



THE
SHANGHAI NATIVE
TRADES DIRECTORY

IN ENGLISH AND CHINESE



PUBLISHED BY

THE TUNG-WÊN KWAN
TRANSLATION OFFICE

1915



PRINTED BY THE MERCANTILE PRINTING CO., LTD.
26 Woikawei Road, Shanghai.

魏廷敦起水機器公司 WORTHINGTON PUMP CO.

本公司在英國倫敦
153 QUEEN VICTORIA ST.,
LONDON

上海九江路第三號
3 KIUKIANG ROAD
SHANGHAI



CABLE
PUMPING

TELEPHONE
4264

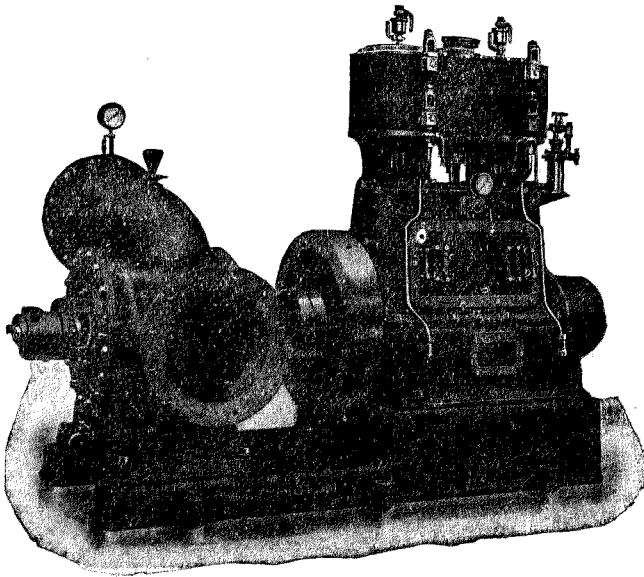
MANUFACTURERS

OF

PUMPING AND CONDENSING MACHINERY

本公司製造起水並凝結機器

之器
機以及
器及本
本公司
天下各
司各種
皆能需
承用起
辦水



汽自
動來
力水
機並
器澆
並灌
轉田
行畝
起所
水用
機蒸

STEAM ENGINE AND CENTRIFUGAL PUMPS

FOR

WATERWORKS AND IRRIGATION

號 泰 源 口 虹

YUEN TAH & CO.

A 1102 BROADWAY, SHANGHAI



GENERAL STORE-KEEPERS,
WINE AND SPIRIT MERCHANTS.

AMERICAN, ENGLISH, FRENCH
AND GERMAN CANNED GOODS,
PROVISIONS, ETC.,—ALL FRESH.

號 器 機 金 五 泰 益 陳

THE SHANGHAI ENGINEERING STORES

(1057-1059, Broadway, Opposite Old Dock, Hongkew, Shanghai)

TELEPHONE 307



Ship Chandlers, Factory, Mine and Mill Suppliers,
General Contractors, Dealers in Metals,
Machinery and Hardware Tools

是至千百海惠極全件擊引拖各邦麵新油銅名本
五零老外顧克堅物以擊米局浦粉式漆鐵廠號
十五滙虹請已固料及自機廠輪開電雜生各自
九十路橋駕包一應來用機船礦燈貨鋼種運
號七第東臨倘用概用火火器製抽輾專五機外
便號壹首上蒙價俱零引油並造水米辦金器洋

和 ZEE WO & Co. 時

ENGRAVERS, WATCHMAKERS AND OPTICIANS

DEALERS IN

GOLD AND SILVER WARES, JEWELLERY,
DIAMONDS, JADES, PEARLS, ETC.

NO. 121 HONAN ROAD, SHANGHAI.

本號專辦頭等鑽石珍珠翡翠精
製各種洋裝大小金銀器皿及一
切巧妙新奇飾品如彈璜戒指手
鐲螺絲耳圈撇針仿像動物真形
烱刻中西文字等類尤爲超凡絕
倫兼辦鐘錶眼鏡電鍍金銀修理
鐘錶且於眼鏡一門素有實學驗
目配光悉依西法惟事求實際故
不於表面上巧弄虛文以多索驗
光配鏡費耳愛真實者請 惠臨
英界河南路一百廿一號

爾路四百十六號電話四三六七

VUN YUEN TSAR & CO.

齋源文

文源齋古玩設在法界打鐵浜白

This old established store, which has the largest selection of curios in Shanghai, has been removed from 3 Newchwang Road to 416 Rue Eugene Bard, French Town, Shanghai.

Dealers in old Chinese Curios, Porcelains, Jades, Bronzes, Valuable Old Pictures, etc.

Prices Moderate; Age and Quality Guaranteed. Showrooms Open Daily; Inspection Cordially Invited.

LEE VU CHING,

Telephone 4367

Proprietor.

書新英譯漢由館本

打金枝英漢合璧每本一角五分
金龜英漢合璧每本三角
古今詩選英漢合璧小本每本三角
古今詩選英漢合璧大本每本兩元
英國大有名之新聞紙如德利嚙日報阿體你恩報斯戈資滿報阿卡米報維斯民司德報格拉斯戈報以及別家有名之新聞紙均甚稱贊本館所譯之詩英文最佳該有名報館如英文不雅致決不稱贊其所贊揚之詞在本館可看因此學英文者得此書可大得其益處如有學堂躉買可減價售之 上海北京路A字六號

同文館繙譯處啓

同文館繙譯處廣告

本館設立上海原爲衆人繙譯信函書札合同章程繙譯對查帳簿(本館已對查帳簿約一千餘本)以及機器作成說明使用之書亦爲官府文件名人著述譯成英文以廣流傳並約有中國讀書講究學問之友人襄助辦理凡有古董玉器金石圖章碑帖唐宋元明名家書畫中堂條幅手卷古人文章或大部書籍詩賦歌詞等均可代譯(本館已譯出古人書畫數百餘幅)如有中國之物欲賣給外國之人或有中國出產之品欲著成發明書以備外國人購買或供給賽會陳設觀覽之用無論由漢譯英由英譯漢本館皆可代爲辦理以資參考譯費亦從廉本館主人特

啟

上海各業行名簿敘

近日海上著述可稱繁富。惟於實事攸關。於商業有所裨益。方謂布帛菽粟之文。係日用所必需者。僕竊觀上海大店小肆各行林立。幾於無美不備。惜無人薈萃成書。以發明之。使人瞭如指掌。可以按圖索驥。因採訪各業總會及各會館公所。調察註冊商號某店某址。一一詳細著錄。共得有二百六十餘業。每業從數名到一百餘名。編成英漢合璧文字。使中外人可以一目了然。他日入市。直可不需問津。然事屬草創。不無遺漏錯誤。倘有惠函指明。尤覺幸甚。將來從修增訂。自此日見完善。此區區編書之微意也。

同文館繙譯處主人謹識

This Directory does not duplicate or overlap the work of other directories, it covers entirely new ground ; and as it is chiefly compiled from lists of registered members supplied to the publisher by the Chinese Chambers of Commerce and some 200 Trades Guilds and Commercial Associations, it includes the most substantial representatives of all the trades carried on in Shanghai and has a special value. A few trades are not represented by guilds or associations and for these original lists have been compiled.

At first, it was intended to print only the names of wholesale merchants and dealers, but that plan was abandoned as many native shopkeepers also do wholesale business ; hence the names of large shopkeepers are included as well as those of merchants and manufacturers.

Although the names of most of the firms in this Directory have been supplied by the Trades Guilds and Commercial Associations, the addresses have been obtained by investigations made by agents sent out by this office, and this has been a long and laborious work. The greatest care, however, cannot prevent a small percentage of inaccuracies in a directory of such a town as Shanghai where removals, owing to the pulling down and re-building of houses, and other causes, are so frequent.

To test the accuracy of the addresses, the publisher sent out, through the Chinese Post Office, about 350 circulars, addressed in Chinese and English (the addresses being taken from this Directory), and only eight of them were returned by the Post Office ; all the others were delivered correctly. The eight firms to whom the circulars which were returned to this office were sent have removed to new offices since the compilation of the Directory was begun. It is impossible to prevent a few inaccuracies of this kind occurring in a Trades Directory of such a large commercial port as Shanghai where changes take place daily, but when amounting only to two or three per cent of the entries they cannot seriously diminish the value of the book.

The publisher, however, hopes to improve each successive edition of the Directory, reducing the per-centage of inaccuracies to the lowest possible, and adding useful information regarding native trades and industries which cannot be prepared in time for insertion in this first edition of the Directory; and he will be much obliged for suggestions as to improvements and, if possible, the improvements suggested will be embodied in future editions.

Owing to the outbreak of the great war it has been difficult to obtain much support for this Directory beforehand, but as its compilation was well advanced before the war began it was decided to complete and publish the book in January, 1915, as announced, hoping that its usefulness will win greater support for a larger edition next year and re-imburse the outlay for the first edition.

And it is hoped that this support will be forthcoming, for it must be apparent to everyone that the compilation and printing of a book of this kind must involve the publisher in much labour and expense, and the Directory can only be improved and its publication continued if sufficient support is given by the foreign and native firms of Shanghai.

T'UNG WEN KWAN
Translation Office,
6A Peking Road

CHARLES BUDD.

January, 1915.

TRANSLITERATION OF CHINESE NAMES.

In transliterating Chinese names the publisher has followed the sounds of the Southern Mandarin, because Shanghai contains so many traders from all the provinces of China and Southern Mandarin is more widely understood than any other dialect, even the leading natives of Shanghai being more or less familiar with it. No attempt has been made to preserve the absurd spelling of Chinese names so often displayed on the signboards of local traders; but the Municipal transliteration of names of roads, which in most cases is similar to Southern Mandarin, has been retained.

When writing to a native firm the name and address should be written on the envelope in Chinese as well as in English, and as the Chinese address, in every case, is printed opposite the English in the Directory it will not be difficult to do so. The following hints may be helpful to foreigners in pronouncing the Chinese names in this Directory:—

a	similar to	a	in	father or lath
e	" "	e	"	fertile
i	" "	i	"	machine
o	" "	o	"	lo or woe
o	" "	o	"	long or song
u	" "	u	"	sure
ei	" "	ei	"	weigh
iu	" "	ew	"	yew
ui	" "	way	"	way
eo	" "	eo	"	neophyte
ao	" "	ow	"	cower
an	" "	arn	"	barn
ang	" "	arnɡ	"	
en	" "	un	"	run
eng	" "	ung	"	rung
in	" "	in	"	din
ing	" "	ing	"	sing
ong	" "	ong	"	long
un	" "	un	"	sun
ung	" "	ung	"	sung

The consonants are pronounced as in English except *k* which is often pronounced as *ch* in chain; indeed, *k*, *ch* and even *ts* are frequently interchanged by many Chinese who seem unable to distinguish any difference in these initial sounds.

“High Street”, which occurs frequently in the Directory, is, in Chinese, “Ta-kiai”, that is, “Great Street”.

FIRE INSURANCE

LONDON & LANCASHIRE,
ROYAL EXCHANGE,
PALATINE, GUARDIAN,
ORIENT.

BUTTERFIELD & SWIRE—*Agents.*

保 險

太古洋行經理

倫敦崙格西

勞洽愛司真

叭咧定

家定

柯里仁

五大保險公司

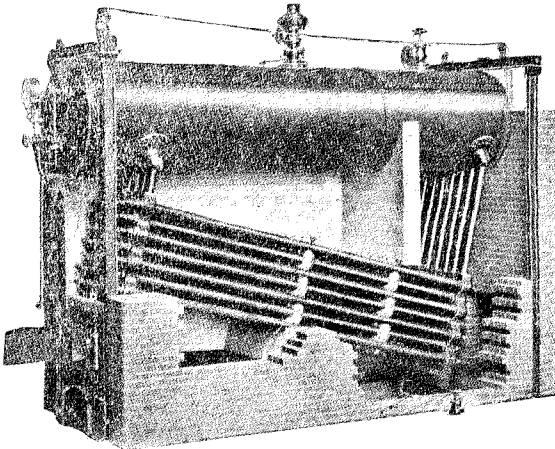
BABCOCK & WILCOX, LTD.

司公限有司閣魏葛柏拔

HEAD OFFICE IN CHINA
號一第字A路記仁海上

1A JINKEE ROAD, SHANGHAI
處事辦總國中

十萬
百設
或
定
造
陸
路
合
實
馬
力
一
所
六
裝
拔
柏
葛
魏
閣
司
水
筒
鍋
爐
已
經
裝



EFFECTIVE
HORSE POWER
INSTALLED
OR
ON ORDER
16,000,000.
LAND-TYPE
2,150,000.
MARINE-TYPE

BABCOCK & WILCOX PATENT WATERTUBE BOILER (LAND TYPE)

爐鍋筒水用所路陸係此

PATENT WATER-TUBE STEAM BOILERS

Suitable for all Industries and for burning any kind of fuel: Easy to clean, Rapid Steam Raiser, Economical in Coal, Low Cost of Upkeep, All Straight Tubes, Rapid Circulation, Installed all over China and Japan. :: :: :: ::

本中國經易是多是理省汽易俱隨營鍋最
各國安流直水用煤最潔可便業爐新
地與設通形筒費力快淨燒火合爐水
方日在己已汽都不修簡生容料用各筒

Manufacturers of
Steam Superheaters
Feed-Water Heaters
Coal Conveyers
Economisers
Water Softeners & Purifiers
Structural Steel Work
Mechanical Stokers
Steel Chimneys
Electric Cranes

下如器機種各造製司公本
器機力熱增加
器機爐鍋准打水熱
器機煤運自行
器機力汽用省
器機之清水便穢污去除
件物質鋼種各
器機鍊帶之煤燃行自
囱烟質鋼
器機重起力電

COMPLETE STEAM PIPING PLANTS AND ALL BOILER HOUSE ACCESSORIES.

件零種各用所內房爐鍋及以管汽部全種各並

INDEX

	PAGE
Aerated Water Manufacturers	業水喇嘯種各 1
Alkali Manufacturers	廠碱造製 1
Anchor Makers... ..	行錨鐵造製 1
Army Boots, etc. Manufacturers of — ...	裝軍鞋皮造製 2
Arsenals and Powder Factories	藥火礮槍造製 4
Artists... ..	家畫 4
Associations, etc.	會公 5
Awning Makers... ..	行蓬 6
Bacon Merchants	業臘醃 7
Bakers (Foreign Style)	舖包麪 8
Bamboo Merchants	行竹 9
Bamboo Blind Makers	作籬蘆棚涼 9
Bamboo Carvers	物竹刻雕 10
Bamboo Shoots. Dealers in	業乾笋 10
Bamboo Utensil Makers... ..	器竹 11
Banks (Issuing Drafts)	業票滙 11
Banks (Exchange)	業錢 12
Banks. South Market.. ..	業錢市南 13
Banks (Foreign Style)	行銀 14
Bean and Rice Merchants	業米豆 15
Bed and Mattress Makers	店榻棕 20
Bellows Makers... ..	箱風造製 21
Benevolent Societies	堂會善慈 22
Berlin Wool Merchants	行繩頭絨冷毛 23
Bicycle Shops	行車踏脚 24
Bird-Cage Makers	店籠鳥 25
Bird Fanciers	店鳥 26
Black Wood Furniture Makers	作木鳥 26
Blacksmiths & Machine Makers	造製理修器機 27
Bones. Exporters of... ..	作毛羊骨牛 28
Booksellers... ..	業書 28
Boot and Shoe Shops	店鞋靴 30
Box (Wood) Makers... ..	店箱木 32

	PAGE
Brass and Pewter Smiths	業錫銅 33
Brick and Lime Merchants	行灰磚 34
Brick, Tile and Cement Factories ...	廠瓦磚汀門水造製 35
Bristle Merchants	行毛豬鬃豬辦專 35
Brokers. General	貨辦口各 36
Brush Makers	店印駮並子刷造 41
Builders and Contractors	作木水 42
Butchers	莊肉羊牛 45
Calico Printers... ..	坊染花洋印刷 46
Calligraphers	家書 46
Candle Makers	業燭蠟 46
,, Shops	店燭 48
,, (Foreign). Manufacturers of ...	廠燭洋造製 49
Canned Goods. Manufacturers of ...	物食頭罐造製 49
Cantonese Cooking Stoves. Dealers in	行竈鐵東廣 49
Carriage Builders (Foreign Style) ...	車馬造製 50
Cargo Boat Owners... ..	號船沙 50
Cardboard Box Makers	匣紙造製 51
Carvers (in wood, clay, etc.)... ..	店像雕 52
Cattle Dealers	行牛 52
Chemists (Chinese vendors of foreign medicines)	房藥 53
China and Earthenware Dealers	業器磁 54
Clothiers	業衣 55
Coal-mining Companies... ..	司公礦煤 58
Coal Merchants and Dealers... ..	行煤 58
Coir Merchants... ..	行櫻 63
Comb Makers	店梳木 64
Confectioners	店食糖及食茶 64
Coolie-hire and Storage Contractors..	裝堆 66
Cosmetic Powders, Perfumes, and Artificial Flowers—Manufacturers of	等花紙並水香粉花造製 66
Cotton Ginning Machine Makers... ..	器機花軋 67

[III]

	PAGE
Cotton Merchants	業花棉 68
Cotton Yarn Dealers	業紗棉 70
Cotton-Ginning Factories	廠花軋 72
Curio Stores	玩古 72
Cushion Makers	店褥墊 73
Cutlery Manufacturers	店銼刀造製 74
Dairies... ..	房奶牛 75
Dealers in Northern and Southern Sundries	貨雜行洋北南 75
Dentists	生醫牙 76
Diamond Merchants	號鑽鋼金 77
Doctors (Trained in Foreign Hospitals)	醫西 78
Drawn-work and Lace Stores	邊花紗抽種各頭汕 79
Druggists (Retail)	店藥 79
Druggists	行材藥 82
Dye and Colour Merchants	號料顏 84
Dyers and Cleaners (Foreign Style)... ,, of Foreign Piece-goods	坊染洗器機法西 85 坊染布佛 86
Earthenware Manufacturers	貨窰興宜 87
Egg (fresh and preserved) Merchants	行蛋 87
Eider-down Quilt Manufacturers... ..	被枕絨鴨造製 88
Electric-Lamps—Repairers of	行燈電裝修 89
,, Light Company—Chinese	司公燈電 90
Electro Plating Factory	鍍電 90
Embroidered Edging Makers	邊花種各造織 90
Embroidery Makers... ..	繡顧 90
Engravers	業鐫 92
Felt Hats and Straw Mats—Dealers in	行蓆帽膠 93
Fire Brigade—Chinese	樓鐘火 94
Firewood and Charcoal Dealers	行炭柴 94
Fireworks Manufacturers	爆響造製 95
Fire Insurance Companies	司公險保火水 95
Flour Companies	司公粉麵 96
Flower Gardens	園花 97

[IV]

	PAGE
Foreign Sundries.—Dealers in	店貨雜洋 97
Fresh Fish Merchants	業魚鮮 103
Frozen Fish Merchants	業魚冰 103
Fruit Merchants	業菓水 104
Fur Dealers	業貨皮 105
Furniture Dealers	店器木 107
Furniture (Foreign Style) Shops... ..	店器木國外 109
Games of Skill & Hazard—Makers of Instruments for Playing... ..	器賭種各造製 110
General Share-brokers	司公票股賣收 111
Ginseng and Birds' Nests—Dealers in	業燕參 111
Glass (Window, etc.) Dealers	店璃玻 113
Glassware Manufacturers	店器料造製 114
Gold Brokers	業金 115
„ and Silver Beaters	作箔銀金造製 117
„ „ „ Thread Makers... ..	店線銀金 117
Grass Bag Merchants	行包蒲 118
Green-grocers and Poulterers	店菜蔬味野 118
Guilds (Industrial, Commercial, etc.) ...	所公 119
Hair Merchants	行髮頭 124
Ham Dealers	業腿火 124
Hatters	業帽 125
Hat (Straw) Manufacturers	廠帽草造製 126
Health-Underwear Manufacturers ...	廠衣生衛衫汗造織 126
Hide and Skin Curers	坊皮稍 126
Honey Merchants	行糖蜜 127
Hoop (Brass) Makers	店箍制造製 127
Hosiers	店襪 128
Hospitals	院醫 128
Hotels	館旅 129
Ice (natural) Merchants	廠冰 133
Incense Shops	補香 133
Ink Makers... ..	業墨 134
„ and Gum Factories	廠膠墨 134

Instruments, Models, etc., used in	
Schools—Makers of... ..	器儀樂音 135
Iron Merchants	行鐵 135
Ivory Dealers	業牙象 137
Japanese Goods—Importers of	貨洋莊東 139
Jinricsha Makers	車洋東造製 141
Kerosene Oil Merchants... ..	行油煤 143
Lamp (Foreign) Importers	司公燈洋運自 144
Land and House Agents	理經賣售屋地 144
Lantern (Paper) Makers... ..	燈紙造製 144
Lard Factories... ..	廠油豬 145
Laundries	作衣洗 145
Leather Belting Factory... ..	廠棍皮 146
„ Goods Manufacturers	革皮 146
„ Merchants	業皮牛 147
„ and Straw Goods—Dealers in .	業貨革及皮熟生 147
„ Trunk Makers	業箱皮 148
Life Insurance Companies	司公險保壽人 150
Livery Stables	行車馬 150
Magic-Lantern Makers	燈影幻造製 152
Match Factories	廠柴火造製 152
Matches—Importers of	行柴火口出進辦專 152
Medicine Shops—Cantonese... ..	店藥東廣 153
Metal Merchants	行金五 154
Motorcar Companies	行車汽 155
„ Repairers... ..	行車汽理修 156
Music-Halls	場書說 156
Musical Instrument Makers	器樂國中 157
Native Cotton Cloth—Dealers in	業布 158
Newspapers—Daily... ..	報日 161
Ningpo Wood-carvings—Agents for	
Sale of... ..	器木刻雕波甯售經 161
Oil and Flax Merchants... ..	業麻油 162

[VI]

	PAGE
Oil-paper Manufacturers	紙油造製 163
Oil Mills	廠油榨 163
Packers (Tea and Silk)	店包打 164
Painters and Signboard Makers	業漆 164
„ „ Varnishers	業漆 166
Paper Factories	廠紙造 168
Paper Merchants	業紙 169
Pawnbrokers	業質典 170
Pearl and Jade Merchants	業器玉寶珠 174
Peking Goods—Dealers in	店貨雜京北 175
Pen Makers	業筆 176
Photographers	館相照 176
Piano Factory	廠琴造 177
Picture Liners & Cleaners	店畫裱 177
Piece-Goods—Dealers in Foreign.. ...	業布洋 178
Pig Dealers	行豬 183
Pigs' Blood Merchants	行血牛豬 183
Pork Dealers	業肉 184
Post Offices—Chinese	局政郵 185
Poultry & Duck Merchants	行鴨雞 186
Preserved Vegetables—Dealers in ...	店菜醬 186
Printers and Publishers	業刷印 187
Provincial Guilds or Associations.. ...	館會 190
Provision Dealers (foreign goods).. ...	物食酒洋 192
Public Baths	堂浴 194
Rag Merchants (Export)	行布破 195
Rattan Merchants	行籐 195
„ Furniture Makers	店器籐 196
Red-wood Furniture Makers... ..	等鏡洋並件物木紅造製 196
„ Lantern Makers	燈木紅種各造製 199
Restaurants (Chinese Style)	館菜國中 199
„ (Foreign Style)	館菜番 200
Rice-Hulling Factories	廠米碾 201
Rice Exporters	行米 202

	PAGE
Rubber Dealers... ..	行皮橡 203
Rug Manufacturers	毯毛毯線造製 203
Sack Makers	行袋麻 204
Safe Manufacturers... ..	行箱鐵造製 205
Salt Storehouses	棧鹽 206
Saucepans--Dealers in Native	棧鍋 206
Saucepans--Manufacturers of Native...	坊冶 206
Scale Makers	店秤 207
Scissors Makers	店刀剪 208
Sea Dainties	味海 208
Second-hand Stores	店貨舊種各賣買 211
Sedan-chair Makers	行轎造製 213
Shantung Pongees--Dealers in	業綢絲東山 214
Sheep Dealers	行羊 214
Ship Brokers	行關報 215
Sheep Wool Dealers	行毛羊 216
Ship Chandlers and Stevedores	{ 貨雜用上船辦包 人之貨卸起並 217
Shipwrights and Engineers	器機種各及船輪造製 218
Silk Brokers	號絲 219
„ Filatures	廠絲 219
„ (Crepe) Merchants	業綢 220
„ Factories, etc.	業綢織 222
„ (Hangchow) Merchants... ..	業綢杭 222
„ (Raw) Merchants	業絲 224
„ and Satin Shops	店緞綢 224
„ Thread Merchants	莊線絲 225
Silver Refiners	業爐銀 227
Silver-smiths	樓銀 228
Soap Factories	廠皂肥 229
Soy Dealers	業園醬 230
Southern Goods--Dealers in... ..	業貨南 232
Spectacles Makers	店鏡眼 234
Stationers and Fan-makers	業扇牋 235

[VIII]

	PAGE
Steamboat Companies	司公船輪 236
Stone-Masons	作石 237
Stone (Artificial) Makers	石造人 237
Straw-Plait Dealers... ..	編帽草口出進辦專 237
Sugar Merchants	業糖 238
Tanneries	廠革製 239
Tar Merchants	行油柏 239
Tea Dealers. Retail... ..	店葉茶 239
Tea Merchants	業茶 241
Tea Shops	館茶 242
Chinese Telegraph	報電 244
Theatres	園戲 244
Theatrical Costumers	店帽袍神 245
Tientsin Carpets. Manufacturers of—...	廠毯地京北造織 245
Timber (Whole trunks) Merchants ...	行樹 246
„ Merchants	行木 246
Tobacconists (Foreign Tobacco, Cigars, etc.,)	行煙宋呂 247
Tobacco Leaf Merchants	業行業煙 251
Tobacco Merchants... ..	業菸西 252
Tobacco-pipe (Wood and Bamboo) Makers... ..	店竿煙 253
Tobacco-Pipe (Brass) Makers	店袋煙 254
Toys--Dealers in	店貨要洋西東 254
Tramway Companies—Chinese	司公車電 255
Transport Contractors	司公運轉 255
Tub and Pail Makers	桐木種各造製 257
Umbrella (oil-paper) Makers..	店傘紙 258
Watch and Clock Makers	店表鐘 259
Waterworks Companies (Chinese) ...	廠水來自 260
Wax (White) Merchants... ..	行蠟白 260
Weaving (Native Cotton Cloth) Factories	廠布織 621
Weighing and Testing Silver. Offices for—	局估公 261
Wine Factory	廠露子果造製 262
„ Merchants	行酒 262
Wine Shops	店酒 263
Wood Merchants	行木 264
Woollen Manufacturers	廠絨呢造織 265
Woollen Merchants and Tailors	業絨呢服洋 265
Yarn (Cotton) Mills	廠紗 270
Zinc Sheeting and Wire Merchants ...	行絲鉛皮鉛 271

Aerated Water Manufacturers

CHEN-KWANG-CH'ANG,
B904-5 Dixwell Road

HWEI-SZE,
5 Hsing-k'ang Lane, Quai des Fosses

KWANG-AN-CH'ANG,
72 Rue Hué

LOH-TS'UEN,
178 Rue du Consulat

YU-CH'ANG,
G393-5 T'ientong Road

昌廣眞
號五零至四零百九路威思狄
司惠
號五里康與浜河城門北老界法
昌安廣
號二十七街橋新界法
全樂
號八十七百一路馬館公界法
昌裕
號五十九至三十九百三路滙天

Alkali Manufacturers

T'ONG-HSIEH-SIANG
B1642 Sheo k'ang Lane, Sinza Road

廠 碱 造 製
祥協同
里康壽路開新
號二十四百六千一第

Anchor Makers

CHANG-YONG-HSING,
506 Li-ma Road, South Market.

C'HEN-TSU-HSING,
33 Hwei-kwan Wharf, South Market.

HSIHH-SHWUN-CH'ANG,
123-4 Wang-kia Wharf, South Market.

TONG-HSING,
3925 Li-ma Road, South Market.

TS'AO-HENG-MEO,
505 Li-ma Road, South Market.

行 錨 鐵 造 製
興永張
號六零百五路馬裏市南
興聚陳
號三十三頭碼館會市南
昌順協
號四廿三廿百一頭碼家王市南
興東
號五十二百九千三路馬裏市南
茂恒曹
號五零百五路馬裏市南

**Army Boots, etc.
Manufacturers of**

- CHANG-HSING,
A 70 Szechuen Road.
- CH'EN-SING-HSING,
593 Chekiang Road.
- CHEO-SHWUN-HSING,
72 Rue de la Porte du Nord.
- FU-SHWUN-HSING,
212 Kiukiang Road.
- FUH-HSING,
A 926 Broadway.
- FUH-SING,
H III Hupeh Road.
- HOH-HSING,
A 917 Broadway.
- HO-SIANG,
B 177 Sinza Road.
- HSIEH-HSING,
H 70 Hupeh Road.
- HSIEH-KI,
Y 201 North Szechuen Road.
- HWA-SING-KONGSZE,
141 Fuh-yiu Rd., inside New North Gate
- K'ANG-SHENG,
A 85 Szechuen Road.
- KU-HWA,
H 145 Hupeh Road.
- LI-SUNG,
Y 297 North Szechuen Road.
- LIN-FAH-KI,
15 Lloyd Road.
- LONG-SHWUN,
Y 32 North Szechuen Road.
- PAO-HSING-SIANG,
B 146 Sinza Road.

製 造 皮 鞋 軍 裝

- 興章
號十七路川四
- 興新陳
號三十九百五路江浙
- 興順周
號二十七街大外門北老
- 興順傅
號二十百二路江九
- 興福
號六十二百九路匯老百東
- 新復
號一十百一路北湖
- 興合
號七十百九路匯老百東
- 祥和
號七十七百一路閘新
- 興協
號十七路北湖
- 記協
號一零百二路川四北
- 司公新華
號一十四百一路佑福內門北新
- 陸康
號五十八路川四
- 華固
號五十四百一路北湖
- 生利
號七十九百二路川四北
- 記發林
號五十路合勞
- 順隆
號二十三路川四北
- 祥興寶
號六十四百一路閘新

SHWUN-HSING,
K 2235-6 Boone Road.

SIANG-SHWUN,
A 1051 Broadway.

SUNG-CH'ANG,
851 Park Road.

SZE-HSING-LONG,
A III Szechuen, Road.

T'AI-CH'ANG,
A 74 Szechuen Road.

TEH-HSING,
A 781 Broadway, East.

TEH-SING,
P 250 Nanking Road.

TEH-MEO,
Y 300 North Szechuen Road.

TEH-FAH-YUEN,
16 Rue du Consulat.

TSAO-CHONG-HSING,
K 620 Boone Road.

WAN-YU-YUEN,
1725 Park Road.

WAN-YU-YUEN,
H 74 Hupeh Road.

WANG-TSU-CH'ANG,
500 Rue du Consulat.

WU-SHWUN-LI,
K 15 Park Road.

YONG-HSING,
41 Rue du Consulat.

YONG-HSING-SHEN,
245-7 Rue du Consulat.

YUN-FEI,
P 373 Nanking Road.

興順
號六三至五三二二路師監文

順祥
號一十五零千一路匯老百東

昌生
號一十五百八路克派

隆興泗
號一十百一路川四

昌泰
號四十七路川四

興德
號一十八百七路匯老百東

新德
號十五百二路京南

茂德
號百三路川四北

源發德
號六十路馬館公

興中曹
號十二百六路師監文

源裕萬
號五十二百七千一路克派

源裕萬
號四十七路北湖

昌聚王
號百五路馬館公

利順吳
號五十路克派

興永
號一十四路馬館公

慎興永
七十四至五十四百二路馬館公

飛雲
號三十七百三路京南

Arsenals and Powder Factories

- KIANGNAN KI-CH'I CHI-TSAO TSONG-KUH
Kao-Ch'ang-Miao, South of City
- LONG-HWA HO-YOH-KUH
Long-hwa-Chen, South-west of City

製 造 槍 礮 火 藥

- 江 南 機 器 製 造 總 局
南 市 高 昌 廟
龍 華 火 藥 局
南 市 龍 華 鎮

Artists

- AO-YU-KOH,
248 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate
- CHANG-LUH-KWANG,
Chinese Y.M.C.A., Szechuen Road
- CHEO-MU-K'IAO,
241 Teh-ren Lane, Kwangsi Road.
- CHENG-SHIH-AN,
256 Shantung Road
- HO-YEN-PEH,
89 Ma Alley, inside Old North Gate.
- HWANG-KOH-MING,
56 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- I-MEH-KENG,
M 1749 C'hang-sheo Lane, Park Road.
- LUH-LIEN-FU,
4 Newchwang Road.
- MIN-WANG-CHI,
260 Shantung Road
- SHEN-PEH-CHEN,
247 Nanking Road
- SHEN-FUH-YEN,
56 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- SONG-SHIH-NIEN,
18 Twun-ruen Lane, Siccawei Road,
French Concession.
- T'ANG-CHONG-HO,
94 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate
- TING-SONG,
158 Shantung Road

畫 家

- 鰲 魚 閣
新 北 門 內 邑 廟 第 二 百 四 十 八 號
- 張 聿 光
四 川 路 中 國 青 年 會
- 周 慕 橋
廣 西 路 德 仁 里 第 二 百 四 十 一 號
- 鄭 石 安
山 東 路 第 二 百 五 十 六 號
- 何 研 北
老 北 門 內 馬 弄 第 八 十 九 號
- 黃 克 明
新 北 門 內 邑 書 畫 會 第 五 十 六 號
- 倪 墨 耕
派 克 路 昌 壽 一 里 七 百 四 十 九 號
- 陸 廉 夫
牛 莊 路 第 四 號
- 閔 望 之
山 東 路 第 二 百 六 十 六 號
- 沈 伯 塵
南 京 路 二 四 七 號 大 共 和 報 館
- 沈 馥 巖
新 北 門 內 邑 書 畫 會 第 五 十 六 號
- 宋 石 年
法 界 徐 家 滙 敦 潤 里 第 十 八 號
- 湯 中 和
新 北 門 內 邑 廟 第 九 十 四 號
- 丁 悚
山 東 路 第 一 百 五 十 八 號 申 報 館

TING-TZE-CHENG,
173 Shantung Road.

T'SIEN-PING-HOH,
C 84 Honan Road.

WANG-CHONG-SHAN,
56 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

WANG-YIH-SIEN,
156 Shantung Road

YANG-TONG-SHAN,
84-5 High-street, inside Great-S. Gate

YAO-PEH-HONG,
56 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

YEH-CHI-FAH,
56 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

貞子丁
號三十七百一第路東山
鶴病錢
館書美審號四十八第路南河
山仲汪
號六十五會畫書廟邑內門北新
仙逸汪
號六十五百一第路東山
山東楊
號五十八四十八街大內門南大
鴻伯姚
號六十五會畫書廟邑內門北新
發指葉
號六十五會畫書廟邑內門北新

Associations, etc.

BOOKSELLERS' ASSOCIATION,
200 Shantung Road.

BUILDERS' & CONTRACTORS' ASSOCIATION,
112 Hankow Road.

CHINESE LAWYERS' ASSOCIATION,
157 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate

CHINESE VOLUNTEERS' ASSOCIATION
126 Bubbling Well Road.

COTTON MERCHANTS' ASSOCIATION
65 Wu-fuh Alley, Shansi Road

DAILY PRESS ASSOCIATION
382 Shantung Road

EXPORTERS' ASSOCIATION
11 Siking Road.

FLOUR MANUFACTURERS' ASSOCIATION
A 80 Teng-Feng Lane, Szechuen Road.

FOREIGN-GOODS DEALERS, ASSOCIATION OF
14 Nanking Road.

會 公

會商業書
號百二第路東山
會公業木水
號二十百一第路口漢
會合聯師律華中
號七十五百一街衣彩內門東大
會團商北滬
號六廿百一第路寺安靜
會商業棉
號五十六第弄福五路西山
會公報日
號二十八百三第路東山
會公口出
號一十第路涇泗
會公司公粉麵器機
號十八第里鳳騰路川四
會益集貨洋
號四十第路京南

SHANGHAI TRADES' DIRECTORY

FOREIGN PIECE-GOODS DEALERS,
ASSOCIATION OF
65 Tientsin Road.

FUR & SKIN DEALERS' ASSOCIATION,
Chung-ho-Lane, Foochow Road,

GENERAL CHAMBER OF COMMERCE
Temple of Empress of Heaven, North
Honan Road

INSURANCE ASSOCIATION,
A 80 Teng-feng Lane, Szechuen Road.

METAL, FOREIGN SUNDRIES & CANTON
GOODS DEALERS, ASSOCIATION OF
65 Siking Road.

NINGPO CLUB,
7 Kiukiang Road.

NING-SHAO SHIPPING ASSOCIATION,
7 Kiukiang Road.

SHANGHAI WHEAT MERCHANTS'
ASSOCIATION
A 80 Teng-Feng Lane, Szechuen Road.

SOUTH-MARKET CHAMBER OF COMMERCE
Mao-kia Alley, outside Great East Gate

SOUTH MARKET FIRE BRIGADE
46 Peng-lai Road, inside West Gate,

YARN MERCHANTS' ASSOCIATION,
P 105 Tsih-yih Lane, Nanking Road.

會公布洋
號五十六第路津天

會公商皮
里和中路州福

會總務商
宮后天路南河北

會公險保
號十八第里鳳騰路川四

所集會貨廣洋金五
號五十六第路涇泗

會鄉同滬旅波甯
號七第路江九

會持維業航紹甯
號七第路江九

會公業麥海上
號十八第里鳳騰路川四

會商南
弄家毛外門東大

會合聯火救市南海上
號六十四第路來蓬內門西

團智競業沙
號五零百一第里益集路京南

Awning Makers.

SAN-KI,
1060 Broadway.

SHEN-MEO,
1002 Broadway.

YUN-CHANG,
986 Broadway.

行 蓬

記三
號十六零千一路滙老百界美

茂申
號二零零千一路滙老百界美

章雲
號六十八百九路滙老百界美

Bacon Merchants

CHENG-TA,
249-50 Tong-Kia-tu Street, South Market

CHEN-YUEN,
3890 Wan-yü Wharf Street, South Market

CHEN-KI,
3866 Kong-i Wharf Street, South Market

FUH-T'AI,
73 Wang-kia Wharf, South Market

FUNG-HAO,
35-7 High Street, outside Small East Gate

FUNG-KI,
3795 Tong-kia-tu Street, South Market

HENG-KIH,
3720 Wan-yu Wharf Street, South Market.

HSIAH-KI,
4398 Sing Wharf Street, South Market.

HENG-SHWUN,
615 Li-ma Road, South Market.

HENG-YUEN,
571 Lao-ma Road, South Market

HENG-SHWUN-HSIEH,
1498 Ta-Ma-te'o Street, South Market

HOH-SHWUN,
1611 Ta-Ma-te'o Street, South Market

HSING-HAO,
255-6 Rue du Consulat

HSIAH-TA,
2367 Ru-i Street, South Market.

KIAI-SHWUN,
1663 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.

KIU-KI,
2929 Lang-kia Bridge, outside East Gate

KONG-HO,
746 Mao-kia Alley, South-Market.

業 臘 醃

大正
號十五九十四百二波家董市南

源震
十九百八千三街頭碼豫萬市南

記鎮
六十六百八千三頭碼義公市南

泰福
號三十七角嘴家王市南

號豐
號七號五十三街大門東小界法

記豐
五十九百七千三街波家董市南

吉衡
號十二百七千三頭碼豫萬市南

記洽
八十九百三千四街頭碼新市南

順恆
號五十一百六路馬裏市南

源衡
號一十七百五路馬老市南

協順恆
街大頭碼大市南
號八十九百四十一

順合
一十百六千一街大頭碼大市南

號興
路馬館公界法
號六十五五十五百二

大洽
七十六百三千二口街意如市南

順介
街瓜鹹外外門東小
號三十六百六千一

記久
南橋家郎外門東大
號九十二百九千二

和公
號六十四百七北弄家毛市南

KONG-KI,
4260 Wang-kia Wharf, South Market.

LIH-KI,
258-9 Tong-kia-tu Street, South Market

SHWUN-KI,
4269 Wan-yu Wharf Street, South Market

T'ONG-HO,
700 High Street, Ta Wharf, South Market

TS'UI-FUNG,
751 Mao-kia Alley, South Market.

WAN-CHWUN,
2948 Lang-kia Bridge, outside Great East Gate.

YUEN-KI,
4267 Wan-yü Wharf Street, South Market

YUEN-YU,
40-4 High Street, outside Small East Gate

記公
號十六百二千四頭碼家王市南

記立
號九八十五百二街渡家董市南

記純
九十六百二千四頭碼豫萬市南

和同
號百七街大頭碼大市南

豐萃
號一十五百七口弄家毛市南

春萬
橋家郎外門東大

號八十四百九千二

記元
街頭碼豫萬市南

號七十六百二千四

裕源
四十四至十四街大門東小界法

Bakers (Foreign Style)

CH'ANG-SHENG-T'AI,
280 Broadway.

CH'ANG-LONG,
154-5 Woosung Road.

HSIEH-CHENG,
K 2231-2 Boone Road.

TSUEN-HING,
42-4 Rue du Consulat

YANG-YU-HSING,
85-7 Rue du Consulat,

舖 包 麪

泰昇昌
號十八百二路滙老百

隆長
號五十五至四十五百一路淞吳

貞協
路師監文

號二十三至一十三百二千二

興全
號四十四至二十四路馬館公

興裕楊
號七十八至五十八路馬館公

Bamboo Merchants

- CH'EN-HSING,
131 Kiu-ta Wharf, South Market.
- HOH-SHWUN,
B 1001 Dixwell Road.
- HSIEH-KI,
3995 Wang-kia Wharf, South Market.
- REN-YU,
2346 Li-ch'wen Wharf, South-Market,
- SHUN-CH'ANG,
550 Hong-Sheng Wharf, South-Market.
- TEH-LI,
B 740 Dixwell Road.
- YU-HSING,
2289 Hwei-ning Wharf, South-Market.
- YUEN-KI,
B 717 Dixwell Road.

行 竹

- 興鎮
號一十三百一頭碼大久
- 順合
號一零零千一路威思狄界英
- 記協
號五十九百九千三頭碼家王
- 裕仁
號六十四百三千二頭碼川利
- 昌順
號十五百五頭碼昇洪
- 利德
號十四百七路威思狄界英
- 興豫
號九十八百二千二頭碼寧徽
- 記源
號七十一百七路威思狄界英

Bamboo Blind Makers

- CHANG-SHUI-HSING,
B 486 Sinza Road.
- CHANG-T'ONG-CH'ANG,
B 483 Sinza Road.
- CHEO-YIH-TA,
R 122-4 Carter Road,
- HSU-HONG-HSING,
110 Hupeh Road,
- PAO-YONG-HSING,
B 469 Sinza Road.
- SHWUN-HSING,
F B327 Siccawei Road, Int. Settlement.
- T'ANG-YUEN-T'AI,
B 1430 Sinza Road.
- TSIANG-T'ONG-HSING,
B 474 Sinza Road.
- YONG-KI,
A 1246 Sinza Road.

作 簾 蘆 棚 涼

- 興瑞張
號六十八百四路闌新
- 昌同張
號三十八百四路闌新
- 大一周
號四十二至二十二百一路德卡
- 興鴻許
號十百一路北湖
- 興永包
號九十六百四路闌新
- 興順
號七十二百三路滙家徐
- 泰源唐
號十三百四千一路闌新
- 興同蔣
號四十七百四路闌新
- 記永
號六十四百二千一路闌新

Bamboo Carvers

- HONG-HSING-CHAI,
136 Fuh-yiu Road, inside New N.-Gate.
- I-SING-CHAI,
140 Fuh-yiu Road, inside New N.-Gate.
- KIN-SIU-CHAI,
200-I Chang-kia Rd., inside New N.-Gate.

物 竹 刻 雕

- 號六十三百一路佑福內門北新
齋興宏
- 號十四百一路佑福內門北新
齋新藝
- 號一零百二至百二
齋秀錦
路家張內門北新

Bamboo Shoots, Dealers in

- CH'ENG-MEO,
2627 Teo-shi Street, South Market
- CHWUN-MEO,
596 Li-ma Road, South Market
- FUNG-SHEN,
44 T'ong-t'ing-shan Alley, South Market
- SHWUN-MEO,
744 Li-ma Road, South Market
- SUNG-MEO,
599 Li-ma Road, South Market
- WAN-HO,
10 Tsui-fung Alley, South Market
- YEN-MEO,
Siang-ki Wharf, South Market
- YU-HSING,
762 Li-ma Road, South Market

業 乾 笋

- 號七十二百六千二街市叢市南
茂成
- 號六十九百五路馬裏市南
茂春
- 號四十四內弄山庭洞市南
盛豐
- 號四十四百七路馬裏市南
茂順
- 號九十九百五路馬裏市南
茂生
- 號十弄豐萃市南
和萬
- 頭碼記祥市南
茂衍
- 號二十六百七路馬裏市南
興裕

Bamboo Utensil Makers

- CHU-SHWUN-T'AI,
145 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- KU-CHENG-HSING,
3082 Tze-hsia-Fien Street, South Market
- PAO-TEH-HSING,
82 Sungkiang Road.
- SU-CH'ANG-SHWUN,
101 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- SU-CHANG-SHWUN,
2928 Outer Lang-kia Bridge Street,
outside Great East Gate.
- T'AI-SENG,
10 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- TEH-HSING,
105 T'ientsin Road.
- WANG-YONG-T'AI,
141 Tientsin Road.
- YANG-SHWUN-HSING,
1 Yiu-ch'e Street, South Market.

器 竹

- 泰順朱
五十四百一街瓜鹹外外門東小
- 興正顧
號二十八零千三街殿霞紫市南
- 興德包
號二十八路江松
- 順長徐
號一零百一街瓜鹹裏外門東小
- 順長徐
街橋家郎外外門東大
八十二百九千二
- 泰森
號十弄家蘆內門北新
- 興得
號五零百一路津天
- 興永王
號一十四百一路津天
- 興順楊
號一街車油市南

Banks (Issuing Drafts)

- HSIEH-CHENG-K' IEN,
14 Tsing-yuen Lane, Peking Road.
- PEH-CHWEN-T'ONG,
57 Peking Road.
- REH-SHENG-CH'ANG,
75 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- SAN-TSIN-YUEN,
12 Tientsin Road.
- SING-TAI-HEO,
33 Ningpo Road.
- TA-TEH-HENG,
46 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.
- WEI-CH'ANG-HEO,
35 Ningpo Road.

業 票 滙

- 乾成協
號四十里遠清路京北
- 通川百
號七十五路京北
- 昌昇日
號五十七里興福路京北
- 源晉三
號二十路津天
- 厚泰新
號三十三路波寧
- 恒德大
號六十四里仁興路波寧
- 厚長蔚
號五十三路波寧

WEI-FUNG-HEO,
43 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.

WEI-SHEN-CH'ANG,
20 Fu-ch'eng Lane, Tientsin Road.

WEI-T'AI-HEO,
62 K'ing-Shwun Lane, Peking Road.

厚豐蔚
號三十四里仁興路波寧

長盛蔚
號十二里成阜路津天

厚泰蔚
號二十六里順慶路京北

Banks (Exchange)

AN-K'ANG,
355 Hong-ren Lane, T'ientsin Road

AN-YU,
53 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

CHAO-FUNG,
45 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

CH'ENG-YU,
60 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

CHI-K'ING,
32 Ningpo Road

FUH-K'ANG,
34 Ningpo Road

HONG-SHENG,
15 Yuen-yuan Lane, Tientsin Road

HUNG-HSING,
24 T'ong-ho Lane, Ningpo Road

HUNG-SIANG,
42 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

I-TA,
25 T'ong-ho Lane, Ningpo Road

KENG-YU,
41 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

LEI-K'ANG,
44 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

SHUI-CH'ANG,
70 Ningpo Road

業 錢

康安
號五十五百三里仁鴻路津天

裕安
號三十五里仁興路波寧

豐兆
號五十四里仁興路波寧

裕承
號十六里仁興路波寧

慶志
號二十三路波寧

康福
號四十三路波寧

盛鴻
號五十里遠源路津天

興恒
號四十二里和同路波寧

祥恒
號二十四里仁興路波寧

大怡
號五十二里和同路波寧

裕賡
號一十四里仁興路波寧

康彙
號四十四里仁興路波寧

昶瑞
號十七路波寧

SHWUN-K'ANG,
301 Hung-yuen Lane, T'ientsin Road

SIN-CH'ENG,
28 T'ong-ho Lane, Ningpo Road

TING-K'ANG-YUEN-KI,
97 Tsih-ih Lane, T'ientsin Road

TING-SING-YU,
37 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

T'ONG-YU,
48 T'ai-ki Alley, Ningpo Road

TS'UN-TEH,
29 T'ong-ho Lane, Ningpo Road

YONG-FUNG,
30 Ningpo Road

YONG-YU,
10 Ru-i Lane, Ningpo Road

YU-YUEN,
64 Ningpo Road

YUEN-YU,
372 Tsi-yang Lane, Honan Road

YUEN-TEH,
61 Hsing-ren Lane, Ningpo Road

康順
號一零百三里源恆路津天

成信
號八十二里和同路波寧

記源康鼎
號七十九里益集路津天

裕新鼎
號七十三里仁興路波寧

餘同
號八十四弄記泰路波寧

德存
號九十二里和同路波寧

豐永
號十三路波寧

餘永
號十里意如路波寧

源豫
號四十六路波寧

餘源
號二十七百三里陽濟路南河

德元
號一十六里仁興路波寧

Banks, South Market

[under South Market Bankers' Guild]

CHI-SIANG,
2584 Kih-Siang Alley, Hwa-i Street,
South Market

FUNG-YU,
2592 Kih-Siang Alley, Hwa-i Street,
South Market

HENG-KIU,
2508 Yeh-shen Lane, Teo-shi Street
South Market.

I-CH'ANG,
4350 Hwa-i Street, South Market.

K'YEN-YUEN,
4034 Shi-kia Street, South Market.

業錢市南

祥致
弄祥吉街衣花市南
號四十八百五千二

裕豐
弄祥吉街衣花市南
號二十九百五千二

九衡
里盛葉街市壹市南
號八另百五千二

昌義
號十五百三千四街衣花市南

元乾
號四十八另千四弄家施市南

MEO-FUNG,
2577 Mien-Yang Lane, Hwa-i Street,
South Market

TSU-SUNG,
4541 Ting-hsing Lane, Hwa-i Street,
Great East Gate.

YUEN-CH'ANG,
4088 Shi-kia Street, South Market.

YUEN-CHWUN,
4086 Shi-kia Street, South Market.

YUEN-FAH,
2609 Teo-shi Street, South Market.

YUEN-HENG,
2550 Tun-Ren Lane, Teo-Shi Street
South Market

YUEN-SHENG,
4497 Kih-siang Alley, Hwa-i Street
South Market.

YIH-SHEN,
2586 Kih-siang Alley, Hwa-i Street
South Market

YUEN-SHAN,
2593 South Kih-siang Alley, Hwa-i
Street, South Market.

豐茂
里楊棉街衣花市南
號七十七百五十二

牛聚
里新鼎街衣花門東大
號一十四百五千四

昌元
號八十八另千四弄家施市南

春元
號六十八另千四弄家施市南

發元
號九另百六千二街市壹市南

恒源
里仁敦街市壹市南
號十五百五千二

昇源
弄祥吉街衣花市南
號七十九百四千四

慎益
弄祥吉街衣花市南
號六十八百五千二

善元
弄祥吉南街衣花市南
號三十九百五千二

Banks (Foreign Style)

CHEKIANG YIN-HANG (BANK OF CHEKIANG)
U 39 Peking Road.

CHUNG-HWA SHANG-YEH YIN-HANG ()
13 Foochow Road.

CHUNG-KWOH-T'UNG-SHANG YIN-HANG
(COMMERCIAL BANK OF CHINA)
6 The Bund.

CHUNG KWOH YIN-HANG (BANK OF CHINA)
3 Hankow Road.

CHUNG-HWA CH'U-HSIUH YIN-HANG,
13 Foochow Road.

HSING-YEH YIN-HANG,
P 476 Nanking Road.

KIAO-T'UNG-YIN-HANG
(BANK OF COMMUNICATIONS),
35 Szechuen Road.

行 銀

行銀江浙
號九十三路京北

行銀業商華中
號三十路州福

行銀商通國中
號六路灘浦黃界英

行銀國中
號三路口漢

行銀蓄儲華中
號三十路州福

行銀業興
號六十七百四路京南

行銀通交
號五十三路川四

KWANGSI YIN-HANG (BANK OF KWANGSI)
Q 353 Hong-ren Lane, Tientsin Road.

SHANTUNG YIN-HANG (SHANTUNG BANK)
C 300 Ningpo Road.

SIN-CH'ENG YIN-HANG
6A North Soochow Road.

SZE-MING-YIN-HANG (COMMERCIAL BANK
OF NINGPO)
8 Ningpo Road.

SZECHEUN KIUN-CHUEN-YUEN YIN-HANG
P 97 Tsih-Yih-Lane, Nanking Road.

SZECHEUN TIEH-TAO YIN-HANG
(SZECHEUN RAILWAY BANK)
SA 19 Ru-i Lane, Ningpo Road.

行銀西廣
號三十五百三里仁鴻路津天

行銀東山
號百三里意如路波甯

行銀成信
號六路州蘇北

行銀明四
號八路波甯

行銀源川濬川四
號七十九里益集路京南

行銀道鐵川四
號九十里意如路波甯

Bean and Rice Merchants

CHANG-YU,
3636 Teo-shi Street, South Market.

CH'ANG-I,
120-1 Teo-shi Street, South Market

CH'ANG-FUNG,
106-8 Teo-shi Street, South Market

CH'ANG-SHEN-T'AI,
131-2 Teo-shi Street, South Market

CHEN-YU-HSIN,
500-4 Tong-kia-tu, South Market.

CHEN-YU,
88-9 Wang-kia Wharf, South Market.

CHEO-I-KI,
76-7 Teo-shi Street, South Market

CHENG-HSING,
31 Teo-Shi Street, South Market.

CHEO-HSING-HENG,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HENG-HSING-I,
26-7 Wan-yu Wharf, South Market.

業米豆

餘長
號六十三百六千三街市葢市南

義長
號一廿號廿百一街市葢市南

豐長
號八另至六另百一街市葢市南

泰慎長
二十三一十三百一街市葢市南

鑫餘振
號四零百五渡家董市南

餘振
九十八至八十八頭碼家王市南

記義周
號七號六十七街市葢市南

興正
號一十三街市葢市南

恒興周
路安長北闌界華

義興恒
七十二號六十二頭碼豫萬市南

HENG-FUNG,
4277 Wan-Yu Wharf, South Market.

HENG-LONG,
1 907-8 North Soochow Road

HENG-CH'ANG,
1 916-8 North Soochow Road

HENG-FUNG,
1 65 North Soochow Road

HENG-TEH-FUNG,
414 Ch'ang-an Road, Chapei.

H'ENG-TA,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HENG-TA,
516 Li-ma Road, South Market.

HENG-SHEN,
720 Li-ma Road, South Market.

HENG-YUEN,
1492 Heng Street, Ta Wharf, South Market.

HO-HSING,
1 856 North Soochow Road

HONG-TA,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HONG-SHWUN-HO,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HONG-YUEN,
709 Li-ma Road, South Market.

HO-YUEN,
1496 Ta Wharf, South Market.

HSIEH-T'AI-SUNG,
2624, Teo-shi Street, South Market.

HSIEH-SHWUN-T'AI,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HSIEH-I-HENG,
Ch'ang-an Road, Chapei.

HSIEH-YUEN,
92 Tsih-Shui Street, outside Small East Gate.

豐恒
七十七百二千四頭碼豫萬市南

隆恆
號八零七零百九路州蘇北界美

昌恆
八十至六十百九路州蘇北界美

豐恆
號五十六路州蘇北界美

豐德恒
號四十一百四路安長北閘界華

大恒
路安長北閘界華

大恒
號六十一百五路馬裏市南

盛恒
號十二百七路馬裏市南

源恒
街橫頭碼大市南
號二十九百四千一

興和
號六十五百八路州蘇北界美

大洪
路安長北閘界華

和順鴻
路安長北閘界華

元宏
號九另百三路馬裏市南

源和
號六十九百四千一頭碼大市南

生泰協
號四十二百六千二街市豈市南

泰順協
路安長北閘界華

恒義協
路安長北閘界華

源協
號二十九街水集外門東小

HSIAH-LONG,
37-8 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

HSIEH-K'ANG,
809 Tsih-Shui Street, outside Small East
Gate.

HSIEN-MEO,
22-3 Hwei-kwan Alley, South Market.

HSIEH-SHWUN-HSING,
324 Ta Wharf, South Market.

HWEI-FUNG,
3-4 Wan-Yu Wharf, South Market.

HWEI-HO,
4 Ru-i Lane, Li-ma Road, South Market

HWEI-YUEN,
2632 Teo-shi Street, South Market.

HWEI-SHEN,
680-2 Li-ma Road, South Market.

HWEI-SIANG,
90-1 Li-ma Road, South Market.

HWEI-CH'ANG,
317 Ta Wharf, South Market.

I-TA,
39-40 Teo-shi Street, South Market.

I-SHEN-SIANG
48 Teo-shi Street, South Market

I-SHWUN,
533 Li-ma Road, South Market.

K'ING-SHEN
I 854-5 North Soochow Road

K'ING-FUNG,
675 Li-ma Road, South Market.

RUEN-T'AI
138-9 Teo-shi Street, South Market

SAN-T'AI
3634 Wan-yu Street, South Market

SHUI-CH'ANG-SIANG,
Ch'ang-an Road, Chapei.

隆洽
八號七十三街瓜鹹外外門東小

康協
號九另百八街水集外門東小

茂咸
號三十二至二十二弄館會市南

興順協
號四十二百三頭碼大市南

豐穗
號四號三頭碼豫萬市南

和惠
號四里意如路馬裏市南

源蕙
號二十三百六千二街市荳市南

盛穗
號二十八至十八百二馬裏市南

祥穗
號一十九至十九路馬裏市南

昌惠
號七十百三頭碼大市南

大義
號十四九十三街市荳市南

祥盛義
號八十四街市荳市南

順義
號三十三百五路馬裏市南

盛慶
號五四十五百八路州蘇北界美

豐慶
號五十七百六路馬裏市南

泰潤
街市荳市南

號九十三至八十三百一

泰三
號四十三百六千三街裕萬市南

祥昌瑞
路安長北閘界華

SAN-HO-HENG, 581 Li-ma Road, South Market.	恒和三 號一十八百五路馬裏市南
SIANG-HO, 90 Wang-kia Wharf, South Market.	和祥 號十九頭碼家王市南
SHEN-YU-YONG, 2203 Ta Wharf, South Market.	永餘慎 號三另百二千二頭碼大市南
SUNG-YUEN, 695 Li-ma Road, South Market.	源生 號五十九百六路馬裏市南
SUNG-T'AI, 4499 Hwa-i Street, inside Great E.-Gate	泰生 街衣花內門東大 號九十九百四千四
T'AI-RUEN 112-13 Teo-shi Street, South Market	潤泰 號三十至二十百一街市葢市南
T'AI-FUNG, 104-5 Teo-Shi Street, South Market.	豐泰 號五另四另百一街市葢市南
TA-CH'ENG, 2615 Teo-Shi Street, South Market.	成大 號五十一百六千二街市葢市南
T'AI-CH'ANG I 912-13 North Soochow Road	昌泰 號三號二十百九路州蘇北界美
TA-HSING-HSLAH, Ch'ang-an Road, Chapei.	洽興大 路安長北閘界華
TEH-TA-KONG, Ch'ang-an Road, Chapei.	公大德 路安長北閘界華
TEH-T'AI-CH'ANG, Ch'ang-an Road, Chapei.	昌泰德 路安長北閘界華
TEH-YUEN, 601 Li-ma Road, South Market.	源德 號一另百六路馬裏市南
TEH-CH'ANG, 2634 Teo-shi Street, South Market.	昌德 號四十六百三千二街市葢市南
TING-T'AI 92-4 Wan-yu Street, South Market	泰鼎 號四十九二十九街裕萬市南
T'ONG-T'AI, 35-6 Tong-kia-tu, South Market.	泰同 號六十三五十三渡家董市南
T'ONG-SHWUN 133-4 Teo-shi Street, South Market	順同 號四號三十三百一街市葢市南
T'ONG-HO 2650 Teo-shi Street, South Market	和同 號十五百六千二街市葢市南

T'ONG-SHEN 1 North Chekiang Road	盛同 號一路江浙北界美
T'SAO-K'ANG, 117 Teo-Shi Street, South Market,	康肇 號七十一百一街市葢市南
TSU-T'AI, 55-6 Wan-Yu Wharf, South Market.	泰聚 號六十五五十五頭碼豫市南
TSI-YUEN Xg 1038 North Chekiang Road	源濟 號八十三零千一路江浙北界美
T'SIEN-HENG-T'AI, 387 Ch'ang-an Road, Chapei.	泰恒錢 號七十八百三路安長北閘界華
TSU-YUEN, 2198 Heng Street, Ta Wharf, South Market.	源聚 街橫頭碼大市南
TSIN-T'AI-CH'ANG, 1491 Heng Street, Ta Wharf, South Market.	昌泰晉 街橫頭碼大市南
WAN-FUNG, 143-4 Teo-shi Street, South Market.	號一十九百四千一
WAN-SUNG-T'AI 2616 Teo-shi Street, South Market	豐萬 號四號三十四百一街市葢市南
WAN-HSING 45 Teo-shi Street, South Market	泰生萬 號六十一百六千二街市葢市南
WAN-LONG 1134 Ta-t'ong Road, Chapei	興萬 號五十四街市葢市南
WAN-LONG, 732 Li-ma Road, South Market.	隆萬 路統大北閘界華
WEI-YAO-KI, 92-3 Hwa-i Street, South Market.	號四十三百一千一
YONG-RUEN, 198 Wang-kia Wharf, South Market.	隆萬 號二十三百七路馬裏市南
YUEN-HO, 142-4 Li-ma Road, South Market.	記耀魏 號三十九二十九街衣花市南
YIH-YUEN 140-1 Teo-shi Street, South Market	潤永 號八十九百一頭碼家王市南
YUEN-CHANG, 87 Teo-Shi Street, South Market.	和元 號四號二十四百一路馬裏市南
YU-FAH, 24-5 Teo-Shi Street, South Market.	元益 一十四號十四百一街市葢市南
	長源 號七十八街市葢市南
	發裕 號五十二號四十二街市葢市南

YUEN-YU,
4273 Wan-yu Wharf, South Market.

YUEN-SUNG,
20-1 Wan-Yu Wharf, South Market.

YONG-FUNG
I 922-3 North Soochow Road

YUEN-SHWUN-HSIEH,
Ch'ang-an Road, Bhapei.

YUEN-HO,
745 Li-ma Road, South Market.

YU-HO,
76 Tsih-shui Street, outside Small East Gate.

YU-CH'ANG,
58-9 Tsih-shui Street, outside Small East Gate.

YONG-T'AI-SHUI,
319 Ta Wharf, South Market.

YUEN-KIH-T'AI,
43 Tsui-fung Alley, South Market.

YU-T'AI,
525 Tsui-fung Wharf, South Market.

餘元
三十七百二千四頭碼豫萬市南

生元
號一十二至十二頭碼豫萬市南

豐永
百九路州蘇北界美
號三十二至二十二

協順源
路安長北閘界華

和元
號五十四百七路馬裏市南

和裕
號六十七街水集外門東小

昌裕
街水集外門東小
號九十五至號八十五

瑞泰永
號九十一百三頭碼大市南

泰吉元
號三十四弄豐萃市南

泰裕
號五十二百五頭碼豐萃市南

Bed and Mattress Makers

CHANG-HSIEH-HSING,
6-8 Rue Discry.

CHANG-WAN-SHEN,
129 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.

CH'EN-FUH-T'AI,
15 Chihli Road.

HWANG-TA-CHENG,
26-8 Rue Discry.

HWANG-I-HSING,
192 T'ientsin Road.

KU-SENG-T'AI,
188 Chihli Road.

店 榻 棕

興協張
號八第至六第街來紫界法

盛萬張
號九廿百一第街瓜鹹內門東小

泰福陳
號五十第路隸直

成大黃
號八廿至六廿第街來紫界法

興義黃
號二十九百一第路津天

泰森顧
號八十八百一第路隸直

<p>KU-T'ONG-T'AI, 214-5 T'ientsin Road.</p> <p>KU-YUEN-FAH, 39-40 Tze-hsia-tien Street, South Market.</p> <p>MA YU-HSING, 178-9 T'ientsin Road.</p> <p>SHWUN-HSING, 58-60 Rue Discry.</p> <p>SHUN-YU-T'AI, 2169 Yueh-lai Street, outside Great East Gate.</p> <p>T'ANG-SIANG-SHEN, 25 Yui-ch'e Street, South Market.</p> <p>TEH-TSU-SHEN, 203 T'ientsin Road.</p> <p>T'ONG-HSING, 195 T'ientsin Road.</p>	<p>泰同顧 號五十至四十百二第路津天</p> <p>發源顧 十四至九十三第街殿霞紫市南</p> <p>興裕馬 九十七至八十七百一第路津天</p> <p>興順 號十六至八十五第街來紫界法</p> <p>泰裕沈 外門東大街來悅 號九十六百一千二第</p> <p>盛祥唐 號五廿街車油市南</p> <p>盛聚德 號三零百二第路津天</p> <p>興同 號五十九百一第路津天</p>
---	--

Bellows Makers

<p>CHANG-HONG-T'AI, 155 Inner Wang-kia Wharf Street, South Market.</p> <p>CHANG-HONG-T'AI-SUNG-KI, 249 Inner Wang-kia Wharf Street, South Market.</p> <p>HOH-SHENG, 2189 Yueh-lai Street, outside Great East Gate.</p> <p>HU-SHWUN-HSING, 196 Inner Wang-kia Wharf Street, South Market.</p> <p>LUH-LONG-T'AI, 2193 Yueh-lai Street, outside Great East Gate.</p>

箱風造製

<p>泰洪張 五十五百一街裡頭碼家王市南</p> <p>記生泰洪張 號六十四百二頭碼家王市南</p> <p>昇合 街來悅外門東大 號九十八百一千二</p> <p>興順胡 六十九百一街裡頭碼家王市南</p> <p>泰隆陸 街來悅外門東大 號三十九百一千二</p>
--

Benevolent Societies

- CHONG-KWOH HONG-SHIH-TZE-HWEI,
26 Kiukiang Road.
- CHONG-KWOH-FU-CHI-KIU-TSI-HWEI
Peh-yuh Monastery, Kiangwan, Paoshan
- FUH-SHAN-T'ANG,
8 Fuh-shan-t'ang Street, outside Small
South Gate.
- KIU-SUNG-KUII,
Customs Bridge, Wai-Ma Road, South
Market.
- KO-YUH-T'ANG,
T'ao-sha-ch'ang, inside New North Gate
- KU-ERH-YUEN,
Long-hwa (near Arsenal)
- KWANG-REN-T'I-SHAN-KUH,
4 Tsingtao Road.
- KWANG-YIH-SHAN-T'ANG,
728 North Honan Road.
- LIU-YUN-T'ANG,
596 Yunnan Road.
- PAO-AN-T'ANG,
P 160 Nanking Road.
- P'IN-ERH-YUEN,
Kao-CH'ANG-MIAO (near Arsenal),
- P'U-YUH-T'ANG,
16 Ts'an-shu Street, inside West Gate.
- P'U-YIH-SIH-I-SO,
Ts'an-shu Street, inside West Gate.
- REN-TSI-TANG,
594 Yunnan Road.
- T'ONG-REN-FU-YUEN-T'ANG,
6 Rue de Ningpo.
- T'ONG-REN-TSI-T'ANG,
166 Park Road.
- T'ONG-REN-FU-YUEN-T'ANG, NAN-KUH
61 Mei-kia Alley, Kiao-kia-pang, outside
Small South Gate,

慈善會堂

- 會字十紅國中
號六十二路江九
- 會濟救稚婦國中
寺玉白鎮灣江山寶
- 堂善復
號八街堂善復外門南小
- 局生救
橋關路馬外市南
- 堂育果
場沙陶內門北新
- 院兒孤
鎮華龍
- 局善體仁廣
號四路島青
- 堂善益廣
號八十二百七路南河北
- 堂雲留
號六十九百五路南雲
- 堂安保
號十六百一路京南
- 院兒貧
廟昌高
- 堂育普
號六十街署參內門西
- 所藝習益普
街署參內門西
- 堂濟仁
號四十九百五路南雲
- 堂元輔仁同
號六路波甯界法
- 堂濟仁同
號六十六百一路克派
- 局南堂元輔仁同
號一十六弄家梅浜家橋門南小

T'ONG-I-SHAN-HWEI,
2601 Min-kwoh Road, outside Old North Gate.

TSI-LIU-SO,
9 Chengtu Road.

T'SING-TSIEH-T'ANG,
15 Ts'an-shu Street, inside West Gate.

TSI-YUEN-T'ANG,
Sze-ming-Kong-so, Rue de Ningpo

Tsi-LIANG-SO,
P 24 Hsiang-fen Alley, Nanking Road.

YEN-SHI-SO,
8 Rue de Ningpo.

YUH-YING-T'ang,
T'ang-kia Alley, inside Small South Gate

YUEN-TSI-SHAN-T'ANG,
287 North Sze-chuen Road.

會善義同
一零百六千二路國民外門北老

所流棲
號九路都成

堂節清
號五十街署參內門西

堂元濟
所公明四路波寧

所良濟
號四十二弄粉香路京南

所屍驗
號八路波甯界法

堂嬰育
弄家唐內門南小

堂善濟元
號七十八百二路川四北

Berlin Wool Merchants

CHANG-YUEN-SHEN,
32-4 Rue de la Mission

CH'ANG-TEH-K'ANG,
71-3 Rue de la Mission

HENG-TA-T'AI,
1568 High Street, outside Great E. Gate

HONG-T'AI-CH'ANG,
49-51 Rue de la Mission

HSING-CHONG-T'AI,
51 Rue de la Mission

KIN-YUEN-MEO,
42-4 Rue de la Mission

KIN-YUEN-MEO PEH-HAO,
79-83 Rue de la Mission

LAO-I-LONG,
2182 High Street, outside Great E. Gate

LONG-HSING-CH'ANG,
46-8 Rue de la Mission

行繩頭絨冷毛

盛源張
號四十三至二十三街聖興界法

康德長
號三十七至一十七街聖興界法

泰大恒
八十六百五千一街大外門東大

鋁秦鴻
號一十五至九十四街聖興界法

泰中興
號一十五街聖興界法

茂源金
號四十四至二十四街聖興界法

號北茂源金
號三十八至九十七街聖興界法

隆義老
二十八百一千二街大外門東大

昌興隆
號八十四至六十四街聖興界法

TA-SUNG-CH'ANG,
1555 High Street, outside Great E. Gate

T'ONG-T'AI-HSING,
72-4 Rue de la Mission

YONG-T'AI-SIANG,
67-9 Rue de la Mission

YU-T'AI-FUNG,
76-80 Rue de la Mission

YUEN-MEO-YONG,
85-7 Rue de la Mission

昌生大
五十五百五千一街大外門東大

興泰同
號四十七號二十七街聖興界法

祥泰榮
號九十六至七十六街聖興界法

豐泰裕
號十八至六十七街聖興界法

永茂源
號七至五十八街聖興界法

Bicycle Shops

CH'EN-SIANG-KI,
P 439-40 Nanking Road

HO-KI,
184 Chapoo Road

HSING-CH'ANG,
481 Elgin Road

I-CH'ANG,
A 684 Broadway

K'WAI-FEI,
371 Nanking Road

KWEI-FEI,
365 Nanking Road

LONG-FEI,
451 Yunnan Road

PING-KI,
57 Avenue Paul Brunat

SAI-FEI,
581 Rue du Consulat

SIANG-FEI,
A 689 Broadway

SHUI-KI,
411 North Chekiang Road

行車踏脚

記祥陳
號十四至九十三百四第路京南

記和
號四十八百一第路浦乍

昌興
號一十八百四第路近而愛

昌義
號四十八百六第路滙老百

飛快
號一十七百三第路京南

飛桂
號五十六百三第路京南

飛龍
號一十五百四第路南雲

記炳
號七十五第路昌寶界法

飛賽
號一十八百五第路馬館公界法

飛祥
號九十八百六第路滙老百

記瑞
號一十八百四第路江浙北

SING-CH'ANG,

132 Boone Road

SIE-FUH-KI,

8 Park Road

TA-LI,

484 Rue du Consulat

T'ONG-CH'ANG,

P 348 Nanking Road,

昌新

號二十三百一第路師監文

記福謝

號八第路克派

利大

號四十八百四第路馬館公界法

昌同

號八十四百三第路京南

Bird-Cage Makers

HSING-I-CHAI,

270-I Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

KIN-FENG-HSING,

67 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

LI-FENG-HSING,

2-3 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

LOH-MING-T'ING,

2144 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

SHWUN-LI-CH'ENG,

281 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

WEI-FENG-HSING,

253 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

YEH-KI,

307 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

YUN-FENG-CHAI,

327 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

YU-MING-FENG,

322 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate

店籠鳥

齋義興

一十七十七百二廟邑內門北新

興鳳金

號七十六廟邑內門北新

興鳳李

號三至二廟邑內門北新

亭鳴樂

四十四百一千二廟邑內門北新

成利順

號一十八百二廟邑內門北新

興鳳魏

號三十五百二廟邑內門北新

記葉

號七零百三廟邑內門北新

齋鳳吟

號七十二百三廟邑內門北新

鳳鳴余

號二十二百三廟邑內門北新

Bird Fanciers

- KI-SHWUN-HSING,
337 Yih-miao, inside New North Gate
- LU-I-CHAI,
217-18 Yih-miao, inside New North Gate
- MING-CHWUN,
331 Yih-miao, inside New North Gate
- WAN-SUNG-YUEN,
335-6 Yih-miao, inside New North Gate
- WANG-SAN-CH'ENG,
33 Yih-miao, inside New North Gate

店 鳥

- 興順季
號七十三百三第廟邑內門北新
- 齋義呂
廟邑內門北新
- 春鳴
號一十三百三第廟邑內門北新
- 園生萬
廟邑內門北新
- 成三王
號六十三至五十三百三第
- 號三十三第廟邑內門北新

**Black-Wood Furniture
Makers**

- CHANG-T'ONG-CHWUN,
22-3 City Wall Road, outside Small East Gate.
- CHEO-T'YEN-CHENG,
28-30 City Wall Road, outside Small East Gate.
- CHEO-SHWUN-T'AI,
90-1 Fuh-yiu Road, inside New North Gate.
- FUNG-TA,
15-16 City Wall Road, outside Small East Gate.
- LAO-YONG-HO,
90 Wu-t'ong Road, inside Small East Gate.
- SIN-CH'ANG-SIANG,
19-20 Ta-sung Alley, inside Small East Gate.
- TS'AO-WAN-HSING,
19 Tong-hsieu-men Road, inside New North Gate.
- WANG-HSIEH-SENG,
120-1 Ma-yao Alley, inside Small East Gate.
- WANG-TEH-SENG,
32-4 Wu-t'ong Road, inside Small East Gate.
- YU-CH'ENG-CHANG,
2385 Tong-hsien-men Road, inside New North Gate.

作 木 鳥

- 春同張
號三二至二十二根城外門東小
- 成天周
號十三至八十二根城外門東小
- 泰順周
一十九至十九路佑福內門北新
- 大豐
號六十至五十根城外門東小
- 和榮老
號十九路桐樞內門東小
- 祥昌信
號十二九十弄生大內門東小
- 興萬曹
號九十路門縣東內門北新
- 森協王
弄姚馬內門東小
- 號一十二至十二百一
- 森德王
路桐樞內門東小
- 號四十三至二十三
- 昌成余
路門縣東內門北新
- 號五十八百三千二

**Blacksmiths & Machine
Makers.**

CHANG-WAN-HSING,
I 555 North Soochow Road.

CH'ANG-CH'ANG,
1210-11 Boone Road.

CH'EN-YIH-T'AI,
A 1059 Broadway, East.

CHEO-I-CH'ANG,
A 1048 Broadway, East.

HENG-MEO,
I 512-17 North Soochow Road.

HENG-CH'ANG-SIANG,
A 1054-6 Broadway, East.

HO-HSING,
JA 1203 Sing-kei-pang Road.

HSING-FAH-YONG,
28 Elgin Road.

HSIEH-HSING,
T 265 Hwakee Road.

HWEI-CH'ANG,
24 Yuhang Road, East.

KIEN-CH'ANG,
I 49 North Soochow Road.

KONG-HSING-HOH,
Yangtzepoo.

KONG-YIH,
JA 1206 Sing-kei-pang Road.

SHUI-CH'ANG-SIANG,
J 1726-7 Seward Road, East.

SHUI-CH'ANG,
N 382-3 Hankow Road.

SENG-KI,
1322 Yangtzepoo Road.

SING-LI,
T 96 Hwakee Road.

**器 機
造 製 理 修**

興萬張

號五十五百五路州蘇北

昌長

號一十至號十百二千一路蓬

泰益陳

號九十五另千一路滙老百東

昌益周

號八十四另千一路滙老百東

茂恒

號七十至號二十百五路州蘇北

祥昌恒

路滙老百東

號六至四十五另千一

興和

號三另百二千一路浜記新界美

榮發興

號八十二路近而愛

興協

號五十六百二路記華

昌滙

號四十二路恆有東界美

昌建

號九十四路州蘇北界美

合興公

路浦樹楊

益公

號六另百二千一路浜記新界美

祥昌瑞

號六十二百七千一路德華西東

昌瑞

號三至二十八百三路口漢

記森

號二十二百三千一路浦樹楊

利新

號六十九路記華

TA-LONG-HSING-KI,

Yangtzepoo.

T'AI-CHANG,

31 Soochow Road

WANG-FUH-KI,

A 995-6 Broadway, East.

WAN-HSING,

T 6 Hwakee Road.

WAN-CH'ANG,

T 13 Hwakee Road.

YUEN-CH'ANG-YONG-KI,

1528 Kashing Road.

YUEN-CH'ANG,

A 1063 Broadway, East.

記興隆大

浦樹楊

昌泰

號一十三路州蘇

記福王

號六至五十九百九路滙老百東

興萬

號六路記華

昌萬

號三十路記華

記榮昌遠

號八十二百五千一路興嘉界美

昌遠

號三十六另千一路滙老百東

Bones, Exporters of

作毛羊骨牛

TSIANG-YUEN-KI,

2970 Yang-wei Bridge, outside West Gate

記源蔣

號十七百九千二橋味羊外門西

Booksellers

業書

CHONG-HWA-SHU-KUH,

5 Honan Road

局書華中

號五路南河

CHONG-HWA-T'U-SHU KONG-SZE, HO-KI,

C 99 Honan Road

記和司公書圖國中

號九十九路南河

CHONG-HWA-T'U-SHU-KWAN,

C 515 Honan Road

館書圖華中

號五十一百五路南河

CHU-I-T'ANG,

C 523-4 Honan Road

堂易著

號四號三十二百五路南河

HAI-TSO-SHU-KUH,

M 497 Foochow Road.

局書左海

號七十九百四路州福

HONG-WEN-SHU-KUH,

D 7 Shantung Road.

局書文鴻

號七路東山

HWEI-WEN-T'ANG, C 37-8 Honan Road	堂文會 號八十三號七十三路南河
KIN-CHANG-T'U-SHU-KUH, C 55-6 Honan Road	局書圖章錦 號六號五十五路南河
KIANG-TSO-SHU-LIN, C 526 Honan Road	林書左江 號六十二百五路南河
K'O-HSIOH-SHU-KUH, C 90-1 Honan Road	局書學科 號一十九號十九路南河
KIAO-KING-SHAN-FANG, 30-1 High Street, inside Great East Gate.	房山經校 號一十三號十三街大內門東大
K'O-HSIOH-HWEI, 16 Foochow Road.	會學科 號六十路州福
KIN-WEN-T'ANG SHU-KUH, D 61 K'ing-yun Lane, Shantung Road.	局書堂文錦 號一十六里雲慶路東山
K'IUN-YIH-SHE, C 64 Honan Road.	社益群 號四十六路南河
K'IUN-HSIOH-SHE, M 568 Foochow Road.	社學群 號八十六百五路州福
KWANG-CHI-SHU-KUH, M 12 Foochow Road.	局書智廣 號二十路州福
KWOH-HWA-SHU-KUH, M 126-7 Foochow Road.	局書華國 號七號六十二百一路州福
KWANG-HSIOH-HWEI, C 445 Honan Road.	會學廣 號五十四百四路南河
LUH-I-SHU-KUH, N 372 Hankow Road.	局書藝六 號二十七百三路口漢
MEI-SUNG-SHU-KWAN, M 585 Foochow Road.	館書生美 號五十八百五路州福
P'U-KIH-SHU-KUH, M 8 Yong-k'ang Lane, Foochow Road.	局書及普 號八里康永路州福
SAO-YEH-SHAN-FANG, C 513 Honan Road	房山業掃 號三十百五路南河
SAO-YEH-SHAN-FANG, 130 Ts'ai-i Street, Great East Gate.	房山業掃 號十三百一街衣彩內門東大
SHANG-WU-YIN-SHU-KWAN, 453 Honan Road	館書印務商 號三十五百四路南河

SHEN-CHEO-T'U-SHU-KUH,
M 22 Foochow Road.

SING-HSIOH-HWEI-SHE,
C 507-8 Honan Road.

SHI-CHONG-SHU-KUH,
D 162 Shantung Road.

TS' IEN-KIUN-T'ANG,
28 Shantung Road.

WEN-MING-SHU-KUH,
C 88 Honan Road

WEN-SHUI-LEO,
C 529-30 Honan Road

YIU-CHENG-SHU-KUH,
6 Shantung Road

局書圖州神

號二十二路州福

社會學新

號八號七另百五路南河

局書中時

號二十六百一路東山

堂頃千

號八十二路東山

局書明文

號八十八路南河

樓瑞文

號十三號九十二百五路南河

局書正有

號六路東山

Boot and Shoe Shops

CHEN-SING,
P 154-5 Nanking Road.

FUH-HSING-LIH,
L 219-20 Canton Road.

HAI-HWA,
M 503-4 Foochow Road.

HWA-LI,
L 518-9 Canton Road

I-HO-T'ONG,
L 208-9 Canton Road

K'ING-YUEN-SIANG,
L 139-40 Canton Road

K'ING-YUEN-I,
L 206 Canton Road

K'ING-HSING-LONG,
L 210-11 Canton Road

KWANG-TA-SIANG,
D 148-9 Shantung Road.

店鞋靴

新振

號五十五至四十五百一路京南

立興福

號十二至九十百二路東廣

華海

號四零至三零百五路州福

利華

號九十至八十百五路東廣

同和義

號九零至八零百二路東廣

祥源慶

號十四至九十三百一路東廣

義源慶

號六零百二路東廣

隆興慶

號一十至十百二路東廣

祥大廣

號九十四至八十四百一路京山

LI-SIANG,
D 315-6 Shantung Road.

LUH-SIANG-HSIONG,
31 Ta-sung Alley, inside Small East Gate

MEI-HO,
L 576-7 Canton Road

MEI-HWA,
P 59-60 Nanking Road.

NAN-MEI-HWA,
D 347-8 Shantung Road.

FAO-P'ING-HO,
C 542-3 Honan Road

PU-YING,
P 176-7 Nanking Road.

SAN-TSING,
D 293-4 Shantung Road.

SAN-TSIN,
P 245 Nanking Road.

SHUI-T'AI,
110 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

SING-HWA,
L 546-7 Canton Road

T'ONG-K'ING-SIANG,
L 507-8 Canton Road.

TS'AI-CHANG,
C 505-6 Honan Road

TSIN-SHENG,
D 317-19 Shantung Road.

YING-CHEO,
P 190-1 Nanking Road.

YIH-SUNG,
M 92-3 Foochow Road.

YONG-YUEN-SIANG,
H 108 Hupeh Road.

YUEN-YONG-T'AI,
C 518-9 Honan Road

祥履
號六十至五十百三路東山

熊翔陸
號一十三弄生大內門東小

和美
號七十七至六十七百五路東廣

華美
號十六至九十五路京南

華美南
號八十四至七十四百三路東山

和平包
號三十四至二十四百五路南河

瀛步
號七十七至六十七百一路京南

井三
號四十九至三十九百二路東山

進三
號五十四百二路京南

泰瑞
號十百一坊牌四內門東山

華新
號七十四至六十四百五路東廣

祥慶同
號八零至七零百五路東廣

章彩
號六零至五零百五路南河

昇晉
號九十至七十百三路東山

洲瀛
號一十九至十九百一路京南

生益
號三十九至二十九路州福

祥源泳
號八零百一路北湖

泰永袁
號九十至八十百五路南河

YU-TA,
L 578-9 Canton Road

YU-HSING-LONG,
L 567-8 Canton Road

YU-HSING-CH'ENG,
L 212-3 Canton Road.

YUEN-RUEN-FUNG,
H 116-7 Hupeh Road.

大裕
號九十七至八十七百五路東廣

隆興裕
號八十六至七十六百五路東廣

成興裕
號三十至二十百二路東廣

豐潤源
號七十至六十百一路北湖

Box (Wood) Makers

I-SENG-CH'ANG,
A 243-4 Broadway.

TA-CH'ANG,
A 1289 Broadway.

TING-HO,
A 1117 Broadway.

T'AI-CH'ANG,
A 260 Broadway.

TSUEN-KI,
A 983 Broadway.

WU-FUH-SHW'UN,
A 1132 Broadway.

YIN-KI,
A 932 Broadway.

YONG-HSING,
A 1050 Broadway.

店箱木

昌森義
路滙老百
號四十四至三十四百二第

昌大
號九十八百二千一第路滙老百

和鼎
號七十百一千一第路滙老百

昌泰
號十六百二第路滙老百

記全
號三十八百九第路滙老百

順福吳
號二十三百一千一第路滙老百

記寅
號二十三百九第路滙老百

興永
號十五零千壹第路滙老百

Brass and Pewter Smiths

CHU-I-SHEN,
3443 Tong Street, outside Small East Gate.

FENG-YONG-CH'ANG,
2421 Tong-kia-tu Street, South Market.

HSU-SHWUN-TA,
122 Quai des Fosses.

HWANG-WAN-SHEN,
18 Rue de la Mission.

SIN-TA,
3405 High Street, inside Great East Gate.

TEH-CH'ANG,
1596 Ta-ma-t'eo Street, South Market.

TEH-T'AI,
1571 High Street, outside Great East Gate.

T'HEN-YUEN,
3261 Tong Street, outside Small East Gate.

TEH-T'AI-HENG,
1607 Ta-ma-t'eo Street, South Market.

TING-FUNG,
1547 High Street, outside Great East Gate.

WAN-FUNG,
3408 High Street, inside Great East Gate.

WANG-TA-YIU,
66-7 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

WAN-TSU,
1 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

WANG-LONG-HSING,
19-21 Rue de l'Administration.

YEN-TA,
64 Rue de la Mission.

YONG-CH'ANG-CH'ENG,
3831 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

業 錫 銅

盛義朱

三十四百四千三街東外門東小

昌湧馮

街大渡家董市南

號一十二百四千二

大順許

二十二百一浜河城門北新界法

盛萬黃

號八十街聖興界法

大信

號五另百四千三街大內門東大

昌德

街大路馬大市南

號六十九百五千一

泰德

一十七百五千一街大外門東大

元天

一十六百二千三街東外門東小

恒泰德

號七另百六千一街頭碼大市南

豐鼎

七十四百五千一街大外門東大

豐萬

號八另百四千三街大內門東大

有大王

七十六六十六路帶寶內門東小

聚萬

號一路帶寶內門東小

興隆王

號一十二至九十街新北界法

大延

號四十六街聖興界法

成昌永

樓牌四內門東小

號一十三百八千三

Brick and Lime Merchants

- CHANG-TA-LONG,
37 Yang-king-pang.
- YU-CH'ANG-SHENG,
451 North Ch'ekiang Road.
- FUH-T'AI,
7 Tsuen-Chang-Hwei-Kwan, South
Market.
- FUH-KI,
18 Chu-kia Bridge, outside West Gate.
- HOH-SHEN-I,
33 Yangtzepoo Road.
- HSING-KI,
E III Shansi Road.
- HSIEH-KI,
1061 Hanbury Road, East.
- HSIEH-T'AI-FAH,
424 Fukien Road.
- KIU-KI-SING,
3 Tibet Road, West.
- LONG-KI,
I 601 North Soochow Road.
- LUEN-KI-HSING,
I 625-6 North Soochow Road.
- SIANG-SHEN,
3660 Tong-kia-tu, South Market.
- SHUI-LAI-TEH,
V 588 Peking Road.
- SHUI-T'AI,
V 98 Peking Road.
- SENG-KI,
J 179-80 Seward Road, East.
- SHEN-T'AI-HSIEH,
64 Yang-kia-tu, South Market.
- SU-SHWUN-HSING,
73 Wan-yu Wharf, South Market.

行 灰 磚

- 隆大張
號七十三浜涇洋
- 昇昌裕
號一十五百四路江浙北
- 泰福
號七館會漳泉市南
- 記福
號八十橋家朱外門西
- 義盛合
號三十三路浦樹楊
- 記興
號一十百一路西山
- 記協
號一十六零千一路禮璧漢東
- 發泰協
號四十二百四路建福
- 新記久
號三路藏西西
- 記隆
號一零百六路州蘇北
- 興記輪
號六十二五十二百六路州蘇北
- 慎祥
號十六百六千三渡家董市南
- 德來瑞
號八十八百五路京北
- 泰瑞
號八十九路京北
- 記森
號十八九十七百一路德華西東
- 協泰慎
號四十六渡家楊市南
- 興順徐
號三十七頭碼裕萬市南

TA-SUNG-TEH,
134-5 High Street, inside Old North Gate.

T'AI-SHWUN-HENG,
1 292 North Soochow Road.

TSENG-TA,
1612 Avenue Road.

TSENG-KI,
E 1461 Shansi Road.

WANG-SAN-HO,
2054 Luh-kia-pang, Small South Gate.

YING-KI,
349 T'ien-tong Road.

YIH-T'AI-FUNG,
144 Kiu-ki Wharf, South Market.

YING-KI,
B 172-3 Sinza Road.

YONG-LONG,
B 322 Dixwell Road.

CHWUN-KI,
S 1033 Markham Road.

德生大
街大內門北老
號五十三至四十三百一

亨順泰
號二十九百二路州蘇北

大增
號二十百六千一義文愛

記增
號一十六百四千一路西山

和三王
四十五零千二浜家陸外門南小

記盈
號九十四百三路潼天

豐泰益
號四十四百一頭碼記久市南

記瀛
號三十七至二十七百一路開新

隆永
號二十二百三路威思狄

記春
號三十三零千一路根麥

**Brick, Tile and Cement
Factories**

K'I-SING-SHUI-MEN-TING KONGSZE.
(K'I-SING CEMENT CO.)
28 The Bund

SHUI-HO CHWAN-WA CH'ANG,
(SHUI-HO BRICK & TILE FACTORY)
A 21 Ferry Road

廠瓦磚汀門水造製

司公汀門水新啟
號八十二路灘浦黃
廠瓦磚和瑞
號一十二路渡沙小

Bristle Merchants

HENG-SHWUN-T'AI,
170 Paoshan Road, Chapei

HENG-SHWUN-T'AI-SI-MAO CH'ANG,
500 Paoshan Road, Chapei.

KONG-SIANG-T'AI,
Pao-hsing Road, Chapei

行毛猪鬃猪辦專

泰順恒
號十七百一路山寶北開

廠毛洗泰順恒
號百五路山寶北開

泰祥公
門對直園醬和鼎路與寶北開

Brokers, General

- CH'ANG-KI,
1133 Shi-siang-kong Alley, outside
Small East Gate.
- CH'ANG-FAH,
1193 Outer Hsien-Kwa Street, outside
Small East Gate
- CHEN-K'ANG-KIH-KI,
35 Quai des Remparts
- CHEN-CH'ANG,
40 Quai des Remparts
- CHI-HO,
B 93A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- CHENG-KI,
Q 362 T'ong-kih Lane, T'ientsin Road.
- CHENG-TS'AN,
B 96A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- CHONG-SIN-YUEN,
B 93A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- FUH-HWEI-KONGSZE
B 100 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HENG-HO-CH'ANG,
B 93 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HENG-KI,
Q 362 T'ong-kih Lane, T'ientsin Road.
- HEO-CH'ANG-SIANG,
52 Kiangsi Road.
- HOH-AN,
B 99 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HOH-CH'ANG,
B 95A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HOH-HO-SIANG,
B 99 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HOH-KI,
B 94A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- HSIEH-TA-HENG,
S 19 T'ong-ho Lane, Ningpo Road.

貨 辦 口 各

- 記昌
弄公相施外門東小
號三十三百八千一
- 發長
里興合街瓜鹹外外門東小
號三十九百一千一
- 記吉康震
號五十三浜河城東界法
- 昌鎮
號十四浜河城東界法
- 和致
號三十九里福五路西江
- 記誠
號二十六百三里吉同路津天
- 棧正
號六十九里福五路西江
- 源信忠
號三十九里福五路西江
- 司公惠福
號百一里福五路西江
- 昌和恒
號三十九里福五路西江
- 記恒
號二十六百三里吉同路津天
- 祥昌厚
號二十五路西江
- 安合
號九十九里福五路西江
- 昌合
號五十九里福五路西江
- 祥和合
號九十九里福五路西江
- 記合
號四十九里福五路西江
- 亨大協
號九十里和同路波寧

HSIEH-SHENG,
11-12 T'ai-Sing Lane, Quai des Fosses.

I-SENG-SIANG,
S 12 Ningpo Road.

I-HO-CHANG-FAH-KI,
Q 5 T'ientsin Road.

I-HSING-SUNG,
1824 Shi-siang-kong Alley, outside
Small East Gate.

I-FUNG,
1824 Shi-siang-kong Alley, outside
Small East Gate.

K'AI-P'ING-CH'ANG-KI,
B 94 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KING-CH'ANG,
Q 3 T'ientsin Road.

KIH-LI-SUNG,
40 Quai des Remparts

KWANG-KI,
B 100 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-LUEN-T'AI,
B 100 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-FUNG,
B 98 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-SIANG-FUNG,
B 95a Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-TSIEH-YUEN,
B 93a Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-YONG-SHEN,
Q 16 Tientsin Road.

KONG-YIU-YUEN,
63 Kiangsi Road.

KWANG-YU-HO,
BI41 Pao-shan Lane, Kiangsi Road.

KWANG-FAH-SIANG,
B 91A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

KWANG-SHWUN-CH'ENG,
B 91 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

升協
一十里新泰浜河城門北新界法

祥生義
號二十路波甯

記發長和怡
號五路津天

牲興義
弄公相施外門東小
號四十二百八千一

豐義
弄公相施外門東小
號四十二百八千一

記昌平開
號四十九里福五路西江

昌敬
號三路津天

生利吉
號十四浜河城東界法

記廣
號百一里福五路西江

泰綸廣
號百一里福五路西江

豐廣
號八十九里福五路西江

豐祥廣
號五十九里福五路西江

源接廣
號三十九里福五路西江

盛永廣
號六十路津天

源有公
號三十六路西江

和裕廣
號一十四百一里善寶路西江

祥發廣
號一十九里福五路西江

成順廣
號一十九里福五路西江

KWANG-FAH-CH'ENG,
S 12 Ningpo Road.

KWANG-CH'ANG,
Q 3 T'ientsin Road.

KWANG-T'ONG-YUEN,
1192 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate

KWANG-HOH-YUEN,
UU 60 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

KWANG-HSING-LONG,
UU 4 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

KWANG-SUNG-HO,
Q 362 T'ong-kih Lane, T'ientsin Road.

KWANG-LI-HO,
UU54 K'ing-shwan Lane, Peking Road.

KONG-CH'ANG-HO,
UU54 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

LIEH-FUNG,
Q 43 T'ong-kih Lane, T'ientsin Road.

LI-FUNG-HENG,
B101 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

LIEN-YIH,
B 90 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

LIEN-AN,
B 90 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

LIH-SHEN,
63 Kiangse Road.

LUEN-SHEN-SIANG.
B 93A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

MEO-HO-HSING,
Q 1 T'ientsin Road.

NAN-YANG-T'ONG,
B 95A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

SAN-T'AI
50 Kiangsi Road.

SIANG-AN,
B 99 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

廣發成
甯波路二十號

光昌
天津路三號

廣同源
小東門外鹹瓜街合興里
一千一百九十二號

廣合源
北京路慶順里十六號

廣興隆
北京路慶順里四號

廣生和
天津路同吉里三百六十二號

廣利和
北京路慶順里五十四號

公昌和
北京路慶順里五十四號

列豐
天津路同吉里三十四號

利豐亨
江西路五福里一百零一號

聯益
江西路五福里九十九號

聯安
江西路五福里九十九號

立盛
江西路三十六號

綸盛祥
江西路五福里三十九號

茂和興
天津路一號

南陽同
江西路五福里九十九號

三泰
江西路十五號

祥安
江西路五福里九十九號

SIANG-FAH-YUEN-CH'ANG-KI,
B 94 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

SHUI-KI,
B 92 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

SHEN-KI,
Q 22 T'ong-kih Lane, Tientsin Road.

SHEN-CH'ANG-LONG,
63 Kiangsi Road.

SIN-YUEN-CH'ANG,
BI32 Pao-shan Lane, Kiangsi Road.

SHUI-CH'ENG,
50 Kiangsi Road.

SI-YUEN,
B 91A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

SHUI-CH'ANG-HO,
S 12 Ningpo Road.

SHI-SHWUN,
S 12 Ningpo Road.

SHI-MIN-KI,
1197 Outer Hsien-Kwa Street, outside
Small East Gate.

SIANG-KI-SUNG,
1833 Shi-Siang-Kong Alley, outside Small
East Gate

SHEN-AN-YONG,
UU 60 K'ing-Shwun Lane, Peking Road.

SHWUN-CH'ANG-TA'I,
Q 11 Tientsin Road.

SUNG-KI,
B 95 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

SUI-SUNG-YUEN,
Q 5 T'ientsin Road.

SUNG-CH'ANG-YU,
Q 13 T'ientsin Road.

TA-CH'ANG-CH'ENG,
B 93A Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

T'AI-KI,
B101 Wu-Fuh Lane, Kiangsi Road.

記昌源發祥
號四十九里福五路西江

記瑞
號二十九里福五路西江

記盛
號二十二里吉同路津天

隆昌申
號三十六路西江

昌源信
號二十三百一里善寶路西江

成瑞
號十五路西江

源泗
街一十九里福五路西江

和昌瑞
號二十路波甯

順時
號二十路波甯

記敏施
街瓜鹹外外門東小
號七十九百一千一

牲記祥
弄公相施外門東小
號三十三百八千一

榮安慎
號十六里順慶路京北

泰昌順
號一十路津天

記生
號五十九里福五路西江

源生穗
號五路津天

裕昌生
號三十路津天

成昌大
號三十九里福五路西江

昌泰
號一零百一里福五路西江

TA-TEH-CH'ANG, Q 6 T'ientsin Road.	昌德大 號六路津天
T'ONG-KIH-CH'ANG, Q 362 T'ong-kih Lane, Tientsin Road.	昌吉同 號二十六百三里吉同路津天
TONG-HSING-YUEN, 63 Kiangsi Road.	源興東 號三十六路西江
T'ONG-T'AI, S 11 Ningpo Road.	泰同 號一十路波寧
T'ONG-FUH-HO, 35 Quai des Remparts.	和復同 號五十三浜河城東界法
TSU-YUEN, 63 Kiangsi Road.	源聚 號三十六路西江
TSIN-TEH-YIN-KI, 8 Outer Hsien-Kwa Street, outside Small East Gate.	記蔭德普 號八弄浦沙街瓜鹹外外門東小
TONG-YONG-T'AI, UUS Peking Road.	泰永同 號八路京北
WAN-FUH-TO'NG, 1849 Shi-Siang-Kong Alley, outside Small East Gate	同福萬 外門東小 號九十四百八千一弄公相施
WEI-T'AI-SIANG, L 629 East K'i-p'an Street.	祥泰蔚 號九十二百六街盤俱東
YONG-CH'ANG-LONG, Q 14 Tientsin Road.	隆昌永 號四十路津天
YU-HO-SIANG, C 95 Honan Road.	祥和永 號五十九路南河
YONG-YU-FAH-KI, 46-8, Rue du Wampou.	記發裕榮 號八十四至六十四街行洋界法
YUEN-CH'ANG-LONG, Q 22 T'ong Kih Lane, T'ientsin Road.	隆昌遠 號二十二里吉同路津天
YU-CH'ANG-HENG-KI, Q 21 T'ong Kih Lane, T'ientsin Road.	記恒昌豫 號一十二里吉同路津天
YU-FUNG, 63 Kiangsi Road.	豐豫 號三十六路西江
YUEN-SHEN, 1824 Shi-siang-kong Alley, outside Small East Gate.	盛源 弄公相施外門東小 號四十二百八千一
YU-SUNG-SING, 1824 Shi-siang-kong Alley, outside Small East Gate.	新牲裕 弄公相施外門東小 號四十二百八千一

YUEN-HENG-LI,
1199 Outer Hsien-Kwa Street, outside
Small East Gate

YUEN-SUNG-CH'ANG,
40 Quai des Remparts

YUEN-T'ONG-LI,
UU 60 K'ing-Shwun Lane, Peking Road.

YONG-LUEN-HSING,
Q 362 T'ong-kih Lane, T'ientsin Road.

YUN-CH'ANG-HONG,
P 100 Tsih-yih Lane, Nanking Road.

YU-HO-SHEN,
63 Kiangsi Road.

利亨元
里興合街瓜鹹外外門東小
號九十九百一千一

昌生源
號十四浜河城東界法

利通源
號十六里順慶路京北

興綸永
號二十六百三里吉同路津天

宏昌運
號百一里益集路京南

盛和裕
號三十六路西江

Brush Makers.

CHEN-K'ANG,
109 Yih-Miao (City Temple) inside New
North Gate.

CHU-CH'ANG-YUEN,
26 Rue de la Mission.

LAI-CH'ANG-YUEN,
14 Rue Laguerre.

MEO-FAH-YUH-KI,
28 Rue de la Mission.

SHUI-YUEN-SIANG,
39 Inner Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.

T'AO-CHANG-YUEN,
37 Inner Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.

TING-HSING,
133 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

WANG-CH'ANG-YUEN,
62 Inner Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.

WEN-WAN-CHAI,
21 Rue Laguerre.

YUEN-KI,
2 Yih-Miao (City Temple) inside New
North Gate.

店印駱並子刷造

康振
號九零百一第廟邑內門北新

元長朱
號六十二第街堂主天界法

元長來
號四十第街安永老界法

記玉發茂
號十八二第街堂主天界法

祥源瑞
號九十三第街瓜鹹裏外門東小

源長陶
號七十三第街瓜鹹外門東小

興鼎
街瓜鹹裏外門東小
號三十三百一第

源長王
號二十六第街瓜鹹裏外門東小

齋玩文
號一十二第街安永老界法

記源
號二第廟邑內門北新

Builders and Contractors

- CHANG-HSIAO-LIANG,
28 Ki-ch'ang Street, South Market.
- CHANG-TA-KI,
C 934 Shui-K'ang Lane, Harbin Road.
- CHANG-LIN-KI,
21 Minghong Road.
- CHANG-YU-T'AI,
2 Rue Amiral Bayle.
- CHANG-MEO-CHWUN,
Chang-Kia-Tseh, Chengtu Road
- CHANG-FUH-KI,
1209 Avenue Road.
- CHAO-SHEN-T'AI,
Paoshan Road, Chapei.
- CHAO-SING-T'AI
T 989 Manila Road.
- CHAO-YONG-T'AI,
1631 North Szechuen Road.
- CHEO-SHUI-KI,
446 Wei-hai-wei Road.
- CHEN-CH'WUN-KI,
B 491-2 Sinza Road.
- CH'EN-SUNG-KI,
X 952 North Shansi Road.
- CHU-SENG-T'AI,
210 Wei-hai-wei Road.
- FENG-T'AI-HSING,
B 1141 T'ai-Teh Lane, Sinza Road.
- FAN-SUNG-KI,
20 Scott Road.
- HSIEH-SUNG-T'AI,
447 Wei-hai-wei Road.
- HWANG-K'ING-KI,
QQ 151 Shanhaikwan Road.

作 木 水

- 良效張
號八十二第街廠機市南
- 記大張
四十三百九第里康瑞路賓而哈
- 記林張
號一十二第路行閱
- 泰裕張
號二第路勒貝界法
- 春茂張
宅家張路都成
- 記福張
號九零百二千一第路義文愛
- 泰申趙
路山寶界華北開
- 泰新趙
號九十八百九第路拉納孟
- 泰永趙
號一十三百六千一第路川四北
- 記瑞周
號六十四百四第路衛海威
- 記椿陳
二十九至一十九百四第路開新
- 記生陳
號二十五百九第路西山北
- 泰森朱
號十百二第路衛海威
- 興泰馮
一十四百一千一里德泰路開新
- 記生范
號十二第路德考司
- 泰生協
號七十四百四第路衛海威
- 記慶黃
號一十五百一第路關海山

HO-CH'ANG-KI, 1834 North Szechuen Road.	記昌和 號四十三百八千一第路川西北
HSIAH-KI-RUEN, 87 Rue des Peres.	潤記洽 號七十八第街火來自界法
KIANG-YU-SUNG, 36 I-long, outside West Gate.	生裕江 號六十三第弄義外門西
KIN-KWEI-SUNG, 24 High Street, outside Great South Gate.	生桂金 號四十二第街大外門南大
KU-HONG-CHOW, 16 Fuh-T'ien-An Road, inside Old North Gate.	洲鴻顧 六十路庵田福田畝九內門北老
KU-YU-KI, 38 Tsu-K'wei Street, inside Small East Gate.	記裕顧 號八十三第街奎聚內門東小
KU-HOH-TS'UN, Pao-Shan Road, Chapei.	村鶴顧 路山寶界華北開
KU-LAN-CHOW, 148 Wuchow Road.	洲蘭顧 號八十四百一第路洲梧
KWANG-WAN-HO, 564 Tientong Road.	和萬廣 號四十六百五第路潼天
KWANG-SIN-HO, 407 Tientong Road.	和信廣 號七零百四第路潼天
LI-CH'ANG, 7 KK Tsingtao Road.	昌利 號七第路島青
LI-KWOH-K'ING, PE 971 King-Shen Lane, Elgin Road.	卿國李 一十七百九第里盛敬路近而愛
LUH-CH'ANG-FAH, 1243 North Szechuen Road.	發長陸 號三十四百二千一第路川西北
LI-T'ONG-HSING, 326 Woosung Road.	興同李 號六十二百三第路淞吳
LIU-SHUI-KI, 5 Tai-ping Road.	記瑞劉 號五第路平太
PING-LI, 45 Fearon Road.	利炳 號五十四第路倫斐
PAO-TA, 666 Purdon Road.	大寶 號六十六百六第路頓伯
SING-REN-KI, 450 Wei-hai-wei Road.	記仁新 號十五百四第路衛海威

SHEN-KWEI-LIN,
I 488 Kwei-Fuh-Fang, Manila Road.

SHEN-KWEI-FANG,
Paoshan Road, Chapei.

SU-KWANG-SENG-CH'ANG,
41 Tsingpoo Road.

T'ANG-MING-CH'ENG,
394 Chung-king Road.

TING-SHWUN-KI,
92 Ma-lu, outside West Gate.

TS'AI-TS'ING-KI,
122 Route Pere Robert.

TS'AI-SHUI-T'ANG,
14 T'ao-Sha-Ch'ang, inside New North Gate.

WAN-AN-KI,
3745 Hai-Chao-Shi-Heo Alley, outside Great South Gate,

WANG-K'ING-SIANG,
128 Rue Buissonnet.

WU-SIANG-CHOW,
1683 Luh-Kia-Pang, South Market.

WEI-TS'ING-KI,
Q 801 Chengtu Road.

YAO-SIH-KI,
Shan-pan-ch'ang Bridge, Chapei.

YANG-SHEN-K'ING,
T 397 Manila Road.

YAO-SHWUN-KI,
202 Ma-An Lane, Chungking Road.

YEN-YU-T'ANG,
Corner of Yangtzepoo and Macgregor Roads.

YANG-KIEN-T'ING,
73 Luh-Kia-Pang, South Market.

YIU-AN,
1003 East Broadway.

YU-T'AI,
1241 North Szechuen Road.

林桂沈
坊馥桂路拉納孟
號八十八百四第

芳桂沈
路山寶界華北開

昌森廣蘇
號一十四第路浦青

成銘唐
號四十九百三第路慶重

記順丁
號二十九第路馬外門西

記清蔡
號八十二百一第路父神金界法

堂瑞蔡
號四十第場沙陶內門北新

記安萬
弄後寺潮海外門南大
號五十四百七千三第

祥慶王
號八十二百一第路耐沙皮界法

洲湘吳
門對館會東廣浜家陸市南
號三十八百六千一第

記清魏
號一零百八第路都成

記錫姚
挽橋廠板舫界華北開

卿盛楊
號七十九百三第路拉納孟

記順姚
號二零百二第里安馬路慶重

棠裕嚴
角轉格利克麥路浦樹楊

庭建楊
號三十七第浜家陸市南

安有
號三零零千一第路滙老百東

泰裕
號一十四百二千一第路川西北

Butchers.

- CH'ENG-LONG,
G 72 T'ientong Road.
- CH'EN-SHWUN-HSING,
309-11 Boulevard de Montigny.
- CH'EN-T'AI,
Nanking Road Market, Stall No. 28.
- FUH-LONG,
1578 Woosung Road.
- HOH-HSING,
Nanking Road Market, Stall No. 23.
- HOH-FUNG,
Nanking Road Market, Stall No. 17.
- HONG-KI,
Nanking Road Market, Stall No. 19.
- SAN-MEO,
G 20-1 T'ientong Road.
- SING-T'AI,
Nanking Road Market, Stall No. 22.
- TEH-TA,
124 Boone Road.
- TEH-SHWUN,
A I Ningpo Road.
- YONG-KI,
F 759 Woochang Road.
- YONG-T'AI-FUH,
Nanking Road Market, Stall No. 29.

莊肉羊牛

- 隆成
號二十七路滙天
興順陳
路蔭尼體敏界法
號一十百三至九零百三
- 太振
號八十二場菜小大路京南
- 隆福
號八十七百五千一路淞吳
- 興合
號三十二場菜小大路京南
- 豐合
號七十場菜小大路京南
- 記宏
號九十場菜小大路京南
- 茂三
號一十二至十二路滙天
- 太新
號二十二場菜小大路京南
- 大德
號四十二百一路蓬
- 順德
號一路波甯
- 記榮
號九十五百七路昌武
- 福太永
號九十二場菜小大路京南

Calico Printers

CHEO-CH'ENG-HSING,
2198 Yueh-Lai Street, inside Great East
Gate.

LONG-SHEN,
20 Kiu-Kiao-C'hang, inside New North
Gate.

NI-CHEN-KI,
70 Ru-i Street, inside Great East Gate.

TSAO-TSU-HSING,
71 Tong Street, inside Great East Gate.

坊染花洋印刷

興成周
街來悅內門東大
號八十九百一千二第

盛隆
號十二第場校舊內門北新

記振倪
號十七第街意如內門東大

興聚曹
號一十七第街東內門東大

Calligraphers

HO-WEI-PUH,
E. 747 Heo-Tsai Lane, Burkill Road.

KAO-YONG-CHI,
10 Sze-tze Alley, inside Old North Gate.

SU-T'HEN-SIAO,
627 Tsepoo Road.

WANG-SIUN,
11 KK Tsingtao Road.

家書

樸惟何
號七十四百七第里在侯路克白

之邕高
號十第弄子獅內門北老

嘯天徐
號七十二百六第路浦七

洵汪
號一十第路島青

Candle Makers

CH'ANG-YUEN,
3889 Tong-kia-tu Street, South Market.

CHENG-FUNG,
2812 Pao-tai Road, inside Small East
Gate.

CH'ENG-T'AI,
3429 Ch'ao-tsung Road, inside Great
East Gate.

HENG-LI,
4397 Hwa-i Street, South Market.

HENG-HSING-YU,
748 Wan-yu Wharf, South Market.

HSIAH-HSING,
2368 Ru-i Street, South Market.

業燭蠟

源長
街大渡家董市南
號九十八百八千三

豐正
二十百八千二路帶寶內門東小

泰成
路宗朝內門東大
號九十二百四千三

利恒
號七十九百三千四街衣花市南

裕興恆
號八十四百七頭碼裕萬市南

興洽
號八十六百三千二街意如市南

HWA-YONG-CH'ANG,
P 166-7 Nanking Road.

HWANG-SHUI-HSING,
K 1325-6 Boone Road.

K'AI-T'AI,
1532 Ch'eng-ku-long Bridge, inside Small
South Gate.

LIH-TA,
2617 Tong-kia-tu Street, South Market.

MAO-YU-YUEN,
2176 Yueh-lai Street, inside Great East
Gate.

NAN-HSIEH-HSING,
537 Ts'ui-fung Wharf, South Market.

REH-CH'ANG,
567 Li-ma Road, South Market.

TA-T'ONG-YUEN,
252-3 Tong-kia-tu, South Market.

T'AI-HO,
R 1194 Hanbury Road.

TA-T'ONG,
252-3 Tong-kia-tu Street, South Market.

TA-T'ONG-CH'ANG,
2052 Nan Wharf, South Market.

TEH-T'AI,
164-5 Wang-kia Wharf, South Market.

TEH-HSIANG-CHAI,
I. 270 Chekiang Road.

TS'AI-CH'ENG,
84-6 High Street, Small East Gate.

TS'UI-T'AI-CH'ANG,
683 Li-ma Road, South Market.

WAN-CH'ENG-LI
818-20 San-kioh Street, Nan Wharf,
South Market.

WAN-T'AI-LONG,
4262 Wang-kia Wharf, South Market.

昌榮華
號七號六十六百一路京南界英

馨瑞黃
六號五十二百三千一路師監文

泰開
橋弄鼓成內門南小
號二十三百五千一

大立
街大渡家董市南
號七十一百六千二

源裕毛
街來悅內門東大
號六十七百一千二

興協南
號七十三百五頭碼豐萃市南

昶日
號七十六百五路馬裏市南

元同大
街大渡家董市南
號三號二十五百二

和泰
號四十九百一千一路禮璧漢

同大
街大渡家東市南
號三至二十五百二

昌同大
號二十五另千二頭馬南市南

泰德
號四十六百一頭碼家王市南

齋香德
號十七百二路江浙界英

成彩
街大門東小界法
號六十八號四十八

昌泰萃
號三十八百六路馬裏市南

利成萬
街角三頭碼南市南
號十二至八十一百八

隆泰萬
二十六百二千四頭碼家王市南

Candle Shops

- HENG-T'AI,
26 High Street, inside Old North Gate.
- HSIEH-T'AI,
C 356 Woosung Road.
- KAO-SUNG-TA,
246 Rue du Consulat.
- K'IN-K'ANG,
PD 3009 Haining Road.
- K'IEN-K'WUN-HO,
C 940-I Woosung Road.
- K'IEN-C'HANG-HO,
34 Siccawei Road, French Concession.
- KWANG-TA,
251 Rue du Consulat.
- KWANG-HSIEH-CH'ANG,
2 High Street, inside Old North Gate.
- P'AN-HENG-T'AI,
C 1566 Woosung Road.
- SAN-HO-SIANG,
J 404 Seward Road.
- SHAO-T'ONG-YU,
Pb 120-I Purdon Road.
- SHUI-HSING-SIANG,
C 1226-7 Woosung Road.
- SHEN-I-MEO,
J 454-5 Seward Road.
- SING-TA-SUNG,
450-2 Rue du Consulat.
- TA-T'ONG,
J 2456-7 Seward Road
- T'ONG-HO,
G 662- 3 T'ientong Road.
- T'ONG-CHWUN-FUH,
J 1307 Seward Road.

店 燭

- 泰恒
號六十二街大內城門北老
- 泰協
號六十五百三路淞吳界美
- 大生高
號六十四百二路馬館公界法
- 康勤
號九另另千三路甯海界美
- 和坤乾
一十四至十四百九路淞吳界美
- 和昌乾
號四十三路滙家徐界法
- 大廣
號一十五百二路馬館公界法
- 昶協廣
號二街大內城門北老
- 泰恒潘
號六十六百五千一路淞吳界美
- 新和三
號四另百四路德華西東界美
- 裕同邵
一十二至十二百一路頓伯界美
- 祥馨瑞
路淞吳界美
- 號七至六十二百二千一
- 茂怡沈
路德華西東界美
- 號五至四十五百四
- 生大新
路馬館公界法
- 號二十五號十五百四
- 同大
路德華西東界美
- 號七至六十五百四千二
- 和通
號三至二十六百六路潼天界美
- 福春同
七另百三千一路德華西東界美

T'ONG-YUEN,
30 Siccawei Road, French Concession.

TSIN-YUEN-CH'ANG,
J 2669-70 Seward Road.

WAN-YU,
67 Siccawei Road, French Concession.

源通
號十三路滙家徐界法
昌元晉
路德華西東界美
號十七至九十六百六千二
裕萬
號七十六路滙家徐界法

**Candle (Foreign)
Manufacturers**

LOH-AN-YANG-CHUH-CH'ANG,
846 East Yuhang Road.

NAN-YANG-KWAN-KI-CHUH-CHANG,
3713 Ta-ti'eh-pang Road, outside West
Gate.

廠燭洋造製

廠燭洋安樂
號六十四百八第路恒有東

廠燭記冠洋南
路浜鐵打外門西界華
號三十百七千三

**Canned Goods—
Manufacturers of**

MAI-LO, (Foochow)
Shanghai Office, M 567 Foochow Road.

T'AI-FUNG,
Factory, Ferry Road,
Office, P 515 Nanking Road.

物食頭罐造製

羅邁州福
號七十六百五路州福所發批海上

豐泰
批渡沙小界華在司公物食造製
號五十百五路京南界英在所發

**Cantonese Cooking Stoves—
Dealers in**

CHEN-HSING,
B 217 Kiangsi Road.

HWA-HSING,
L 645 Canton Road.

KWANG-HSING-HO,
L 661 Canton Road

KWANG-YONG-HO,
L 655 Canton Road.

KWANG-HSING-LI,
L 646 Canton Road.

KWANG-CHONG-HSING,
L 61 Canton Road.

行竈鐵東廣

興振
號七十一百二路西江界英

興華
號五十四百六路東廣界英

和興廣
號一十六百六路東廣界英

和永廣
號五十五百六路東廣界英

利興廣
號六十四百六路東廣界英

興中廣
號一十六路東廣界英

KWANG-SING-HOH,
L 595 Canton Road,
SIANG-YUEN,
L 656 Canton Road.
YONG-T'AI-CHANG,
L 659 Canton Road.

廣新合
英界廣東路五百九十五號
祥源
英界廣東路六百五十六號
永泰昌
英界廣東路六百五十九號

Carriage Builders (Foreign Style)

CHI-TA,
77 Kuling Road.
KONG-T'AI-HOH-KI,
242 Hankow Road.
SIANG-T'AI-HSIEH-KI,
P 406 Nanking Road.
SHUI-KI,
120 Tibet Road.
SENG-TA,
P 370 Nanking Road.
SHENG-CH'ANG,
Y 4 Lloyd Road.
SHUI-T'AI,
Y 116-7 Lloyd Road.
SIN-TA,
B B 64-9 Hongkong Road,
YONG-T'AI-HSIEH-KI,
328 Chefoo Road.

車馬造製

大志
牯嶺路七十七號
公泰合記
漢口路二百四十二號
祥泰協記
南京路四百零六號
瑞記
西藏路一百二十號
森大
南京路三百七十七號
昇昌
勞合路四號
瑞泰
勞合路一百六十七號
信大
香港路四十六至九十六號
榮泰協記
芝罘路三百二十八號

Cargo Boat Owners

CHEN-K'ANG,
8 Nan Kih-Siang Alley, Li-Ma Road,
South Market.
KIN-KI,
3 Twun-Ren Lane, Teo-Shi Street, South
Market.
KWANG-KI,
10 Nan Kih-Siang Alley, Li-Ma Road,
South Market.

號船沙

鎮康
南市裏馬南路吉南祥弄第八號
錦記
南市壹街市敦仁里第三號
廣記
南市裏馬南路吉南祥弄第十號

P'ENG-SIANG-KI,
4-6 T'ien-Chu-T'ang Street, T'ong-Kia-tu
South Market.

SING-KI KONG-SZE,
16 Nan-Kih-Siang Alley, Li-Ma Road,
South Market.

記祥彭
街堂主天渡家董市南
號六至號四第

司公記新
號六十第弄祥吉南路馬裏市南

Cardboard Box Makers

CHAN-YUEN-HSING,
92 Chang-chwan Road, inside New North
Gate.

CHAN-KIEN-T'AI,
5 Ch'en-hsiang-koh Road, inside New
North Gate.

CHEN-HONG-CH'ANG,
125 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North
Gate.

CH'ENG-SHWUN-HSING,
62-3 Chwan-sing Street, inside Old
North Gate.

CHWANG-REN-HSING,
132 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North
Gate.

HSIEH-T'AI-YU,
59 Chwan-sing Street, inside Old North
Gate.

LIU-KING-T'AI,
25-6 Ch'en-hsiang-koh Road, inside New
North Gate.

MEO-T'AI-SIANG,
48 Rue de la Porte du Nord.

SHWUN-T'AI-HSING,
2206-7 Ch'en-hsiang-koh Road, inside
New North Gate.

TSENG-HSINC-T'AI,
75 Chang-chwan Road, inside New North
Gate.

WANG-TSU-HSING,
201-2 Chwan-sing Street, inside Old
North Gate.

匣紙造製

興源詹
號二十九路川障內門北新

泰鑑詹
號五路閣香沉內門北新

昌洪陳
號五十二百一場校舊內門北新

興順成
街心穿內門北老
號三十六至二十六

興仁莊
號二十三百一場校舊內門北新

裕泰協
號九十五街心穿內門北老

泰景劉
六至五十二路閣香沉內門北新

祥泰茂
號八十四街大外門北老

興泰順
路閣香沉內門北新
號七零至六零百二千二

泰興增
號五十七路川障內門北新

興聚王
街心穿內門北老
號二零至一零百二

Carvers (in wood, clay, etc.)

- CHAO-TS'UEN-T'AI,
40 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North Gate.
- CH'ENG-YING-LAI,
62 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- KAO-HONG-T'AI,
88 An-p'ing Road, inside New North Gate.
- LUH-YU-HSING,
66 San-p'ai-fang, inside New North Gate.
- TS'EN-SHEN-HSING,
52 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- WANG-P'ENG-LAI,
9 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- WANG-TEH-SENG,
T'ien-Chu-t'ang Street, inside New North Gate.

店 像 雕

- 泰全趙
號十四場校舊內門北新
- 來瀛程
號二十六弄家盧內門北新
- 泰鴻高
號八十八路平安內門北新
- 興裕陸
號六十六坊牌三內門北新
- 興盛錢
號二十五弄家盧內門北新
- 來蓬王
號九弄家盧內門北新
- 森德王
門對堂主天街堂主天內門北新

Cattle Dealers

- CH'EN-HOH-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- CH'EN-HSIEH-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- KIN-SENG-KI,
3542 Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- LI-KIN-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- LI-YONG-MEO,
3457 Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- LONG-HSING-YONG-KI,
3443-6 Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- LUH-HOH-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- MIN-MENG-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.

行 牛

- 記合陳
橋陽南外門西
- 記協陳
橋陽南外門西
- 記牲金
二十四百五千三橋陽南外門西
- 記金李
橋陽南外門西
- 茂永李
七十五百四千三橋陽南外門西
- 記永興隆
號三十四百四橋陽南外門西
- 記合陸
橋陽南外門西
- 記夢閔
橋陽南外門西

Ts'ien-I-MEO-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.

WANG-PING-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate

錢義茂
西門外南陽橋

王炳記
西門外南陽橋

**Chemists (Chinese vendors
of foreign medicines)**

藥 房

CHONG-SI DISPENSARY,
85 Foochow Road.

CHONG-FAH DISPENSARY,
107 Hankow Road.

HWA-YING DISPENSARY,
586 Foochow Road.

K'UH-CH'EN-SHI DISPENSARY,
500 Honan Road.

LIANG-TSI DISPENSARY,
2 Honan Road.

NAN-YANG DISPENSARY,
62 Honan Road.

P'ENG-SHEO DISPENSARY,
7 Honan Road.

SHANGHAI CHONG-YING DISPENSARY,
448 Honan Road.

T'ONG-TSI DISPENSARY,
360 Nanking Road.

WU-CHEO DISPENSARY,
581 Honan Road,

中西大藥房
福州路八十五號

中法大藥房
漢口路一百零七號

華英大藥房
福州路五百八十六號

屈臣氏藥房
河南路五百號

良濟藥房
河南路二號

南洋大藥房
河南路二十六號

彭壽藥房
河南路七號

中西大藥房
河南路四百四十八號

同濟大藥房
南京路三百六十八號

五洲大藥房
河南路五百八十一號

China and Earthenware Dealers

- CH'EN-K'WANG-SHWUN,
98 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- CHEO-HO-SHWUN,
3-5 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- HENG-SHWUN-SIANG,
81-2 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- KIUKIANG PORCELAIN STORE (BRANCH)
1059 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- LIU-YUEN-CH'ANG,
D 217 Shantung Road.
- PENG-YONG-SHWUN,
18-19 An-p'ing Street, inside New North Gate.
- SING-FUNG-SIANG,
P 510 Nankin Road.
- SENG-T'AI-SIANG,
66-7 Lu-kia Alley inside New North Gate.
- SING-CH'ANG,
B 1649-50 Sinza Road.
- T'AO-CHENG-CH'ANG,
377 T'sun-Shan Lane, Ta Wharf, South Market.
- T'AO-CHENG-CH'ANG, PEH-HAO,
P 158-9 Nankin Road.
- T'AI-KI,
1108 An-p'ing Street, inside New North Gate.
- T'HEN-CH'ENG-T'SUEN,
527-9 Tong-kia-tu Street, South Market.
- TING-T'AI-LAI,
4173 High Street, Wang-kia Wharf, South Market.
- T'HEN-SHWUN-SIANG,
Ta Wharf, South Market.
- TING-KI,
97 Fuh-yiu Road, inside New North Gate.

業 器 磁

- 順廣陳
號八十九弄家盧內門北新
- 順和周
號五至三弄家盧內門北新
- 祥順恒
號二至一十八弄家盧內門北新
- 所列陳器磁江九
九十五零千一弄家盧內門北新
- 昌源劉
號七十一百二路東山
- 順永彭
號九十號八十街平安內門北新
- 祥豐新
號十一百五路京南
- 祥泰森
號七至六十六弄家盧內門北新
- 昌新
路閘新界英
號十五至九十四百六千一
- 昌正陶
七十七百三里善存頭碼大市南
- 號北昌正陶
號九號八十五百一路京南
- 記泰
八零百一千一街平安內門北新
- 全成齋
街大渡家董市南
號九號七十二百五
- 來泰丁
街大頭碼家王市南
號三十七百一千四
- 祥順天
頭碼大市南
- 記鼎
號七十九路估福內門北新

YEN-CHWUN-KI
66-7 Lu-kia Alley, inside New North Gate.

YEN-SENG-T'AI,
3-4 An-p'ing Street, inside New North Gate.

YEN-SHEN-FAH,
13 An-p'ing Street, inside New North Gate.

YEN-SIN-TAI,
1-2 Lu-kia Alley, inside New North Gate.

YONG-TA-I,
180 High Street, outside Great East Gate.

YU-K'YEN-T'AI,
1225 An-p'ing Street, inside New North Gate.

嚴春記
號七至六十六弄家盧內門北新

嚴森泰
號四號三街平安內門北新

嚴盛發
號三十街平安內門北新

嚴信泰
號二至一弄家盧內門北新

容大怡
號十八百一街大外門東大

余乾泰
街平安內門北新

號五十二百二千一

Clothiers

業 衣

AN-KIH,
C 100-1 Honan Road

CHEN-TA,
G 156-7 Fukien Road.

CHENG-T'AI,
G 640-1 Fukien Road.

FUH-CH'ANG,
O 152 Kiukiang Road.

FUH-T'AI,
160-4 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

HENG-CH'ANG,
B 1859-60 Sinza Road.

HONG-CHANG-T'AI,
M 500-1 Foochow Road.

HOH-T'AI,
660 Li-ma Road, South Market.

HO-T'AI,
7-10 Tong Street, inside Great East Gate.

HSIEH-T'AI,
3432 Tong Street, inside Great East Gate.

吉安
號一另至百一路南河

振大
號七至六十五百一路建福

正泰
號一十四至十四百六路建福

福昌
號二十五百一路江九

福泰
四至十六百一街衣彩內門東大

恒昌
路開新界英

章宏泰
號一另至百五路州福

合太
號十六百六路馬裏市南

和泰
號十號七街東內門東大

協泰
二十三百四千三街東內門東大

IH-YU, B 1869-70 Sinza Road.	裕鎰 路閘新界英 號十七至九十六百八千一
K'IEN-T'AI, 14-5 Pao-tai Road, inside Small East Gate	泰乾 號五十至四十路帶寶內門東小
K'IU-K'ANG, B 244-5 Sinza Road.	康久 號五至四十四百二路閘新界英
KONG-I, G 133-4 Fukien Road.	義公 號四至三十三百一路建福
KIU-TA, C 60 Honan Road.	大久 號十六路南河
KONG-KI, C 557-8 Honan Road.	記公 號八至七十五百五路南河
LAO-SHUN-HSING, G 633-4 Fukien Road.	興順老 號四至三十三百六路建福
LIH-TA, 54-6 Tong Street, inside Great East Gate.	大立 號六至四十五街東內門東大
PAO-T'AI, 309-10 Pao-tai Road, inside Small East Gate	太保 十至九另百三路帶寶內門東小
REN-CH'ANG, G 124-5 Fukien Road.	昌仁 號五至四十二百一路建福
SING-T'AI, 61-2 Pao-tai Road, inside Small East Gate	太新 路帶寶內門東小 號二十六至一十六
SIANG-T'AI-CHENG, B 169-70 Sinza Road	成泰祥 十七至九十六百一路閘新界英
SHUI-T'AI, G 673-4 Fukien Road.	泰瑞 號四至三十七百六路建福
SIANG-FUNG, C 57 Honan Road.	豐祥 號七十五路南河
SIANG-T'AI, C 41-2 Honan Road.	泰祥 號二至一十四路南河
T'AI-HO, G 161-2 Fukien Road.	和泰 號二至一十六百一路建福
T'AI-CH'ANG, G 643-4 Fukien Road.	昌泰 號四至三十四百七路建福
T'AI-KI, G 152-3 Fukien Road.	記泰 號三至二十五百一路建福

TA-LAI,
G 650-I Fukien Road.

TEH-CH'ANG,
B 174-5 Sinza Road.

T'ONG-SHWUN,
G 678-9 Fukien Road.

TEH-T'AI,
652 Li-ma Road, South Market.

TSIN-K'ANG,
661 Li-ma Road, South Market.

WAN-CH'ANG,
P 455 Nanking Road.

WAN-T'AI,
642 Li-ma Road, South Market.

WAN-TSI,
653 Li-ma Road, South Market.

YUEN-TA,
266 Hankow Road

YU-LONG,
G 235 Fukien Road.

YU-KI,
G 150-I Fukien Road.

YUEN-KI,
M 510-II Foochow Road.

YU-FUNG,
650 Li-ma Road, South Market.

YUEN-LAI,
659 Li-ma Road, South Market

YONG-CHANG,
668 Li-ma Road, South Market.

YU-TA,
670 Li-ma Road, South Market.

YUEN-TA,
61-2 Tong Street, inside Great East Gate.

來大
號一十五至十五百六路建福

昌德
號五至四十七百一路剛新界英

順同
號九十七至八十七百六路建福

泰德
號二十五百六路馬裏市南

康晉
號一十六百六路馬裏市南

昌萬
號五十五百四路京南

泰萬
號二十四百六路馬裏市南

濟萬
號三十五百六路馬裏市南

大源
號六十六百二路口漢

隆裕
號五十三百二路建福

記裕
號一十五至十五百一路建福

記元
號一十至十一百五路州福

豐裕
號十五百六路馬裏市南

來源
號九十五百六路馬裏市南

章永
號八十六百六路馬裏市南

大裕
號十七百六路馬裏市南

大源
號二至一十六街東內門東大

Coal-mining Companies

HAN-YEH-P'ING COAL & IRON MINING CO.

36 Szechwen Road.

SI-SHAN COAL-MINING CO.,

465 Peking Road.

司公礦煤**司公礦鐵煤萍冶漢**

號六十三路川四

司公礦煤山西

號五十六百四路京北

**Coal Merchants and
Dealers**

CHANG-HSING-LONG,

40 Yangkingpang.

CH'ENG-T'AI,

1024 North Chekiang Road.

CH'I-TA,

36 North Soochow Road.

FUH-CH'ANG,

62 North Soochow Road.

FUH-SUNG,

U 1145 Peking Road.

FUNG-T'AI,

1 Wai-ma Road, South Market.

HENG-YUEN-SING,

575 Woch'ang Road.

HSIEH-MEO-SHWUN,

377 T'ientong Road.

HSIPIH-CH'ANG-SHEN,

266 North Honan Road.

HONG-SHWUN,

UU 58 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

HSIEN-CH'ANG,

108 Wochang Road.

HSIEH-LONG,

208 Ningpo Road.

HONG-SENG,

58 Peking Road.

行 煤**隆興張**

號十四浜涇洋界法

泰成

號四十二零千一路江浙北

大熾

號六十三路州蘇北

昌福

號二十六路州蘇北

生復

號五十四百一千一路京北

泰豐

號一路馬外市南

新源恒

號五十七百五路昌武

順茂協

號七十七百三路滄天

盛昌協

號六十六百二路南河北

順宏

號八十五里順慶路京北

昌咸

號八零百一路昌武

隆協

號八零百二路波寧

森宏

號八十五路京北

HSIEH-CH'ANG-T'AI,
39 Hongkong Road.

HENG-TA-CH'ENG
575 T'ientong Road.

HO-T'AI,
288 Lloyd Road.

HSIEH-SHEN-HO,
537 Tong-kia-tu, South Market.

HSIEH-TA,
71 Wan-yu Wharf, South Market.

HSIEH-T'AI,
48 Fearon Road.

I-SHEN,
147 Rue de l'Administration.

I-T'AI-HSING,
152-3 Sinza Road.

I-CH'ENG-SING,
10 Yangkingpang

KHWUN-HO,
1 Ningpo Road.

K'YEN-T'AI,
G 11-12 T'ientong Road.

KWANG-TA,
1040 Sawgin Road.

K'WEI-T'AI,
97 North Fukien Road.

KIU-HO,
87 Yang-kia-tu, South Market.

KONG-YU-SHWUN,
43 Li-ma Road, South Market.

LI-CH'ANG,
19 Yuhang Road.

LIH-TA,
58 Seward Road, East.

MING-FAH,
Y 6 Soochow Road.

泰昌協
號九十三路港香

成大恒
號五十七百五路滙天

泰和
號八十八百二路合勞

和盛協
號七十三百五渡家董市南

大協
號一十七頭碼豫萬市南

泰協
號八十四路倫斐界美

盛義
號七十四百一街新北界法

興泰義
號三十五至二十五百一路閘新

新成義
號十浜涇洋界法

和坤
號一路波寧

泰乾
號二十至號一十路滙天

大廣
號十四零千一路勒肇界美

太燴
號七十九路建福北

和久
號七十八渡家楊市南

順裕公
號三十四路馬裏市南

昌利
號九十路恒有

大立
號八十五路德華西東

發明
號六路州蘇

PAO-T'AI,
R 535-6 Carter Road.

REN-CH'ENG,
11 Li-ma Road, South Market.

REN-HO,
Wang-kia-sha, Carter Road.

REN-KI,
1177 Kwang-fuh Road, Chapei.

SAN-HO-RUEN,
160 Miller Road.

SAN-HO-SHWUN,
366 Wang-kia Wharf, South Market.

SAN-TSENG-KONG,
201 Outer Hsien-kwo Street, outside
Small Gate East.

SENG-CH'ANG,
166 Li-ma Road, South Market.

SENG-MEO-HSIEH,
503 Dixwell Road.

SENG-SHEN-HO,
27 Hong-sheng Wharf, South Market.

SHEN-CH'ANG,
6 Foochow Road.

SHENG-HO,
100 Sinza Road.

SHENG-T'AI,
78 Ta Wharf, South Market.

SHUI-TA,
B 231-32 Sinza Road.

SHWUN-CH'ENG,
1301 Peking Road.

SHWUN-MEO-SING,
1 Mieh-chuh Street, inside Small South
Gate.

SIEH-CH'ANG-T'AI,
535-6 Carter Road.

SIN-CH'ANG,
271 North Soochow Road.

泰寶
號六十三至五十三百五路德卡

成仁
號一十路馬裏市南

和人
沙家王路德卡
記仁
路復光界華北閘
號七十七百一千一

潤和三
號十六百一路勤密

順和三
號六十六百三頭碼家王市南

公增三
號一零百二街瓜鹹外外門東小

昌森
號六十六百一路馬裏市南

協茂森
號三零百五路威思狄

和盛森
號七十二頭碼昇洪市南

昌慎
號六路州福

和升
號百一路閘新

泰升
號八十七頭碼大市南

大瑞
號二十三至一十三百二路閘新

成順
號一零百三千一路京北

新茂順
號一街竹篾內門南小

泰昶燮
號六十三至五十三百五路德卡

昌信
號一十七百二路州蘇北

SIN-I-KONG,
U 1154 Keng-yu Lane, Peking Road.

SONG-MEO YUEN-KI,
53-4 Shantung Road.

SONG-T'AI,
136 Rue Transversale, Q'tier del' Est.

SUNG-I-CH'ENG-KI,
1089 North Soochow Road.

SUNG-T'AI-CH'ENG,
1529 Woosung Road.

SUNG-T'AI,
122 Fukien Road.

TA-CH'ANG,
85 P'ingchiao Road.

T'ONG-HO,
1986-7 Sinza Road.

T'AI-MEO-CH'ANG,
101-2 Yuhang Road, East.

TSIEH-CH'ENG,
W 55 Tsungming Road.

TAI-CH'ANG,
LL 216 Tibet Road.

TAO-I,
R 575-6 Carter Road.

TWUN-FA,
U 304-5 Peking Road.

T'ANG-TSIN-KI,
11 North Soochow Road.

TSU-SHWUN,
38 North Fukien Road.

T'ONG-YUEN-SIANG,
5 Hupeh Road.

T'AI-MEO-CH'ANG,
402 Yuhang Road, East.

T'AI-HSING-LIH,
54 Quai de l'Extension.

信義公
北京路耕餘里一千一百五十四號

松茂源記
山東路五十三至四十五號

松泰
法界裕興街一百三十六號

牲義成記
北蘇州路一千零八十九號

生太成
吳淞路一千五百二十九號

牲泰
福建路一百二十二號

大昌
英界平橋路八十五號

同和
新路開路
一千九百八十六至七十八號

泰昌
東恒路一百零一至二零二號

捷成
崇明路五十五號

泰昌
西藏路二百六十六號

道義
卡德路七百五十七至六十七號

敦大
北京路三百零四至五零五號

唐晉記
北蘇州路十一號

聚順
北福建路三十八號

同源祥
湖北路五號

泰茂昶
東恒路四百零二號

泰興立
法界涇浜路五十四號

TA-CH'ANG-SUNG, 121 Park Road.	生昌大 號一十二百一路克派
TS'UEN-T'AI, 492 Burkill Road.	泰全 號二十九百四路克白界英
TEH-T'AI, 139 Outer Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	泰德 六十三百一街瓜鹹外外門東小
WANG-WAN-LI, C 278-9 Honan Road.	利萬汪 號九十七至八十七百二路南河
WAN-HO, B 8-9 Sinza Road.	和萬 號九至號八路閘新
WANG-T'ONG-HSING, U 123 Peking Road.	興同汪 第三十二百一路京北
WAN-T'AI, 1682 Woosung Road.	泰萬 號二十八百六千一路淞吳
YONG-KI, 96 Fearon Road.	記湧 號六十九路倫斐
YONG-CH'ANG, 1200 Sinza Road.	昌永 號百二千一路閘新
YU-CH'ANG, 59 Honan Road.	昌裕 號九十五路南河
YONG-T'AI, 139 Nanzing Road.	泰永 號九十三百一路灣南
YUEN-CH'ENG, 148-50 Yuhang Road.	成源 號十五至八十四百一路恒有
YONG-CH'ANG, 2010 Yuhang Road.	昌永 號十零千二路恒有
YONG-HSING, 902 Markham Road.	興永 號二零百九路根麥
YANG-SHENG-T'AI, D 2-3 Shantung Road.	泰昇楊 號三至號二路東山
YUEN-FUNG-SHWUN, 25 Rue de la Mission.	順豐源 號五十二街聖興界法
YEN-CH'ANG, 104 Rue Transversale, Q'tier del' Est.	昌延 號四零百一界興裕界法
YU-FUNG, 473 Tientong Road.	豐裕 號三十七百四路潼天

YIH-TA, L 484 Canton Road.	大益 號四十八百四路東廣
YU-TA, 585 Woosung Road.	大裕 號五十八百五路昌武
YUEN-TA-HENG, 175 Wai-ma Road, South Market.	恒大源 號五十七百一路馬外市南

Coir Merchants

HSIEH-KI-SING, 58-60 Li-ma Road, South Market.	新記協 號十六至八十五路馬裏市南
I-HO, 548 Li-ma Road, South Market.	和義 號八十四百五路馬裏市南
KONG-HO, 35 Kih-an Alley, Hwa-i Street, outside Great East Gate.	和公 五十三街安吉街衣花外門東大
T'ONG-SHEN-CH'ANG, 2078 Outer Lang-kia Bridge Street, outside Great East Gate.	昌盛同 街橋家郎外外門東大 號八十七零千二
WAN-YUEN-CH'ENG, 552 Li-ma Road, South Market.	成元萬 號二十五百五路馬裏市南
YIH-LAI-REN, 721 Li-ma Road, South Market	仁來亦 號一十二百七路馬裏市南
YU-T'AI, 142 T'ien-Chu-t'ang Street, South Market	泰裕 街堂主天渡家董市南 號二十四百一

Comb Makers

- CHONG-TSU-HSING,
19-20 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.
- LUH-YUEN-CHANG,
21-2 High Street, inside Small East Gate.
- SHI-LONG-HSING,
356 Yih-miao, inside New North Gate.
- SHEN-LONG-SHEN,
173 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.
- SHEN-TA-CH'ENG,
83-4 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.
- TING-TA-CH'ANG,
4-5 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

店梳木

- 興聚鐘
號十二至九十坊牌四內門東小
- 昌元陸
二十二至一十二街大內門東小
- 興隆施
號六十五百三廟邑內門北新
- 盛隆沈
號三十七百一街衣彩內門東大
- 成大沈
坊牌四內門東小
號四十八至三十八
- 昌大丁
號五至號四坊牌四內門東小

Confectioners

- CHANG-T'YEN-LUH,
C 149-50 Honan Road.
- CHENG-HENG-LONG,
C 142 Honan Road.
- I-CHEN-KU,
C 53 Honan Road.
- I-FANG-KU,
M 121 Foochow Road.
- I-AN-KU,
P 183 Nanking Road.
- K'E-FANG-KU,
M 103 Foochow Road.
- KWANG-HENG-LONG,
C 397 Honan Road.
- KWANG-LI-AN,
C 50 Honan Road.
- KUH-HSIANG-TS'UN,
6-8 Rue du Wampou.

店食糖及食茶

- 祿天張
號十五至九十四百一路南河
- 隆恒正
號二十四百一路南河
- 居珍怡
號三十五路南河
- 居芳怡
號一十二百一路州福
- 居安易
號三十八百一路京南
- 居芳奇
號三零百一路州福
- 隆恒廣
號七十九百三路南河
- 安利廣
號十五路南河
- 村香穀
號八至六街行洋

LAO-TA-FANG, P 141-2 Nanking Road.	房大老 號二十四至一十四百一路京南 和泰信 路開新
SIN-T'AI-HO, B 1653-4 Sinza Road.	號四十五至三十五百六千一 祥生泰
T'AI-SUNG-SIANG, S 1-2 Markham Road.	號二至號一路根麥
TAO-HSIANG-TS'UN, P 141 Nanking Road.	村香稻 號一十四百一路京南
TA-HSING, 229-31 Rue du Consulat.	興大 一十三至九十二百二路馬館公
TAO-HSIANG-TS'UN, M 196 Foochow Road.	村香稻 號六十九百一路州福
TAO-HSIANG-TS'UN, 116 Rue du Consulat.	村香稻 號六十百一路馬館公
TAO-HSIANG-TS'UN, M 104-6 Foochow Road.	村香稻 號六零至四零百一路州福
T'ANG-MEO-CH'ANG, 46-7 High Street, inside Great East Gate.	昌懋湯 七十四至六十四街大內門東大
T'ONG-FANG-KU, C 54 Honan Road.	居芳同 號四十五路南河
T'ONG-AN-KU, P 152 Nanking Road.	居安同 號二十五百一路京南
TS'AI-CHI-CHAI, M 433-5 Foochow Road.	齋芝采 號五十三至三十三百四路州福
WAN-NIEN-CHWUN, 11-12 Tong Street, inside Great East Gate.	春年萬 號二十至一十街東內門東大
YE-PUH-TSI, 704 Fukien Road.	薺葶野 號四零百七路建福
YE-PUH-TSI, 111-3 High Street, Small East Gate.	薺葶野 號三十至一十百一街大門東大

Coolie-hire and Storage Contractors

KWANG-HSING,
21 Woochang Road.

T'AI-KE,
721 Hwakee Road.

裝 堆

興廣
號一十二路昌武

記泰
號一十二百七路記華

Cosmetic Powders, Perfumes, and Artificial Flowers—Manufacturers of

FENG-SIANG-CH'WUN,
284-5 High Street, inside Small East
Gate.

KING-FENG-CH'WUN,
295-6 High Street, inside Small East
Gate.

KWANG-SUNG KONG-SZE,
P 475 Nanking Road.

LAO T'AI-CH'WUN-LIN,
52-3 High Street, inside Great East Gate.

LAO TAI-CH'WUN-LIN,
2-3 High Street, inside Small East Gate.

LAO-WU-YONG-T'AI,
E 36 Shansi Road.

PEH-HWA-CHEO,
E 46-8 Shansi Road.

SIANG-YUN-SHEO,
E 68-9 Shansi Road.

TAI-CH'WUN-LIN,
E 260 Shansi Road.

TAI-CHWUN-LIN, P'ING-KI,
66-7 High Street, inside Great East
Gate.

TSUI-HSIANG-SHIH,
3052 High Street, inside Small East Gate.

TAI-CHWUN-LIN, TSIN-KI,
M 556-7 Foochow Road.

並水香粉花造製 等花紙

春祥鳳
街大內門東小
號五十八至四十八百二

春鳳景
街大內門東小
號六十九至五十九百二

司公限有生廣
號五十七百四路京南

林春戴老
三十五至二十五街大內門東大

林春戴老
號三至二街大內門東小

泰榮吳老
號六十三路西山

洲花百
號八十四至六十四路西山

壽雲祥
號九十六至八十六路西山

林春戴
號十六百二路西山

記平林春戴
街大內門東大
號七十六至六十六

室香最
號二十五零千三街大內門東小

記晉林春戴
號七十五至六十五百五路州福

WAN-SIANG-CH'WUN,
226-7 Tong-Street, inside Great East Gate.

WAN-SIANG-CHW'UN,
3084 High Street, inside Small East Gate.

WAN-HWA-LEO,
E 274-5 Shansi Road.

WUEH-CHONG-KWEI,
358 Hankow Road.

WUEH-CHONG-KWEI,
202-3 Tong-street, inside Great East Gate.

萬祥春
大東門內東街
二百六十二至七十七號

萬祥春
小東門內大街
三千零四十八號

萬花樓
西山路
二百七十四至五十七號

月中桂
漢口路
三百五十八號

月中桂
大東門內東街
二百零二至零三號

Cotton Ginning Machine Makers

CHANG-YUEN-SIANG,
541-3 Li-ma Road, South Market.

CHH-CH'ANG,
353-4 Sing-ma Road, South Market.

CHH-SHWUN-HSING,
3699 Wan-yu Wharf, South Market.

CHING-SIANG,
1390 Sing-ma Road, South Market.

CHU-SIANG-T'AI,
710-12 Li-ma Road, South Market.

CHUEN-TSU-HSING,
589-90 Li-ma Road, South Market.

CHUEN-SHWUN-HSING,
4282 Wan-yu Wharf, South Market.

軋花機器

張源祥
南市裏馬路
四百一十三號

立昌
南市新馬路
三百五十四號

陸順興
南市萬頭碼
三千六百九十九號

新祥
南市新馬路
一千三百九十九號

吳祥泰
南市裏馬路
七百一十號

袁聚興
南市裏馬路
八百九十九號

袁順興
南市萬頭碼
四千二百八十二號

Cotton Merchants

- CH'ENG-TA-LONG,
424-8 Wan-yu Wharf, South Market.
- CHENG-YUEN-T'AI,
9-12 Wan-yu Wharf, South Market.
- HENG-FUNG-SHEN,
11-13 Kong-i Wharf, South Market.
- HENG-HO-T'AI,
72-3 Lai-i Wharf, South Market.
- HENG-TA,
524-8 Tong-kia-tu, South Market.
- HSIEH-HSING-CH'ANG-KIU-KI,
466-70 Tong-kia-tu, South Market.
- HWA-TA,
14-16 Kong-i Wharf, South Market.
- HSIEH-HSING-CH'ANG,
292-3 Tong-kia-tu, South Market.
- HENG-YUEN-T'AI,
42-4 Yong-shen Wharf, South Market.
- HENG-HSING,
133-5 Wang-kia Wharf, South Market.
- I-TAH,
68-71 Lai-i Wharf, South Market.
- I-HO-YUEN,
13-16 Wan-yu Wharf, South Market.
- KONG-TA-YUEN,
557-9 Tong-kia-tu, South Market.
- KONG-MEO,
1-3 Wan-yu Wharf, South Market.
- K'ING-T'AI,
3804 Yong-shen Wharf, South Market.
- LAO-KONG-MEO,
213-14 Tong-kia-tu, Wai-ma Road, South Market.
- LIEN-YUEN,
9-11 Nan-hwei-kwan Street, South Market.

業花棉

- 隆大程
號四十二百四頭碼豫萬市南
- 泰源正
號二十號九頭碼豫萬市南
- 盛豐恆
號三十一十頭碼義公市南
- 泰和恆
號三十七二十七頭碼義賴市南
- 大恆
號八至四十二百五渡家董市南
- 記久昌興協
十七至六十六百四渡家董市南
- 大華
號六十至四十頭碼義公市南
- 昌興協
號三至二十九百二渡家董市南
- 泰源恆
號四十四二十四頭碼盛永市南
- 興恆
頭碼家王市南
- 號五十三號三十三百一
- 達義
號一十七八十六頭碼義賴市南
- 源和怡
號六十號三十頭碼豫萬市南
- 源大公
號九號七十五百五渡家董市南
- 茂公
號三號一頭碼豫萬市南
- 泰慶
號四零百八千三頭碼盛永市南
- 茂公老
路馬外渡家董市南
- 號四號三十一百二
- 源聯
號一十至九館會南市南

MEI-LI,
5-7 Nan-hwei-kwan Street, South Market.

MEO-KI,
4-6 Wan-yu Wharf, South Market.

P'AN-CHENG-TA,
475-9 Tong-kia-tu, South Market.

REH-SIN,
1-3 Yong-shen Wharf, South Market.

SHEN-HENG-T'AI,
481-5 Wan-yu Wharf, South Market.

SHEN-YU,
569-77 Lai-i Wharf, South Market.

SHEN-TA-MEO,
13-15 Wan-yu Wharf, South Market.

SHEN-LONG-HSING,
223-5 Lai-i Wharf, South Market.

SAN-TSING,
30-3 Tong-kia-tu, South Market.

SHUI-KI,
453-7 Kong-i Wharf, South Market.

SAN-T'AI,
285-7 Tong-kia-tu, South Market.

SAN-SING,
17-8 Wan-yu Wharf, South Market.

SAN-TSING,
295-7 Tong-kia-tu, South Market.

TA-YUEN,
65-7 Lai-i Wharf, South Market.

TEH-KI,
2-3 Kong-i Wharf, South Market.

TEH-YU,
13-15 Nan-hwei-kwan Street, South Market.

TEH-T'AI-HENG,
36-9 Wan-yu Wharf, South Market.

利美
號七至五館會南市南

記茂
號六至號四頭碼豫萬市南

大正潘
號九號五十七百四渡家董市南

信日
號三號一頭碼盛永市南

泰恆沈
號五十一十八百四頭碼豫萬市南

餘慎
頭碼義賴市南
七十七號九十六百五

茂大沈
號五十至三十頭碼豫萬市南

興隆沈
號五號三十二百二頭碼義賴市南

井三
號三十三號十三渡家董市南

記瑞
號七至三十五百四頭碼義公市南

泰三
號七至五十八百二渡家董市南

新三
號八十至七十頭碼豫萬市南

井三
號七號五十九百二渡家董市南

源大
號七十六五十六頭碼義賴市南

記德
號三號二頭碼義公市南

餘德
號五十至三十館會南市南

恒泰德
號九十三六十三頭碼豫萬市南

T'AI-CH'ANG,
147-8 Wang-kia Wharf, South Market.

WAN-HSING-T'AI,
11-13 Tong-kia-tu, South Market.

YONG-KWANG-TA,
444-8 Wan-yu Wharf, South Market.

YUEN-YU,
552-6 Lai-i Wharf, South Market.

YU-YUEN,
609 Nan-hwei-kwan Street, South Market.

YUEN-TA,
7-9 Tong-kia-tu, South Market

YONG-LI,
10-13 Wan-yu Wharf, South Market.

YONG-YIH-CH'ANG,
5-7 Kong-i Wharf, South Market.

YONG-HSING-CH'ANG,
7-9 Wan-yu Wharf, South Market.

YUEN-SHEN,
288-91 Tong-kia-tu, South Market.

昌泰
八號七十四百一頭碼家王市南

泰興萬
號三十至一十渡家董市南

大廣榮
八號四十四百四頭碼豫萬市南

裕源
六號二十五百五頭碼義賴市南

源裕
號三另百六館會南市南

大元
號九至七渡家董市南

利永
號三十號十頭碼豫萬市南

昌益永
號七號五頭碼義公市南

昌興永
號九號七頭碼豫萬市南

盛源
一十九八十八百二渡家董市南

Cotton Yarn Dealers.

CH'ANG-KI,
Q 62 Fuh-hsing Lane, Tientsin Road.

CHEN-YUEN,
562-3 North Soochow Road.

CHEN-CH'ANG-SIANG,
Q 58 Yong-an Lane, Tientsin Road.

CHONG-HSING,
C 434 Feng-yuen Lane, Hankow Road.

CH'ONG-TEH,
SA 16 Rue-i Lane, Honan Road,

CHU-P'EI-KI,
O 397 Si-ting-sing Lane, Hankow Road.

業 紗 棉

記昌
號二十六里興福路津天

元振
號三二十六百五路州蘇北

祥昌振
號八十五里安永路津天

興中
號四十三百四里源逢路口漢

德崇
號六十里意如路南河

記培朱
號七十九百三里新鼎西路口漢

FUH-T'AI,
S 85 Yong-ts'ing Lane, Ningpo Road.

HONG-FUNG,
554 North Soochow Road.

HSEIH-T'AI-SHENG,
S 84 Yong-ts'ing Lane, Ningpo Road.

I-HO,
583 North Soochow Road.

KIA-YONG-HSING,
SA 20 Rue-i Lane, Honan Road.

PAO-CHANG,
531 North Soochow Road.

SING-TA,
C 434 Feng-yuen Lane, Hankow Road.

SHEO-CH'ANG,
O 393 Si-ting-sing Lane, Hankow Road.

SHEN-K'ANG,
N 390 Feng-yuen Lane, Hankow Road.

TA-MEO,
560 North Soochow Road.

T'ONG-HO,
N 387 Hankow Road.

TSU-CH'ANG-YONG,
Q 68 Fuh-sui Lane, Tientsin Road.

T'AI-YUEN,
N 403 Feng-yuen Lane, Hankow Road.

WU-SUI-KI,
N 390 Fuug-yuen Lane, Hankow Road.

YUEN-SHEN,
P 99 Tsih-ih Lane, Nanking Road.

YUEN-K'ANG,
557 North Soochow Road,

YEN-LAN-KI,
Q 88 King-hsing Lane, Tientsin Road.

泰福
號五十八里清永路波甯

豐宏
號四十五百五路州蘇北

升泰協
號四十八里清永路波甯

和義
號三十八百五路州蘇北

興永賈
號十二里意如路南河

昌葆
號一十三百五路州蘇北

大新
號四十三百四里源逢路口漢

昌壽
號三十九百三里新鼎西路口漢

康慎
號十九百三里源逢路口漢

茂大
號十六百五路州蘇北

和同
號七十八百三路口漢

永昌聚
號八十六里綏福路津天

源泰
號三零百四里源逢路口漢

記遂吳
號十九百三里源逢路口漢

盛源
號九十九里益集路京南

康源
號七十五百五路州蘇北

記蘭嚴
號八十八里行景路津天

YING-FUNG,

571-2 North Soochow Road

YU-HENG,

M 78 Chong-ho Lane, Foochow Road.

YONG-MEO,

N 365 T'ai-p'ing Alley, Hankow Road.

豐盈
號二一十七百五路州蘇北

亨裕
號八七里和中路州福

茂永
號五十六百三坊平太路口漢

Cotton-Ginning Factories

MEI-HSING,

1333 Yangtsepoo Road.

T'ONG-CH'ANG,

73 Ki-ch'ang Street, South Market.

TSIN-YEH,

2 Alabaster Road.

YIH-T'AI,

260 Amoy Road.

YONG-MEO,

4 Sinza Road.

YONG-YUEN,

1-5 Haining Road.

廠花軋

興美
號三十三百三千一路浦樹楊

昌同
號三十七街廠機市南

業晉
號二路脫司白拉爰

泰益
號十六百二路門厦

茂永
號四路闌新

源永
號五至號一路甯海

Curio Stores

KIH-KU-CHAI,

56 Shantung Road.

KWANG-YUN,

35 Honan Road.

K'WUN-KI,

14 Foochow Road,

LAI-YUEN,

576 Nanking Road.

MA-CH'ANG-KI,

76 Rue Brodie A. Clarke.

PAO-CH'ANG-SIANG,

41 High Street, inside New North Gate.

玩古

齋古吉
號六十五路東山

司公運鑛
號五十三路南河

記坤
號四十路州福

司公遠來
號六十七百五路京南

記長馬
號六十七路克落格界法

祥昌寶
號一十四街大內城門北新

P'EI-KU-CHAI,
93 Old Street, inside New North Gate.

POH-KU-CHAI,
48 Honan Road.

SONG-KU-CHAI,
City Temple, inside New North Gate.

T'ONG-YUN,
6 Kiukiang Road.

TSU-PAO-CHAI,
14 High Street, inside New North Gate.

WEN-YUEN-CHAI,
416 Rue Eugene Bard.

齋古倍
號三十九街老內城門北新

齋古博
號八十四路南河

齋古松
軒美四廟邑內城門北新

司公運通
號六路江九

齋寶聚
號四十街大內城門北新

齋源文
號六十百四路爾白浜鐵打界法

Cushion Makers

HSIEH-T'AI-SIANG,
24 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

I-CHENG-T'AI,
82 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

I-CH'ANG-SIANG,
32 Kiukiang Road.

KIN-HWA-SIANG,
166 Shantung Road.

PEH-HONG-T'AI,
426 Kiukiang Road.

TSENG-T'AI-SIANG,
64 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

YAO-YU-CH'ANG,
9 Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

YONG-T'AI-SIANG,
177 Shantung Road.

YONG-SHENG-SIANG,
240 Kiukiang Road.

店 褥 墊

祥泰協
號四十二坊牌四內門東小

泰成義
號二十八坊牌四內門東小

祥昶義
號二十三路江九

祥華錦
號六十六百一路東山

泰鴻北
號六十二百四路江九

祥泰增
號四十六坊牌四內門東小

昌裕姚
號九坊牌四內門東小

祥泰永
號七十七百一路東山

祥陞榮
號十四百二路江九

Cutlery Manufacturers

- CHANG-YUEN-MEO,
3363 Ch'eng-ken (City Wall Road), inside
Small East Gate.
- FANG-FUH-HSING,
521 Park Road.
- HANG-YUEH-LAI,
7 High Street, outside Great East Gate.
- HO-T'ONG-HSING,
67 Kuh-ch'ih-wan, inside Small East
Gate.
- KU-SHWUN-HSING,
111 Park Road.
- PUH-WAN-SHWUN,
185-6 High Street, outside Small South
Gate.
- SHAO-LONG-HSING,
56 Kuh-ch'ih-wan, inside Small East
Gate.
- SHEN-CH'ANG-SHWUN,
1678 Ch'eng-ken (City Wall Road) outside
Small South Gate.
- TING-YUEN-HSING,
11 Ch'eng-ken (City Wall Road) outside
Small South Gate.
- T'U-FAH-HSING,
129 T'ien-kwan-p'ai-leo, inside Small
East Gate.
- YEH-YONG-HSING,
257-8 Wang-kia Wharf, South Market.

店 銼 刀 造 製

- 茂源張
第根城外門東小
號三十六百三千三
- 興復方
號一十二百五第路克派
- 來悅杭
號七第街大外門東大
- 興同何
號七十六第灣尺曲內門東小
- 興順顧
號一十百一第路克派
順萬濮
街大外門南小
號六十八五十八百一第
- 興隆邵
號六十五第灣尺曲內門東小
- 順長沈
根城外門南小
號八十七百六千一第
- 興元丁
號一十第根城外門南小
- 興發杜
九廿百一第樓牌官天內門東小
- 興泳葉
頭碼家王市南
號八十五至七十五百二第

Dairies.

- FUH-KI,
647-8 Gordon Road.
- FUH-HSING,
1546 Tongshan Road.
- HONGKEW DAIRY,
133 North Szechwen Road.
- HONG-HSING,
1128 Gordon Road.
- HOH-HSING,
1 Yuyuen Road.
- HWEI-SHAN,
1543 Tongshan Road.
- HSING-WEI,
69 Ward Road.
- HWEI-CHONG-HWA-YUEN DAIRY,
15 Lay Road.
- KW'EI-KI,
Yangtzepoo Terrace.
- MA-HONG-SHWUN,
139 North Szechwen Road.
- TEH-KI,
1533 Avenue Road.

房 奶 牛

- 記福
號七十四百六路登戈
- 興福
號六十四百五千一路山塘
- 房奶牛口虹
號三十三百一路川四北
- 興鴻
號八十二百一千一路登戈
- 興合
號一路園愚
- 山滙
號三十四百五千一路山唐
- 味杏
號九十六路德華
- 房奶牛園花中會
號五十路其來
- 記奎
浦樹楊
- 順鴻馬
號九十三百一路川四北
- 記德
號三十三百五千一路義文愛

Dealers in Northern and Southern Sundries.

- HWEI-HO,
17 Yong-an Lane, Rue Colbert.
- LIH-SING,
10 T'ai-ho Lane, Rue Laguerre.
- T'AI-KI,
44 Sheo-fuh Lane, Rue Laguerre.
- TS'UEN-CH'ANG,
24 T'ai-an Lane, Rue Colbert.

貨雜行洋北南

- 和會
號七十里安永街安永界法
- 新立
號十里和泰街安永界法
- 記泰
號七十里安永街安永界法
- 昌全
號四十二里安太街安永界法

TONG-SHENG,

8 Lin-p'ing Lane, Yangkingpang.

WAN-HENG-T'ONG,

10 Teh-ming Lane, Rue Laguerre.

Yu-SING,

9 P'u-an Lane, Rue Laguerre.

YUEN-KI,

9 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

昇同

號八里平臨浜涇洋界法

通亨萬

號十里銘德街安永界法

新裕

號九里安普街安永界法

記元

號九里安同街安永界法

Dentists.

AN-WEI-SUNG.

D 153 Shantung Road.

CHI-LAN-SHIH,

M 548 Foochow Road.

CHONG-KIEH-CHEO,

Nanking Road.

CHU-LIANG-FU,

M 554 Foochow Road.

CHU-KIN-CHANG,

M 90 Foochow Road.

FU-YONG-HSIEN,

D 150 Shantung Road.

HWANG-TEH-SHENG,

M 565 Foochow Road.

HWANG-TEH-HSING,

M 522 Foochow Road.

KAO-CH'ANG-SHWUN,

P 333 Nanking Road.

LIANG-YUH-CH'EN,

M 61 Foochow Road.

LIEN-SHIH,

Nanking Road.

MEI-LING-HSIEN,

M 59 Foochow Road.

生 醫 牙

生衛安

號三十五百一路東山

室蘭芝

號八十四百五路州福

周傑鐘

路京南

甫亮諸

號四十五百五路州福

章錦諸

號十九路州福

軒永符

號十五百一路東山

勝德黃

號五十六百五路州福

馨德黃

號二十二百五路州福

順長高

號三十三百三路京南

臣煜梁

號一十六路州福

石鍊

路京南

軒齡美

號九十五路州福

MAO-CHI-SIANG,
P 345 Nanking Road.

P'ENG-PEH-KWEI,
P 340 Nanking Road.

SU-KING-MING,
40 Szechwen Road.

SU-TZE-FENG,
448 Ningpo Road.

SIE-KIN-LING,
M 568 Foochow Road.

SU-SHIH-CHAI,
M 406 Foochow Road.

T'AO-CHIH-CHI,
83 Szechwen Road.

TSING-LING-HSIEN,
D 297 Shantung Road.

WANG-TEH-FU,
D 295 Shantung Road.

祥志毛
號五十四百三路京南

貴百彭
號十四百三路京南

明景徐
號十四路川四

峰紫徐
號八十四百四路波甯

齡錦謝
號八十六百五路州福

齋石漱
號六零百四路州福

之植陶
號三十八路川四

軒齡精
號七十九百二路東山

甫德王
號五十九百二路東山

Diamond Merchants

HO-T'AI-YU,
65 Rue de la Mission.

LO-HSING-T'AL,
52 Rue de la Mission.

LO-HONG-SHWUN,
66-8 Rue de la Mission.

號鑽鋼金

裕泰和
號五十六街聖興

泰興羅
號二十五街聖興

順鴻羅
號八十六至六十六街聖興

Doctors (Trained in Foreign Hospitals)

- CHANG-KIN-K'UH,
81 Szechuen Road.
- CHANG-RU-CHEO,
6 Shantung Road.
- CHANG-SHAO-YAO,
157 Yong-yuen Lane, Elgin Road.
- CH'EN-CHONG-CH'I,
20 Hankow Road.
- CHONG-KONG-SHEN,
101 Boundary Road.
- HEO-KWANG-TI,
P 147 Nanking Road.
- HWANG-K'UIN-SIEN,
50 East Yuhang Road.
- HWANG-KWAN-YING,
P 332 Nanking Road.
- SIAO-CHI-KIH,
53 Boone Road.
- T'ANG-NAI-AN,
50 Fearon Road.
- TING-FUH-PAO,
81 Ch'ang-sheo Lane, Avenue Road.
- WANG-TIH-YU,
13 Bubbling Well Road.
- YU-K'ING-FANG,
581 Honan Road.

醫 西

- 樞近張
號一十八第路川四
- 舟汝張
號六第路東山
- 堯紹張
號七十五百一里源永路近而愛
- 箎仲陳
號十二第路口漢
- 辰拱鍾
號一零百一第路界
- 迪光侯
號七十四百一第路京南
- 仙羣黃
號十五第路恒有東
- 英冠黃
號二十三百三第路京南
- 吉智蕭
號三十五第路師監文
- 安乃唐
號十五第路倫斐
- 保福丁
號十八第里壽昌路義文愛
- 予揚汪
號三十第路寺安靜
- 芳慶俞
號一十八百五第路南河

Drawn-work and Lace Stores

CHEN-CHAO-KONG-SZE,
P 575 Nanking Road.

HWA-CHANG,
P 574 Nanking Road.

RUEN CH'ANG,
101 Szechuen Road.

SHUI-LI,
10 Broadway.

邊花紗抽種各頭汕

司公潮振
號五十七百五路京南

彰華
號四十七百五路京南

昌潤
號一零百一路川四

利瑞
號十路滙老百

Druggists (Retail)

CHEO-YIH-SUNG,
68 Miao-t sien Street, inside Small East
Gate.

CHEO-CHONG-TEH,
34-7 High Street, inside Great East
Gate.

CHANG-T' IEN-LING,
B 1172-3 Sinza Road.

CHANG-REN-TEH,
K 708 Park Road

CHANG-TA-HENG
2172, Yueh-lai Street, outside Great
East Gate.

FENG-TS'UN-REN,
28 Hankow Road.

HSI-LIANG-TSI,
C 528 Honan Road.

HOH-SHEO-T'ANG,
B 577 Sinza Road.

HAN-TEH-SUNG,
3905 Sze-p'ai -leo, inside Small East
Gate.

HU-K'ING-YU,
C 123 Honan Road.

HENG-SHAN-T'ANG,
318 Rue du Consulat.

店 藥

生益周
號八十六街前廟內門東小

德種周
號七至四十三街大內門東小

齡天張
號三至二十七百一千一路閘新

德仁張
號八零百七路克派

亨大章
街來悅外門東大
號二十七百一千二

仁存馮
號八十二路口漢

濟良奚
號八十二百五路南河

堂壽鶴
號七十七百五路閘新

生德涵
五另百九千二樓牌四內門東小

餘慶胡
號三十二百一路南河

堂山恒
號八十百三路馬館公界法

KIANG-YEN-TSEH FAH-KI,
51-3 High Street, outside Small South
Gate.

K'ING-YU,
P 30 North Honan Road.

KIAI-CHWUN,
78 Rue du Consulat.

LUI-SONG-FEN,
100 Quai des Fosses.

LAI-YIH,
87-9 Teo-shi Street, South Market.

LUH-T'ONG K'ING,
B 324 Sinza Road.

NAN-LUI-KI,
63-4 High-street, outside Small South
Gate.

PEH KIANG-YEH-TSEN,
D 29-30 Shantung Road.

P'ENG-T'AI-HO,
D 48 Shantung Road.

REN-YIH-HO,
O 164-6 Stone Bridge Road, Sinza.

SU-TS'UN-TEH,
C 184 Honan Road.

SONG-TS'UN-TEH,
264-6 Tong-kia-tu High Street, South
Market,

TS'AI-T'ONG-TEH,
C 388 Honan Road

T'ONG-HAN-CH'WUN,
4 High Street, inside Small East Gate.

T'ONG-TSING-YIH,
179 Rue du Consulat.

TS'YEN-TS'UN-TSI,
J 278 Chekiang Road.

T'ONG-YEN-TEH,
594 Hwei-ning wharf, South Market.

記發澤衍姜
號三號一十五街大外門南小

餘慶
號十三路南河北

春介
號八十七路馬館公界法

芳誦雷
號百一浜河城門北新界法

億來
號九至七十八街市葢市南

慶同陸
號四十二百三路閘新

記藥南
號四號三十六街大門南小

澤衍姜北
號十三號九十二路東山

和泰彭
號八十四路東山

和益任
號四十六百一路橋石新界英

德存蘇
號四十八百一路南河

德存宋
街大渡家董市南
號五至四十六百二

德同蔡
號八十八百三路南河

春涵童
號四街大內門東小

一精童
號九十七百一路馬館公界法

濟存錢
號八十七百二路江浙

德衍同
號四十九百五頭碼甯徽市南

T'ONG-PAO-YUEN, P 309 Nanking Road.	元葆童 號九另百三路京南
T'IENT-PAO-T'ANG, J 338-40 Chekiang Road.	堂寶天 號十四至八十三百三路江浙
TS'AI-CHI, P 38 Nanking Road.	芝采 號八十三路京南
T'IENT-CH'ENG, 20 Rue du Wampou.	成天 號十二街行洋界法
T'ONG-T'IENT-I, 207 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	頤天董 號七零百二街瓜鹹裏外門東小
T'IENT-TEH-SUNG, 80 Rue du Consulat.	生德天 號八路馬館公界法
T'SUN-SING-T'ANG, 767 Li-ma Road, South Market.	堂心存 號七十六百七路馬裏市南
T'AI-SHAN-T'ANG, 366 Rue du Consulate.	堂山泰 號六十六百三路馬館公界法
WANG-TA-KIH, L 521 Canton Road.	吉大王 號一十二百五路東廣
YEH-T'IENT-TEH, J 2679 East Seward Road.	德天葉 路德華西東界美
YAO-T'AI-SHAN, 3421 High Street, inside Great East Gate.	號九十七百六千二 山泰姚 一十二百四千二街大內門東大
YEN-K'IENT-SUNG, 98-9 Outer Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	生乾嚴 九至八十九街瓜鹹外外門東小
YEH-SHU-TEH, G 110 Fukien Road.	德樹葉 號十一百一路建福
YAO-KIU-K'ANG, C 889 Woosung Road.	康九姚 號九十八百八路淞吳界美
YOH-TAH-REN, C 129 Honan Road.	仁達樂 號九十二百一路南河
YIU-LIANG-SING, Tong-ma Bridge, inside old North Gate.	心良郁 橋馬東內門北老
YEN-TA-SUNG, 512 Li-ma Road, South Market.	生大嚴 號二十一百五路馬裏市南
YEN-K'IENT-TEH, 100-1 High Street, Small East Gate.	德乾嚴 號一零號百一街大門東小界法

Druggists.	行 材 藥
CHENG-CH'ANG, 151 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	昌正 號一十五百一街瓜鹹裏門東小
CHONG-HO-YU, 162 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	裕和中 號二十九百一街瓜鹹裏門東小
CHI-TA, 12 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	大志 號二十街瓜鹹裏門東小
CH'ENG-TA, 1914 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	大誠 街瓜鹹裏門東小 號四十一百九千一
CH'ENG-T'AI, 165 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	泰成 號五十六百一街瓜鹹裏門東小
HOH-LI-YUEN, 19 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	元利合 號九十街瓜鹹裏門東小
HSIEH-CH'ENG, 1849 Shi-siang-kong Alley, Small East Gate.	成協 弄公相施門東小 號九十四百八千一
HENG-TA-YUEN, 1635-6 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.	源大恒 街瓜鹹外門東小 號四十三百六千一
HO-KI, 1779 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.	記和 街瓜鹹外門東小 號九十九百七千一
I-LONG, 147 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	隆義 號七十四百一街瓜鹹裏門東小
I-KI, 1824 Shi-siang-kong Alley, Small East Gate.	記義 弄公相施門東小 號四十二百八千一
IH-YUEN, 145 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	元益 號五十四百一街瓜鹹裏門東小
I-CH'ENG, 101 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.	成義 號一零百一街瓜鹹裏外門東小
I-TA, 1653 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.	大義 街瓜鹹外門東小 號三十五百六千一
KIA-K'WANG-SUNG, 150 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	生廣嘉 號十五百一街瓜鹹裏門東小
KIU-HO, 181 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.	和久 號一十八百一街瓜鹹裏門東小

LIH-CH'ENG,
1821 Shi-siang-kong Alley, Small East Gate.

PING-KI,
89 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

SHEN-TA,
1634 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.

SHENG-HO,
1752 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.

SHEN-T'AI,
31 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

TA-MEO,
24 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

TEH-CH'ENG,
1651 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.

TSIN-HO-T'AI,
1630 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate.

T'ONG-T'AI,
1232 T'ai-p'ing Alley, Small East Gate.

T'ONG-MEO,
1802 T'ai-p'ing Alley, Small East Gate.

WAN-MEO,
166 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

YU-TA,
171 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

YONG-T'AI,
1840 Shi-siang-kong Alley, Small East Gate.

YIH-FUNG,
1842 Shi-siang-kong Alley, Small East Gate.

YU-YUEN,
163-4 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

YUEN-TA,
1967 Inner Hsien-kwa Street, Small East Gate.

成立
弄公相施門東小
號一十二百八千一

記秉
號九十八街瓜鹹裏門東小

大慎
街瓜鹹外門東小
號四十三百六千一

和升
街瓜鹹外門東小
號二十五百七千一

泰慎
號一十三街瓜鹹裏門東小

茂大
號四十二街瓜鹹裏門東小

成德
街瓜鹹外門東小
號一十五百六千一

太和晉
十三百六千一街瓜鹹外門東小

泰同
弄平太外門東小
號二十三百二千一

茂同
二另百八千一弄平太外門東小

茂萬
號六十六百一街瓜鹹裏門東小

大裕
號一十七百一街瓜鹹裏門東小

泰永
十四百八千一弄公相施門東小

豐益
弄公相施門東小
號二十四百八千一

元裕
街瓜鹹裏門東小
號四號三十六百一

大元
街瓜鹹裏門東小
號七十六百九千一

YU-HO-YUEN,
216 Outer Hsien-kwa Street, Small East
Gate.

源和裕
號六十一百二街瓜鹹裏門東小

YIN-T'AI,
14 Inner Hsien-kwa Street, Small East
Gate.

泰寅
號四十街瓜鹹裏門東小

Dye and Colour Merchants

號 料 顏

CH'ENG-K'ANG,
L 605 East K'i-p'an Street, Honan Road.

康成
號五零百六街盤棋東界英

CH'ENG-FUNG,
A 311 South Ch'wun-kiang Lane,
Szechuen Road.

豐成
一十百三里江春南路川四界英

HSIEN-K'ANG,
L 685 Ch'ang-keng Lane, Sungkiang
Road.

康咸
五十八百六里耕長路江松界英

HENG-FUNG-CH'ANG,
10 K'ing-ho Lane, Hankow Road.

昌豐恆
號十里和慶路口漢

KONG-HO-LAI,
5 Teh-ming Lane, Yang-king-pang.

來和公
號五里銘德浜涇洋界法

K'WANG-CH'ANG,
L 602 East K'i-p'an Street, Honan Road.

昌廣
號二另百六街盤棋東界英

SHUI-K'ANG,
D 274 Shantung Road.

康瑞
號四十七百二路東山界英

SHUI-LONG,
L 49 Siking Road.

隆瑞
號九十四路涇泗界英

SHWUN-K'ANG,
3 Yong-hsing Lane, Yang-king-pang

康順
號三里興永浜涇洋界法

SING-K'ANG,
B 254 Pao-yuen Lane, Kiangsi Road.

康新
號四十五百二坊源寶路西江

SHUI-T'AI,
L 114 Yong-kih Lane, Canton Road.

泰瑞
號四十百一里吉榮路東廣

SHAN-KI,
L 72 Kong-shwun Lane, Canton Road.

記珊
號二十七里順公路東廣

TEH-CH'ANG,
O 398 East Ting-sing Lane, Kiukiang
Road.

昶德
號八十九百三里新鼎東路江九

WAN-SHWUN-FUNG,
C 419 K'ing-ho Lane, Hankow Road.

豐順萬
號九十百四里和慶路口漢

WAN-CH'ANG-LI,
B 17 Shwang-k'ing Lane, Kiangsi Road.

YEN-CH'ANG-SIANG,
117 Rue de Consulat.

YUEN-K'ANG,
2 Sheo-k'ang Lane, Rue de l'Administration.

利昌萬
號七十里慶雙路西江

祥昌艷
號七十一百一路馬館公界法

康元
號二里康壽街新北界法

Dyers and Cleaners (Foreign Style)

CHAO-WEN,
C 170 Honan Road.

CHONG-HSING,
335 Rue du Consulat.

FUH-SING,
A 779 Broadway.

HWA-LI,
P 411 Nanking Road.

HSIEH-FUNG,
F 347 Nanking Road.

HWA-LI,
A 211 Szechuen Road.

HWA-LI,
279 Rue du Consulat.

HWA-SING,
336 Rue du Consulat.

HWA-CH'ANG,
438 Rue du Consulat.

KONG-SHWUN,
P 444-5 Nanking Road.

LIN-CHANG,
P 185 Nanking Road.

PAO-FUNG,
P 145 Nanking Road.

SING-CH'ANG,
C 277 Honan Road.

坊染洗器機法西

文昭
號十七百一路南河

興中
號五十三百三路馬館公

新復
號九十七百七路滙老百

麗華
號一十四百四路京南

豐協
號七十四百三路京南

利華
號一十二百二路川四

麗華
號九十七百二路馬館公

新華
號六十三百三路馬館公

昌華
號八十三百四路馬館公

順公
號五十四至四十四百四路京南

章麟
號五十八百一路京南

豐寶
號五十四百一路京南

昌新
號七十七百二路南河

SHUI-CHANG,
P 340 Nanking Road,

SHUI-HSING,
P 249 Nanking Road

SING-SING,
362 Rue du Consulat.

T'SAI-CHANG,
P 387 Nanking Road,

T'ONG-LI,
24 North Szechuen Road.

WAN-LI,
A 953 Broadway.

彰瑞
號十四百三路京南

興瑞
號九十四百二路京南

新新
號二十六百三路馬館公

彰彰
號七十八百三路京南

利同
號四十二路川西北

利萬
號三十五百九路滙老百

Dyers of Foreign Piece- goods

CHENG-HSING,
2337 Nan Street, Wai-ma Road, Great
South Gate.

HENG-T'AI,
17-8 Luh-kia-pang, Nan Wharf, South
Market.

HSIEH-TA,
18 Yu-t'ang Bridge, Nan Wharf, South
Market.

HSIEH-KI,
134 Great South Gate Street.

HONG-TA,
2337 Nan Street, Wai-ma Road Bridge,
Great South Gate.

TA-T'ONG,
4488 Wai-ma Road, Great South Gate.

YONG-TA,
Kwan-yin-kwoh, inside New North Gate.

YU-SIANG,
11 Yoh-kuh Alley, inside Small South
Gate.

坊染布叻

興正
街南橋路馬外門南大
號七十三百三千二

泰恒
號八十七十浜家陸頭碼南市南

大協
號八十橋堂浴頭碼南市南

記協
號四十三百一街門南大

大宏
街南路馬外門南大
號七十三百三千二

同大
八十八百四千四路馬外門南大

大永
閣音觀內門北新

祥裕
號一十弄局藥內門南小

**Earthenware
Manufacturers.**

- FUH-K'ANG,
630-2 Li-ma Road, South Market.
- KIANG-TEH-KI,
Near New North Gate (outside.)
- KIANG-HENG-SHWUN,
2559 Min-kwoh Road, outside Old North Gate.
- KOH-TEH-HO,
2561 Min-kwoh Road, outside Old North Gate.
- PAO-TING-T'AI,
523-5 Li-ma Road, South Market.
- PAO-SUNG-T'AI,
541 Li-ma Road, South Market.
- PAO-YUEN-HSING,
Near New North Gate (outside.)
- SING-T'AI,
575 Li-ma Road, South Market.

貨 窰 興 宜

- 康福
二十三至十三百六路馬裏市南
- 記德江
根城外門北新
- 順恒江
路國民外門北老
- 號九十五百五千二
- 和德葛
路國民外門北老
- 號一十六百五千二
- 泰鼎鮑
路馬裏市南
- 號五十二至三十二百五
- 泰生鮑
號一十四百五路馬裏市南
- 興源鮑
根城外門北新
- 泰新
號五十七百五路馬裏市南

Egg (fresh and preserved)

Merchants

- CHENG-YUEN-T'AI,
G 406-8 T'ien-t'ong Road.
- CHENG-HENG-KI,
G 484-5 T'ien-t'ong Road.
- CHU-SHEN-CH'ANG,
G 402 T'ien-t'ong Road.
- CHENG-MEO,
36 Rue du Weikwe.
- FEI-YONG-FUNG,
9-10 Kong-i Wharf, Tong-kia-tu, South Market.
- FUNG-MEO,
36 Yong-an Street, Yong-shen Wharf, South Market.

行 蛋

- 泰源鄭
號八至六另百四路潼天
- 記恆鄭
號五十八至四十八百四路潼天
- 昌慎朱
號二另百四路潼天
- 茂成
號六十三街興甯界法
- 豐永費
號十至九頭碼義公渡家董市南
- 茂豐
號六十三街安永頭碼盛永市南

HSIEH-KI,
66 Yangkingpang, East.

I-KI,
72 Rue du Weikwe.

REN-HSING,
30 Rue du Weikwe.

SING-KI,
139 Rue de l'Administration.

SUNG-T'AI,
U 122-3 Yuen-ch'ang Road.

SHWUN-KI,
35 Rue du Weikwe.

T'ONG-T'AI-CH'ANG,
45 Rue du Weikwe.

TONG-YUEN-HSING,
BB 295 Market Street.

YIH-HSING,
56-8 Rue du Weikwe.

YONG-SHEN,
G 593 T'ien-t'ong Road.

YONG-T'AI,
68 Rue du Weikwe.

YONG-SHEN-CH'ANG,
8 Rue du Weikwe.

YU-HSING,
BB 285-6 Market Street.

YUEN-SUNG,
807 Luh-kia Stone Bridge, outside Small
East Gate.

記協
號六十六浜涇洋東界法

記義
號二十七街興甯界法

興仁
號十三街興甯界法

記新
號九十三百一街新北界法

泰生
路昌源界美
號三十二至二十二百一

記順
號五十三街興甯界法

昌泰同
號五十四街興甯界法

興源董
號五十九百二街市榮界美

興一
號八十五至六十五街興甯界法

慎永
號三十九百五路滄天

泰永
號八十六街興甯界法

昌慎永
號八街興甯界法

興裕
六十八五十八百二街市榮界美

生源
號七另百八橋石家陸外門東小

**Eider-down Quilt
Manufacturers.**

CH'EN-YU-KI,
661-3 Avenue Road.

被枕絨鳴造製

記裕陳
路義文愛
號三十六至一十六百六第

**Electric Lamps—
Repairers of**

- CH'EN-SENG-T'AI,
Y 293-4 North Szechwen Road.
- FUH-T'AI,
L 451 Canton Road.
- FUH-CH'ENG-TIEN-LIAO-KONGSZE,
L 548 Canton Road.
- FUH-LAI,
H 330 Hupeh Road.
- HSING-T'AI,
A 73 Szechwen Road.
- HENG-SUNG,
A 65 Szechwen Road.
- HSIEH-HSING,
648-50 Burkill Road.
- HWEI-T'ONG,
P 48 Nanking Road.
- KWANG-HWA KONGSZE,
373 Nanking Road.
- LI-YIH-KI,
303I Seward Road.
- SIN-CH'ANG,
663 Burkill Road.
- SHANG-HAI-TIEN-TENG-KONGSZE,
H 221 Hupeh Road.
- SHANG-SUNG KONGSZE,
H 41 Hupeh Road.
- SENG-T'AI,
293-4 North Szechwen Road.
- TEH-HO.
P 371 Nanking Road.
- T'ONG-T'AI-CH'ANG,
512 Burkill Road.

行燈電裝修

- 泰森陳
路川西北
號四十九至號三十九百二
- 泰福
號一十五百四路東廣
- 司公料電成復
號八十四百五路東廣
- 來福
號十三百三路北湖
- 泰興
號三十七路川四
- 生亨
號五十六路川四
- 興協
號十五至八十四百六路克白
- 通滙
號八十四路京南
- 司公華廣
號三十七百三路京南
- 記億勵
號一十三零千三路德華西
- 昌信
號三十六百六路克白
- 司公燈電海上
號一十二百二路北湖
- 司公生尙
號一十四路北湖
- 泰森
西十九至三十九百二路川西北
- 和德
號一十七百三路京南
- 昌泰同
號二十百五路克白

<p>TONG-FANG TIEN-TENG KONGSZE, D 228-9 Shantung Road.</p> <p>YONG-KI, H 86 Hupeh Road.</p>	<p>司公燈電方東 號九十二至八十二百二路東山</p> <p>記永 號六十八路北湖</p>
---	---

**Electric Light Company—
Chinese**

NUI-PI TIEN-TENG KONG-SZE,
142 Tze-hsia-tien, outside Small South Gate.

司公燈電

司公燈電地內
二十四百一第殿霞紫外門南小

Electro-Plating Factory

TA-CH'ENG-TIEN-TU-CH'ANG,
A 22-3 Kiangsi Road.

鍍電

廠鍍電成大
號三廿至二廿第路西江

**Embroidered Edging
Makers**

CHEN-YU,
382 Hankow Road,

KU-K'ANG,
26-8 Rue du Consulat.

T'ANG-YONG-CH'ANG,
49 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.

YAO-TEH-RUEN,
46 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.

邊花種各造織

裕振
號二十八百三路口漢

康鉅
八十二至六十二路馬館公界法

昌永湯
號九十四灣尺曲內門東小

潤德姚
號六十四灣尺曲內門東小

Embroidery Makers

CHENG-YUEN,
193 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

CHENG-KIN-CHANG,
139-40 Kiu-K'iao-ch'ang, inside New North Gate.

CH'ENG-TA REN-KI,
12 Kiu-k'iao-ch'ang, inside New North Gate.

繡顧

源正
號三十九百一樓牌三內門北新

章錦成
場校舊內門北新

號十四至九十三百一

記仁大成
號二十場校舊內門北新

CHEO-K'ING-KI,
30-31 Kiu-k'iao-ch'ang, inside New North Gate.

CHWANG-T'ONG-SHWUN,
1-2 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

HENG-CH'ANG-T'AI,
L 587 Canton Road.

HSING-CH'ANG,
P 314 Nanking Road.

HONG-SIANG-T'AI,
377 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

HOH-YUEN-SIANG,
19-20 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

HENG-T'AI-SIANG,
M 103 Foochow Road.

HENG-MEO-SIANG,
160 Kiu-k'iao-ch'ang, inside New North Gate.

K'YEN-YUEN-SIANG,
D 354 Shantung Road.

LUEN-CHANG-SHENG,
L 593 Canton Road.

SHUI-YUEN,
L 562 Canton Road.

TA-MEO,
9-10 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

T'YEN-CH'ENG-YONG CHENG-KI,
E 8 Shansi Road.

T'YEN-CHENG-YONG, YUEN-KI,
E 231 Shansi Road.

TING-T'AI-TEH,
78-9 Lao-Street, inside New North Gate.

TSIN-SIANG-FUH,
P 421 Nanking Road.

WAN-LI-YUEN,
E 76 Shansi Road.

記慶同
一十三至十三場校舊內門北新

順同莊
號二至一樓牌三內門北新

泰章恒
號七十八百五路東廣

昌興
號四十百三路京南

泰祥洪
號七十七百三樓牌三內門北新

祥源合
十二至九十街樓牌三內門北新

祥泰恒
號三零百一路州福

祥茂恒
號十六百一場校舊內門北新

祥源乾
號四十五百三路東山

升章綸
號三十九百五路東廣

源瑞
號二十六百五路東廣

茂大
號十至九街樓牌三內門北新

記正永成天
號八路西山

記元永成天
號一十三百二路西山

德泰鼎
九十七至八十七街老內門北新

福祥晉
號一十二百四路京南

源利萬
號六十七路西山

Engravers

- CHONG-YUH-SHAN-FANG,
D 206 Shantung Road.
- HAN-PAO-CHAL,
366 City Temple, inside New North Gate.
- HAN-MEH-T'ANG,
209 Heo-hwa-yuen Street, inside New
- I-HSIANG-KU,
364 City Temple, inside New North Gate.
- I-MEH-T'ANG,
17 Tong-yuen-men Street, inside Small
East Gate.
- KIH-LOH-CHAL,
29 East Street, inside Great East Gate.
- LUH-WEN-KI,
O 45 Kiukiang Road.
- NAN-SHAN-T'ANG,
368 City Temple, inside New North Gate.
- SHANG-YIU-HSIEN,
I 221 Chekiang Road.
- SAN-IH-T'ANG,
211 Heo-hwa-yuen Street, inside New
North Gate.
- TS' IEN-KIUN-T'ANG,
D 203 Hankow Road.
- WANG-HAN-MEH-LIN,
1632 Hsien-kwa Street, outside Great
East Gate.
- WEN-TSIN-CHAL,
365 City Temple, inside New North Gate.
- WEN-HAN-CHAL,
D 167 Hankow Road.
- WEN-I-CHAL,
138 Chwan-sing Street, inside Old North
Gate,
- WEN-MING-CHAL,
205 Heo-hwa-yuen Street, inside New
North Gate.
- YIH-HOH-CHAL,
P 541 Nanking Road.

業 鑄

- 房山玉種
號六另百二路東山界英
- 齋寶翰
號六十六百三內廟邑門北新
- 堂墨翰
號九零百二園花後門北新
- 居香藝
號四十六百三內廟邑門北新
- 堂墨怡
號七十門園東內門東小
- 齋樂吉
號九十二街東內門東大
- 記文陸
號五十四路江九界英
- 堂山南
號八十六百三內廟邑門北新
- 軒友尙
號一十二百二路江浙界英
- 堂益三
號一十百二園花後門北新
- 堂頃千
號三另百二路口漢
- 林墨翰王
街瓜鹹外門東大
號二十六百三千一
- 齋進文
號五十六百三內廟邑門北新
- 齋翰文
號七十六百一路口漢
- 齋藝文
號八十三百一街心穿內門北老
- 齋明文
號五零百二園後門北新
- 齋鶴一
號一十四百五路京南界英

Felt Hats and Straw Mats—Dealers in

- CHWUN-YUEN-FUNG,
218 Sinza Road.
- KONG-HO,
1889 Sinza Road.
- REN-YUEN-YONG,
1493 High Street, Ta Wharf, South
Market.
- SING-CH'ENG-YUEN,
2180 High Street, outside Great East
Gate.
- SHEN-T'AI-CH'ANG,
3693 Wan-yu Street, South Market.
- SHWUN-HSING,
143-5 Rue de l'Administration,
- T'AI-AN-SIANG,
315 Rue du Consulat.
- TEH-HSING,
130 Woosung Road.
- TEH-TA,
444 Fukien Road.
- T'ONG-SHWUN,
76-7 High Street, Wang-kia Wharf,
South Market.
- T'ONG-CH'ANG-SHEN,
1518 High Street, Ta Wharf, South
Market.
- TSENG-TA,
395 Fukien Road.
- TSU-YUEN-SHEN,
2184 Yueh-lai Street, outside Great East
Gate.
- TSIANG-HONG-CH'ENG,
2177 High Street, Ta Wharf, South
Market.
- WAN-MEO,
4549 Hwa-i Street, South Market.

行 蓆 帽 膠

- 豐源春
號八十百二路閘新
- 和公
號九十八百八千一路閘新
- 湧元仁
街大頭碼大市南
號三十九百四千一
- 源成新
號十八百一千二街大外門東大
- 昌泰慎
號三十九百六千三街裕萬市南
- 興順
街新北界法
號五十四至三十四百一
- 祥安泰
號五十百三路馬館公界法
- 興德
號十三百一路淞吳
- 大德
號四十四百四路建福
- 順同
街大頭碼家王市南
號七十七至號六十七
- 慎昌同
八十七百五千一街大頭碼大市南
- 大增
號五十九百三路建福
- 盛源聚
街來悅外門東大
號四十八百一千二
- 成洪蔣
街大頭碼大市南
號七十七百一千二
- 茂萬
號九十四百五千四街衣花市南

YUEN-CH'ANG-I,
1534 High Street, Ta Wharf, South
Market.

YU-CH'ENG-CH'ANG,
267-8 High Street, Tong-kia-tu, South
Market.

義昌元
街大頭碼大市南
號四十三百五千一

昌成裕
街大渡家董市南
號八十六至七十六百二

Fire Brigade, Chinese

NAN-SHI-KIU-HO-CHONG-LEO,
2 Ch'eng-ken (City Wall Road) outside,
Small South Gate.

樓 鐘 火

樓鐘火救市南
號二第根城外門南小

Firewood and Charcoal Dealers

HSIEH-SHEN-HO,
2349 Tong-kia-tu, Lao-ma Road, South
Market.

HSIEH-SHWUN,
2595 Kih-siang Alley, Li-ma Road, South
Market.

KIU-HO,
2033 Lao-peh-tu Street, South Market.

KONG-MEO,
3824 Yong-shen Wharf, South Market.

REN-CH'ENG-YUEN,
274 Yen Wharf, South Market.

SENG-SHEN-HO,
551 Hong-sheng Wharf, South Market.

TEH-T'AI-SHWUN,
2638 Teo-shi Street, South Market.

TS'UI-HO-HENG,
371 Lao-peh-tu Street, South Market.

YEN-HO,
128 Kiu-ta Wharf, South Market.

行 炭 柴

和盛協
路馬老渡家董市南
號九十四百三千二

順協
弄祥吉路馬裏市南
號五十九百五千二

和久
三十三另千二街大渡白老市南

茂公
頭碼盛永市南
號四十二百八千三

元成仁
號四十七百二頭碼鹽市南

和盛森
號一十五百五頭碼昇洪市南

順泰德
號八十三百六千二街市豆市南

恒和萃
號一十七百三渡白老市南

和衍
號八十二百一頭碼大久市南

Fireworks Manufacturers

- CHANG-T'ONG-SHWUN,
2895 Siao-k'iao Street, Wang-kia Wharf,
South Market.
- HSIEH-KI,
716 High Street, Tong-kia-tu, South
Market.
- HSIAH-SHEN-HENG,
1948 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- LAO-KW'EI-KI,
3698 High Street. Tong-kia-tu, South
Market.
- SENG-T'AI,
1522 Ta Wharf, South Market.
- TEH-SHWUN-MING-KI,
162 Wang-kia Wharf, South Market
- TSU-HSING-KW'EI-KI,
118 Wang-kia Ts'ui-kioh, South Market.

製 造 響 爆

- 張同順
南市王家碼頭裏小橋街
二千八百九十五號
- 協記
南市董家渡大街七十六號
- 洽盛恒
小東門外裏鹹瓜街
一千九百四十八號
- 老奎記
南市董家渡三千六百九十八號
- 森泰
南市大碼頭一千五百二十二號
- 德順明記
南市王家碼頭一百六十二號
- 聚興奎記
南市王家嘴一百八十八號

Fire Insurance Companies

- CHONG-KWGH HOH-CHONG PAO-HSIEN
KONG-SZE,
2 Siking Road.
- HENG-AN PAO-HSIEN KONG-SZE,
19 Kiangsi Road.
- HWA-AN PAO-HSIEN KONG-SZE,
6 The Bund.
- HWA-CH'ENG PAO-HSIEN KONG-SZE,
95 Honan Road.
- HWA-T'ONG PAO-HSIEN KONG-SZE,
14 Canton Road.
- REN-TSI PAO-HSIEN KONG-SZE.
1-2 Foochow Road.
- SHANGHAI HWA-HSING PAO-HSIEN KONG-
SZE,
5 Foochow Road.

水 火 保 險 公 司

- 中國合眾保險公司
泗涇路二號
- 恒安保險公司
江西路九十號
- 華安水火保險公司
黃浦路六號
- 華成保險公司
河南路九十五號
- 華通保險公司
廣東路四十號
- 仁濟保險公司
福州路一號至二號
- 上海華興水火保險公司
福州路五號

SIN-YIH PAO-SZE-HSIEN KONG-SZE,
9 Hankow Road.

YANG-CH'ENG PAO-HSIEN KONG-SZE,
100 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.

YONG-AN PAO-HSIEN KONG-SZE,
40 Szechwen Road.

YUEN-AN PAO-HSIEN KONG-SZE,
196 Kiangsi Road,

信益保絲險公司
漢口路九號

羊城水火保險公司
江西路五福里一百號

永安保險公司
四川路十四號

源安保險公司
江西路一百九十六號

Flour Companies

CHONG-HSING,
2 Markham Road.

FU-FUNG,
15 Peking Road.

FUH-SING,
24 Yang-king-pang, East.

HWA-HSING,
55 North Soochow Road.

HWA-FUNG,
A 61 Szechwen Road.

KIU-FUNG,
S 63 Ningpo Road.

LIH-TA,
31 Jessfield Road.

MEO-SING,
24 Yang-king-pang, East.

SHEN-TA,
71 Ki-ch'i-ch'ang Street, South Market.

SHANGHAI KI-CH'I-FEN-CH'ANG,
2203 Heng-Street, Ta Wharf, South Market.

TSENG-YU,
95 Yangtzepoo Road.

YU-SHWUN,
60 Markham Road.

麵粉公司

中興
麥根路二號

阜豐
北京路五十號

新福
法界東洋涇浜二十四號

華興
北蘇州路五十五號

華豐
四川路六十一號

九豐
寧波路三十六號

立大
極司非而路一十三號

茂新
法界東洋涇浜二十四號

申大
南市機器廠街七十一號

上海機器粉廠
南市大碼頭橫街二千二百零三號

增裕
楊樹浦路九十五號

裕順
英界麥根路十六號

Flower Gardens

- CHANG-YUEN,
143 Bubbling Well Road.
- CHI'WUN-KI,
1850 Bubbling Well Road.
- HSIA-SIANG-KI,
1113 Bubbling Well Road.
- KU-CH'ANG-HSING,
Outside West Gate, near City.
- LUH-YONG-MEO,
4 Siccawei Road.
- SHI-HWA-YUEN,
167 Kiukiang Road.
- SU-YUEN,
5 Connaught Road.
- YONG-HSING,
64 Cemetery Road.
- YU-YUEN,
8 Hart Road.

園 花

- 園張**
號三十四百一路寺安靜
- 記春**
號十五百八千一路寺安靜
- 記祥夏**
號三十百一千一路寺安靜
- 興長顧**
脚城外門西
- 茂永陸**
號四路滙家徐界法
- 園花蒔**
號七十六百一路江九
- 園徐**
號五路脫腦康
- 興永**
號四十六路山墳界英
- 園愚**
號八路德赫

**Foreign Sundries—
Dealers in**

- CHEN-T'AI-CH'ANG,
P 251 Nanking Road.
- CHUH-KI,
L 112 Yong-kih Lane, Canton Road.
- CHONG-HO-YONG,
CC 55 Kin-long Lane, Kin-long Street.
- CHEN-YU,
Ch'ao-tsong Lane, Hankow Road.
- CH'ENG-FUNG,
Ch'wun-kiang Lane, Szechwen Road.
- CH'ENG-MEO,
59 Rue du Consulat.

店 貨 雜 洋

- 昌泰震**
號一十五百二路京南
- 記竹**
二十一十一里吉榮路東廣界英
- 永和中**
號五十五百六里隆金界英
- 餘振**
坊宗朝路口漢
- 豐成**
里江春路川四
- 茂成**
號九十五路馬館公界法

FUH-LONG-SIANG,
P 315 Nanking Road.

HO-YUEN-T'ONG,
P 301 Teh-ren Lane, Nanking Road.

HWA-CHANG,
C 413 Honan Road.

HSING-CH'ANG-SIANG,
C 493 Honan Road.

HO-SHUI-FUNG,
P 341 Nanking Road.

HO-CHAO-FUNG,
P 143 Nanking Road.

HO-I-FUNG,
P 519 Nanking Road.

HO-PAO-FUNG,
P 313 Nanking Road.

HENG-HSING,
712 Li-ma Road, South Market.

HSIEH-SUNG,
719 Hong-sheng Wharf, South Market.

HONG-SUNG,
520 Lao-peh-tu, South Market.

HSIEH-T'AI-SIANG,
P 317 Nanking Road.

HONG-YUEN,
L 120 Yong-kih Lane, Canton Road.

HSIEH-K'ANG-YONG,
B 29 T'ien-k'ing Lane, Kiangsi Road.

HENG-T'AI-CH'ANG,
L 121 Yong-kih Lane, Canton Road.

HONG-YU,
N 401 Fung-yuen Lane, Honan Road.

HONG-TA,
M 79 Chong-ho Lane, Foochow Road.

祥隆復
號五十一百三路京南

通元何
號一另百三里仁德路京南

彰華
號三十一百四路南河

祥昌興
號三十九百四路南河

豐瑞何
號一十四百三路京南

豐兆何
號三十四百一路京南

豐怡何
號九十一百五路京南

豐保何
號三十一百三路京南

興恒
號二十一十七路馬裏市南

生協
號九十一百七頭碼昇洪市南

生鴻
號十二百五渡白老市南

祥泰協
號七十一百三路京南

源鴻
號十二百一里吉榮路東廣界英

永康協
號九十二里慶添路西江界英

昌泰恒
一十二百一里吉榮路東廣界英

餘鴻
號一另百四里源逢路南河界英

大鴻
號九十七里和中路州福界英

HO-SHWUN-HSING,
125 Ningpo Road.

HWANG-TSENG-HO,
A 1291-2 Broadway Road.

HENG-HO-SIANG,
Q 18 Tientsin Road.

HO-T'AI,
382 Hankow Road.

HSING-HONG-HAO,
290 North Szechuen Road.

I-TA,
P 489 Nanking Road.

I-CH'ANG-HENG,
J 73-4 Sungkiang Road.

I-CHANG-SIANG.
J 38 Sungkiang Road.

KU-CH'ENG-CH'ANG,
173 Rue du Consulat.

KIN-CHANG,
13 Yangkingpang, East.

KU-T'AI,
L 601 K'i-p'an Street, East.

KU-HO,
39 Teh-k'ing Lane, Yangkingpang.

KU-YUEN.
L 603 K'i-p'an Street, East.

KI-HONG,
23 Quai du Keen-lee-yuen.

K'YEN-YUEN-T'AI,
88 Kiukiang Road.

NAN-FANG KONG-SZE,
78-9 Nanking Road.

PAO-CH'ANG.
Pao-ta Wharf, South Market.

興順何
號五十二百一路波寧

和增黃
一十九百二千一路滙老百界美

祥和恒
號八十路津天

泰和
號二十八百三路口漢

號鴻興
號十九百二路川四北

大怡
號九十八百四路京南

恆昌義
號四至三十七路江松界英

祥昌怡
號八十三路江松界英

昶成巨
號三十七百一路馬館公界法

章錦
號三十浜涇洋東界法

泰鉅
號一零百六街盤棋東界英

和鉅
號九十三里慶德浜涇洋界法

源鉅
號三零百六街盤棋東界英

宏繼
號三十二灘浦黃界法

泰源乾
號八十八路江九

司公方南
號九至八十七路京南

昌保
頭碼大保市南

RUEN-T'AI,
90-4 Rue de la Porte du Nord.

SHENG-HO-SIANG,
P 495-6 Nanking Road.

SIN-T'AI-SIANG,
92 Yen Wharf, South Market.

SIANG-T'AI-WEN,
4268 Wan-yu Wharf, South Market.

SIN-LI,
P 456 Nanking Road.

SHI-SING-CH'ANG,
P 404 Nanking Road.

SHEN-TA,
P 490 Nanking Road.

SIN-YIH,
P 459 Nanking Road.

SUI-T'AI-YUEN,
L 637 K'i-p'an Street, East.

SIANG-SHEN-HSIEH,
BA 31 K'i-p'an Street, East.

SIN-YUEN,
L 119 Yong-kih Lane, Canton Road.

SU-RUEN-KI,
L 51 Canton Road.

SIN-YIU-HAO,
440 Ningpo Road.

SHEN-T'AI,
367 Nanking Road.

T'SUEN-CH'ANG-SIANG,
P 18 Nanking Road.

T'AI-CH'ANG-SIANG,
451-53 Rue du Consulat.

TEH-YUEN-SIANG,
361-3 Rue du Consulat.

泰潤
街大門北老界法
號四十九至十九

祥和昇
號六至五十九百四路京南

祥泰信
號二十九頭碼鹽市南

文泰祥
八十六百二千四頭碼豫萬市南

利信
號六十五百四路京南

昌新時
號四另百四路京南

大申
號十九百四路京南

益信
號九十五百四路京南

元泰燧
號七十三百六街盤棋東界英

協盛祥
號一十三街盤棋東界英

源信
號九十百一里吉榮路東廣界英

記潤徐
號一十五路東廣

號有信
號十四百四路波寧

泰慎
號七十六百三路京南

祥昌全
號八十路京南

祥昌泰
三至一十五百四路馬館公界法

祥源德
號一十六百三路馬館公界法

TS'UI-T'AI-CH'ANG,
BA 70 Ming-shen Lane, K'i-p'an Street,
East.

T'ONG-SUNG-T'AI,
L 622 K'i-p'an Street, East.

TSIH-YU,
L 603 K'i-p'an Street, East.

T'ONG-FU,
12 Teh-k'ing Lane, Yangkingpang.

TS'UEN-CH'ANG-LONG
1 Lin-p'ing Lane, Yangkingpang.

T'ONG-TSI,
54 Rue Petit.

TSIN-T'AI-REN,
J 62-3 Sungkiang Road.

T'AI-K'ANG,
C 548 Honan Road.

TS'UEN-LI,
28-32 Corner of Siking Road

TSUI-T'AI-CH'ANG,
BA 70 Ming-shen Lane, Sungkiang Road.

TEH-FAH-HAO,
15 T'aiwan Road.

T'AI-TZE-KI,
5 Rue du Consulat.

TSIH-YU,
9 Rue du Fokien.

TS'UEN-CH'ANG,
263 Yunnan Road.

T'ONG-T'AI,
3273 Seward Road.

T'AI-HSING-HAO,
1104 Broadway.

TSIN-HONG-CH'ANG-KI,
5 Boone Road.

昌泰萃
號十七里盛鳴街盤棋東界英

泰生同
號二十二百六街盤棋東界英

餘積
號三另百六街盤棋東界英

孚同
號二十里慶德浜涇洋界法

隆昌全
號一里平臨浜涇洋界法

濟同
號四十五街祥吉界法

仁泰晉
號三號二十六路江松界英

康泰
號八十四百五路南河界英

利全
號二十三至八十二角轉路涇泗

昌泰萃
號十七里盛鳴路江松

號發得
號五十路灣台

記子戴
號五路馬館公界法

裕捷
號九路建福界法

昌全
號三十六百二路南雲

泰同
號三十七百二千三路德華西

號興泰
號四零百一千一路滙老百

記昌宏晉
號五路蓬

WANG-WEI-KI,
L 617 K'i-p'an Street, East.

WEI-CH'WUN-YUEN,
10 Yong-hsing Lane, Rue du Consulat.

YU-CH'ANG,
C 492 Honan Road.

YIU-LONG,
C 410 Honan Road.

YUEN-LONG-CH'ANG,
704 Ta Wharf Street, South Market.

YUEN-FUNG,
P 155 Nanking Road.

YUEN-YU-T'AI,
B 253 Yuen-ch'ang Lane, Kiangsi Road.

YONG-SHWUN-SIANG,
67-9 Rue de la Mission.

YUEN-TA,
B 29 T'ien-k'ing Lane, Kiangsi Road.

YONG-YUEN,
O 20 Ta-yiu Lane, Shantung Road.

YUEN-T'AI,
50 Rue Montauban.

YUEN-CH'ANG-CH'ENG,
578 Nanking Road.

YUEN-TAH,
1102 Broadway.

YUEN-CH'ANG,
56 Rue du Wampou.

YUEN-CH'ANG,
112-13 Nanking Road.

YONG-LONG-HAO,
400 Hankow Road.

YONG-HSING-SHWUN,
112 North Szechuen Road.

YU-TEH-HO,
100 Nanking Road.

記渭王
號七十一百六街盤棋東界英

源春魏
號十里興永路馬館公界法

昌裕
號二十九百四路南河

隆有
號十百四路南河

昌隆源
號四另百七街頭碼大市南

豐元
號五十五百一路京南

泰餘源
三十五百二里昌源路西江界英

祥順榮
號七十六街聖興界法

大元
號九十二里慶添路西江界英

源永
號十二里有大路東山

泰元
號十五街堂主天界法

成昌元
號八十七百五路京南

泰源
號二零百一千一路滙老百

昌源
號六十五街行洋界法

長源
號三至二十一一百一路京南

號隆永
號零零百四路口漢

順興永
號二十一一百一路川西北

和德裕
號零零百一路京南

Fresh Fish Merchants

- FUH-T'AI,
4-6 Rue Transversale
- HENG-T'AI,
41-43 Rue de l'Est.
- HOH-YUEN,
23 Rue de l'Est.
- K'U-CH'ANG-SHWUN,
45-53 Rue de l'Est.
- T'ONG-REN-CH'ANG,
13-17 Rue de l'Est.
- YONG-T'AI,
5 Rue de l'Est.
- YU-RUEN,
16-18 Rue de l'Est.

業 魚 鮮

- 泰復
號六至四街大興裕界法
- 泰衡
號三至號一十四街大門東小
- 源合
號三十二街大門東小
- 順長瞿
號三十五至五十四街大門東小
- 昌仁同
號七十至三十街大門東小
- 泰永
號五街大門東小
- 潤裕
號八十至號六十街大門東小

Frozen Fish Merchants

- FUNG-HAO,
35-37 Rue de l'Est.
- HONG-CH'ANG,
27-29 Rue de l'Est.
- KONG-SHWUN,
20-22 Rue de l'Est.
- T'AI-CH'ANG,
38-39 Rue de l'Est.
- YUEN-LI,
28-30 Rue de l'Est.
- YUEN-YU,
40-44 Rue de l'Est.
- YUEN-T'ONG,
24-26 Rue de l'Est.

行 魚 冰

- 號豐
街大門東小界法
號七十三至五十三
- 昌鴻
街大門東小界法
號九十二至七十二
- 行順公
街大門東小界法
號二十二至十二
- 昌泰
街大門東小界法
號九十三至八十三
- 利源
十三至八十二街大門東小界法
- 裕源
街大門東小界法
號四十四至十四
- 通源
街大門東小界法
號六十二至四十二

Fruit Merchants

- CHENG-T'ONG-YU,
228-9 Li-ma Road, South Market.
- CHANG-HENG-MEO,
221 Li-ma Road, South Market.
- CHANG-HENG-TA,
559 High Street, Great Wharf, S. M.
- FU-CH'ENG,
93-94 Marche de l'Est.
- HSIEH-FUNG,
4-5 Li-ma Road, South Market.
- HOH-HSING,
225-6 Li-ma Road, South Market.
- HSIEH-CH'ENG-FUNG,
215-6 Li-ma Road, South Market.
- HENG-T'AI,
561 High-Street, Great Wharf, South
Market.
- IH-CH'ENG,
211-2 Li-ma Road, South Market.
- I-YUEN-TEH,
209-10 Li-ma Road, South Market.
- KONG-SHEN-FUH,
13 Li-ma Road, South Market.
- KIANG-TS'ENG-MEO,
213-4 Li-ma Road, South Market.
- KONG-SHENG,
25 Li-ma Road, South Market.
- MIN-KI,
205-7 Li-ma Road, South Market.
- PAN-YUEN-SHEN,
562 High Street, Great Wharf, S. M.
- PAO-CH'ENG,
217-8 Li-ma Road, South Market.
- PAO-TA,
710 High Street, Great Wharf, South
Market.

業果水

- 餘同鄭
段北路馬裡
號九十二至八十二百二
- 茂恒張
號一十二百二段北路馬裡
- 大恒張
號九十五百五街大頭碼大
- 成阜
號四十九至三十九舖六十界法
- 豐協
號五至四段北路馬裡
- 興合
段北路馬裡
號六十二至五十二百二
- 豐成協
號六至五十一百二段北路馬裡
- 泰恒
號一十六百五街大頭碼大
- 成益
號二號一十一百二段北路馬裡
- 德源義
號十號九另百二段北路馬裡
- 福盛公
號五十段北路馬裡
- 茂增江
號四十至三十百二段北路馬裡
- 昇公
號五十二段北路馬裏
- 記民
號七號五另百二段北路馬裡
- 盛源潘
號二十六百五街大頭碼大
- 成寶
段北路馬裡
號八十一至七十一百二
- 大寶
號十一百七街大頭碼大

SIANG-MEO,
91-2 Marche de l'Est.

TA-SHEN,
2-3 Li-ma Road, South Market.

T'ONG-SHENG,
222-4 Li-ma Road, South Market.

T'ONG-YU,
24 Li-ma Road, South Market.

WU-YUEN-SHEN,
699 High Street, Great Wharf, S. M.

YUEN-K'ANG,
7-8 Li-ma Road, South Market.

YONG-TA,
17-8 Li-ma Road South Market.

YUEN-YU,
560 High Street, Great Wharf, S. M.

YUEN-FAH-REN,
554 High Street, Great Wharf, S. M.

茂祥
號二十九至一十九舖六十界法

盛大
號三至二段北路馬裡

昇東
段北路馬裡
號四十二至二十二百二

裕同
號四十二段北路馬裡

盛源吳
號九十九百六街大頭碼大

康源
號八至七段北路馬裡

大永
號八十號七十段北路馬裡

裕源
號十六百五街大頭碼大

仁發源
號四十五百五街大頭碼大

Fur Dealers

CHENG-SIANG-T'AI,
17 Honan Road.

HSIEH-SHWUN-SIANG,
38 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

HENG-RUEN-T'AI,
C 407 Honan Road.

HSIEH-CH'ANG-MEO,
1 Tsin-an Lane, Rue du Consulat.

HSIEH-HSING-KONG,
1 Song-kia Alley, Rue Discry.

HENG-FUNG-T'AI,
Cc 17 Kin-long Street.

HENG-RUEN-TAI,
1 Song-kia Alley, Rue Discry.

業 貨 皮

泰祥鄭
號七十路南河

祥順協
號八十三路帶寶內門東小

泰潤恒
號七另百四路南河

茂昌協
號一里安晉路馬館公界法

公興協
號一弄家宋街來紫界法

泰豐恒
號七十街隆金界英

泰潤恒
號一弄家宋街來紫界法

K'YEN-T'AI-YUEN,
64-5 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

K'YEN-FAH-YUEN,
C 412 Honan Road.

K'ING-HO-SIANG,
C 116 Honan Road.

PAO-CH'ANG-SIANG,
187 Rue du Consulat.

SIN-TA-SIANG,
7 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

SIN-T'AI-HEO.
3 Kih-ru Lane, Rue du Consulat.

SIANG-SUNG-T'AI,
L 606 East K'i-p'an Street,

TA-CH'ANG-SIANG,
114 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North Gate.

T'ONG-TEH-T'AI,
49 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

TA-FUNG-SIANG,
114 K'ang-kia Alley, inside Small East Gate.

TEH-TA-SIANG,
10 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

WAN-LONG-YU,
2829 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

YUEN-SUNG-T'AI,
4 Honan Road.

YU-CH'ENG-HO,
27 Kih-hsing Lane, Rue Petit.

YU-SUNG-T'AI,
50 Teh-p'ei Lane, Rue du Consulat.

YUEN-HOH-TAI,
1 Sheo-shan Lane, Rue du Consulat.

源泰乾
路帶寶內門東小
號五十六至四十六

源發乾
號二十一 百四路南河

祥和慶
號六十一 百一路南河

祥昌寶
號七十八 百一路馬館公界法

祥大信
號七樓牌四內門東小

厚泰信
號三里如吉路馬館公界法

泰牲祥
號六另百六街盤棋東界英

祥昌大
號四十一 百一場教舊內門北新

泰德同
號九十四路帶寶內門東小

祥豐大
號四十一 百一弄家康內門東小

祥大德
號十樓牌四內門東小

餘隆萬
路帶寶內門東小
號九十二至八十二

泰牲源
號四路南河

和成裕
號七十二里興吉街祥吉界法

泰生裕
號十五里培德路馬館公界法

泰合源
號一里善首路馬館公界法

Furniture Dealers

CHANG-YUEN-CH'WUN,
2859-61 Siao-k'iao Street, outside Great East Gate.

CHEO-SIANG-T'AI,
13-19 Rue Discry.

CHANG-CH'ANG-MEO,
2508 Min-kwoh Road, outside New North Gate.

CHANG-YONG-HSING,
2553 Min-kwoh Road, outside Old North Gate.

HWA-T'AI,
104-6 Tong Street, inside Great East Gate.

HWANG-SHWUN-T'AI,
33-5 Tong Street, inside Great East Gate.

HWANG-TA-CH'ENG,
50-2 Rue Discry.

KU-SHWUN-CH'ANG,
1180 Min-kwoh Road, outside New North Gate.

KU-K'YEN-MEO,
1778 Min-kwoh Road, outside New North Gate.

LIU-PAO-CH'ENG,
57-61 Rue Discry.

LUH-SIANG-SHWUN,
3498 Tong Street, inside Great East Gate.

LI-YONG-HSING,
54-6 Rue Discry.

NAN-CH'ANG,
34-6 Rue Discry.

SENG-T'AI,
3471 Tong Street, inside Great East Gate.

SING-SUNG-KI,
44-8 Rue Discry.

SUN-HSIEH-T'AI,
49-53 Rue Discry.

店器木

春元張
街橋小外東大市南
號九十五百八千二

泰祥周
號九十號三十街來紫界法

茂長張
八零百五千二路國民外門北新

興永張
路國民外門北老
號三十五百五千二

泰華
號四另百一街東內門東大

泰順黃
五十三號三十三街東內門東大

成大黃
號二十五至十五街來紫界法

昌順顧
十八百一千一路國民外門北新

茂乾顧
路國民外門北新
號八十七百七千一

成寶劉
號一十六號七十五街來紫界法

順祥陸
八十九百四千三街東內門東大

興永李
號六十五至四十五街來紫界法

昌南
號六十三號四十三街來紫界法

泰森
一十七百四千三街東內門東大

記生新
號八至四十四街來紫界法

泰協孫
號三十五至九十四街來紫界法

TS'AI-HONG-TA, 3461 Tong Street, inside Great East Gate.	大宏蔡 一十六百四千三街東內門東大
TS'AI-HONG-T'AI, 212-5 Tong Street, inside Great East Gate.	泰宏蔡 號二十一一百二街東內門東大
TS'AI-HONG-T'AI, 63-6 Tong Street, inside Great East Gate.	太宏蔡 六十六號三十六街東內門東大
TEH-T'AI, 31-7 Rue Discry.	泰德 號七號一十三街來紫界法
TU-YUEH-LAI, 38-42 Rue Discry.	來悅杜 號二十四至八十三街來紫界法
WANG-SHWUN-T'AI, 1776 Min-kwoh Road, outside New North Gate.	泰順王 路國民外門北新 號六十七百七千一

Furniture (Foreign Style) Shops

- MAO-TS'UEN-T'AI,
A 112-3 Szechwen Road.
- MEO-FU, (MAFEL & CO.)
P 187 Nanking Road.
- REN-CH'ANG,
P 424 Nanking Road.
- SHUN-T'AI,
Y 1 North Szechwen Road.
- SENG-SUNG-T'AI,
C 12-13 Honan Road.
- SHWUN-T'AI-CH'ANG,
L 662 Canton Road.
- SHWUN-T'AI-FUH,
B 220 Kiangsi Road.
- TAI-FUNG,
250-2 Kiangsi Road.
- TAO-SIN, (DAL-SONG & CO.)
P 397 Nanking Road.
- TAI-CH'ANG, (TAI-CHONG & CO.)
P 333 Nanking Road.
- TAO-TWUN,
B 219 Kiangsi Road.
- T'ONG-SING-T'AI,
C 8-9 Honan Road.
- T'AI-HENG,
1113 Broadway.
- WANG-SENG-KI,
B 240 Kiangsi Road.
- YONG-YUEN-T'AI,
C 18-9 Honan Road.
- YU-SUNG-YONG-KI,
296 Broadway.

店器木國外

- 泰全毛
號二十一一路川四
- 孚質
號七十八百一路京南
- 昌仁
號四十二百四路京南
- 泰申
號一路川西北
- 泰生森
號三十至二十路南河
- 昶泰順
號二十六百六路東廣
- 福泰順
號十二百二路西江
- 豐泰
號二十五至十五百二路西江
- 信道
號七十九百三路京南
- 昌泰
號三十三百三路京南
- 敦道
號九十一百二路西江
- 泰新同
號九至八路南河
- 亨泰
號三十百一千一路滙老百
- 記森王
號十四百二路西江
- 泰源永
號九十至八十路南河
- 記永生裕
號六十九百二路滙老百

**Games of Skill & Hazard—
Makers of Instruments
for Playing.**

- CHANG-YONG-HSING,
34 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- CHANG-I-HSING,
87 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- CHANG-YUEN-CH'ENG,
75 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- CHANG-YONG-HSING,
321 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- CHANG-YUEN-T'AI,
260 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- FU-KIN-YONG,
28 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- FU-YUEN-SIANG,
259 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- HONG-T'AI-KI,
329 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- HWA-REN-CH'ANG,
263 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- HENG-MEO-SUNG,
227 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- I-SHWUN-CH'ANG,
234 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- KONG-YONG-MEO,
84 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- LOH-WAN-HSING,
258 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- SU-TA-SUNG,
361 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.
- SU-KIN-HSING,
318-9 Yih-miao (City Temple), inside
New North Gate.

器賭種各造製

- 興榮張
號四十三第廟邑內門北新
- 興義張
號七十八第廟邑內門北新
- 成源張
號五十七第廟邑內門北新
- 興永張
號一十二百三第廟邑內門北新
- 泰源張
號十六百二第廟邑內門北新
- 榮錦傅
號八十二第廟邑內門北新
- 祥源傅
號九十五百二第廟邑內門北新
- 記泰洪
號九十二百三第廟邑內門北新
- 昌仁華
號三十六百二第廟邑內門北新
- 生茂恒
號七十二百二第廟邑內門北新
- 昌順義
號四十三百二第廟邑內門北新
- 茂永龔
號四十八第廟邑內門北新
- 興萬樂
號八十五百二第廟邑內門北新
- 生大徐
號一十六百三第廟邑內門北新
- 興錦徐
廟邑內門北新
號九十至八十百三第

SHWUN-KI, 252 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	記順 號二十五百二第廟邑內門北新
SU-HONG-HSING, 262 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	興鴻徐 號二十六百二第廟邑內門北新
SHUI-T'AI, 224 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	泰瑞 號四十二百二第廟邑內門北新
T' IEN-CH'ENG, 66 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	成天 號六十六第廟邑內門北新
WU-YUEN-T'AI, 30 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	泰源吳 號十三第廟邑內門北新
WANG-YONG-CH'ANG, 96 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	昌永王 號六十九第廟邑內門北新
WANG-CHENG-T'AI, 261 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	泰正王 號一十六百二第廟邑內門北新
YUEN-MEO, 316 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.	茂源 號六十百三第廟邑內門北新

General Share-brokers

- HWANG-SHWUN-T'AI,
A 93 Teng-fung Lane, Museum Road.
- KU-PIAO-KIAO-T'ONG KONG-SZE.
6 The Bund.

司公票股賣收

- 泰順黃
號三十九第里鳳騰洛院物博
- 司公通交票股
號六第路浦黃

**Ginseng and Birds' Nests—
Dealers in**

- CHEN-CH'ANG,
26 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.
- CH'ENG-T'AI,
165 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.
- FU-FUNG,
1946 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.
- FU-CH'ENG,
1942 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.

業 燕 參

- 昌震
號六十二街瓜鹹裏外門東小
- 泰成
五十六百一街瓜鹹裏外門東小
- 豐阜
街瓜鹹裏外門東小
號六四百九千一
- 成阜
街瓜鹹裏外門東小
號二十四百九千一

FUNG-TA, 148 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大豐 八十四百一街瓜鹹裏外門東小
FU-HSING-CH'ANG, 131 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌興阜 一十三百一街瓜鹹裏外門東小
FU-TA, 111 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大阜 號一十百一街瓜鹹裏外門東小
FUH-CH'ANG, 19 Honan Road.	昌復 號九十路南河
FU-CH'ANG, 169 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌阜 九十六百一街瓜鹹裏外門東小
FU-TEH, 7 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	德阜 號七街瓜鹹裏外門東小
HENG-TA, 11 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大恒 號一十街瓜鹹裏外門東小
I-TA, 1947 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大怡 街瓜鹹裏外門東小 號七十四百九千一
I-CH'ANG, 13 Inner Hsien-kwa Street outside Small East Gate.	昌義 號三十街瓜鹹裏外門東小
K'IEN-CH'ANG, 1941 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌乾 街瓜鹹裏外門東小 號一十四百九千一
KIU-K'ANG, 172 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	康久 二十七百一街瓜鹹裏外門東小
PAO-TA, 178 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大葆 八十七百一街瓜鹹裏外門東小
TEH-CH'ANG, 168 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌德 八十六百一街瓜鹹裏外門東小
TEH-RUEN, 26 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	潤德 號六十二街瓜鹹裏外門東小
T'ONG-CH'ANG, 16 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌同 號六十街瓜鹹裏外門東小
T'ONG-CH'ANG-SIANG, 1811 T'ai-p'ing Alley, outside Small East Gate.	祥昌同 弄平太外門東小 號一十八百八千一

YIN-T'AI, 14 Inner Hsien-kwa Street, outside small East Gate.	泰寅 號四十街瓜鹹裏外門東小
YONG-YU-T'AI, 4 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	泰裕永 號四街瓜鹹裏外門東小
YUEN-CH'ANG, 177 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	昌元 七十七百一街瓜鹹裏外門東小
YANG-CHEN, 15 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	眞養 號五十街瓜鹹裏外門東小
YUEN-TA, 1937-8 Inner Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	大元 街瓜鹹裏外門東小 號八至七十三百九千一

**Glass (Window, etc.,)
Dealers**

HENG-T'AI, B 248 Kiangsi Road.	泰恒 號八十四百二路西江
HENG-CH'ANG, B 237 Kiangsi Road.	昌恒 號七十三百二路西江
HONG-FAH-SIANG, J 112 Sungkiang Road.	祥發鴻 號二十一百一路江松
HSU-YONG-LI, 39-41 Rue de la Mission.	利永許 號一十四至九十三街聖興界法
HENG-YU-CH'ANG, 9 Rue de la Mission.	昌裕恒 號九街聖興界法
HWA-FUNG, 7 Rue de la Mission.	豐華 號七街聖興界法
I-FUNG, 34-36 Rue du Consulat.	豐怡 六十三至四十三路馬館公界法
KIU-TA, M 516 Foochow Road.	大久 號六十一百五路州福
SENG-SENG-T'AI, C 10 Honan Road.	泰森森 號十路南河
SENG-TA, M 526 Foochow Road.	大森 號六十二百五路州福

SING-TA,
N 282 Shansi Road.

SENG-CH'ANG,
G 239 Fukien Road.

TSENG-T'AI-YUEN,
C 111 Honan Road.

T'AI-YUEN-SIANG,
H 60 Chekiang Road.

T'ONG-CH'ANG-YONG,
G 449 Fukien Road.

T'AI-YUEN-YONG,
95-9 Rue Petit.

TS'IENT-T'AI-CH'ANG,
95 Rue des Fosses.

T'SAI-REN-MEO,
151-2 T'ien-tong Road.

YU-CH'ANG,
H 612 Chekiang Road.

YU-MEO-CH'ANG,
G 481 Fukien Road.

大新
號二十八百二路西山

錫森
號九十三百二路建福

源泰增
號一十路南河

祥源泰
號十六路江浙

永昌同
號九十四百四路建福

永源泰
號九至五十九街祥吉界法

昌泰錢
號五十九浜河城門北新界法

茂仁蔡
號二至一十五百一路瀆天界美

昌裕
號二十一百六路江浙

昌茂余
號一十八百四路建福

Glassware Manufacturers

K'AI-FUNG,
52 Rue de la Porte du Nord.

KWANG-T'AI, MING-KI,
L 657-8 Canton Road.

KWANG-I-CH'ANG,
BA 84 East K'i-p'an Street.

SHWUN-HO,
56 Rue de la Porte du Nord.

T'AI-YUEN,
50 Rue de la Porte du Nord.

TEH-CH'ANG,
54 Rue de la Porte du Nord.

店器料造製

豐開
號二十五街大門北老界法

記明泰廣
號七十五百六路東廣界英

昌義廣
號四十八街盤棋東界英

和順
號六十五街大門北老界法

源泰
號十五街大門北老界法

昌德
號四十五街大門北老界法

Gold Brokers

- CHENG-FUNG-YONG,
UU 44 K'ing-shwun Lane, Peking Road.
- CHENG-CH'ANG-HENG,
P 88 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.
- CHI-CH'ENG-YONG,
Q 57 Yong-an Lane, Ningpo Road.
- CH'ENG-K'ANG-YONG,
S 50 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.
- CHEN-CH'ANG-SIANG,
S 49 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.
- FUH-K'ANG,
S 85 Yong-ts'ing Lane, Ningpo Road.
- HENG-SIANG,
P 88 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.
- HONG HSING-YONG,
UU 61 K'ing-shwun Lane, Peking Road.
- HO-CH'ANG-SIANG,
Q 78 Tientsin Road.
- HENG-FU,
Q 82 Tientsin Road.
- HENG-FUNG-YONG,
UU 55 K'ing-shwun Lane, Peking Road.
- KIU-CH'ENG,
P 82-3 Nanking Road.
- K'YEN-CH'ANG-SIANG,
S 50 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.
- SIANG-T'AI-FUNG,
S 38 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.
- TA-FUNG-YONG,
P 119 Nanking Road.
- TONG-LAI-SHENG,
303 High Street, inside Small East Gate.
- T'ONG-FUNG-YONG,
P 28 Nanking Road.

業 金

- 永豐正
號四十四里順慶路京北
- 恒昌正
號八十八里益集路津天
- 永成志
號七十五里安永路波寧
- 永康承
號十五里仁興路波寧
- 祥昌震
號九十四路波寧
- 康福
號五十八里清永路波寧
- 祥衡
號八十八里益集路津天
- 永興宏
號一十六里順慶路京北
- 祥昌和
號八十七路津天
- 孚恒
號二十八路津天
- 永豐恒
號五十五里順慶路京北
- 成久
號三十八至二十八路京南
- 祥昌乾
號十五里仁興路波寧
- 豐泰祥
號八十三里仁興路波寧
- 永豐大
號九十一百一路京南
- 升來東
號二零百三街大內城門東小
- 永豐同
號八十二路京南

T' IEN-CH'ANG-SIANG,
Q 69 Fuh-sui Lane, Tienstin Road.

TS'UI-T'AI,
U 70 Fuh-hsing Lane, Ningpo Road.

T'AI-K'ING,
UU 53 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

TSIN-SIANG,
C 302 Rue-i Lane, Peking Road.

T'ONG-KIU,
U 109-10 Wan-an Lane, Peking Road.

WEI-FUNG-YONG,
Q 82 Tientsin Road.

YUEN-SHEN-YONG,
UU 42 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

YU-TA-SIANG,
S 49 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.

YONG-CH'ANG-SIANG,
UU 53 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

YUEN-MEO-YONG,
UU 43 K'ing-shwun Lane, Peking Road.

YU-FUNG-YONG,
P 98 Tsih-sh Lane, Tientsin Road.

祥昌天
號九十六里綏福路津天

泰萃
號十七里興福路波甯

慶泰
號三十五里順慶路京北

祥晉
號二零百三里意如路京北

久同
號十至九零百一里安萬路京北

永豐蔚
號二十八路津天

永盛元
號二十四里順慶路京北

祥大裕
號九十四里仁興路波甯

祥昌永
號三十五里順慶路京北

永茂元
號三十四里順慶路京北

永豐裕
號八十九里益集路津天

Gold and Silver Beaters

- CHANG-SIUN-KI,
98 T'ien-kong-p'ai-fang, inside Small East Gate.
- CHENG-SIANG-YU,
Inside the City, close to Small East Gate.
- CHENG-FUNG-YONG,
312 High Street, inside Small East Gate.
- LIU-HONG-KI,
6 Ch'en-hsiang-koh Road, inside New North Gate.
- P'AN-YUN-KI,
17 Hsien-sien Alley, inside New North Gate.
- TEH-YONG-KI,
Heh-k'iao-pang, Fuh-yiu Road, inside New North Gate.
- WU-YUEH-LAI,
314 High Street, inside Small East Gate.
- YUEN-FUNG,
306 High Street, inside Small East Gate.

作箔銀金造製

- 記恂張
號八十九第坊牌官天內門東小
- 裕祥楨
口門城內門東小
- 永豐正
號二十百三第街大內門東小
- 記鴻劉
號六第路閣香沉內門北新
- 記雲潘
號七十第弄線絃內門北新
- 記永德
浜橋黑路佑福內門北新
- 來悅吳
號四十百三第街大內門東小
- 豐源
號六零百三第街大內門東小

Cold and Silver Thread Makers

- CH'ENG-SHWUN-HSING,
74 Sze-p'ai-fang Road, inside Small East Gate.
- HWANG-SHWUN-HSING,
78-9 Sze-p'ai-fang, Road, inside Small East Gate.
- SIE-SHWUN-HSING,
24 Sze-p'ai-fang Road, inside Small East Gate.
- T'ONG-T'AI-HSING,
61 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- WU-SHWUN-CH'ANG,
66-7 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North Gate.
- YONG-SHWUN-HSING,
20 Ch'en-hsiang-koh Road, inside New North Gate.

店線銀金

- 興順程
號四十七第坊牌四內門東小
- 興順黃
坊牌四內門東小
號九十七至八十七第
- 興順謝
號四十二第坊牌四內門東小
- 興泰同
號一十六第灣尺曲內門東小
- 昌順吳
場校舊內門北新
號七十六至六十六第
- 興順永
號十二第路閣香沉內門北新

Grass Bag Merchants

- CHI-REN,
322 Ta Wharf Street, South Market.
- FUH-HSING,
706 Li-ma Road, South Market.
- HSIA-TEH-HSING,
679 Li-ma Road, South Market.
- REN-HSING,
69 Inner Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.
- SHEN-WAN-HSING,
126 Li-ma Road, South Market.
- T'AI-CH'ENG,
120 Li-ma Road, South Market.
- TEH-FUNG-I,
G 327 Fukien Road.
- T'ONG-T'AI-YONG,
65 Li-ma Road, South Market.

行包蒲

- 仁志
號二十二百三街頭碼大市南
- 興福
號六零百七路馬裏市南
- 興德夏
號九十七百六路馬裏市南
- 興仁
號九十六街瓜鹹裏外門東小
- 興萬沈
號六十二百一路馬裏市南
- 成泰
號十二百一路馬裏市南
- 義豐德
號七十二百三路建福界英
- 榮泰同
號五十六路馬裏市南

**Green-grocers and
Poulterers**

- CHANG-YUEN-SHEN-KI,
R 1255-6 Hanbury Road.
- CH'ENG-MEO,
Nanking Road Market, Stall No. 24.
- CHEN-KI,
Nanking Road Market, Stall No. 21.
- FUH-MEO,
Nanking Road Market, Stall No. 31.
- HENN-MEO,
O 138-9 Woosung Road.
- I-MEO,
83-5 Rue de la Porte du Nord.
- KWANG-HSING,
Nanking Road Market, Stall No. 25.
- SAN-MEO,
90-2 Rue Discry.

店菜蔬味野

- 記盛源長
路禮璧漢
號六十五至五十五百二千一
- 茂成
號四十二場菜小大路京南
- 記珍
號一十二場菜小大路京南
- 茂福
號一十三場菜小大路京南
- 茂恒
號九十三至八十三百一路淞吳
- 茂義
街大門北老界法
號五十八至三十八
- 興廣
號五十二場菜小大路京南
- 茂三
號二十九至十九街來紫界法

SENG-T'AI,
82-4 Rue de la Porte du Nord.

SAN-HSING,
Nanking Road Market, Stall No. 33.

SHWUN-MEO,
Nanking Road Market, Stall No. 14.

T'AI-MEO,
Nanking Road Market, Stall No. 18.

YING-KI,
1457 Woosung Road.

YUEN-KI,
1451-2 Woosung Road.

YONG-MEO,
Nanking Road Market, Stall No. 26.

YUEN-HSING,
86-8 Rue de la Porte du Nord.

泰森
街大門北老界法
號四十八至二十八

興三
號三十三場菜小大路京南

茂順
號四十場菜小大路京南

茂泰
號八十場菜小大路京南

記盈
號七十五百四千一路淞吳

記源
路淞吳
號二十五至一十五百四千一

茂永
號六十二場菜小大路京南

興源
街大門北老界法
號八十八至六十八

**Guilds (Industrial,
Commercial, etc.)**

ACTORS' GUILD,
88-90 Tong-Ma-k'iao-pang, inside Old
North Gate.

ANCHOR MAKERS' GUILD,
142 Lao-kiun-t'ien, City Temple, inside
New North Gate.

BRASS AND PEWTER SMITHS' GUILD,
1686 Lub-kia-pang, South Market.

BEAN AND RICE MERCHANTS' GUILD,
Ts'ui-siu-t'ang, City Temple, inside New
North Gate.

BOOKSELLERS' GUILD,
72 Lao Street, inside New North Gate.

BANKERS' (ISSUING DRAFTS) GUILD,
PA 237 Tsepoo Road.

BANKERS' (EXCHANGE) GUILD,
Corner of North Honan and Boone
Roads.

OFFICE,
59 Hsing-ren Lane, Ningpo Road.

所 公

所公園梨
浜橋馬東內門北老
號十九至八十八

所公錯鐵
殿君老廟邑內門北新
號二十四百一第

所公錫銅
號六十八百六千一浜家陸市南

所公業米壹
堂秀萃廟邑內門北新

所公業書
號二十七街老內門北新

所公業滙
號七十三百二路浦七界英

所公業錢
角轉路蓬路南河北

處商會業錢
號九十五第里仁興路波甯

BACON MERCHANTS' GUILD,
1782 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

BUTCHERS' GUILD,
Hsiang-sueh-t'ang, City Temple, inside
New North Gate.

BUILDERS' AND CONTRACTORS' GUILD,
60 Siao-p'i Alley, inside New North
Gate.

BRICK AND LIME MERCHANTS' GUILD,
53 Kin-kia-p'ai-leo, South Market.

BAMBOO-SHOOTS DEALERS' GUILD,
2670 Mai-yuen Alley, Teo-shi Street,
South Market.

COTTON CLOTH MERCHANTS' GUILD,
56-60 Heo-hwa-yuen, City Temple, inside
New North Gate.

COTTON MERCHANTS' GUILD,
103 High Street, Tong-kia-tu, South
Market.

COAL MERCHANTS' GUILD,
25 Fuh-yiu Street, inside New North
Gate.

CLOTHIERS' GUILD,
T'ien-teng Alley, inside Great East Gate.

CHINAWARE DEALERS' GUILD,
Luh-kia-tseh, inside Small East Gate.

CANDLE-MAKERS' GUILD,
842 San-yih Lane, Ning-ho Road, outside
West Gate.

DRUGGISTS' GUILD,
173 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

EGG MERCHANTS' GUILD,
43 Ta-sung Alley, inside Small East
Gate.

FRUIT (FRESH) MERCHANTS' GUILD,
29 Li-koh Alley, near Small East Gate.

FISH (FRESH) MERCHANTS' GUILD,
2939 Ta-sung Alley, inside Small East
Gate.

FOREIGN-CLOTH DYERS' GUILD,
1202 Tsing-t'u Road, outside West Gate.

FOREIGN-GOODS (SUNDRIES) MERCHANTS'
GUILD,
8 Rue Hue.

醃臘公所
小東門外鹹瓜街
一千七百八十二號

鮮肉公所
新北門內邑廟香雪堂

水木業公所
新北門內碓皮弄第六十號

磚灰業公所
西門內金家牌樓第五十三號

箏乾業沙永公所
南市街市街梅園弄
第二千六百七十一號

布業公所
新北門內邑廟後街花
五十五至六十六號

棉花公所
南市街家董大渡街一百零三號

煤炭公所
新北門內福佑路二十五號

衣業公所
大東門內天燈弄

磁器業公所
小東門內陸家宅

蠟燭業公所
西門外凝和路三里益
第八百四十二號

藥業公所
小東門外裏鹹瓜街一百七十三號

蛋業公所
小東門內大生弄四十三號

水果公所
小東門內城脚鯉弄二十九號

魚業公所
小東門內大生弄
二千九百三十九號

佛布業染坊公所
西門外淨土路第一千二百零二號

洋貨商業公所
法界新橋街第八號

GENERAL CHAMBER OF COMMERCE,
Temple of Empress of Heaven, North
Honan Road.

GOLD BROKERS' GUILD,
Tt 1313 Woosieh Road.

GIN-SENG MERCHANTS' GUILD,
159 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

HANKOW RICE MERCHANTS' GUILD,
47-8 Chwan-sing Street, inside Old North
Gate.

HAM DEALERS' GUILD,
Sie Bridge, outside West Gate.

HATTERS' GUILD,
Mao-tze-T'ing, City Temple, inside New
North Gate.

JAPANESE GOOD,—IMPORTERS' GUILD,
67 Tong-tsing-yuen, inside West Gate.

LEATHER-GOODS MERCHANTS' GUILD,
K'uh-Ch'ih-wan, inside Small East Gate.

MERCHANT-BOAT OWNERS' GUILD,
Shang-Chwan Wharf, South Market.

OIL AND FLAX MERCHANTS' GUILD,
1833 T'ai-p'ing Alley, outside Small East
Gate.

PEARL AND JADE MERCHANTS' GUILD,
114 Heo-kia-pang, inside New North
Gate.

PAWNBROKERS' GUILD,
9-10 Wu-kia Alley, inside Old North
Gate.

PIECEGOODS (FOREIGN) DEALERS' GUILD,
E 280 Shansi Road.

PAPER MERCHANTS' GUILD,
72 Fuh-yiu Road, inside New North
Gate.

PRINTERS' AND PUBLISHERS' GUILD,
T'ien-t'ong-An, Chapei.

PAINTERS' AND VARNISHERS' GUILD,
Sih-nong-tien, inside New North Gate.

PAINT AND VARNISH MERCHANTS' GUILD,
49 Ho-Shen-Miao Street, inside Great
East Gate.

司公總務商
皇后天路南河北

所公業金
號三十百三千一路錫無北界英

所公業參
六十五百一街瓜鹹裏外門東小

所公業米幫漢
街心穿內門北老
號八十四至七十四

所公業腿火
橋斜外門西

所公業帽
廳子帽廟邑內門北新

所公貨洋莊東
號七十六園清冬根城內門西

所公貨皮
灣尺前內門東小

館會船商
頭碼船商市南

所公麻油
三零百八千一弄平太外門東小

所公器玉寶珠
號四十一百一浜家侯內門北新

所公業質典
號十至九弄家吳內門北老

所公貨洋堂華振
號十八百二路西山

所公業紙
號二十七路佑福內門北新

所公業刷印
廳通天界華北廟

所公匠漆
廳弄錫內門北新

所公商漆
號九十四第街廟神火內門東大

RICE MERCHANTS' GUILD,
21 City Wall Road, outside Great East Gate.

SILK (RAW) MERCHANTS' GUILD,
196 Shansi Road.

SILK FILATURE PROPRIETORS, GUILD OF
578 North Shansi Road.

SILVERSMITHS' GUILD,
1857 Hwa-yuen Lane, outside Great East Gate.

SILVER REFINERS' GUILD,
PP 981-2 Tsu-pao Lane, North Honan Road.

SUGAR MERCHANTS' GUILD,
Tien-Chwun-t'ang, City Temple, inside New North Gate.

SILK (CREPE) MERCHANTS' GUILD,
177 Ningpo Road.

SILK AND SATIN MERCHANTS' GUILD,
242 Soochow Road.

SOY DEALERS' GUILD,
49 Fuh-yiu Road, inside, New North Gate.

SACK MAKERS' GUILD,
Sun-kia Alley, outside Great East Gate.

SEA-DAINTIES, -IMPORTERS' GUILD,
144 Tien-Chwun-t'ang, City Temple, inside New North Gate.

SOUTH MARKET CHAMBER OF COMMERCE,
Mao-kia Alley, Great East Gate.

STONE-MASONS' GUILD,
60 Siao-p'i Alley, inside New North Gate.

SHANTUNG PONGEE MERCHANTS' GUILD,
C 440, Chong-ho Lane, Honan Road.

SOUTHERN-GOODS DEALERS' GUILD,
City Wall Road, inside Small East Gate.

TIMBER MERCHANTS' GUILD,
1 Sung-i Lane, Great East Gate.

TOBACCO MERCHANTS' GUILD,
2101 Inner Lang-kia Bridge Street, outside Great East Gate.

米業公所
大東門外城根二十一號

絲業會館
山西路一百九十六號

絲廠業公所
北山西路五百七十八號

銀樓公所
大東門外花園弄
一千八百五十七號

銀爐公所
北河南路唐家弄聚寶里
九百八十一至八百九十二號

糖業公所
新北門內邑廟點春堂

緒綸綉業公所
寧波路一百七十七號

綢業公所
蘇州路二百四十二號

醬園業公所
新北門內福佑路九十四號

麻袋公所
大東門外孫家底

海味公所
新北門內邑廟點春堂
一百四十四號

南商會
大東門外毛家弄

石匠公所
新北門內硝皮弄十六號

山東絲綢業公所
河南路中和里四百四十四號

南貨業公所
小東門內城根

木行公所
大東門外生義弄一號

西菸公所
大東門外裏郎家橋
二千一百零一號

TAILORS' (FOREIGN STYLE) GUILD,
Ping-Ch'ang-k'iao, Chapei.

TAILORS' GUILD,
Hsien-Yuen-tien, South Market.

TIMBER MERCHANTS' GUILD,
970 Kao-tun Road, inside Old North Gate.

TOBACCO-LEAF MERCHANTS' GUILD,
8 Tai-sing Lane, Rue Laguerre.

TEA MERCHANTS' GUILD,
38 Ku-kia Alley, Peking, Road.

WINE MERCHANTS' GUILD,
24 Lao-peh-tu, South Market.

WINE-SHOP PROPRIETORS' GUILD,
City Temple, inside New North Gate.

YARN MERCHANTS' GUILD,
27 Elgin Road.

所公業衣成國外

橋廠冰界華北開

所公衣成

殿轅軒市南

所公商木巽震

號十七百九第路礮高內門北老

所公業葉煙

號八第里新泰街安永老界法

所公業葉茶

號八十三第弄家顧路京北

所公業酒

號四十二渡白老市南

所公館酒

廟邑內門北新

所公業紗

號七十二路近而愛

Hair Merchants.

- HU-FUH-HO,
54 Siccawei Road.
- KING-KI,
O 21 Ta-yiu Lane, Kiukiang Road.
- LIH-HSING,
58 Quai de la Breche.
- PAO-T'AI,
6 Rue de l' Administration.
- TONG-HSING-CH'ANG,
5 Rue de la Porte du Nord.
- WANG-FUH-TSUEN-SING-KI,
3120 Yang-mei Bridge, outside West Gate.

行 髮 頭

- 和福胡
號四十五路滙家徐
- 記景
號一十二里有大路江九
- 興立
號八十五浜河城西界法
- 泰寶
號六街新北
- 昌興東
號五街大外門北老
- 記星全福王
號十二百一千三橋海楊外門西

Ham Dealers.

- HU-SONG-MEO,
541-5 Honan Road.
- HSIEH-SHEN,
1612 Ta Wharf Street, South Market.
- HU-SONG-SHEN,
3091 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- HU-TA-SUNG,
30 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- KWANG-FUNG,
115-7 Rue de l'Est.
- TAI-REH-YONG, TONG-HAO,
13 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.
- TA-FUNG-YONG,
1587 High Street, outside Great East Gate.
- TSIUN-FUNG,
C 407 Honan Road.
- T'AI-FUNG,
2946 Lang-kia Bridge, outside Great East Gate.

業 腿 火

- 茂松胡
路南河界英
號五十四至一十四百五
- 盛協
街大頭碼大市南
號二十一百六千一
- 盛松胡
一十九另千三街前廟內門北新
- 生大胡
號十三街前廟內門北新
- 司公豐廣
街大門東小界法
號七至五十一百一
- 號東湧日戴
號三十街衣彩內門東大
- 永豐大
七十八百五千一街大外門東大
- 豐駿
號七另百四路南河界英
- 豐泰
橋家郎外門東大
號六十四百九千二

TAI-REH-YONG,
159-61 Rue du Consulat.

T'ONG-T'AI-LAI,
45-6 Lang-kia Bridge, outside Great East Gate.

WAN-YIU-TS'UEN,
93-5 Rue de l'Est.

WAN-YONG-SHEN,
P 526 Nanking Road.

WANG-TEH-SING,
2811 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

WAN-CH'ANG-SHEN,
1605 High Street, outside Great East Gate.

戴日湧
法界公館馬路
號一十六至九十五百一

同泰來
大東門外郎家橋四十五至六號

萬有全
法界小東門大街
號五十九至三十九

萬永盛
英界南京路二百二十六號

汪德新
小東門內寶帶路
號一十一百八千二

萬昌盛
大東門外大街一千六百另五號

Matters.

CH'EN-T'IEN-IH,
71 Rue Petit.

CH'EN-T'ONG-CHWUN,
115 Ch'ang-sung Bridge, inside Small East Gate.

FUH-T'AI-HO,
1535 High Street, inside Great East Gate.

KWAN-WU-CHEO,
D 244 Shantung Road.

LAOKIN-HWA,
82 Rue Petit.

LUH-TEH-T'AI,
1539 High Street, inside Great East Gate.

MA-TUN-HO,
O 27-8 Shantung Road,

PEH-KWAN-HWA,
D 225 Shantung Road

T'AI-HO-CHAI,
81 Rue Petit.

TING-CH'ANG-SIANG,
M 275 Foochow Road.

TS'AI-WEN,
D 226-7 Shantung Road.

業 帽

陳天一
法界吉祥街第十七號

陳同春
小東門內生長橋一百一十五號

福泰和
大東門內大街一千五百三十五號

冠五洲
山東路二百四十四號

老錦華
法界吉祥街二十八號

陸德泰
大東門內大街一千五百三十九號

馬敦和
山東路七十二號二十八號

北冠華
山東路二百二十五號

泰和齋
法界吉祥街八十一號

鼎昌祥
福州路二百七十五號

彩文
山東路二百六十二號七十七號

Hat (Straw) Manufacturers

HAN-LIH-CHI-MAO-KONGSZE,
End of Woosung Road, in Chinese territory.

KWANG-HSING-CHI-MAO-KONGSZE,
11 Chapoo Road.

KWAN-HWA,
36 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

SHANGHAI CHI-MAO-KONGSZE,
777-8 Teh-k'ang Lane, Woosung Road.

廠帽草造製

公司帽製立漢
界華底路淞吳

司公帽製興光
第一十號路浦乍

華冠
號六十三第街衣彩內門東大

司公帽造製海上
號七十七百七第里康德路淞吳

**Health-Underwear
Manufacturers**

KING-LUEN-CH'ANG,
284 Dixwell Road.

廠衣生衛衫汗造織

廠綸景
號四十八百二路威思狄

Hide and Skin Curers

FAN-CHENG-YUEN,
3484 Nan-yang Bridge, outside West Gate.

HSIN-KI,
3479 Nan-yang Bridge, outside West Gate.

HSU-YONG-KI,
2983 Yang-wei Bridge, outside West Gate.

HSU-HONG-KI,
2974 Yang-wei Bridge, outside West Gate.

SWUN-YUEN-KI,
3473 Nan-yang Bridge, outside West Gate.

WU-MING-KI,
2982 Yang-wei Bridge, outside West Gate.

坊皮硝

源正范
四十八百四千三橋陽南外門西

記鑫
九十七百四千三橋陽南外門西

記湧許
三十八百九千二橋尾羊外門西

記洪許
四十七百九千二橋尾羊外門西

記源孫
三十七百四千三橋陽南外門西

記明吳
二十八百九千二橋尾羊外門西

Honey Merchants

- HSIEH-HSING-SHENG,
1968 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- HSING-HO,
127-8 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- KU-YUEN-HSING,
152-3 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- LAO-HOH-HSING,
137-8 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- MAO-I-HSING,
152-3 Inner Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.

行 糖 蜜

- 昇興協
街瓜鹹裏外門東小
號八十六百九千一
- 和興
街瓜鹹裏外門東小
號八十二至七十二百一
- 興源顧
街瓜鹹外外門東小
號三十五至二十五百一
- 興合老
街瓜鹹裏外門東小
號八十三至七十三百一
- 興義毛
街瓜鹹裏外門東小
號三十五至二十五百一

Hoop (Brass) Makers

- CHANG-YONG-SHEN,
201 Tong Srreet, inside Great East Gate.
- FEI-K'WUN-KI,
153 Tong Street, inside Great East Gate.
- HO-SIANG-SHEN,
192 Tong Street, inside Great East Gate.
- HWANG-YUEN-HSING,
97 Tah-shui-k'iao, inside Great East Gate.
- SWUN-LONG-SHWUN,
82 East K'ang-kia Alley, inside Great
East Gate.
- YEH-SIANG-HSING,
173 Tong Street, inside Great East Gate.

店 籬 銅 造 製

- 盛永張
號一零百二第街東內門東大
- 記坤費
號三十五百一第街東內門東大
- 盛祥何
號二十九百一第街東內門東大
- 興源黃
號七十九第橋水踢內門東大
- 順隆孫
號二十八第弄家唐東內門東大
- 興祥葉
號三十七百一第街東內門東大

Hosiery

- CH'EN-HENG-TA,
445 Rue du Consulat.
- HAN-MEO-CH'ANG,
L 510 Canton Road.
- HONG-MEO-CH'ANG,
C 520 Honan Road,
- HONG-MEO-CH'ANG-FUH-KI,
L 560 Canton Road.
- HONG-MEO-CH'ANG-YIN-KI,
L 559 Canton Road.
- HONG-MEO-CH'ANG,
L 513 Canton Road.
- HONG-MEO-CH'ANG,
L 512 Canton Road.
- REH-REH-SHENG,
222 Chekiang Road.
- YUEN-T'AI,
193 Li-ma Road, South Market.

店 襪

- 大恒陳
號五十四百四路馬第公
- 昌茂韓
號十百五路東廣
- 昌茂宏
第十二百五路南河
- 記福鋁茂宏
號十六百五路東廣
- 記迎昌茂宏
號九十五百五路東廣
- 昌茂宏
號三十百五路東廣
- 昌茂宏
號二十百五路東廣
- 昇日日
號二十二百二路江浙
- 泰元
號三十九百一路馬裏市南

Hospitals

- CHINESE RED-CROSS SOCIETY'S HOSPITAL.
7 Siccawei Road, French Concession.
- CHINESE RED-CROSS SOCIETY'S BRANCH
HOSPITAL,
8 Tientsin Road.
- HO-LI-CHONG HOSPITAL,
6 Yangkingpang.
- KONG-LIH HOSPITAL,
Paoshan Road, Chinese Territory.
- KWANG-REN- HOSPITAL,
2 Avenue Road.
- MING-K'IANG HOSPITAL,
12 Tientsin Road.

院 醫

- 院醫會字十紅國中
號七路滙家徐界法
- 院醫分會字十紅
號八路津天
- 院醫中理何
號六浜涇洋界法
- 院醫立公
路山寶界華
- 院醫仁廣
號二路義文愛
- 院醫強明
號二十路津天

PAO-YUEN HOSPITAL,
12 Siao-hwa-yuen, Chekiang Road.

SHANGHAI-NANKING RAILWAY HOSPITAL,
131 Range Road.

TZE-SING HOSPITAL,
13 Bubbling Well Road.

院醫元葆
號二十園花小路江浙

院醫路鐵甯滬
號一十三百一路子靶老

院醫新自
號三十路寺安靜

Hotels

CHONG-HWA LU-KWAN,
386 Foochow Road.

CHA'NG-FAH-TSAN,
46 Yangkingpang.

CHI-YUEN LU-KWAN,
Corner of Shansi and T'ientsin Roads.

FUH-HSING-TS'AN,
57 Peking Road.

HWEI-CHONG LU-KWAN,
313 Shantung Road.

HANG-CHOW LU-KWAN,
9 Siao-hwa-yuen, Chekiang Road.

HWA-SHANG LU-SHE,
35 Nanking Road.

HU-KIANG TI-YIH-T'AI,
54 Ningpo Road.

HWEI-CHONG LU-KWAN,
56 Shantung Road

HWA-HSING-TSAN,
6 Pakhoi Road,

HU-T'AI LU-KWAN,
202 Hupeh Road.

KONG-HO LU-KWAN,
96 Foochow Road.

K'IUN-HSIEN LU-KWAN,
275-6 Foochow Road.

館 旅

館旅華中
號六十八百三第路洲福

棧發長
號六十四第浜涇洋界法

館旅遠致
角轉路津天路西山

棧興福
號七十五第路京北

館旅中惠
號三十百三第路東山

館旅州杭
號九第園花小路江浙

社旅商華
號五十三第路京南

臺一第江滬
號四十五第路波甯

館旅中惠
號六十五第路東山

棧興華
號六第路海北

館旅臺滬
號二零百二第路北湖

館旅和共
號六十九第路洲福

館旅賢群
六十七至五十七百二第路洲福

K'IKEN-T'AI-TSAN,
142 Tientsin Road.

KIU-HWA LU-KWAN,
217 Foochow Road,

K'AI-T'AI-TSAN,
176 T'ientsin Road.

KWOH-MIN LU-KWAN,
254 Hankow Road.

KIA-HSING LU-KWAN,
666 Fukien Road.

LI-K'ANG-TSAN,
4 Kin-long Street, Honan Road.

LOH-KIA-P'IN-KWAN,
145 Canton Road.

LONG-SHENG LU-KWAN,
164 Foochow Road.

LUH-MING LU-KWAN,
162 Foochow Road.

MIN-HSING LU-KWAN,
363 Shantung Road.

MENG-YUEN LU-KWAN,
64 Hupeh Road.

PAO-HO LU-KWAN,
73 Canton Road.

P'IN-LOH-KONG-TSAN,
364 Honan Road.

SHANGHAI LU-KWAN,
235 Canton Road.

SU-T'AI LU-KWAN,
473 Foochow Road.

SU-SIH LU-KWAN,
307 Hankow Road.

SHEN-CHEO LU-KWAN,
130-1 Foochow Road.

棧泰謙
號二十四百一第路津天

館旅華九
號七十七百二第路州福

棧泰開
號九十七百一第路津天

館旅民國
號四十五百二第路口漢

館旅興嘉
號六十六百六第路建福

棧康履
號四第街隆金

館賓嘉樂
號五十四百一第路東廣

館旅昇龍
號四十六百一第路州福

館旅鳴鹿
號二十六百一第路州福

館旅興民
號三十六百三第路東山

館旅淵孟
號四十六第路北湖

館旅和寶
號三十七第路東廣

棧公樂賓
號四十六百三第路南河

館旅海上
號五十三百二第路東廣

館旅台蘇
號三十七百四第路州福

館旅錫蘇
號七零百三第路口漢

館旅州神
號一十三至十三百一第路州福

SUNG-T'AI-TSAN,
225 Tientsin Road.

SING-K'IUN LU-KWAN,
158 Foochow Road.

SHANG-YANG LU-KWAN,
289 Shansi Road.

T'IEN-FAH-TSAN,
P 100 Tsih-yih Lane, Nanking Road.

T'ONG-AN LU-KWAN,
301-2 Hankow Road.

TA-HO LU-KWAN,
732 Fukien Road.

TA-AN-TSAN,
9 Sungkiang Road.

TONG-HU LU-KWAN,
497 Foochow Road.

TSIN-SHENG-TSAN,
312 Shantung Road.

TA-CHONG LU-KWAN,
139 Foochow Road.

T'IEN-LAI-TSAN,
96 Nanking Road.

T'IEN-RAN LU-KWAN,
213 Fukien Road.

WEI-SUNG LU-KWAN,
159 Kiukiang Road.

WEI-SING LU-KWAN,
28 Shansi Road.

YONG-HWA-TSAN,
18 Rue du Consulat

YIU-SING LU-SHE,
159 Honan Road.

YUN-SHENG LU-KWAN,
53 Fukien Road.

棧泰牲
號五十二百二第路津天

館旅群新
號八十五百一第路洲福

館旅洋上
號九十八百二第路西山

棧發天
號百一第里益集路京南

館旅安同
號二零至一零百三第路口漢

館旅和大
號二十三百七第路建福

棧安大
號九第路江淞

館旅湖東
號七十九百四第路洲福

棧陞晉
號二十百三第路東山

館旅中大
號九十三百一第路洲福

棧來天
號六十九第路京南

館旅然天
號三十百二第路建福

館旅生衛
號八十五百一第路江九

館旅新維
號八十二第路西山

棧華榮
號八十第路馬館公界法

社旅新又
號九十五百一第路南河

館旅陞雲
號三十五第路建福

YING-P'IN-KWAN,
336 Hankow Road.

YIH-HSING LU-KWAN,
191 Fukien Road.

YIH-HSING-SHE,
253 Chih-li Road.

YONG-T'AI-TSAN,
198 Hankow Road.

YONG-KI-TSAN,
434 Honan Road.

YUEN-YUEN LU-SHE
155 Kiukiang Road.

館賓迎
號六十三百三第路口漢

館旅興一
號一十九百一第路建福

社興一
號三十五百二第路隸直

棧泰永
號八十九百一第路口漢

棧記榮
號四十三百四第路南河

社旅源源
號五十五百一第路江九

Ice (natural) Merchants	廠 冰
FUNG-KI, Sinza, Chinese Territory.	記豐 路界華閘新
HOH-HSING, At end of Kiashing Road, near Chinese Territory.	興合 界華底路興嘉
LAO-SHWUN-KI, At end of North Honan Road, near Chinese Territory.	記順老 界華底路南河北
SING-YU-KI, At end of North Honan Road, near Chinese Territory.	記裕新 界華底路南河北
SING-SHWUN-KI, At end of North Honan Road, near Chinese Territory.	記順新 界華底路南河北
SING-YIH-KI, Paoshan Road, Chapei.	記一新 路山寶界華北閘

Incense Shops	補 香
CHU-SING-LONG, 821 High Street, inside Small South Gate.	隆心朱 號一十二百八街大內門南小
CHU-SIN-LONG, 26-27 Ta-Sung Alley, inside Small East Gate.	隆信朱 弄生大內門東小 號七十二至六十二
KIN-TING-CHAI, 42-3 Kiu-kiao-chang, inside new North Gate.	齋鼎金 場校舊內門北新 號三十四至二十四
KIN-TING-CHAI, 40 Ch'en-hsiang-koh Street, inside new North Gate.	齋鼎金 號十四街閣香沉內門北新
WANG-HOH-HSING, 3636 Wan-yu Street, South Market.	興合王 號六十三百六千三街裕萬市南
WANG-TA-HSING, 55-6 Wnng-kia Wharf, South Market.	興大王 六十五至五十五頭碼家王市南

Ink Makers

- CHEN-TA-YIU CHENG-KI,
16 High Street, inside Small East Gate.
- CHEN-TA-YIU HSIEN-KI,
313 High Street, inside Small East Gate.
- CHEN-TA-YIU YUEH-KI,
18 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.
- CH'A-ERH-MIAO-T'ANG SHAO-KI,
2805 High Street, inside Small East Gate.
- CH'A-ERH-MIAO-T'ANG, YIU-KI,
41 High Street, inside Small East Gate.
- CH'A-SING-SHAN,
171 Ts'ai-i Street, outside Small East Gate.
- CHENG-KWEI-SAN,
172 Tsai-i Street, outside Small East Gate.
- CHEN-FANG-HWAN,
39 Hwa-ts'ao-pang, inside Small East Gate.
- TS'AO-SU-KONG YAO-KI,
17 High Street, inside Small East Gate.
- TS'AO-SU-KONG, I-KI,
C 39 Honan Road.
- WEN-FANG-CHAI,
76 Tong-Street, outside Small East Gate.

Ink and Gum Factory

- KWANG-WEN-MEH-KIAO CH'ANG,
340 Broadway, East.

業 墨

- 記成有大詹
號六十街大內城門東小
- 記顯有大詹
號三十一百三街大內城門東小
- 記悅有大詹
號八十樓牌四內城東小
- 記紹堂妙二查
五另百八千二街大內城門東小
- 記友堂妙二查
號一十四街大內城門東小
- 山心查
號一十七百一街衣采外門東小
- 三桂鄭
號二十七百一街衣采外門東小
- 寔方詹
號九十三浜草花內門東小
- 記堯公素曹
號七十街大內城門東小
- 記怡功素曹
號九十三路南河界英
- 齋方文
號六十七街東外門東小

廠 膠 墨

- 廠膠墨文光
號十四百三第路滙老百東

**Instruments, Models, etc.,
used in Schools. Makers of—**

CHONG-KWOH-K'O-HSIOH-I-K'I-KWAN,
C 58 Honan Road.

HOH-KI K'O-HSIOH-I-K'I-KWAN,
C 85 Honan Road.

SHANG-WU YIN-SHU-KWAN,
C 454-6 Honan Road.

SHIH-HSIOH-T'ONG-I-KWAN,
C 496-7 Honan Road.

器 儀 樂 音

館器儀學科國中
號八十五百六路南河界英

館器儀學科記合
號五十八百六路南河界英

館書印務商
路南河界英

號六至號四十五百四千六

館藝通學實
路南河界英

號七號六十九百四千六

Iron Merchants

CHENG-CH'ANG,
169 North Soochow Road.

CH'ENG-FUNG,
294 North Soochow Road.

CHI-T'AI,
631 North Soochow Road.

HENG-K'ANG,
163 North Soochow Road.

HONG-T'AI,
518 Li-ma Road, South Market.

HSIEH-T'AI-HENG,
3987 Wang-Kia Wharf, South Market.

I-TA,
39 North Soochow Road.

I-CH'ANG,
12 North Soochow Road.

K'ING-CH'ANG,
67 North Soochow Road.

K'O-CH'I,
58 North Soochow Road.

KIU-HENG REN-KI,
390 Peking Road.

行 鐵

昌徵
號九十六百一路州蘇北

豐成
號四十九百二路州蘇北

泰志
號一十三百六路州蘇北

康恒
號三十六百一路州蘇北

泰宏
號八十一百五路馬裏市南

恒泰協
七十八百九千三頭碼家王南南

大怡
號九十三路州蘇北

昌怡
號二十路州蘇北

昌慶
號七十六路州蘇北

熾可
號八十五路州蘇北

記仁恒久
號十九百三路京北

LI-CH'ANG,
41 North Soochow Road.

MEO-SHWUN,
268 Peking Road.

P'EI-CH'ANG,
166 North Soochow Road.

SHENG-CH'ANG,
173 North Soochow Road.

SHUI-TA,
585 North Soochow Road.

T'ANG-TSIN-KI,
11 North Soochow Road.

TSIN-IH,
55 North Soochow Road.

T'AI-CH'ANG,
1270 Peking Road.

TSIEN-LI-SHWUN,
259 Peking Road.

TAI-SUNG-KI,
1171 Peking Road.

YONG-FUNG,
520 North Soochow Road.

YUEN-CH'ANG
14 North Soochow Road.

YUEN-FUNG,
603 North Soochow Road.

YONG-YUEN,
4029 Li-ma Road, South Market,

YIH-CH'ANG,
513 Li-ma Road, South Market.

昌利
號一十四路州蘇北

順茂
號八十六百二路京北

昌培
號六十六百一路州蘇北

昌昇
號三十七百一路州蘇北

大瑞
號五十八百五路州蘇北

記晉唐
號一十路州蘇北界英

益晉
號五十五路州蘇北

昌泰
號十七百二千一路京北

順利錢
號九十五百二路京北

記生戴
號一十七百一千一路京北

豐永
號十二百五路州蘇北

昌源
號四十路州蘇北

豐源
號三另百六路州蘇北

源湧
號九十二另千四路馬裏市南

昌亦
號三十一百五路馬裏市南

Ivory Dealers

- CHANG-I-HSING,
2137 City Temple, inside New North Gate
- FAN-T' IEN-CH'ENG,
66 City Temple, inside New North Gate
- HENG-MEO-SENG,
227 City Temple, inside New North Gate
- HWA-SHEN-CH'ANG,
264 City Temple, inside New North Gate
- HONG-CHWUN-KI,
329 City Temple, inside New North Gate
- I-T'AI-SIANG,
22 Sing Street, inside New North Gate.
- KONG-YONG-MEO.
249 City Temple, inside New North Gate
- LIN-YONG-HSING,
24 Sing Street, inside New North Gate.
- SENG-T'AI,
195 Heo Street, City Temple.
- SU-KIN-HSING,
319 City Temple, inside New North Gate
- T'ONG-FUNG-CH'ANG,
12 Sing Street, inside New North Gate.
- T'ONG-MEO-CH'ANG,
18 Sing Street, inside New North Gate.
- T' IEN-HSING,
21 Sing Street, inside New North Gate.
- T' IEN-YUEN-HO,
C 522 Honan Road.
- WANG-YONG-CH'ANG,
90 City Temple, inside New North Gate
- WANG-LI-SENG,
28 Sing Street, inside New North Gate.

業 牙 象

- 興義張
七十三百一千二內廟邑門北新
- 成天范
號六十六內廟邑門北新
- 森茂恒
面對樓雨聽廟邑內門北新
號七十二百二
- 昌盛華
亭獅九廟邑內門北新
號四十七百二
- 記春洪
號九十二百三內廟邑門北新
- 祥泰怡
號二十二街新內門北新
- 茂永龔
號九十四百二內廟邑門北新
- 興永林
號四十二街新內門北新
- 泰森
號五十九百一後廟邑內門北新
- 興錦徐
號九十一百三內廟邑門北新
- 昌豐同
號二十街新內門北新
- 昌茂同
號九十至八十街新內門北新
- 興天
號一十二街新內門北新
- 和元天
號二十二百五路南河界英
- 昌永王
號十九內廟邑門北新
- 森麗王
號八十二街新內門北新

WU-WAN-CH'ENG,

19 Sing Street, inside New North Gate.

YONG-KIH-SIANG,

13 Sing Street, inside New North Gate.

YU-MEO-CH'ANG,

15 Sing Street, inside New North Gate.

吳萬成

新北門內新街九十號

永吉祥

新北門內新街三十號

余茂昌

新北門內新街五十號

**Japanese Goods—
Importers of**

- CHU-CHEN-KI,
B 233 Pao-yuen Alley, Kiangsi Road.
- CHI-CH'ENG,
B 26 San-k'ing Lane, Kiangsi Road.
- CHENG-FUH,
BA 6 East K'i-p'an Street.
- CH'ANG-KI,
22 East Yang-king-pang.
- CHEN-YU,
13 Yong-hsing Lane, Rue du Consulat.
- CHENG-YU,
BA 43 East K'i-p'an Street.
- HO-CH'ANG-SHEN,
BA 23 East K'i-p'an Street.
- HONG-T'AI-CH'ANG,
49-51 Rue de la Mission.
- HSIEH-K'ANG-CH'ENG,
35-7 Rue de la Mission.
- HSIEH-CH'ANG-HSING,
BA 48 East K'i-p'an Street,
- HSIAH-HSIN-SIANG,
9 Rue Petit.
- HSIEH-YUEN-T'AI,
BA 28 East K'i-p'an Street.
- HENG-FUNG-K'ANG,
CC 53 Kin-long Lane, Kin-long Street.
- HENG-LONG,
CC 69 Kin-long Street.
- HWA-K'ING KONG-SZE,
C 457 Honan Road.
- I-TA,
BA 27 East K'i-p'an Street.
- KU-CH'ENG-CH'ANG,
175-7 Rue du Consulat.

貨 洋 莊 東

- 記振朱
三十三百二坊元寶路西江界英
- 大志
號九十二里慶三路西江界英
- 福正
號六街盤棋東界英
- 記昶
號二十二浜涇洋東界法
- 裕震
號三十里興永路馬館公界法
- 餘正
號三十四街盤棋東界英
- 盛昌和
號三十二街盤棋東界英
- 錫泰鴻
號一十五至九十四街聖興界法
- 成康協
號七十三五十三街聖興界法
- 興昌協
號八十四街盤棋東界英
- 祥鑫洽
號九街祥吉界法
- 泰源協
號八十二街盤棋東界英
- 康豐恒
號三十五里隆金街隆金界英
- 隆恒
號九十六街隆金界英
- 司公慶華
號七十五百四路南河界英
- 大義
號七十二街盤棋東界英
- 昶誠巨
七至五十七百一路馬館公界法

KIN-CH'ANG, C 6 Honan Road.	昌錦 號六路南河界英
SHUI-SIANG, 36 Rue de la Mission.	祥瑞 號六十三街聖興界法
TSENG-T'AI-SHEN, 26-S Rue de la Mission.	盛泰增 號八十二至六十二街聖興界法
TA-SHEN-SIANG, 153-5 Rue du Consulat.	祥盛大 路馬館公界法 號五十五至三十四百一
TONG-HWA, 61-3 Rue de la Mission.	華東 號三十六至一十六街聖興界法
TONG-LIN, 101-3 Rue Petit.	林東 街林吉界法 號三零百一至一零百一
T'ONG-T'AI-SHEN, B 230 Pao-yuen Alley, Kiangsi Road.	盛泰同 號十三百二坊元寶路西江界英
T'AI-SUNG-SIANG, 54-6 Rue du Consulat.	祥生泰 六十五至四十五路馬館公界法
T'ONG-FUNG-YUEN, BA 21-2 East K'i-p'an Street.	源豐同 二號十二一十二街盤棋界英
TA-FUNG-CH'ANG, 62-4 Rue du Consulat.	昌豐大 號四十六二十六路馬館公界法
TSU-T'AI-SIANG, 7 Teh-ming Lane, Yang-king-pang.	祥泰聚 號七里銘德浜涇洋界法
TONG-YU, 61-3 Rue de la Mission.	裕東 號三十六一十六街聖興界法
TEH-SUN-HO, 62 Rue de la Mission	和森德 號二十六街聖興界法
T'AI-KI, 55 Rue Petit.	記泰 號五十五街祥吉界法
TSIH-YING-FUNG, 3 Lin-p'ing Lane, Yang-king-pang.	豐盈積 號三里平臨浜涇洋界法
T'ONG-SHWUN-HOH, 6 Lin-p'ing Lane, Yang-king-pang.	合順同 號六里平臨浜涇洋界法
TWUN-T'AI, L 113 Yong-kih Lane, Canton Road.	泰敦 號三十百一里吉榮路東廣界英

TEH-SIANG,
L 684 Ch'ang-keng Lane, Sungkiang
Road.

YING-FUNG-T'AI,
A 313 Chwun-kiang Lane, Kiangsi Road.

YUEN-FUNG-SHWUN,
27-9 Rue de la Mission.

YONG-KI,
B 30 T'ien-k'ing Lane, Kiangsi Road.

YU-HENG,
BA 54 East K'i-p'an Street.

YONG-YU,
J 36-7 Sungkiang Road.

祥德
四十八百六里耕長路江松界英

泰豐盈
三十一百三里江春路西江界英

順豐源
號九十二至七十二街聖興界法

記永
號十三里慶添路西江界英

亨餘
號四十五街盤棋東界英

裕永
號七十三至六十三路江松界英

Jinpiesha Makers

CHANG-SHWUN-HSING,
I 642 Chekiang Road.

CHEN-CH'ANG-SIANG,
I 634 Chekiang Road.

HWANG-KEN-KI,
I 640 Chekiang Road.

HWEL-K'ANG,
I 618-19 Chekiang Road.

KU-SHWUN-KI,
N 157 Hankow Road.

KONG-SHWUN-HSING,
O 308 Kiukiang Road.

KAO-SHWUN-HSING,
O 192 Kiukiang Road.

LONG-MEO-CH'ANG,
G 468-9 T'ientong Road

LUH-SHWUN-HSING,
I 645 Chekiang Road.

SHEN-TEH-CH'ANG,
G 476-8 T'ientong Road.

車洋東造製

興順張
號二十四百六路江浙

祥昌振
號四十三百六路江浙

記根黃
號十四百六路江浙

康滙
號九十至八十百六路江浙

記順顧
號七十五百一路口漢

興順龔
號八零百三路江九

興順高
號二十九百一路江九

昌茂隆
號九十六至八十六百四路滄天

興順陸
號五十四百六路江浙

昌德沈
號八十七至六十七百四路滄天

SUNG-CH'ANG,
I 644 Chekiang Road.

SHENG-TA,
I 638 Chekiang Road.

SHAO-HSING-TA,
I 183-4 Chekiang Road.

SIE-FUH-CH'ANG,
I 620 Chekiang Road.

SIE-YONG-CH'ANG,
H 83 Hupeh Road.

SHI-T'SUEN-T'AI,
H 80 Hupeh Road.

WANG-HSING-T'AI,
I 628-9 Chekiang Road.

WANG-SUNG-KI,
G 463-4 T'ientong Road.

YANG-FAH-CH'ANG,
I 630 Chekiang Road.

YING-YUEN-KI,
P 435-6 Nanking Road.

昌生
號四十四百六路江浙

大昇
號八十三百六路江浙

大興邵
號四十八至三十八百一路江浙

昌福謝
號十二百六路江浙

昌湧謝
號三十八路北湖

泰全史
號十八路北湖

泰興王
號九十二至八十二百六路江浙

記生王
號四十六至三十六百四路滬天

昌發楊
號十三百六路江浙

記元應
號六十三至五十三百四路京南

Kerosene Oil Merchants

- FUH-KI-HENG,
94 Wai-ma Road, South Market.
- FUH-KI-SING,
4009 Li-ma Road, South Market.
- HSIEH-YUEN-SIANG,
1 619-21 North Soochow Road.
- HENG-SHENG-SHEN,
1154 Kwang-fuh Road, Chapei.
- I-HO-SIANG,
1180 Kwang-fuh Road, Chapei.
- KU-YUEN-CH'ANG,
1 910 North Soochow Road.
- K'IN-YU,
1157 Kwang-fuh Road, Chapei.
- LAO-YUEN-KI,
1145 Kwang-fuh Road, Chapei.
- PAO-CH'ANG,
113 Wai-ma Road, South Market.
- PAO-YUEN-SIANG,
1181 Kwang-fuh Road, Chapei.
- RUEN-CH'ANG-SIANG,
Tsiang-yuen Alley, Chapei.
- SIN-T'AI-SIANG,
92 Li-ma Road, South Market.
- TUN-T'AI
1161 Kwang-fuh Road, Chapei.
- WAN-SUNG,
1160 Kwang-fuh Road, Chapei.
- YU-SING,
1 285 North Soochow Road.
- YU-SING,
115 Wai-ma Road, South Market.
- YUEN-LONG-CH'ANG,
704 Li-ma Road, South Market.
- YU-SING,
1170 Kwang-fuh Road, Chapei.

行 油 煤

- 恆記福
號四十九路馬外市南
- 新記福
號九零零千四路馬裏市南
- 祥源協
路州蘇北界美
號一十二至九十一百六
- 慎升恒
路復光界華北開
號四十五百一千一
- 祥和怡
十八百一千一路復光界華北開
- 昌源鉅
號七十一百九路州蘇北界美
- 餘勤
路復光界華北開
號七十五百一千一
- 記元老
路復光界華北開
號五十四百一千一
- 昌保
號三十一百一路馬外市南
- 祥源寶
路復光界華北開
號一十八百一千一
- 祥昌潤
弄園醬路開新界英
- 祥泰信
號二十九路馬裏市南
- 泰敦
路復光界華北開
號一十六百一千一
- 生萬
十六百一千一路復光界華北開
- 新裕
號六十八百二路州蘇北界美
- 新裕
號五十一百一路馬外市南
- 昌隆源
號四零百七路馬裏市南
- 新裕
十七百一千一路復光界華北開

Lamp (Foreign) Importers

T'AI-K'ANG-HANG,
C 548 Honon Road.

司公燈油洋運自

行康泰
號八十四百五第路南河

Land and House Agents

FUNG-YUEN KONG-SZE,
21 Yuen-ming-yuen Road.

HEO-TEH-SIANG,
15 Peking Road.

HONG-SHWUN,
11 Nanking Road.

HWEI-YEH KONG-SZE,
17 Canton Road.

LI-SONG-TSING-T'ANG,
11 Szechwen Road.

TSENG-SHEN, KONG-SZE,
328 Szechuen Road.

TSHI-YU TI-CH'AN KONG-SZE,
1-2 Foochow Road.

理經賣售屋地

司公源逢
號一十二路園明圓

祥德厚
號五十路京北

順鴻
號一十路京南

司公業滙
號七十路東廣

堂清誦李
號一十路川四

司公盛增
號八十二百三路川四

司公產地餘積
號二號一路州福

Lantern (Paper) Makers

I-HSING-SIANG,
199 Wang-kia Wharf, South Market.

MEO-SHEN YANG-KI,
83 Rue Discry.

SU-CHENG-HSING,
154-5 Hsien-nan Road, inside New North Gate.

T'ONG-HSING,
1167 Peking Road.

YÜ-SIANG-T'AI,
4654 Wang-kia-tsui-kioh, South Market.

YUEN-HSING-T'AI,
71 Chang-ch'wan Road, inside New North Gate.

燈 紙 造 製

祥興義
號九十九百一頭碼家王市南

記楊盛茂
號三十八街來紫界法

興正徐
路南縣內門北新
號五十五至四十五百一

興同
號七十六百一千一路京北

泰祥裕
四十五百六千四角嘴家王市南

泰興源
號一十七路川漳內門北新

Lard Factories

HSIEH-T'AI-HO,
V 278 Pao-t'ai Lane, North Kiangsi
Road.

KWANG-YU-YUEN,
870 San-ho Lane, Kiu-kiang Bridge
Road, Chapei.

T'ONG-TS'AN,
56 Swun-kia-wan, Chapei.

廠油豬

和太協
號八十七百二里泰寶路西江北

源裕廣
十七百八里和三路橋江舊北開

棧同
號六十五灣家孫北開

Laundries

CH'EN-SIANG-KI,
U 210 Weihaiwei Road.

CH'EN-MEO-KI,
U 223 Weihaiwei Road.

CH'EN-WEI-KI,
U 210 Weihaiwei Road.

FANG-KWEI-KI,
U 94 Weihaiwei Road.

LI-MING-KI,
U 102 Weihaiwei Road.

SHI-SING KONG-SZE,
U 94 Weihaiwei Road.

SIANG-SHENG KONG-SZE,
U 223 Weihaiwei Road.

TSU-HSING,
20 Avenue Dubail.

T'AI-HO,
292 Boulevard de Montigny.

WANG-CH'ENG-CH'ANG,
PD 1381 Haining Road.

WU-SHWUN-KI,
U 210 Weihaiwei Road.

YONG-HSING,
331 Avenue Paul Brunat.

作衣洗

記祥陳
號十百二路衛海威

記茂陳
號三十二百二路衛海威

記渭陳
號十百二路海衛威

記桂方
號九十四路衛海威

記明李
號二零百一路衛海威

司公新時
號四十九路衛海威

司公昇祥
號三十二百二路衛海威

興聚
號十二路班呂

和泰
號二十九百二路蔭尼體敏

昌成王
號一十八百三千一路寧海

記順吳
號十百二路衛海威

興永
號一十三百三路昌寶

YUEN-HSING,
382 Avenue Paul Brunat.

YU-TSUEN-HSING,
U 104 Weihaiwei Road.

YU-SHWUN-KIN,
U 210 Weihaiwei Road.

YU-KIN-KI,
U 94 Weihaiwei Road.

興元
號二十八百三路昌寶

興泉余
號四零百一路衛海威

金順俞
號十百二路衛海威

記金余
號四十九路衛海威

Leather Belting Factory,

TONG-HWA-P'I-K'WUN CH'ANG,
3486 Nanyang Bridge, outside West Gate.

廠 棍 皮

廠棍皮華東
橋洋南外門西
號六十八百四千三第

**Leather Goods
Manufacturers**

LONG-HWA FACTORY, No. 1
P 310 Nanking Road (Sales Depot.)

LONG-HWA FACTORY, No. 2
P 457 Nanking Road (Sales Depot.)

YUEN-T'SAI-KI,
P 349 Nanking Road,

革 皮

所發批一第廠華龍
號十百三路京南

所發批二第廠華龍
號七十五百四路京南

記才阮
號九十四百三路京南

Leather Merchants

- HSING-CH'ANG,
J 50 Seward Road.
- HSIEH-FUNG-YONG,
J 3263 Seward Road.
- HO-FAH,
J 3038-9 East Seward Road.
- I-SHEN,
J 101-2 East Seward Road.
- KWANG-YIU-SING,
J 62-3 East Seward Road.
- KWANG-SHUI-CH'ANG,
J 67-8 East Seward Road.

業皮牛

- 昌行
號十五路德華西
- 永豐協
號三十六百二千三路德華西
- 發和
路德華西東
號九十三至八十三另千三
- 盛義
號二另至一另百一路德華西東
- 新又廣
號三十六至二十六路德華西東
- 昌瑞廣
號八十六至七十六路德華西東

**Leather and Straw Goods
Dealers in—**

- CHENG-I-HSING,
2372 Ru-i Street, outside Great East Gate.
- CHWUN-HO,
472-4 Rue du Consulat.
- CHENG-LIEN-SHWUN,
X 148 Chefoo Road.
- FUNG-T'AI,
B 2090-1 Sinza Road.
- HENG-SHWUN,
1524 Ru-i Street, outside Great East Gate.
- IH-SHWUN,
2373 Ru-i Street, outside Great East Gate.
- IH-SUNG-SIANG,
1528 Chih Street, Ta Wharf, South Market.
- I-FUNG,
2379 Ru-i Street, outside Great East Gate.
- I-TA,
1523 Ta Wharf, South Market.

業貨革及皮熟生

- 興義鄭
街意如外門東大
號二十七百三千二第
- 和春
路馬館公界法
號四十七至二十七百四第
- 順聯鄭
號八十四百一第路罌芝
- 泰豐
一十九至十九另千二第路開新
- 順恒
街意如外門東大
號四廿百五千一第
- 順益
街意如外門東大
號三十七百三千二第
- 祥生益
街直頭碼大市南
號八廿百五千一第
- 豐義
街意如外門東大
號九十七百三千二第
- 大義
號三廿百五千一第頭碼大市南

LONG-SHWUN,
1513 Ru-i Street, outside Great East Gate

LONG-T'AI,
2936 Long-kia Bridge, outside Great East Gate.

SING-CH'ANG,
Y 35-6 Lloyd Road.

TING-T'AI-REN,
4363 Hwa-i Street, South Market.

T'ONG-SHWUN,
B 2117-8 Sinza Road.

WAN-SIANG,
3628 Wang-kia Wharf, South Market.

YUEN-KI,
1593 High Street, Ta Wharf, South Market.

YONG-SHEN,
B 2157-8 Sinza Road.

YONG-YUEN,
1511 Ta Wharf, South Market.

順隆
街意如外門東大
號三十百五千一第

泰隆
橋家郎外門東大
號六十三百九千二第

昌新
號六十三至五十三第路合勞

仁泰鼎
三十六百三千四第街衣花市南

順同
八十至七十百一千二第路閘新

祥萬
八廿百六千三第頭碼家王市南

記元
三十九百五千一第頭碼大市南

盛榮
路閘新
八十五至七十五百一千二第

源永
號一十百五千一第頭碼大市南

Leather Trunk Makers

CHU-HOH-SHEN,
181 Tong Street, Small East Gate.

CHEO-YU-T'AI YONG-KI,
1586 High Street, outside Great East Gate.

CHANG-TSU-HSING,
1605 High Street, outside Great East Gate.

CH'EN-WAN-SHWUN,
105 Canton Road.

CHU-HOH-SHEN,
C 545 Honan Road.

CHENG-TA-AN,
93 Rue Petit.

CH'EN-CHENG-TA,
96 Rue Petit.

業 箱 皮

盛合朱
號一十八百一街東門東小

記永泰裕周
六十八百五千一街大外門東大

興聚張
號五另百六千一街大外門東大

順萬陳
號五零百一路東廣

盛合朱
號五十四百五路南河

安大正
號三十九街祥吉界法

大正陳
號六十九街祥吉界法

FAN-KONG-T'AI,
107 Tong Street, Small East Gate.

FUH-HSING-T'AI,
E 89 Shansi Road.

HONG-SHEN,
1608 High Street, outside Great East Gate.

HENG-SHENG-T'AI,
E 74 Shansi Road.

HOH-SHWUN-HSING,
233 Rue du Consulat.

SING-SHEN,
177 Tong Street, Small East Gate.

WAN-SUNG-T'AI,
E 123-5 Shansi Road.

WANG-YUEN-T'AI,
E 228-9 Shansi Road.

WU-PAO-HSING,
118 Ih-k'ing Bridge Street, outside Small East Gate.

YUEN-SHWUN-SUNG-KI,
130 Tong Street, Small East Gate.

YU-SHEN HO-KI,
1565 High Street, outside Great East Gate.

YONG-HSING-LONG,
1599 High Street, outside Great East Gate.

YIU-SHWUN-HSING,
G 209 Fuhkien Road.

YIU-YUEN-SHEN,
93 Rue de la Porte du Nord.

YUEN-SHWUN-T'AI,
80 Rue de la Porte du Nord.

YONG-T'AI-LONG,
122 Rue Petit.

泰公范
號七另百一街東門東小

泰興福
號九十八路西山

盛宏
號八另百六千一街大外門東大

泰昇恆
號四十七路西山

興順合
路馬館公界法

盛新
號七十七百一街東門東小

泰生萬
號五十三至三十二百一路西山

泰源王
號九十二至八十二百二路西山

興寶吳
號八十一百一橋慶一外門東小

記生順源
號十三百一街東門東小

記和盛裕
號五十六百五千一街大外門東大

隆興永
號九十九百五千一街大外門東大

興順尤
號九另百二路建福界英

盛元尤
號三十九街大門北老

泰順源
號十八街大門北老

隆泰永
號二十二百一街祥吉界法

Life Insurance Companies

AI-CHONG-LIEN PAO-SHEO-HSIEN KONG-SZE
100 Szechwen Road.

HWA-AN-HOH-KIUN PAO-SHEO KONG-SZE,
30 The Bund.

KIN-SING REN-SHEO PAO-HSIEN KONG-SZE,
A 6 Hongkong Road.

SHANGHAI-K'ANG-NIEN PAO-SHEO KONG-SZE,
B 4 Peking Road.

YUEN-K'ANG REN-SHEO PAO-HSIEN KONG-SZE,
26 Szechwen Road.

YIH-T'ONG REN-SHEO PAO-HSIEN KONG-SZE,
3 San-teh Lane, Rue du Consulat.

司公險保壽人

司公險壽保聯衆愛
號百一路川四

司公壽保羣合安華
號十三路灘浦黃

司公險保壽人星金
號六路港香

司公限有壽保年康海上
號四路京北

司公險保壽人康允
號六十三路川四

司公險保壽人同益
號三里德三路馬館公

Livery Stables

CH'ENG-TA,
I 669-70 Chekiang Road.

CHEO-SUNG-KI,
O 207 Kiukiang Road.

FUH-TA,
699 Avenue Road.

FUH-T'AI,
50 North Soochow Road.

FAH-TA,
689-90 Burkill Road.

FAH-K'ANG-SING,
O 198 Kiukiang Road.

HO-KI,
5 Sing-ki-pang Road.

HSING-LONG,
65 Newchwang Road.

HOH-HSING,
OO 3-5 Ying-hwa Street, (Yin-wo-ka.)

KONG-HO,
205 Kiukiang Road.

行車馬

大成
號十七至九十六百六路江浙

記生周
號七零百二路江九

大復
號九十九百六路義文愛

泰復
號十五路州蘇北

大發
號十九至九十八百六路克白

新康發
號八十九百一路江九

記和
號五路浜記新

隆興
號五十六路莊牛

興合
號五至號三街華英

和公
號五零百二路江九

KONG-TA,
1-5 North Soochow Road.

KONG-SHWUN,
283 Kiukiang Road.

K'ING-TA,
I 672-3 Chekiang Road.

LI-TA,
462-3 Burkill Road.

LIN-KI,
I 122-4 Chekiang Road.

SHAN-CHONG,
258 Siccawei Road.

SHEN-T'AI-KONG-KI,
271 Pingchiao Road.

SIN-TA,
14 North Soochow Road.

TEH HSING,
O 196-7 Kiukiang Road.

WANG-CH'ANG-SUNG,
O 290-2 Kiukiang Road.

大公
號五至號一路州蘇北

順公
號三十八百二路江九

大慶
號三十七至二十七百六路江浙

大利
號三十六至二十六百四路克白

記林
號四十二至二十二百一路江浙

鐘善
號八十五百二路滙家徐

記公泰慎
號一十七百二路橋平

大信
號四十路州蘇北

興德
號七十九至六十九百一路江九

生長王
號二十九至十九百二路江九

Magic-Lantern Makers

SHANG-WU-YIN-SHU-KWAN,
C 454 Honan Road.
Factory, Paoshan Road.

燈影幻造製

館書印務商
號四十五百四第路南河
路山寶界華在廠

Match Factories

CHAO-MIN,
Ch'en-kia-tu, Chapei.
HSIEH-HSING, Agents for Match Factories,
11 Siking Road.
SIEH-CH'ANG,
4 Tongshan Road.
YONG-CH'ANG,
Lai-i-tu, Pootung.

廠柴火造製

民兆
渡家陳界華北閩
興協
號二路涇泗界英
昌燮
號四路山塘界美
昌燦
渡義賴東浦

Matches. Importers of—

CH'ENG-MEO-SHWUN,
50 Kiangsi Road.
CH'ENG-T'AL
11 Yong-hsing Lane, Rue du Consulat.
I-SUNG,
Cc 47 Kin-long Lane, Kin-long Street.
I-SHEN-YONG,
Ba 36 East K'i-p'an Street.
SAN-HO,
4 Yong-hsing Lane, Rue du Consulat.
SIANG-SHEN,
Ba 31 East K'i-p'an Street.

行柴火口出進辦專

順茂承
號十五路西江界英
泰承
號一十里興永路馬館公界法
生義
號七十四里隆金街隆金界英
榮盛義
號六十三街盤棋東界英
和三
號四里興永路馬館公界法
盛祥
號一十三街盤棋東界英

Medicine Shops.

Cantonese—

- CHENG-FUH-LAN-TANG,
L 660 Canton Road.
- CHONG-TEH-YUEN,
C 436 Honan Road.
- ERH-HSIA-CHAI,
C 430-I Honan Road.
- HSING-TSI-T'ANG,
E 58 Shansi Road.
- HSING-LIN-HSUEN,
C 163 Honan Road.
- KWANG-CHI-KWAN,
C 512 Honan Road.
- KUH-HSIANG-KOH,
E 67 Shansi Road.
- LUH-CHI-KWAN,
C 428 Honan Road.
- PAO-T'AI-HO,
E 57 Shansi Road.
- PAO-HO-T'ANG,
C 432 Honan Road.
- P'ENG-SHEO-T'ANG,
7 Honan Road.
- P'U-T'AI-HO,
C 63 Honan Road.
- SIEN-SHEO-WO,
O 63 Kiukiang Road.
- SU-SHUI-SUNG,
M 508 Foochow Road.
- T'ONG-CHWUN-T'ANG,
C 446 Honan Road.
- WAN-SHEO-YUEN,
W 1-3 Tsungming Road.
- YUEN-CHWUN-KOH,
C 497-8 Honan Road.

店藥東廣

- 堂蘭福鄭
號十六百六路東廣
- 園德種
號六十三百四路南河
- 齋遐邇
號十三百四路南河
- 堂濟杏
號八十五路西山
- 軒林杏
號三十六百一路路南河
- 館芝廣
號二十一十五路南河
- 閣香橘
號七十六路西山
- 館芝鹿
號八十二百四路南河
- 和太保
號七十五路西山
- 堂和保
號二十三百四路南河
- 堂壽彭
號七路南河
- 和太普
號三十六路南河
- 窩壽僊
號三十六路江九
- 生瑞蘇
號八零百五路州福
- 堂春同
號六十四百四路南河
- 園壽萬
號三至一路明崇
- 閣春延
號八十九至七十九百四路南河

Metal Merchants

- CHANG-FUH-T'AI,
1099 Broadway.
- FUH-AN,
1111 Broadway.
- HONG-FAH,
106 Broadway.
- I-CH'ANG-SHWUN,
627 Broadway.
- IH-T'AI,
1058 Broadway.
- K'IEN-T'AI-SIANG,
521 Broadway.
- LAO-SHWUN-KI,
1009 Broadway.
- LAO-SHWUN-T'AI,
509 North Soochow Road.
- SING-SHWUN-KI,
274 Broadway.
- SHEN-KI,
1097 Broadway.
- SING-SHWUN-T'AI,
1098 Broadway.
- SING-CH'ANG,
1283 Broadway.
- SHWUI-CH'ANG-SHWUN,
1061 Broadway.
- SIANG-TA-YUEN,
1293 Broadway.
- SHWUN-LI,
107 Broadway.
- SING-KI,
519 Broadway.
- SHWUN-HSING-T'AI,
282 Broadway.

行 金 五

- 泰復張
號九十九零千一路滙老百
- 安福
號一十百一千一路滙老百
- 發鴻
號六另百一路滙老百
- 順昌怡
號七十二百六路滙老百界美
- 泰益
號八十五另千一路滙老百
- 祥泰乾
號一十二百五路滙老百界美
- 記順老
號九零零千一路滙老百界美
- 泰順老
號九零百五路州蘇北
- 記順新
號四十七百二路滙老百界美
- 記慎
號七十九零千一路滙老百界美
- 泰順新
號八十九零千一路滙老百界美
- 昌新
號三十八百二千一路滙老百
- 順昌瑞
號一十六零千一路滙老百
- 源大祥
號三十九百二千一路滙老百
- 利順
號七零百一路滙老百
- 記新
號九十百五路滙老百
- 泰興順
號二十八百二路滙老百

SING-SHUI-SIANG,
79 Honan Road.

SIN-FU,
334 Honan Road.

T'ONG-CH'ENG,
628 Broadway.

T'ONG-SING-HO,
1119 Broadway.

YONG-T'ONG-CH'ANG,
201 Seward Road.

YUEH-SHUI-SIANG,
1184 Broadway.

YONG-III,
537 Honan Road.

YONG-SUNG-LI,
68 Honan Road

YONG-CH'ANG-T'AI,
437 Honan Road.

YUEN-CH'ANG,
1110 Broadway.

YONG-HO-CH'ANG,
521 Honan Road.

祥瑞新
號九十七路南河界英

孚信
號四十三百五路南河界英

成同
號八十二百六路滙老百

和新同
號九十百一千一路滙老百

昌同永
號一零百二路德華西界美

祥瑞粵
號四十八百二千一路滙老百

益永
號七十三百五路南河界英

利生永
號八十六路南河界英

泰昌永
號七十三百四路南河界英

昌元
號十百一千一路滙老百界美

昌和永
號一十二百五路南河界英

Motorear Companies

FEI-LONG,
160 Kweichow Road.

HONG-FEI,
16 Lloyd Road.

HSING-LI,
303 Foochow Road.

HSING-LONG,
1777 Chekiang Road.

I-T'AI,
H 57-61 Hupeh Road.

行 車 汽

龍飛
號十六百一路州貴

飛鴻
號六十路合勞

利興
號三十六百三路州福

隆興
號七十七百七路江浙

泰意
號一十六至七十五路北湖

LIN-KI,
I 120-1 Chekiang Road.

PAO-CH'ANG,
228 Avenue Paul Brunat.

SHANGHAI K'I-CHE KONG-SZE,
42 Kiangsi Road.

T'EH-PIEH,
O 325 Kiukiang Road.

YUN-FEI,
I 125-6 Chekiang Road.

林記汽車公司
浙江路一百二十二號

寶昌汽車公司
法界寶昌路二百八十八號

上海汽車公司
浙江路四十二號

特別汽車公司
九江路三百二十五號

雲飛
浙江路一百二十五至六十二號

Motorcar Repairers

CH'EN-REN-T'AI,
882-3 North Shansi Road.

FUH-CH'ANG SING-KI,
P 495-7 North Honan Road.

修理汽車行

陳仁泰
北路山西路
第八百八十二至三十八號
福昌新記
北路河南路
第四百九十五至七十九號

Music-Halls

CHWUN-FUNG-TEH-I-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

CHW'AN-FANG-TEH-YUEH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

K'IUN-YUH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

LIU-CHWUN-YUEN,
M 249 Foochow Road.

SIAO-KWANG-HAN,
M 492 Foochow Road.

YIH-YUEN-KEO,
L 448 Canton Road.

YIH-SING-SHE,
P 263 Nanking Road.

說書場

春風得意樓
新北路內門邑廟

船舫得月樓
新北路內門邑廟

羣玉樓
新北路內門邑廟

留春園
福州路二百四十九號

小廣寒
福州路四百九十二號

一言樓
廣東路四百八十八號

新社
南京路二百六十三號

Musical Instrument Makers

- CHENG-HSING-YONG,
2749 Meng-tsiang Alley, New North Gate.
- CHU-REN-HSING,
Heo-hwa-yuen Street, inside New North Gate.
- HU-LIH-TA,
262-3 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- KIN-REN-HSING,
115 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- LAO-FUNG-MING,
66-7 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- T'ANG-YONG-CH'ANG,
69 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- T'ANG-SHWUN-HSING,
166 High Street, inside New North Gate.
- WANG-CHENG-HSING,
252-3 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- YANG-HOH-HSING,
266-7 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- YAO-YONG-HSING,
273 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- YAO-YONG-SHWUN,
282 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- YAO-YUEN-T'AI,
291-2 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.
- YIN-FUNG-MING,
32 Tong-yuen-men Street, inside New North Gate.

器樂國中

- 永興正
九十四百七千二弄將猛門北新
- 興仁朱
園花後內門北新
- 大立胡
街前廟內門北新
三號二十六百二
- 興仁金
號五十一百一街前廟內門北新
- 鳴鳳老
號七至六十六街前廟內門北新
- 昌泳唐
號九十六街前廟內門北新
- 興順唐
號六十六百一街大內門北新
- 興正王
街前廟內門北新
三號二十五百二
- 興合楊
街前廟內門北新
七號六十六百二
- 興泳姚
號三十七百二街前廟內門北新
- 順泳姚
號二十八百二街前廟內門北新
- 泰源姚
街前廟內門北新
二號一十九百二
- 鳴鳳殷
號二十三街外門園東內門北新

Native Cotton Cloth.

Dealers in—

- CHEO-ih-ta,
57-58 Pao-tai Road, inside Small East Gate.
- CHEO-I-KI,
2174 Yueh-lai Street, outside Great East Gate
- CH'ENG-CH'ANG,
4266 Wang-kia Wharf, South Market.
- CHENG-HSIEH-TA,
S 26 T'ong-ho Lane, Ningpo Road.
- CHI-CH'ANG-SIANG,
G 396 Fukien Road.
- FUNG-CH'ANG-SHWUN,
295 Yang-kia-tu, South Market.
- HENG-SIANG,
Siao-k'iao-k'wai (Small Bridge), inside Great East Gate.
- HSIEH-CH'ENG-K' IEN,
703 Li-ma Road, South Market.
- HSIEH-SHEN-YUEN,
58-9 Mao-kia Alley, South Market.
- HSIEH-CH'ANG,
29I Yang-kia-tu, South Market.
- HSIEH-KI,
17I Chuh-hang Alley, Yong-ho Lane, South Market.
- HENG-K' IEN-REN,
SA 32 Shantung Road.
- HENG-HSING-CH'ANG,
209 Rue du Consulat.
- HENG-TA,
G 418-9 Fukien Road.
- HO-SIANG,
G 399 Fukien Road.
- K'I-CH'ENG YUH-KI,
348I Tong Street, Great East Gate.

業 布

- 大益周
路帶寶內門東小
號八十五至七十五
- 記義周
街來悅外門東大
號四十七百一千二
- 昌成
六十六百二千四頭碼家王市南
- 大協鄭
號六十二里和同路波寧
- 祥昌志
號六十九百三路建福
- 順昌豐
號五十九百二渡家楊市南
- 祥恒
塊橋小內門東大
- 乾成協
號三另百七路馬裏市南
- 元盛協
號九十五至八十五弄家毛市南
- 昌協
號一十九百二渡家楊市南
- 記協
一十七百一里和雍弄行竹市南
- 仁乾恒
號二十三路東山界英
- 昌興恒
號九另百二路馬館公界法
- 大恒
號九十至八十一百四路建福
- 祥和
號九十九百三路建福
- 記玉成啟
號一十八百四千三街東門東大

KIN-T'AI-I,
2502 Ts'ui-fung Wharf, South Market.

KIU-TA-CH'ANG,
U 350 Peking Road.

LIN-TA-CH'ENG, KIN-FANG,
C 458 Honan Road.

LIN-TA-CH'ENG, YUH-FANG,
C 499 Honan Road.

LONG-T'AI,
G 390-1 Fukien Road.

SIANG-T'AI,
3319 High Street, inside Great East Gate.

SIANG-YUEN,
3311 High Street, inside Great East Gate.

SIN-CH'ANG-YUH,
125-6 Ma-yao Alley, inside Small East Gate.

SING-CH'ANG-HENG,
2139 Long-Wang-miao Street, South Market.

SIANG-SUNG-T'AI,
47 Pan-tai Road, inside Small East Gate.

SUNG-HO-T'AI,
G 424-5 Fukien Road.

SUNG-TA-YUEN,
2734 Teo-shi Street, South Market.

TING-T'AI-CH'ANG,
5 Song-kia Alley, Rue Discry.

TONG-FUH-SUNG,
77 Miao-ts'ien Street, inside New North Gate.

T'HEN-CH'ENG,
2372 Tong-kia-tu Street, South Market.

TSIN-CH'ANG,
13 Song-kia Alley, Rue Discry.

TA-T'ONG-HSING,
S 225 Ningpo Road.

義泰錦
號二另百五千二頭碼豐萃市南

昌大久
號十五百三路京北

房金成大林
號八十五百四路南河界英

房玉成大林
號九十九百四路南河界英

泰隆
號一十九至十九百三路建福

泰祥
九十一百三千三街大內門東大

源祥
號一十一百三千三街大內門東大

玉昌信
弄姚馬內門東小
號六十二至五十二百一

恆昌新
街前廟王龍市南
號九十三百一千二

泰生祥
號七十四路帶寶內門東小

泰和甞
號五十二至四十二百四路建福

源大生
號四十三百七千二街市豆市南

昌泰鼎
號五弄家宋街來紫界法

甞福同
號七十七街前廟內門北新

成天
二十七百三千二街波家董市南

昌晉
號三十弄家宋街來紫界法

興同大
號五十二百二路波寧

T'ONG-T'AI,
 G 432 Fukien Road.

WANG-TA-CH'ANG,
 443I Hwa-i Street, South Market.

YU-YUEN-MEO,
 74 San-p'ai-leo, inside New North Gate.

YUEN-CH'ANG-TEH,
 1746 Outer Hsien-kwa Street, Small East Gate

YONG-HO,
 4470 Hwa-i Street, South Market.

YUEH-CH'ANG,
 4319 Chuh-hang Alley, South Market.

YU-WAN-CH'ENG,
 D 378-9 Shantung Road.

YONG-CH'ANG-SHWUN.
 D 33-4 Shantung Road.

泰同
 號二十三百四路建福

昌大王
 號一十三百四千四街衣花市南

茂源余
 號四十七樓牌三內門北新

德昌源
 街瓜鹹外門東小
 號六十四百七千一

和永
 號十七百四千四街衣花市南

昌悅
 號九十一百三千四弄行竹市南

成萬余
 號九十七至八十七百三路東山

順昌永
 號四十三至三十三路東山

Newspapers. Daily--

- SHEN-PAO,
D 158-9 Shantung Road.
- SIN-WEN-PAO,
19 Hankow Road.
- SHI-PAO,
6 Shantung Road.
- SHEN-CHOW PAO,
161 Shantung Road.
- SHI-SZE SING-PAO,
162 Shantung Road.
- TA-KONG-HO PAO,
247 Szechwen Road.
- TONG-FANG-TSAH-CHI,
Shang-wu-shu-kwan, Honan Road.

報 日

- 報申
號九十五至八十五百一路東山
- 報聞新
號九十路口漢
- 報時
號六路東山
- 報州神
號一十六百一路東山
- 報新事時
號二十六百一路東山
- 報和共大
號七十四百二路川四
- 誌雜方東
館書務商路南河

**Ningpo Wood-carvings.
Agents for Sale of—**

- HONG-T'AI,
A 236 Broadway,
- LJ-HSING,
A 233 Broadway.
- SING-SUNG-T'AI,
A 230 Broadway.

器木刻雕波甯售經

- 泰鴻
號六十三百二路匯老百
- 興利
號三十三百二路匯老百
- 泰牲新
號十三百二路匯老百

Oil and Flax Merchants

- CHENG-FUNG-YUEN,
687 Yang-kia-tu, Li-ma Road, South Market.
- HENG-SHEN,
528 Li-ma Road, South Market.
- HENG-MEI,
736 Li-ma Road, South Market.
- HENG-LAI,
708 Li-ma Road, South Market.
- HENG-TA,
1568-9 High Street, outside Great East Gate.
- HENG-FUNG-YU,
244 Ru-i Lane, Li-ma Road, South Market.
- I-TA-CH'ENG,
2374 Ru-i Street, Great East Gate.
- SHUI-TA,
1532 High Street, outside Great East Gate.
- TA-FUNG,
705 Li-ma Road, South Market.
- TEH-T'AI,
2371 Ru-i Street, outside Great East Gate.
- YUEN-LAI-TEH,
2171 Yueh-lai Street, outside Great East Gate.
- YUEN LAI,
1495 Ta Wharf Street, South Market.

業 麻 油

- 源豐正
七十八百六渡家揚路馬裏市南
- 盛恒
號八十二百五路馬裏市南
- 美恒
號六十三百七路馬裏市南
- 來恒
號八另百七路馬裏市南
- 大恒
八十六百五千一街大外門東大
- 裕豐恒
四十四百二里意如路馬裏市南
- 成大義
街意如外門東大
號四十七百三千二
- 大瑞
二十三百五千一街大外門東大
- 豐大
號五另百七路馬裏市南
- 泰德
街意如外門東大
號一十七百三千二
- 德來源
街來悅外門東大
號一十七百一千二
- 來元
五十九百四千一街頭碼大市南

Oil-paper Manufacturers

TA-SUNG-HENG,
1542 High Street, outside Great East Gate.
TA-HSING-CH'ENG,
1602 Ta Wharf, South Market.

紙油造製

恆牲大
二十四百五千一街大外門東大
成興大
號二零百九千一頭碼大市南

Oil Mills

HO-FUNG,
11 Ichang Road.
LIH-TEH,
Tan-tze Creek, near end of Jessfield Road
Office, No. 2 Kiukiang Road.
SHANG-HAI,
Ts'ao-kia-tu,
TA-TEH,
86 Yangtzepoo Road.
TA-YIU,
1 Ichang Road.
T'ONG-CH'ANG,
73 Ki-ch'ang Street, South Market.
TSENG-YU,
Ts'ao-kia-tu.

廠油榨

豐和
號一十路昌宜
德立
港子潭
海上
渡家曹
德大
號十六百八路浦樹楊
有大
號一路昌宜
昌同
號三十七街廠機市南
裕增
渡家曹

Packers (Tea and Silk)

- FU-CH'ANG FUNG-KI,
118 Szechuen Road.
- I-CH'ENG,
56 Rue Laguerre.
- KWANG-FUH-HO,
M 31 Foochow Road.
- KWANG-CHAO-CH'ANG,
177 Szechuen Road.
- KWANG-HONG-YUEN,
58 Rue Laguerre.
- T'AI-CH'ANG,
56 Rue Colbert.
- TEH-YUEN,
64 Rue Laguerre.
- T'ONG-FU-T'AI,
5 Ningpo Road.

店 包 打

- 記鳳昌阜
號八十百一路川四
- 成義
號六十五街安永老界法
- 和福廣
號一十三路州福
- 昌兆廣
號七十七百一路川四
- 源宏廣
號八十五街安永老界法
- 昌太
號六十五街安永新界法
- 源德
號四十六街安永老界法
- 泰孚同
號五路波寧

**Painters and Signboard
Makers**

- CHAO-SIANG-T'AI,
O 75 Kiukiang Road.
- HWANG-KIN-T'AI,
J 151 Sungkiang Road.
- HWA-TEH-MEO,
J 114 Sungkiang Road.
- KU-FUH-KI,
B 2114 Sinza Road.
- K'IAO-YONG-CH'ENG,
O 83-4 Kiukiang Road.
- KU-SIANG-SHEN,
O 80 Kiukiang Road.
- LUH-TA-FANG,
J 121 Sungkiang Road.

業 漆

- 泰祥趙
號五十七路江九
- 泰錦黃
號一十五百一路江淞
- 茂德華
號四十百一路江淞
- 記福顧
號四十百一千二路閘新
- 成永喬
號四十八三十八路江九
- 盛祥顧
號十八路江九
- 房大陸
號一十二百一路江淞

LIU-TONG-SHENG,
J 86 Sungkiang Road.

LAO-TA-FANG,
J 84 Sungkiang Road.

LUH-HSING-T'AI,
O 109 Kiukiang Road.

LUH-T'AI-FUNG,
O 74 Kiukiang Road.

LIU-TEH-MEO,
O 19 Kiukiang Road.

MA-YUEN-HSING,
J 118-9 Sungkiang Road.

NAN-SHWUN-KI,
O 37 Kiukiang Road.

SING-TEH-KI,
O 56 Kiukiang Road.

SING-SUNG-KI,
O 428 Kiukiang Road.

SWUN-YONG-SUNG,
100 Chapoo Road.

TSU-HSING-T'AI,
J 163 Sungkiang Road.

T'SAI-CH'ANG-SHEN,
B 17 Sinza Road.

TS'HEN-K'ING-KI,
O 117 Kiukiang Road.

TS'UEN-YUEN-SHWUN,
O 104-5 Kiukiang Road.

WAN-YUEN-SHWUN,
J 128 Sungkiang Road.

WANG-LI-CH'ANG,
BB 445 Sinza Bridge Road.

YU-LONG-T'AI,
J 167 Sungkiang Road.

昇東劉
號六十八路江淞

房大老
號四十八路江淞

泰興陸
號九零百一路江九

豐泰陸
號四十七路江九

茂德劉
號九十路江九

興源馬
號九十至八十百一路江松

記順南
號七十三路江九

記德新
號六十五路江九

記生新
號八十二百四路江九

生榮孫
號百一路浦乍

泰興聚
號三十六百一路江淞

盛昌財
號七十路閘新

記慶錢
號七十百一號江九

順源全
號五零至四零百一路江九

順源萬
號八十二百一路江淞

昌利汪
號五十四百四路橋閘新

泰隆俞
號七十六百一路江淞

YONG-KWANG-T'AI, O 81 Kiukiang Road.	泰廣榮 號一十八路江九
YANG-SU-CH'ANG, 339 T'ientong Road.	昌緒楊 號九十三百三路滙天

Painters and Varnishers

業 漆

CHANG-TSU-HSING, 2441 T'ong-t'ing-shan Wharf, South Market.	興聚章 弄裡頭碼山庭洞市南 號一十四百四千二
CH'ENG-YU-HO, 1751 Outer Hsian-kwa Street, outside Small East Gate.	和裕程 街瓜鹹外門東小 號一十五百七千一
CHANG-YIH-FUNG, 3465 Tong Street, inside Great East Gate.	豐益張 五十六百四千三街東內門東大
CHANG-I-SHEN, CA 1567 Kashing Road.	盛義張 號七十六百五千一路興嘉
CHEO-SIN-I, High Street, inside New North Gate.	義信周 街大內門北新
CH'ANG-T'ONG-K'ING, Nan-yang Bridge, outside West Gate.	慶同張 橋洋南外門西
HUEI-YUEN, O 386 Kiukiang Road.	源滙 號六十八百三路江九
HU-MEO-SUNG, 3794 Tong-kia-tu, South Market.	生茂胡 四十九百七千三街渡家董市南
HO-YUEN, C 118 Woosung Road.	源和 號八十一百一路淞吳
I-TAI, 64-5 High Street, inside Great East Gate.	泰義 號五號四十六街大內門東大
K'I-SHEN, 230-1 Tong Street, inside Great East Gate.	盛啟 號一號十三百二街東內門東大
LIH-K'ANG, O 98 Chapoo Road.	康立 號八十九路浦乍口虹
PAO-HONG-T'AI, P 464 Nanking Road.	泰宏鮑 號四十六百四路京南
PAO-HONG-SHWUN, G 106 T'ientong Road.	順宏鮑 號六零百一路滙天

PAO-YUEN, O 388 Kiukiang Road.	源寶 號八十八百三路江九
SIANG-SHWUN, 35-6 High Street, inside Great East Gate.	順祥 號六號五十三街大內門東大
SIANG-HO-HENG-KI, 26-8 Rue Petit.	記恒和祥 號八十二號六十二街祥吉界法
SIANG-MEO, O 95 Chapoo Road.	茂祥 號五十九路浦乍口虹
TA-SHWUN-YONG, 37 High Street, inside Great East Gate.	永順大 號七十三街大內門東大
T' IEN-SIANG, 1551 High Street, outside Great East Gate.	祥天 號一十百五千一街大外門東大
TSU-HSING, 244I T'ong-t'ing-Shan Wharf, South Market.	興聚 弄裡頭碼山庭洞市南 號一十四百四千二
T'ONG-HO, 73-5 Rue Petit.	和同 號五號三十七街祥吉界法
TSI-HONG, G 106-7 T'ientong Road.	宏濟 號七至六另百一路潼天
WAN-YUEN, O 385 Kiukiang Road.	源萬 號五十八百三路江九
WANG-YUN-KI, 82 Tong Street, outside Great East Gate.	記雲汪 號二十八街東內門東大
WU-T' IEN-YUEN, 1548 High Street, outside Great East Gate.	元天吳 八十四百五千一街大外門東大
WU-KIN-KI, 1519 Ta Wharf Street, South Market.	記錦吳 九十一百五千一街頭碼大市南
WEI-T'AI, 1519 Ta Wharf Street, South Market.	泰彙 九十一百五千一街頭碼大市南
WANG-T' IEN-YUEN, C 1550 Woosung Road.	元天汪 號十五百五千一路淞吳
WU-YONG-SHWUN, High Street, inside Great East Gate.	順永吳 街大內門東大
WU-WEN-KI, O 385 Kiukiang Road.	記文吳 號五十八百三路江九

WU-WEI-KI,

O 388 Kiukiang Road.

WU-T' IEN-YUEN,

Ho-Shang-pang Street, inside Old North Gate.

YU-T' IEN-SHWUN SIANG-KI,

40-I Tong Street, inside Great East Gate.

YONG-YUEN,

O 384 Kiukiang Road.

YIH-FUNG,

O 383 Kiukiang Road.

YU-CHENG-T' AI,

1538 High Street, outside Great East Gate.

YONG-SIANG,

517 Rue du Consulat.

YONG-CH' ANG,

F 873 Woosung Road.

記渭吳

號八十八百三路江九

元天吳

浜尚和內門北老

記祥順天俞

號一號十四街東內門東大

源永

號四十八百三路江九

豐益

號三十八百三路江九

泰正俞

八十三百五千一街大外門東大

祥永

號七十一百五路馬館公界法

昌榮

號三十七百八路昌武

Paper Factories

HWA-CHANG.

Pootong

LONG-CHANG,

Reh-hwei Bridge, outside West Gate.

廠 紙 造

章華

東浦

章龍

橋暉日外門西

Paper Merchants

- CH'EN-IH-OH,
541 P Nanking Road.
- FUH-YU-AN,
T'ong-an Lane, Rue Colbert.
- HONG-TA,
524 P Nanking Road.
- HUNG-T'ONG,
7 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- HWA-CHANG PAPER FACTORY,
Luh-kia-tsui, Putong.
- I-TA,
47 Rue Colbert.
- KAO-SAN-IH,
511-12 P Nanking Road.
- KIA-LUEN,
31 Rue Colbert.
- KONG-SIN,
Sing-tai Lane, Lao-ma Road, outside
Great East Gate.
- LAO-SIANG-T'AI,
Lang-kia Bridge, outside Great East
Gate.
- LONG-CHANG PAPER FACTORY,
Reh-hwei Bridge, Long-wha Road,
outside West Gate.
- LAO-SAN-IH,
119-20 High Street, inside Small East
Gate.
- MEO-YU-SHUN,
7 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- PEH-HONG-T'AI,
528-9 P Nanking Road.
- SING-YONG-HSING,
South of Small Bridge, outside Great
East Gate.
- SUNG-YUEN-YONG,
At entrance to Ch'uh-hang Alley, Lao-
ma Road, outside Great East Gate.

業 紙

- 鷓一陳
號一十四百五字P路京南界英
- 安豫福
里安同街安永新界法
- 大宏
號四十二百五字P路京南界英
- 通恒
號七里安普街安永老界法
- 司公紙造器機章華
嘴家六東浦
- 大怡
號七十四街安永新界法
- 益三高
號二一十百五字P路京南界英
- 繪嘉
號一十三街安永新界法
- 信公
里泰新路馬老外門東大
- 泰祥老
境橋家郎外城門東大
- 司公紙造器機章龍
路華龍橋暉日外門西
- 益三老
街大內城門東小
號十二至九十百一
- 申裕茂
號七里安普街安永老界法
- 泰洪北
九八十二百五字P路京南界英
- 興永新
首南橋小外城門東大
- 永源生
口弄行竹路馬老外城門東大

SIANG-T'AI-CH'ANG,
T'ien-chu-t'ang Street, Tong-kia Ferry,
South Market.

T'IENT-LAI-SUNG,
130 P Nanking Road.

TING-TSU-CH'ENG,
135-7 Rue du Consulat.

T'AI-SUNG-YONG,
229-30 High Street, outside Great East
Gate.

T'ONG-YUEN-SIANG,
In Street leading to Large Wharf,
outside Great East Gate.

TA-TEH-YONG,
Hwei-kwan-ch'ang, outside Great East
Gate.

WANG-CH'ENG-HSING,
12-4 Wu-kia Alley, outside Great East
Gate.

YUEN-T'AI-HUNG,
90-3 Rue du Consulat.

YU-CH'ANG-LONG,
Sing-tai Lane, Lao-ma Road, outside
Great East Gate.

昌泰祥
街堂主天渡家董市南

生來天
號十三百一字P路京南界英

成聚丁
路馬館公界法
號七十三至五十三百一

永生泰
街大外城門東大
號十三至九十二百二

祥源同
街直頭碼大外門東大

永德大
場館會外城門東大

興承王
口弄家吳外門東大市南
號四三二十

亨泰元
號三二一十九路馬館公界法

隆長裕
里泰新路馬老外城門東大

Pawnbrokers

AN-JING,
1042 High Street, outside Small South
Gate.

CH'ANG-T'AI,
421 Sah-chu Alley, inside Old North
Gate.

CHEN-TA,
5 Hwei-kwan Alley, South Gate.

FUNG-CH'ANG,
971 Kao-tun Road, inside Old North Gate.

HONG-YU,
J 2612 Seward Road.

HENG-TA,
S 222 Ningpo Road.

HENG-TSI,
K 920 Boone Road.

業質典

定安
號二十四零千一街大外門南小

泰昌
號一十二百四弄珠薩內門北老

大振
號五弄館會市南

昌豐
號一十七百九路廠高內門北老

裕鴻
路德華西東界美
號二十一百六千二

大恆
號二十二百二路波寧

濟恆
號十二百九路師監文界美

HONG-HSING, W 65 Tsungming Road.	興洪 號五十六路明崇界美
HONG-SHEN, G 122 North Szechwen Road.	盛洪 號二十二百一路川四北界美
HONG-TSI, P 597 North Honan Road.	濟宏 號七十九百五路南河北
HONG-YUEN, 1623 Outer Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.	源鴻 街瓜鹹外外門東小 號二十二百六千一
HSIEH-LAI, 385 Kwan-yih Bridge, inside Small East Gate.	來協 號五十八百三橋驛官內門東小
HONG-TSI, 475 T'ientong Road.	濟宏 號五十七百四路潼天
HEO-SUNG, 20 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.	生厚 號十二街衣采內門東大
HENG-TEH, 32 Rue Protet.	德恒 號二十五街當典界法
I-CH'ANG, T 265 Hwakee Road.	昌宜 號五十六百二路記華
KIU-K'ANG, R 528 Carter Road.	康久 號八十二百五路德卡界英
K'YEN-CH'ANG, B 310 Sinza Road.	昌乾 號十一百三路開新
PAO-CH'ANG, M 293 Foochow Road.	昌保 號三十九百二路州福
PAO-T'AI, 57 Rue de l'Est.	泰寶 號七十五街大門東小界法
PAO-CH'ANG, 302 Woochang Road.	昌寶 號二另百三路昌武
REN-CH'ANG, 574 North Honan Road.	昌仁 號四十七百五路南河北
SHWUN-T'AI, 101 Siccawei Road.	泰順 號一零百一路滙家徐界法
SHWUN-K'ANG 382-4 Rue du Consulat.	康順 號二十八百三路馬館公界法

SIN-CH'ANG,
1610 Ta Wharf, South Market.

SAN-YIH,
110 Rue Petit.

SUNG-T'AI,
258 Kiangsi Road.

TS'UI-CH'ANG,
B 91 Sinza Road.

TEH-RUEN,
S 95 Fearon Road.

TSI-HONG,
4172 Wang-kia Wharf Street, South
Market.

TING-CH'ANG,
J 1580 Seward Road, East.

T'ONG-CH'ANG,
16 T'ang-kia Alley, Great South Gate.

TZE-FUNG,
B 1761 Sinza Road.

TEH-CH'ANG,
D 315 Shantung Road.

TSIN-TA,
432-4 Rue du Consulat.

T'ONG-K'ANG,
II 31 Newchwang Road.

TSIN-T'AI,
46 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North
Gate.

TING-HO,
3529 Ts'ai-yang Alley, outside Small
South Gate.

T'ONG-TEH,
M 63 Avenue Road.

T'ONG-SUNG,
17 High Street, inside West Gate.

TSEI, G-CH'ANG,
N 265 Hankow Road.

昌信
十一百六千一街大頭碼大市南

益三
號十一百一街祥吉界法

泰牲
號八十五百二路西江

昌萃
號一十九路開新

潤德
號五十九路倫斐界美

宏濟
街頭碼家王市南

號二十七百一千四

昌鼎
十八百五千一路德華西東界美

昌同
號六十弄家唐門南大

豐滋
號一十六百七千一路開新

昌德
號五十一百三路東山

大晋
路馬館公界法

號四十三至二十三百四

康同
號一十三路莊牛界英

泰晋
號六十四場校舊內門北新

和鼎
弄楊蔡外門南小

號九十二百五千三

德同
號三十六路義文愛

生同
號七十街大內門西

昌增
號五十六百二路口漢

WAN-CH'ANG,
P 469 Nanking Road.

WAN-TSI,
C 527 Honan Road.

YUEN-SHEN,
G 76 T'ientong Road.

YIH-CH'ANG,
2987 Mao-kia Alley, South Market.

YUEN-T'AI,
CA 37 Kashing Road.

YUEN-LAI,
M 181 Foochow Road.

YONG-YUEN,
G 406 Fukien Road.

YIH-SHWUN,
S 1017 Markham Road.

YUEN-FUNG,
3315 High Street, inside Great East Gate.

YIH-FUNG,
410 Wan-sung Bridge, outside West Gate.

YU-T'AI,
202 Fuh-yiu Road, inside New North Gate.

YU-SUNG,
PE 515 Elgin Road.

YIH-T'AI,
68 Luh-kia-pang, South Market.

昌萬
號九十六百四路京南

濟萬
號七十二百五路南河界英

盛源
號六十七路潼天界美

昌益
號七十八百九千二弄家毛市南

泰源
號七十三里興嘉界美

來源
號一十八百一路州福

源永
號六零百四路建福

順益
號七十另千一路根麥界英

豐元
號五十百三千三街大內門東大

豐益
號十一百四橋生萬外門西

泰裕
號二零百二路佑福門北新

生裕
號五十一百五路近而愛界美

泰鎰
號八十六浜家陸市南

Pearl and Jade Merchants

- AN-CH'ANG,
314 Hankow Road.
- CH'ENG-YUEN,
154 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North Gate.
- CHWUN-YUEN-SIANG,
363 Hankow Road.
- HENG-CH'ANG-SIANG,
57-8 High Street, inside New North Gate.
- HWEI-T'ING,
313 Hankow Road.
- I-CH'ANG,
192 City Temple, inside New North Gate.
- I-FUNG,
III-2 Quai des Fosses.
- KU-CH'ANG-CH'ENG,
4 Quai des Fosses.
- LUH-YUEN-TAI,
E 2 Shansi Road.
- MING-HWA,
P 470 Nanking Road.
- SHUI-CH'ANG,
189 City Temple, inside New North Gate.
- SHUI-CH'ANG-SIANG,
75 Rue Montauban.
- TS'UEN-CH'ANG,
263 Yunnan Road.
- T'YEN-CH'ENG-SIANG,
1002 High Street, inside New North Gate.
- T'ONG-YUEN-CH'ANG,
168 City Temple, inside New North Gate.
- T'YEN-FUNG,
114 Quai des Fosses.

業 器 玉 寶 珠

- 昌安
號四十一百三路口漢
- 源成
號四十五百一場校舊內門北新
- 祥源春
號三十六百三路口漢
- 祥昌恒
八十五至七十五街大內門北新
- 亭滙
號三十一百三路口漢
- 昌義
號二十九百一廟邑內門北新
- 豐怡
號一十百一浜河城門北新界法
- 成昌鉅
號四浜河城門北新界法
- 泰源陸
號二路西山
- 華明
號十七百四路京南
- 昌瑞
號九十八百一廟邑內門北新
- 祥昌瑞
號五十七街堂主天界法
- 昌全
號三十六百二路南雲
- 祥成天
號二零零千一街大內門北新
- 昌源同
號八十六百一廟邑內門北新
- 豐天
號四十百一浜河城門北新界法

WAN-YUEN-CH'ANG,
149-50 Kiu-kiao-ch'ang, inside New
North Gate.

WAN-YUEN-CH'ANG,
6 High Street, inside New North Gate.

WAN-YUEN-YONG,
9 High Street, inside New North Gate.

WAN-YUEN-CH'ANG, PEH-HAO.
E 19 Shansi Road.

WAN-YUEN-SIANG,
E 10 Shansi Road.

WAN-CH'ANG-SIANG,
7956 City Temple, inside New North
Gate.

WAN-CH'ANG-CH'ENG,
104 Quai des Fosses.

YUEN-CH'ANG-CH'ENG,
344 Hankow Road.

YU-CH'ANG-SIANG,
41-2 High Street, inside New North Gate.

YU-FUNG-KING,
42 Hankow Road.

昌源萬
場校舊內門北新
號十五至九十四百一

昌源萬
號六街大內門北新

永源萬
號九街大內門北新

號北昌源萬
號九十路西山

祥源萬
號十路西山

祥昌萬
廟邑內門北新
號七至六十五百九千七

成昌萬
號四另百一浜河城門北新界法

成昌源
號四十四百三路口漢

祥昌裕
二十四至一十四街大內門北新

景豐裕
號二十四路口漢

Peking Goods. Dealers in—

HENG-FUNG,
L 511 Canton Road.

LI-HSING-CH'ENG,
L 195 Canton Road.

LI-SHWUN-CH'ENG,
L 221-2 Canton Road.

LI-YUEN-CH'ENG,
L 227 Canton Road.

YUH-CHEN-CH'ENG,
L 525-6 Canton Road.

YU-FUNG,
L 514-5 Canton Road.

店貨雜京北

豐恒
號一十一百五路東廣

成興利
號五十九百一路東廣

成順利
號七十二百二路東廣

成源利
號七十二百二路東廣

成振玉
號六十二至五十二百五路東廣

豐裕
號五十至四十一百五路東廣

Pen Makers

- CHEO-HU-CH'EN,
19-21 Rue de la Mission.
- CHEO-HU-CH'EN SHEO-KI,
C 52 Honan Road.
- LAO-WEN-YUEN,
125 City Temple, inside New North Gate.
- LI-TING-HO,
30 High Street, inside Small East Gate.
- MAO-TSAI-YUEN,
20 Rue de la Mission.
- MAO-CHWUN-T'ANG,
53 Rue de la Mission.
- T'ONG-HENG-CH'ANG,
39 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

業 筆

- 臣虎周
號二十九十街聖興東界法
- 記壽成虎周
號二十五路南河界英
元文老
下廓東園花廟邑內門北新
號五十二百一
- 和鼎李
號十三街大內門東小
- 元載毛
號十二街聖興東界法
- 塘春毛
號三十五街聖興東界法
- 昌恒董
號九十三路帶賓內門東小

Photographs

- CHAO-FANG,
P 362 Nanking Road.
- HO-HSING,
P 425 Nanking Road.
- KWANG-HWA,
62 Hupeh Road.
- LI-CH'ANG,
1855 North Szechuen Road.
- LI-CHANG,
P 565 Nanking.
- MIN-YING,
11 Bubbling Well Road.
- PAO-KI,
P 377 Nanking Road.
- SING-MIN,
P 376 Nanking Road.

館 相 照

- 芳兆
號二十六百三路京南
- 興和
號五十二百四路京南
- 華光
號二十六路北湖
- 昌麗
號五十五百八千一路川四北
- 章麗
號五十六百五路京南
- 影民
號一十路寺安靜
- 記寶
號七十七百三路京南
- 民新
號六十七百三路京南

SHANGHAI CHAO-SIANG-KWAN,
P 347 Nanking Road.

YAO-HWA,
12 Bubbling Well Road.

YING-CH'ANG,
L 681 Canton Road.

YONG-SING,
M 580 Foochow Road.

館相照海上
號七十四百三路京南

華耀
號二十路寺安靜

昌英
號一十八百六路東廣

新容
號十八百五路州福

Piano Factory

HWA-K'ING-TSAO-K'IN-CH'ANG,
Pb 652 Hong-an Lane, Haining Road.

廠琴造

廠琴造慶華
號二十五百六第弄安鴻路甯海

Picture Liners & Cleaners

CHEN-HAN-CHAI,
152 San-p'ai-fang, inside New North Gate.

HAN-MEH-CHAI,
1105 Peking Road.

HONG-YUN-CHAI,
498 Yuenfong Road.

KIN-WEN-KOH,
46 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.

KING-LU,
52 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.

K'ING-YUEN-KOH,
36 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.

KIEN-KU-CHAI,
419 Cnekiang Road.

KIEN-MEH-CHAI,
85 Kiukiang Road.

MEH-PAO-CHAI,
80 Chang-chwan-heng Road, inside New North Gate.

PAO-MEH-CHAI,
43 North Chekiang Road.

店畫裱

齋翰珍
二十五百一第坊牌三內門北新

齋墨翰
號五零百一千一路京北

齋運鴻
號八十九百四第路芳元

閣文錦
號六十四第弄桐梧內門東小

盧經
號二十五第弄桐梧內門東小

閣雲慶
號六十三第弄桐梧內門東小

齋古鑑
號九百四第路江浙

齋墨鑑
號五十八第路江九

齋寶墨
號十八第路橫川障內門北新

齋墨葆
號三十四第路江浙北

PAO-TSIN-CHAI,
165 Hsien-shu Street, inside New North Gate.

SHIH-T'SUI-FENG,
114-5 Ma-yao Alley, inside Small East Gate.

SONG-HWA-LEO,
452 Cheo-kin-p'ai-fang, inside New North Gate.

TS'ANG-KU-CHAI,
801 Park Road.

TSING-YUN-CHAI,
62 Newchwang Road.

WEI-KU-CHAI,
422 Chekiang Road.

WEI-MEH-CHAI,
58 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

YA-YEN-SHIH,
27 Tong-yuen-men Road, inside New North Gate.

齋晉寶
五十六百一第街署縣內門北新

峯萃石
弄姚馬內門東小
號五十至四十百一第

樓華松
坊牌錦畫內門北新
號二十五百四第

齋古藏
號一零百八第路克派

齋雲青
號二十六第路莊牛

齋古彙
號二十二百四第路江浙

齋墨彙
號八十五廟邑內門北新

室言雅
號七十二第路門園東內門北新

**Piece-Goods.
Dealers in Foreign—**

CH'EN-SING-KI,
321 Ch'ang-hsin Lane, Tientsin Road.

CH'ENG-TEH-FUNG,
39 Nanking Road.

CHEN-FUNG-HENG,
150 Rue du Consulat.

CH'ENG-FUNG,
568 Heng-loh Lane, Nanking Road.

CHINESE MERCHANTS' FOREIGN PIECE-GOODS AUCTION COMPANY,
305 Tientsin Road.

CHWUN-HO,
405 Cheo-kin Lane, Hankow Road.

FUH-SIANG,
318 Ch'ang-hsin Lane, Tientsin Road.

FUH-HSING-YONG,
309 Yong-hsin Lane, Ningpo Road.

業 布 洋

記星陳
號一十二百三里鑫長路津天

豐德成
號九十三路京南

恒豐振
號十五百一路馬館公界法

豐成
號八十六百五里樂恒路京南

司公賣拍布洋商華
號五另百三路津天

和春
號五另百四里錦畫路口漢

祥復
號八十百三里鑫長路津天

永興福
號九另百三里鑫永路波甯

HENG-FUNG-SHUI,
81 Tientsin Road.

HENG-T'AI,
90 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.

HENG-SHEN,
70 Fuh-sui Lane, Tientsin Road.

HENG-KI,
94 King-hsing Lane, Ningpo Road.

HSIEH-HO-HENG,
53 Teh-hsing Lane, Ningpo Road.

HSIEH-SHEN-YUEN,
Mao-kia Alley, South Market.

HENG-HSING,
370 Tsi-yang Lane, Nanking Road.

HSIEH-CH'ANG,
22 Ta-yiu Lane, Shantung Road.

HSIEH-HO-FUNG,
Customs Bridge, South Market.

HSIEH-HSING,
75 Fuh-sui Lane, T'ientsin Road.

HSIEH-T'AI-HSING,
123 Nanking Road.

HENG-FUNG-SIN,
High Street, outside Great East Gate,
South Market.

HSIEH-CH'ENG-K'IEH,
Near the Large Wharf, South Market.

HSIEH-SIANG,
104 Rue du Consulat.

HWEI-YU,
87 King-hsing Lane, Ningpo Road

HSIEH-CH'ANG-SHEN,
32 Cheo-kin Lane, Hankow Road.

HONG-SHEN,
361 Hong-ren Lane, Nanking Road.

瑞豐恒
號一十八路津天

泰恒
號十九里益集路津天

慎恒
號十七里綏福路津天

記恒
號四十九里行景路波寧

恒和協
號三十五里馨德路波寧

元盛協
口弄家毛市南

興恒
號十七百三里陽濟路京南

昌協
號二十二里有大路東山

豐和協
塊橋關市南

興協
號五十七里綏福路津天

興泰協
號三十二百一路京南

信豐恒
街大外城門東大市南

乾成協
頭碼大市南

祥協
號四零百一路馬館公界法

裕會
號七十八里行景路波寧

盛昌協
號二十三里錦畫路口漢

盛鴻
號一十六百三里仁鴻路京南

IH-CH'ANG,
51 Teh-hsing Lane, Ningpo Road.

I-FUNG,
92 King-hsing Lane, Ningpo Road.

I-SHEN-CHANG,
76 Nanking Road.

I-TAI,
High Street, inside Great East Gate.

K'ING-T'AI,
9 K'ien-ki Alley, T'ientsin Road.

KONG-SHEN,
320 Ch'ang-hsin Lane, T'ientsin Road.

K'O-TA,
37 Ningpo Road.

KU-HSING-KI,
38 T'sing-yuen Lane, Peking Road.

KIN-TA,
137 Ningpo Road.

K'YEN-IH-FUH,
164 Rue du Consulat.

KU-TSING-KI,
38 T'sing-yuen Lane, Peking Road.

KIN-T'AI-I,
South of Customs' Bridge, South Market.

KENG-KI,
180 Peking Road.

LI-PEH-KI,
50 Teh-hsing Lane, Nanking Road.

OH-KI,
87 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.

PAO-T'AI,
25 T'ientsin Road.

REH-SING-TSENG,
115-16 Rue du Consulat.

昌益
號一十五里馨德路波寧

豐義
號二十九里行景路波寧

昶盛怡
號六十七路京南

泰義
街大內城門東大

泰慶
號九口弄記乾路津天

慎公
號十二百三里鑫長路津天

大可
號七十三路波寧

記杏顧
號八十三里遠清路京北

大錦
號七十三百一路波寧

復益乾
號四十六百一路馬館公界法

記靜顧
號八十三里遠清路京北

義泰錦
塊南橋關市南

記耕
號十八百一路京北

記柏李
號十五里馨德路京南

記蓼
號七十八里益集路津天

泰寶
號五十二路津天

增新日
號六五十百一路馬館公界法

REH-SING-SHEN,
75 Rue de la Porte du Nord.

REN-TEH,
14 Man-Chwun Court, Taiwan Road.

SHUI-T'AI-SIANG,
10 Ren-mei Lane, Ningpo Road.

SHI-HO,
347 Hong-ren Lane, Nanking Road.

SHUI-SHEN,
87 King-hsing Lane, Ningpo Road.

TEH-SING-SIANG,
174 Nanking Road.

T'ONG-CH'WUN-SIANG,
175 Nanking Road.

TEH-CH'ANG,
89 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.

T'ONG-FUNG-T'AI,
180 Nanking Road.

T'AI-CH'ANG-SIANG,
453 Rue du Consulat.

TENG-FUNG,
5 North Kao-yang Lane, Nanking Road.

TA-FUNG,
360 Hong-ren Lane, Nanking Road.

TUN-YU,
21 Nanking Road.

T'ONG-YU,
34 Tsing-yang Lane, Nanking Road.

T'IKEN-FUNG,
96 King-hsing Lane, Ningpo Road.

T'ONG-SHEN,
28 Suen-ting Lane, Ningpo Road.

T'ONG-YU,
Near the Large Wharf, South Market.

盛新日
號五十七街大門北老

德仁
號四十坊春滿路灣台

祥泰瑞
號十里美仁路波寧

和時
號七十四百三里仁鴻路京南

盛瑞
號七十八里行景路波寧

祥新德
號四十七百一路京南

祥春同
號五十七百一路京南

昌德
號九十八里益集路津天

泰豐同
號十八百一路京南

祥昌泰
號三十五百四路馬館公界法

豐登
號五里陽高北路京南

豐大
號十六百三里仁鴻路京南

裕敦
號一十二路京南

裕通
號四十三里陽青路京南

豐天
號六十九里行景路波寧

盛同
號八十二里青選路波寧

裕同
頭碼大市南

TSU-REN,
2 Shantung Road.

TING-FUNG,
High Street, inside Small East Gate.

TING-YU,
High Street, outside Great East Gate.

T'ONG-FUH,
559 Tong-hwa Lane, Foochow Road

TA-YUEN-SIANG,
81 Nanking Road.

T'ONG-TEH,
211 Fu-k'ang Lane, Ningpo Road.

WENG-YIN-KI,
317 Ch'ang-hsin Lane, T'ientsin Road.

WEI-KI,
90 King-hsing Lane, Ningpo Road.

YONG-K'ANG,
9 Ren-mei Lane, Ningpo Road.

YUEN-SHEN,
99 Tsih-ih Lane, Tientsin Road.

YEH-HAN-KI,
305 T'ientsin Road.

YU-CH'ANG,
492 Honan Road.

YEN-K'ANG,
639 K'i-p'an Road.

YUEN-CH'ANG,
113 Nanking Road.

YUEN-CH'ANG-CH'ENG,
57 Nanking Road.

YU-CH'ANG,
21 Feo-ch'eng Lane, Tientsin Road.

YU-K'ANG,
96 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

仁組
號二路東山

豐鼎
街大內城門東小

裕鼎
街大外城門東大市南

福同
號九十五百五里華東路州福

祥源大
號一十八路京南

德同
號一十百二里康福路波寧

記寅翁
號七十百三里鑫長路津天

記渭
號十九里行景路波寧

康榮
號九里美仁路波寧

盛源
號九十九里益集路津天

記翰葉
號五零百三路津天

昌裕
號二十九百四路南河

康延
號九十三百六街盤棋

長源
號三十百一路京南

成昌元
號七十五路京南

昌豫
號一十二里成阜路波寧

康裕
號六十九里慶隆路波寧

YONG-K'ANG,
9 Ren-mei Lane, Ningpo Road.

YONG-FUNG-YU,
634 K'i-p'an Street.

YONG-RUEN-T'AI,
30 Cheo-kin Lane, Hankow Road.

YEN-TEH-KI,
9 Hankow Road.

YUN-KI,
36 Tsing-yang Lane, Nanking Road.

康榮
號九里美仁路波寧

裕豐永
號四十三百六街盤棋

泰潤榮
號十三里錦畫路口漢

記德顏
號九路口漢

記質
號六十三里陽青路京南

Pig Dealers

行 豬

CH'ANG-YUEN,
1785 Yiu-ch'e Wharf, South Market.

CH'ANG-FUNG,
1790 Yiu-ch'e Wharf, South Market

CHAO-LONG SHWUN-KI,
1787 Yiu-ch'e Wharf, South Market.

SHENG-YUEN,
1789 Yiu-ch'e Wharf, South Market.

YUEN-SHWUN,
1786 Yiu-ch'e Wharf, South Market.

YUEN-TA,
1788 Yiu.ch'e Wharf, South Market.

YU-HO,
1791 Yiu-ch'e Wharf, South Market.

源長
五十八百七千一頭碼車油市南

豐長
號十九百七千一頭碼車油市南

記順隆肇
七十八百七千一頭碼車油市南

源昇
九十八百七千一頭碼車油市南

順源
六十八百七千一頭碼車油市南

大源
八十八百七千一頭碼車油市南

和豫
一十九百七千一頭碼車油市南

Pigs' Blood Merchants

行 血 牛 豬

HO-TA,
2511 Min-kwoh Road, outside New North Gate.

HO-T'AI,
2519 Min-kwoh Road, outside New North Gate.

HWANG-I-T'AI,
Mao-kia Alley, South Market.

大和
一十百五千二路國民外門北新

泰和
九十百五千二路國民外門北新

泰義黃
底弄家毛市南

Pork Dealers

- CHEN-LUH-KAO-TSIEN, FAH-KI,
C 167 Honan Road.
- CHEN-LUH-KAO-TSIEN, SHEN-KI,
C 248 Honan Road.
- FU-WU-FANG,
D 370-1 Shantung Road.
- FUNG-KI,
B 1620 Sinza Road.
- LAO LUH-KAO-TSIEN,
75 Shansi Road.
- LUH-KAO-TSIEN,
725 High Street, Ta Wharf, South
Market.
- LUH-KAO-TSIEN, TEH-KI,
P 516 Nanking Road.
- LUH-KAO-TSIEN,
663 Siccawei Road, French Concession.
- LUH-KAO-TSIEN,
G 504 Fukien Road.
- SIN-T'AI,
243 Tong-kia-tu Street, South Market.
- TU-SAN-CHEN,
G 697 Fukien Road.
- TSAO-SHEN-CH'ANG,
2912 Lang-kia-k'iao Street, outside Great
East Gate.
- WAN-YUEN,
2427 Ru-i Street, Great East Gate.
- YONG-FUNG,
2134 Ru-i Street, Great East Gate.
- YONG-CH'ANG,
60 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

業 肉

- 記發薦稿陸眞
號七十六百一路南河
- 記盛薦稿陸眞
號八十四百二路南河
- 房五脯
號一十七至十七百三路東山
- 記豐
號十二百六千一路開新
- 薦稿陸老
號五十七路西山
- 薦稿陸
號五十二百七街大頭碼大市南
- 記德薦稿陸
號六十一百五路京南
- 薦稿陸
號三十六百六路滙家徐界法
- 薦稿陸
號四零百五路建福
- 泰信
號三十四百二街渡家董市南
- 珍三杜
號七十九百六路建福
- 昌盛曹
街大橋家郎外門東大
號二十一百九千二
- 源萬
七十二百四千二街意如門東大
- 豐永
四十三百一千二街意如門東大
- 昌榮
號十六樓牌四內門東小

Chinese Post Offices

HEAD OFFICE,

Corner of Peking and Szechwen Roads.

BRANCH OFFICES:—

127 Boone Road.

11 Broadway.

526-7 Carter Road.

130 Elgin Road.

194 Nanking Road.

516 Range Road.

234-5 Seward Road.

2086-7 Sinza Road.

1186-7 Yangtzepoo Road.

324 Rue du Consulat.

38 Rue Montauban.

71-3 Rue Ratard.

494 Li-ma Road, South Market.

35 Wai-ma Road, South Market.

166-7 Kiu-kiao-ch'ang, inside new North Gate.

159 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

202 Siccawei Road, outside West Gate.

936 Ta-tong Road, Chapei.

Lan-ni-tu, Pooting.

局政郵

局總政郵

角轉路京北路川四

局支政郵

號七十二百一路師監文

號一十路滙老百界英

號七十二至六十二百五路德卡

號十三百一路近而愛

號四十九百一路京南

號六十一百五路子靶

號五至四十三百二路德華西

號七至六十八零千二路閘新

七至六十八百一千一路浦樹楊

號四十二百三路馬館公界法

號八十三街堂主天界法

號三至一十七路達籟巨界法

號四十九百四路馬裏市南

號五十三路馬外市南

場校舊內門北新

號七至六十六百一

號九十五百一街衣彩內門東大

號二零百二路滙家徐界華

號六十三百九路統大界華北閘

渡泥瀾東浦

Poultry & Duck Merchants

- CH'ANG-SHEN-KONG,
51 Wai-ma Road, South Market.
- CH'ANG-SHWUN,
602-4 Nan-Hwei-kwan, South Market.
- HOH-MEI,
45 Wai-ma Road, South Market.
- SHEN-TA-SHEN,
544-8 Li-chwan Wharf, South Market.
- TA-CH'ENG,
263-4- Sieh-kia-pang, South Market.
- T'AI-HO-FUNG,
220 T'ai-p'ing Alley, Wai-ma Road,
South Market.
- TEH-FUNG-TS'AN,
618-20 Hwei-ning Wharf, South Market.
- TEH-CH'ANG,
563 Lai-i Wharf, South Market.
- TEH-FUNG,
46 Wai-ma Road, South Market.
- WAN-FUNG,
43 Wai-ma Road, South Market.
- YONG-FUNG,
32 Wai-ma Road, South Market.

行 鴨 雞

- 公盛長
號一十五路馬外市南
- 順長
號四至二零百六館會南市南
- 美合
號五十四路馬外市南
- 盛大沈
號四十四百五頭碼川利市南
- 成大
號四至三十六百二浜家薛市南
- 豐和太
號十二百二弄平太路馬外市南
- 棧豐德
頭碼甯徽市南
- 號十二至八十一百六
- 昌德
號三十六百五頭碼義賴市南
- 豐德
號六十四路馬外市南
- 豐萬
號三十四路馬外市南
- 豐永
號二十三路馬外市南

**Preserved Vegetables.
Dealers in—**

- CHEN-TING-YANG-KWAN,
E 63 Shansi Road.
- CHWUN-YANG,
C 549 Honan Road.
- KIU-FU,
C 386 Honan Road.
- REN-CH'ANG,
M 237 Foochow Road.

店 菜 醬

- 觀陽鼎眞
號三十六第路西山
- 陽春
號九十四百五第路南河
- 孚久
號六十八百三第路南河
- 昌仁
號七十三百二第路洲福

SHEN-CHWUN-YANG,
P 508 Nanking Road.

SHEN-CH'ENG-CH'ANG,
P 118 Nanking Road.

SAN-YANG,
P 311 Nanking Road.

SHAO-WAN-SUNG,
P 141 Nanking Road.

SZE-SIANG,
P 557 Nanking Road.

TAO-SUNG,
98 Quai des Fosses.

T'IEN-FUH,
Corner of Nanking Road and Ying-hwa-Street.

TING-YANG-KWAN,
D 368 Shantung Road.

TZE-YANG-KWAN,
171-3 Rue du Consulat.

TZE-YANG-KWAN,
505 Foochow Road.

TZE-YANG-KWAN,
E 40 Shansi Road.

陽春申
號八零百五第路京南

昌成申
號八十百一第路京南

陽三
號一十百三第路京南

生萬邵
號一十四百一第路京南

祥四
號七十五百五第路京南

生道
號八十九第浜河城門北新界法

福天
角轉街華英路京南

觀陽鼎
號八十六百三第路東山

觀陽紫
路馬館公界法
號三十七至一十七百一第

觀陽紫
號五零百五第路洲福

觀陽紫
號十四第路西山

Printers and Publishers

CHONG-HWA-SHU-KUH-YIN-SHWAH-SO,
29 Broadway, East.

CHONG-KWOH-YIN-SHWAH-SO,
6 Foochow Road.

CHONG-KWOH T'U-SHU-KONG-SZE, HO-KI.
21 Foochow Road.

CH'ENG-YEH-YIN-SHWAH,
649 Canton Road.

CHONG-HWA T'U-SHU-KWAN,
2061 Sinza Road.

業 刷 印

所刷印局書華中
號九十二路滙老百東

所刷印國中
號六路州福

記和司公書圖國中
號一十二路州福

刷印業成
號九十四百六路東廣

館書圖華中
號一十六另千二路閘新

CHONG-HWA KONG-SZE,
D 258 Shantung Road.

HENG-T'AI-YIN-SHWAH,
75 Szechuen Road.

HWA-YANG YIN-SHWAH,
156-7 Broadway.

HWA-YANG YIN-SHU-KWAN,
D 175-6 Shantung Road.

HONG-WEN SHU-KUH,
7 Shantung Road.

I-LIN YIN-SHWAH,
C 501 Honan Road.

I-SHWUN-YIN-SHWAH,
117 Szechuen Road.

I-YIH-YIN-SHWAH-SO,
6 Ningpo Road.

KING-SING-SHU-KUH,
D 288 Shantung Road.

KWOH-MIN-YIN-SHWAH KONG-SZE,
16 Ningpo Road.

KWANG-CHI SHU-KUH-YIN-SHWAH,
Outside West Gate.

KWOH-TS'UI-YIN-SHWAH KONG-SZE,
PB 520-1 Haining Road.

KONG-YIH YIN-SHWAH-SO,
22 Hankow Road.

KONG-T'AI YIN-SHU-KUH,
D 171-2 Shantung Road.

LI-WEN-YIN-SHWAH,
407 Hankow Road.

LI-HSING YIN-SHWAH,
84-85 Sing T'ang-kia Alley, Hongkew.

LU-WEN-CH'ENG YIN-SHWAH,
1139 Tsepoo Road, Hongkew.

司公華中
號八十五百二路東山

刷印泰恒
號五十七路川四

刷印洋華
號七至六十五百一路滙老百

館書印洋華
號六至五十七百一路東山

局書文鴻
號七路東山

刷印林藝
號一零百五路南河

刷印順怡
號七十一百一路川四

所刷印益義
號六路波甯

局書新競
號八十八百二路東山

司公刷印民國
號九十路波甯

刷印局書智廣
外門西

司公刷印萃國
號一十二至二百五路甯海

所刷印益公
號二十二路口漢

局書印泰公
號二至一十七百一路東山

刷印文麗
號七零百四路口漢

刷印興利
號五至四十八弄家唐新界美

刷印成文呂
號九十三百一千一路浦七界美

MEI-SUNG,
M 585 Foochow Road.

MEI-KI YIN-SHWAH,
P 361 Nanking Road.

MIN-KWOH-TI-YIH-T'U-SHU-KUH,
P 366 Nanking Road.

MIN-LIH T'U-SHU-KONG-SZE,
255 North Chekiang Road.

MIN-SING-SHE-YIN-SHWAH,
D 204 Shantung Road.

NAN-HWA-SHU-KUH-YIN-SHWAH,
138 Peking Road.

SHANG-WU-YIN-SHU-KWAN,
326 Paoshan Road.

SHI-CHONG-SHU-KUH,
Ch'ang-k'ing Lane, inside Old North
Gate.

SHANG-WEN-YIN-SHWAH KONG-SZE,
26 Wei-hai-wei Road.

SIANG-LI CH'ANG-KI,
340 T'ientong Road.

SHWUN-LI,
B 60 Szechwen Road.

SHWUN-CH'ENG YIN-SHWAH,
201 Kiangse Road.

SHEN-CHEO-KWOH-KWANG-SHE.
S 423 Ningpo Road.

TSOH-SING-SHE,
10 Wuchow Road, Hongkew

T'ONG-YIH-T'U-SHU KONG-SZE,
309 Wei-hai-wei Road.

TONG-HSING-YIN-SHWAH,
M 16 Foochow Road.

TSAO-WEN YIN-SHWAH,
79 K'i-p'an Road, East.

生美
號五十八百五路州福

刷印記美
號一十六百三路京南

局書圖一第國民
號六十六百三路京南

司公書圖立民
號五十五百二路江浙北

刷印社新民
號四零百二路東山

刷印局書華南
號八十三百一路京北

館書印務商
號六十二百三路山寶界華

局書中時
里慶長內門北老

司公刷印文商
號六十二路衛海威

記昌利祥
號十四百三路滄天

利順
號十六路川四

刷印成順
號一另百二路西江

社光國州神
號三十二百四路波寧

社新作
號十路州梧界美

司公書圖益同
號九另百三路衛海威

刷印興東
號六十路州福

刷印文藻
號九十七街盤棋東界英

T'AI-SHEN YIN-SHWAH,
C 96 Honan Road.

T'IENT-KI-YIN-SHWAH KONG-SZE,
PB 570-2 Haining Road.

WEN-MING-SHU-KUH,
88-9 Kansuh Road.

YA-HSING KONG-SZE,
35 Sinza Road.

YIH-WEN YIN-SHWAH,
89 Seward Road.

YIU-CHENG-SHU-KUH,
6 Shantung Road.

刷印盛泰
號六十九路南河
司公書印機天
號十七百五路寧海
局書明文
號九至八十八路肅甘
司公興亞
號五十三路閘新
刷印文譯
號九十八路德華西
局書正有
號六路東山

Provincial Guilds or Associations.

CH'ANG-CHOW (KIANGSU) GUILD,
Kao-ch'ang-miao (Arsenal Road.)

CH'AO-HWEI (KWANGTUNG) GUILD,
143 Wai-ma Road, South Market.

CHANG-TSUEN (FUHKIEN) GUILD,
Outer Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.

CH'AO-CHOW (KWANGTUNG) GUILD,
Rue du Wampou.

CH'U-PEH (HUPEH) GUILD,
Kao-ch'ang-miao (Arsenal Road.)

HUNAN GUILD,
Fang-Sié Road, outside West Gate.

HUCHOW (CHEKIANG) GUILD,
Paoshan Road, Chapei.

HAI-CH'ANG (CHEKIANG) GUILD,
Hsia-kia Alley, Sinza.

HWEI-NING (ANHWEI) GUILD,
Kao-ch'ang-miao, Arsenal Road.

館 會

館會州常
廟昌高

館會惠潮
號三十四百一第路馬外市南

館會泉漳
街瓜鹹外外門東小

館會洲潮
街行洋界法

館會北楚
廟昌高

館會南湖
路斜方外門西

館會州湖
路山寶界華北閘

所公昌海
弄家夏閘新

館會寧徽
廟昌高

KWANG-CHAO (KWANGTUNG) GUILD,
Ningpo Road.

KIANGSI GUILD,
Tong-kia-tu, South Market.

KING-KIANG (CHINKIANG) GUILD,
Fang-sie Road, outside West Gate.

KIANG-NING (NANKING) GUILD,
B 456 Sinza Road.

KIANG-YIN (KIANGSU) GUILD,
Outside Great South Gate.

KIEH-P'U-FUNG (SHANSI) GUILD,
Li-ma Road, South Market.

NAN-HAI-YIH (CHEKIANG) GUILD,
Ping-ch'ang-ki'ao, Chapei.

P'ING-KIANG (HUNAN) GUILD,
B 1289 Sinza Road.

SHUH-SHANG (SZECHWEN) GUILD,
Paoshan Road, Chapei,

SAN-SHAN (FUHKIEN) GUILD,
Foochow Road.

SIH-KING (KIANGSU) GUILD,
Haining Road.

SZE-MING (NINGPO) GUILD,
Rue de Ningpo.

SHAO-HSING (CHEKIANG) GUILD,
Outside West Gate.

SHWUN-TEH (KWANGTUNG) GUILD,
Kiu-kiang Bridge, End of North Sze-
chwen Road.

TONG-LU (SHANTUNG) GUILD,
Avenue Dubail.

TSUEN-WAN (ANHWEI) GUILD,
Reh-hwei-hsiang, Long-hwa Road.

TONG-T'ING (HUNAN) GUILD,
Fuh-shan-t'ang Street, outside Small
South Gate.

所公肇廣
路波甯

館會西江
渡家董市南

所公江京
路斜方外門西

所公寧江
號六十五百四路開新

所公陰江
外門南大

館會豐普揭
路馬裏市南

館會邑海南
橋廠冰界華北開

所公江平
號九十八百二千一第路開新

所公商蜀
路山寶界華北開

館會山三
西路州福

所公金錫
路寧海

所公明四
路波甯界法

館會興紹
外門西

館會德順
界華橋江舊

館會魯東
路班呂界法

所公皖全
港暉日

館會庭洞
街堂善復外門南小

T'AI-CHOW (KIANGSU) GUILD,
Kao-ch'ang-miao (Arsenal Road.)

TING-HAI (CHEKIANG) GUILD,
Outside West Gate.

館會洲台
廟昌高

館會海定
外門西

**Provision Dealers
(foreign goods)**

CH'ANG-SHENG-T'AI,
280 Broadway.

CHENG-KI,
23 Rue du Consulat.

CH'ENG-MEO,
59 Rue du Consulat.

FUH-HO-KONG,
P 358 Nanking.

FUH-K'ANG,
R 26 Carter Road.

FUH-SING-KONG,
I Rue due Consulat.

HENG-HO-SIANG,
Q 18 Tientsin Road.

HSIEH-TA,
150 Rue du Weikwe.

KWANG-T'ONG-CH'ANG,
C 81-2 Honan Road.

KWANG-SHUI-AN,
V 157 Heng-Sheng Lane, Honan Road.

LAO-PAO-CH'ANG,
A 1101 Broadway.

PAO-CH'ANG-SING,
5 Broadway.

PAO-CH'ANG-LIEN,
A 1101 Broadway.

PAO-CH'ANG-SHEN,
614 Burkill Road.

物食酒洋

泰昇昌
號十八百二路滙老百

記正
號三十二路馬館公界法

茂成
號九十五路馬館公界法

公和福
號八十五百三路京南

康福
號六十二路德卡

公新福
號一路馬館公界法

祥和恒
號八十路津天

大協
號十五百一街興寧界法

昌同廣
號二至一十八路南河

安瑞廣
號七十五百一里升恆路南河

昌寶老
號一零百一千一路滙老百

新昌寶
號五路滙老百

聯昌寶
號一零百一千一路滙老百

慎昌寶
號四十百六路而克白

SHWUN-HSING,
A 283 Broadway.

SING-T'AI,
Y 1641-2 North Szechwen Road.

SHEN-T'AI-CH'ANG,
J 25-6 Sungkiang Road.

SING-K'ANG,
27 Boone Road.

SING-YU,
1187 Hanbury Road.

T'ONG-MEO-SHEN,
B 71 Yangkingpang.

TSIN-FUNG,
A 103-4 Broadway.

T'ONG-MEO,
1430 Bubbling-Well Road.

T'ONG-HSING,
A 1114 Broadway.

T'ONG-T'AI-YONG,
3273 Siccawei Road.

TSUEN-HSING T'ONG-KI,
42-4 Rue du Consulat.

YUEN-TAH,
A 1102 Broadway.

YU-CH'ENG-SIANG,
124-6 Rue du Consulat.

YONG-HSING-SHWUN,
112 North Szechwen Road.

YEH-YONG-CH'ENG,
1009 Broadway.

YUEN-FUNG,
R 579-80 Carter Road.

興順
號三十八百二路滙老百

泰新
二至一十四百六千一路川西北

昌泰申
號六至五十二路江松

康新
號七十二路蓬

裕新
號七十八百一千一路禮璧漢

盛茂同
號一十七浜涇洋界法

豐晉
號四至三零百一路滙老百

茂同
號十三百四千一路寺安靜

興同
號四十一百一千一路滙老百

永泰同
三十七百二千三路滙家徐界法

記同興全
號四至二十四路馬館公界法

泰源
號二零百一千一路滙老百

祥成裕
路馬館公界法

號六十二至四十二百一

順興永
號二十一百一路川西北

承永葉
號九另另千一路滙老百

豐源
號十八至九十七百五路德卡

Public Baths

- HWA-TSING-CH'I,
111 Hankow Road.
- I-SING-YUEN
7 Rue du Consulat.
- KONG-HO-YUEN,
G 409 T'ientong Road.
- LIU-YUEN,
1129 Ch'eng-k'ang Lane, Broadway.
- SI-TS'ING-CH'I,
O 175 Kiukiang Road.
- SHWANG-FENG-YUEN,
L 117 Yong-kih Lane, Shantung Road.
- SHANG-KIEH-LU,
G 700 Chao-kwei Lane, Fukien Road.
- SING-KIN-YUEN,
L 215 Canton Road.
- SHWANG-FENG-T'ING,
131 Fukien Road.
- TSANG-LANG-T'ING,
D 318 Shang-ren Lane, Shantung Road.
- T'IEN-FAH-YUEN,
P 493 Nanking Road.
- TEH-FUNG-YUEN,
L 218 Canton Road.
- WEN-TSIN YUEN,
P 263 Nanking Road
- YUH-CHWUN-CH'I,
H 56 Hupeh Road.
- YUH-TSIN-CH'I,
8 Rue du Consulat
- YING-YUEN,
72 Shansi Road.

堂 浴

- 池青華
號一十百一路口漢
- 園新易
號七路馬館公界法
- 園和共
號九零百四路滄天
- 園留
里康承路滙老百
號九十二百一千一
- 池清洗
號五十七百一路江九
- 園鳳雙
號七十百一里吉榮路東山
- 盧潔尙
號百七里貴兆路建福
- 園錦新
號五十百二路東廣
- 亭鳳雙
號一十三百一路建福
- 亭浪滄
號八十百三里仁尙東路東山
- 園發天
號三十九百四路京南
- 園豐德
號八十百二路東廣
- 園津問
號三十六百二路京南
- 池春浴
號六十五路北湖
- 池津玉
號八路馬館公界法
- 園瀛
號二十七路西山

Rag Merchants (Export)

- CHANG-YUEN-MEO,
4074 Li-ma Road, South Market.
- HSIA-T'ONG-TEH,
500 Li-ma Road, South Market.
- K'ING-KI,
40 Rue Montauban.
- LI-YONG-T'AL,
J 168 Sungkiang Road.
- RUEN-T'AL,
54-5 Li-ma Road, South Market.
- TSAI CH'ANG-FAH,
47 Wan-yu Street, Tong-kia-tu, South Market.
- TS'AO-HSIEH-HSING,
U 1179-81 Peking Road.
- YONG-SHWUN,
U 1196-7 Peking Road.
- YONG-CH'ANG-SHEN,
G 413 Fukien Road.

行 布 破

- 茂元張
號四十七零千四路馬裏市南
- 德同夏
號百五路馬裏市南
- 記慶
號十四街堂主天
- 泰永李
號八十六百一路江淞
- 泰潤
號五十五至四十五路馬裏市南
- 發長蔡
號七十四街豫萬渡家董
- 興協曹
路京北
號一十八至九十七百一千一
- 順永
路京北
號七十九至六十九百一千一
- 盛昌永
號三十百四路建福

Rattan Merchants

- HSIEH-HO-SIANG,
41 Rue Laguerre.
- HSIEH-SHWUN,
43 Yong-an Lane, Rue Laguerre.
- PAO-HSING-YING,
2 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- SHWUN-HO,
1517 High Street, Ta Wharf, South Market.

行 籐

- 祥和協
號一十四街安永老
- 順協
號三十四里安永街安永老
- 瀛興寶
號二里安太街安永新
- 和順
七十百五千一街大頭碼大市南

Rattan Furniture Makers

- KWANG-HWA-CH'ANG,
1854 North Szechuen Road.
- KWANG-SING-HO,
R 585-6 Carter Road
- KWANG-FAH-YUEN,
2 Siccawei Road, French Concession.
- SWUN-HSING-FAH,
A 90 Szechuen Road.
- SHWUN-HSING,
717 Li-ma Road, South Market.
- WU-SHWUN-CH'ANG,
1588 High Street, Ta Wharf, South
Market.
- YUEN-FAH,
P 420 Nanking Road.
- YONG-YUEN,
9 Rue Discry.
- YU-YUEN-CH'ANG,
5 Rue Montauban:

店器籐

- 昌華廣
號四十五百八千一路川西北
- 和新廣
號六十八至五十八百五路德卡
- 源發廣
號二路滙家徐
- 發興孫
號十九路川四
- 興順
號七十百七路馬裏市南
- 昌順鄔
街大頭碼大市南
號八十八百五千一
- 發源
號十二百四路京南
- 源永
號九街來紫
- 昌元餘
號五街堂主天

**Red-wood Furniture
Makers**

- CH'EN-YUEN-SHEN,
7 An-p'ing Road, inside New North
Gate.
- CHEO-YONG-SHEN,
44 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- CHANG-T'ONG-SHWUN,
60 Lu-kia Alley, inside New North Gate.
- CHANG-SHWUN-HSING,
103-4 Sze-p'ai-leo, inside Small East
Gate.
- FUH T'AI,
99 An-p'ing Road, inside New North
Gate.
- HWANG-YONG-KI,
12 Chang-chwan Road, inside New
North Gate.

等鏡洋並件物木紅造製

- 盛源陳
號七路平安內門北新
- 盛泳周
號四十四弄家廬內門北新
- 順同章
號十六弄家廬內門北新
- 興順張
樓牌四內門東小
號四零至三零百一
- 泰福
號九十九路平安內門北新
- 記榮黃
號二十路川障內門北新

HO-T'AI, 86-7 An-p'ing Road, inside New North Gate.	泰和 路平安內門北新 號七十八至六十八
HSU-HENG-FUNG, 93-4 An-p'ing Road, inside New North Gate.	豐恒許 路平安內門北新 號四十九至三十九
HANG-YONG-HSING, 8 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	興永杭 號八弄家盧內門北新
I-KI, 28-9 An-p'ing Road, inside New North Gate.	記義 路平安內門北新 號九十二至八十二
KIN-HSING, 1277 Chang-chwan Road, inside New North Gate.	興錦 路川障內門北新 號七十七百二千一
KU-YUEN-HSIN, 53-4 Chang-chwan Road, inside New North Gate.	鑫元顧 路川障內門北新 號四十五至三十五
KIU-YONG-HSING, 53-4 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.	興永邱 弄桐梧內門東小 號四十五至三十五
KU-CHEN-HSING, 11 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.	興振顧 號一十樓牌四內門東小
KAO-CHENG-HSING, 66 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate	興正高 號六十六樓牌四內門東小
LIU-SENG-K'ANG, 1273 Chang-chwan Road, inside New North Gate.	康森劉 路川障內門北新 號三十七百二千一
LIU-SHEN-CH'ANG, 12 An-p'ing Road, inside New North Gate.	昶盛柳 號二十路平安內門北新
LUI-WAN-HSING, 51 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	興萬雷 號一十五弄家盧內門北新
LU-YONG-HSING, 71 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	興永盧 號一十七弄家盧內門北新
LIU-YUEN-HSIN, 2391 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.	鑫源劉 弄桐梧內門東小 號一十九百三千二
PEH-TSIN-HSING, 61 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	興晉白 號一十六弄家盧內門北新
P'AN-T'ONG-MEO, 24-5 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.	茂同潘 灣尺曲內門東小 號五十二至四十二
PIH-YONG-T'AI, 28-9 Kiu-kiao-Ch'ang, iinside New North Gate.	泰永畢 塲棧舊內門北新 號九十二至八十二

SIE-K'WUN-MEO, 69-70 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	茂坤謝 十七至九十六弄家廬內門北新
SU-YONG-CH'ANG, 72 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	昶泳徐 號二十七弄家廬內門北新
TS'AI-HENG-SHEN, 63-4 Chang-chwan Road, inside New North Gate.	盛恒蔡 路川障內門北新
TSENG-YU, 16-7 An-p'ing Road, inside New North Gate.	號四十六至三十六 餘增 號七十至六十路平安內門北新
TSUEN-HENG-T'AI, 90-1 An-p'ing Road, inside New North Gate.	泰亨全 一十九至十九路平安內門北新
T'ONG-YUEN-CH'ANG, 43 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	昶源同 號三十四弄家廬內門北新
TSENG-PAO-YU, 35-6 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.	裕寶增 樓牌四內門東小 號六十三至五十三
TS'YEN-YUEN-HSING, 22-3 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.	興源錢 灣尺曲內門東小 號三十二至二十二
WANG-FAH-SIANG, 1290 Chang-chwan Road, inside New North Gate.	祥發王 十九百二千一路川障內門北新
WANG-T'AI-HSING, 83 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	興泰王 號三十八弄家廬內門北新
WANG-YONG-HSING, 97 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.	興永王 號七十九樓牌四內門東小
WU-SHWUN-HSING, 79-81 An-p'ing Road, inside New North Gate.	興順烏 路平安內門北新 號一十八至九十七
YAO-HENG-HSIN, 89 An-p'ing Road, inside New North Gate.	鑫恒姚 號九十八路平安內門北新
YANG-MEO-SENG, 8-9 An-p'ing Road, inside New North Gate.	森茂楊 號九至八路平安內門北新
YAO-HENG-FUNG, 7 Lu-kia Alley, inside New North Gate.	豐恒姚 號七弄家廬內門北新
YANG-SHWUN-HSING, 51 Wu-t'ong Alley, inside Small East Gate.	興順楊 號一十五弄桐梧內門東小

Red-wood Lantern Makers

- CHANG-WAN-HSING,
113 Ma-yao Alley, inside Small East Gate.
- CHU-YONG-HSING,
34 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- KWOH-YONG-HSING,
58 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.
- LIN-TEH-HSING,
8 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.
- LAO-T'ONG-HSING,
50 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- SIE-CHEN-HSING,
1096 An-p'ing Road, inside New North Gate.
- T'ONG-HSING-T'AI,
21 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.
- T'ONG-HSING,
63 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.

燈木紅種各造製

- 興萬張
號三十百一弄家姚馬內門東小
- 興永朱
號四十三灣尺曲內門東小
- 興榮郭
號八十五樓牌四內門東小
- 興德林
號八樓牌四內門東小
- 興同老
號十五灣尺曲內門東小
- 興振謝
號六十九零千一路平安內北新
- 泰興同
號一十二樓牌四內門東小
- 興同
號三十六灣尺曲內門東小

Restaurants (Chinese Style)

- CHAO-SHANG,
18 P'ing-wan Street.
- CHONG-HWA-T'SAI-KWAN,
734 Chekiang Road.
- CHWUN-SHEN-LEO,
478 Nanking Road.
- FUH-HSING-YUEN,
152 Canton Road.
- HSING-HWA-LEO,
509 Foochow Road.
- HWA-K'ING-YUEN,
69 Kiukiang Road.
- HONG-YUN-LEO,
56 Rue du Consulat.

館 菜 國 中

- 商招
號八十街平望界英
- 館菜華中
號四十三百七路江浙
- 樓申春
號八十七百四路京南
- 園興馥
號二十五百一路東廣
- 樓花杏
號九零百五路州福
- 園慶華
號九十六路江九
- 樓運鴻
號六十五路馬館公

KIU-HWA-LEO,
672 Fukien Road.

LI-HSIANG-YUEN,
103 Foochow Road.

P'IN-SHANG,
734 Chekiang Road.

SING-PAN-CHAI,
217 Hankow Road.

TA-YA-LEO,
252 Hankow Road.

TSUI-EO-CHAL,
168 Shantung Road.

T'ONG-YUEN,
251 Hankow Road.

TS'UL-HO-CHWUN,
167 Hankow Road.

WU-HO-KWAN,
2 Tibet Road.

YA-SU-YUEN,
349 Hupeh Road.

YEN-LOH-YUEN,
499 Foochow Road.

樓華九
號二十七百六路建福

園香荔
號三零百一路州福

商品
號四十三百七路江浙

齋半新
號七十七百二路口漢

樓雅大
號二十五百二路口漢

齋滷醉
號八十六百一路東山

源通
號一十五百二路口漢

春和醉
號七十六百一路口漢

館和五
號二路藏西

園叙雅
號九十四百三路北湖

園樂宴
號九十九百四路州福

Restaurants (Foreign Style)

CHW'UN-KIANG,
M 505-10 Foochow Road.

HAI-KWOH-CHWUN,
M 456 Foochow Road.

LING-NAN-LEO,
M 94 Foochow Road.

LU-T'AI,
3 Tibet Road.

SU-SHANG-LEO,
M 206 Foochow Road.

館 菜 番

江春
號十至五零百五路州福

春國海
號六十五百四路州福

樓南嶺
號四十九路州福

泰旅
號三路藏西

樓商叙
號六零百二路州福

WAN-KIA-CH'WUN,
M 524 Foochow Road.

YUEH-HWA-LEO,
M 518 Foochow Road.

YIH-P'IN-HSIANG,
22 Foochow Road.

YIH-YEN-T'ING,
6 Kweichow Road.

YIH-CHI-HSIANG,
33 Foochow Road.

YIH-KIA-CHWUN,
71 Foochow Road.

春家萬
號四十二百五路州福

樓華粵
號八十百五路州福

香品一
號二十二路州福

亭言一
號六路州貴

香枝一
號三十三路州福

春家一
號一十七路州福

Rice-Hulling Factories

CHEN-CH'ANG,
50 North Soochow Road.

CHONG-HO,
Kwang-fuh Road, Chapei.

FUNG-YU,
J 2468 Seward Road, East.

HENG-CH'ANG,
1173 Kwang-fuh Road, Chapei.

HONG-CH'ANG,
64 North Soochow Road.

SIN-CH'ANG,
250-2 Wai-ma Road, South Market.

T'ONG-SHANG,
32-6 Rue de la Porte du Nord.

YUEN-CH'ANG,
53 North Soochow Road.

YU-T'ONG-TEH,
1142 Kwang-fuh Road, Chapei.

YU-TAI,
2 Szechwen Road.

廠 米 碾

昌鎮
號十五路州蘇北

和中
路復光界華北開

裕豐
號八十六百四千二路德華西東

昌恒
號三十七百一千一
路復光界華北開

昌宏
號四十六路州蘇北

昌信
號二十五至五百二
頭碼記豐路馬外市南

商通
號六十三至二十三
街大門北老界法

昌源
號三十五路州蘇北

德通裕
號二十四百一千一
路復光界華北開

泰餘
號二路川西界英

Rice Exporters

- HENG-HSING-YU,
50 Ta-ma-t'eo Street, South market.
- HSIEH-TA-HENG,
S 19 T'ong-ho Lane, Ningpo Road.
- HSIAH-KI-KONG,
45 Quai des Remparts.
- HSIEH-T'AI,
2504 Teh-ming Lane, Teo-shi Street,
South Market.
- KU-CH'ANG-HO,
A 93 T'eng-feng Lane, Museum Road.
- LIU-CHUH-KI,
12 Rue Laguerre.
- LI-FUNG-HENG,
B 101 Wu-fuh Lane, Kiangsi Road.
- LUH-WEI-KI,
B 8 Szechwen Road.
- PAO-CH'ANG,
2170 Ta-ma-t'eo Street, South Market.
- SING-TA-SUNG,
2504 Teh-ming Lane, Teo-shi Street,
South Market.
- SHEN-TA,
34 Heng-kih-hsiang, Teo-shi Street,
South Market.
- SUNG-HO,
247 Ru-i Lane, Li-ma Road, South
Market.
- SIN-I-KONG,
5 Rue du Consulat.
- TS'UEN-YIH,
34 Heng-kih-hsiang, Teo-shi Street,
South Market.
- TS'UEN-CH'ANG,
24 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- YUEN-FUNG,
2504 Teh-ming Lane, Teo-shi Street,
South Market.

行 米

- 豫興恒
號十五街裡頭碼大市南
- 亨大協
號九十里和同路波寧界英
- 公記洽
號五十四浜河城東界法
里明德街市葢市南
號四零百五千二
- 和昌巨
號三十九里鳳騰路園物博
- 記祝劉
號二十街安永老界法
- 亨豐利
號一零百一里福五路西江
- 記維陸
號八路川四
- 昌寶
十七百一千二街裏頭碼大市南
生大新
里明德街市葢市南
號四零百五千二
- 大慎
號四十三巷吉恒街市葢市南
- 和生
七十四百二里意如路馬裏市南
- 公義信
號五路馬館公
- 益全
號四十三巷吉恆街市葢市南
- 昌全
號四十二里安太街安永新
豐元
里明德街市葢市南
號四零百五千二

YUEN-HO,
45 Quai des Remparts.

YONG-YUEN,
18 T'ai-an Lane, Rue Colbert.

YIH-CH'ANC-T'AI,
27 Ru-i Street, South Market.

YONG-YU-TAI,
7 Nan Kih-siang Alley, Li-ma Road,
South Market.

和元
號五十四浜河城東界法

源永
號八十里安太街安永新界法

泰昌益
號七十二街意如市南

泰裕永
號七弄祥吉南路馬裏市南

Rubber Dealers

LI-T'AI,
72 Rue Buissonnet.

SIN-LI-KONG-SZE,
7 Bubbling Well Road.

YONG-K'ANG,
P 239 Nanking Road.

行 皮 橡

泰利
號二十七路耐沙皮

司公利信
號七路寺安靜

康永
號九十三百二路京南

Rug Manufacturers

K'IEN-T'AI-HSING.
29 High Street, inside Small East Gate.

T'ONG-SHWUN-CH'ANG,
78-80 Rue Petit.

T'ONG-SHEN-SIANG,
107-9 Rue Petit,

毯毛毯線造製

興泰乾
號九十二街大內門東小

昌順同
號十八至八十七街祥吉

祥盛同
號九零至七零百一街祥吉

Sack Makers.

CH'ENG-T'AI,
1516 High Street, Ta Wharf, South
Market.

HSIEH-YÜ-TAI,
321 Chih Street, Ta Wharf, South
Market.

HENG-FUNG,
2174 Chih Street, Ta Wharf, South
Market.

SIANG-YUEN-T'AI,
1392 Chih Street, Ta Wharf, South
Market.

SIANG-HO-T'AI,
2199 High Street, Ta Wharf, South
Market.

SHEN-FAH-YUEN,
79-81 Rue Colbert.

SHI-T'AI-FUNG,
2179 Hong-sheng Wharf, South Market.

TEH-HO-SHEN,
185 Li-ma Road, South Market.

TA-YIU-REN,
27 Rue Montauban,

TA-K'ING-SIANG,
65-7 Rue Colbert.

WAN-CH'ENG-T'AI,
573 Li-ma Road, South Market.

YONG-SHEN-T'AI,
74 Wai-ma Road, South Market.

YONG-CH'ANG-T'AI,
1390 Chih Street, Ta Wharf, South
Market.

YUEN-HO-CH'ENG,
1751 Outer Hsien-kwa Street, Small
East Gate.

YONG-K'I-SIANG,
547 Hong-sheng Wharf, South Market.

YUEN-T'AI-FUNG,
18-20 Rue Montauban.

YU-FUNG-SHEN,
83-5 Rue Colbert.

行 袋 麻

泰承
街大頭碼大市南
號六十一百五千一

泰裕協
號一十二百三街直頭碼大市南

豐恒
街直頭碼大市南
號四十七百一千二

泰元祥
街直頭碼大市南
號二十九百三千一

泰和祥
街大頭碼大市南
號九十九百一千二

源發盛
一十八至九十七街安永新界法

豐泰施
號九十百七千二頭碼昇洪市南

盛和德
號五十八百一路馬裏市南

仁有大
號七十二街堂主天界法

祥慶大
七十六至五十六街安永新界法

泰成萬
號三十七百五路馬裏市南

泰盛永
號四十七路馬外市南

泰昌永
十九百三千一街直頭碼大市南

成和元
街瓜鹹外外門東小
號一十五百七千一

祥其永
號七十四百五頭碼昇洪市南

豐泰源
號十二至八十街堂主天界法

盛豐裕
五十八至三十八街安永新界法

Safe Manufacturers

- AN-K'ANG,
41 Quai des Fosses.
- CHENG-TA-TS'UN,
64 Quai des Fosses.
- CHU-CHWUN-MEO,
55 Quai des Fosses.
- HSIEH-CH'ENG,
B 257 Kiangsi Road.
- HSING-CH'ANG,
B 216 Kiangsi Road.
- HSING-HO,
L 19 Canton Road.
- HONG-T'AI-CH'ENG,
43 Quai des Fosses.
- I-TEH,
L 18 Canton Road.
- KIN-HO,
L 12 Canton Road.
- RUEN-T'AI,
B 238 Kiangsi Road.
- SHI-T'ONG-SUNG,
L 20 Canton Road.
- SHWUN-HO-SUNG,
L 21 Canton Road.
- SING-MEO-YONG,
80 Quai des Fosses.
- WANG-FUH-KI,
B 11 Kiangsi Road.
- WAN-SHWUN-HSING,
77 Quai des Fosses.
- WAN-SHWUN-T'AL
46 Quai des Fosses.
- YU-HAI-CH'ANG,
L 56 Canton Road.

行箱鐵造製

- 康安
號一十四浜河城門北新界法
- 存大正
號四十六浜河城門北新界法
- 茂椿朱
號五十五浜河城門北新界法
- 成協
號七十五百二路西江界英
- 昌興
號六十一百二路西江界英
- 和興
號九十路東廣界英
- 成泰鴻
號三十四浜河城門北新界法
- 德怡
號八十路東廣界英
- 和錦
號二十路東廣界英
- 泰閏
號八十三百二路西江界英
- 牲同史
號十二路東廣界英
- 生和順
號一十二路東廣界英
- 榮茂新
號十八浜河城門北新界法
- 記福王
號一十路西江界英
- 馨順萬
號七十七浜河城門北新界法
- 泰順萬
號六十四浜河城門北新界法
- 昌海俞
號六十五路東廣界英

YUEN-HO,
L 60 Canton Road.

YU-CH'ANG,
56 Quai des Fosses.

和元
號十六路東廣界英

昌裕
號六十五浜河城門北新界法

Salt Storehouses

CHEH-YEN SING-TSAN (NEW STOREHOUSE)
B 265-7 Sinza Road.

CHEH-YEN NAN-TSAN (SOUTH STOREHOUSE)
50 Quai du Yang-king-pang, East.

CHEH-YEN PEH-TSAN (NORTH STOREHOUSE)
B 2-4 Dixwell Road.

棧 鹽

棧新鹽浙
號七至五十六百二路閘新界英

棧南鹽浙
號十五浜涇洋東界法

棧北鹽浙
號四至號二路威思狄界美

Saucepans. Dealers in Native—

LIH-SUNG-REN,
2180 Li-ma Road, South Market.

LIH-SUNG-SIANG,
12 Fung-ki Wharf, South Markers.

T'ONG-CH'WUN-YU,
450-2 Li-ma Road, South Market.

棧 鍋

仁生立
號十八百一千二路馬裏市南

祥生立
號二十頭碼記豐市南

裕椿同
二十五至十五百四路馬裏市南

Saucepans. Manufacturers of Native—

SING-YUEN-LAI,
673-5 Li-ma Road, South Market.

SHEN-YUEN-KIH,
805 Li-ma Road, South Market.

坊 冶

來源新
路馬裏市南
號五十七至三十七百六

吉元沈
號五零百八路馬裏市南

Scale Makers

- CH'EN-SHWUN-CH'ANG,
92 Lo-kia Alley, inside New North Gate.
- CHEO-HOH-HSING,
1769 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- CH'EN-KIN-SHEN,
1726 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- FU-WAN-SUNG,
1639 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- KIN-T'ONG-SHEN,
54 Tong Street, East Gate.
- K'IU-YUEN-SHEN,
1758 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- LI-YONG-SHEN,
68 Chang-chwan Road, inside New North
Gate.
- T'ANG-FUH-CH'ANG,
67 Lao Street, inside New North Gate.
- TS'AO-TING-SHEN,
1662 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- WANG-SHWUN-CHANG,
104 Yen-hai Road, inside New North
Gate.
- YEH-I-LONG,
1592 High Street, outside Great East
Gate.

店 秤

- 昌順陳
號二十九弄家羅內門北新
興合周
街瓜鹹外外門東小
號九十六百七千一
- 盛錦陳
街瓜鹹外外門東小
號六十二百七千一
- 生萬傅
街瓜鹹外外門東小
號九十三百六千一
- 盛通金
號四十五街東門東大
盛源邱
街瓜鹹外外門東小
號八十五百七千一
- 盛永李
號八十六路橫川障內門北新
- 昌復唐
號七十六街老內門北新
盛鼎曹
街瓜鹹外外門東小
號二十六百六千一
- 昌順王
號四另百一路橫海晏內門北新
- 隆義葉
二十九百五千一街大外門東大

Scissors Makers

- CHANG-SIAO-TS'UEN,
46 High Street, Small East Gate.
- CH'ENG-TA-LONG,
283 High Street, Small East Gate.
- CHANG-SIAO-TS'UEN KWEI-KI,
51-2 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- CHANG-SIAO-T'SUEN TEH-KI,
54-5 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- CH'ENG-TA-LONG,
140-41 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.
- CHU-TA-LONG,
23 High Street, Small East Gate.
- T'U-WAN-T'AI,
6-7 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- WANG-TA-LONG,
8-9 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.
- YEN-TA-LONG,
21 K'uh-ch'ih-wan, inside Small East Gate.

店 刀 剪

- 泉小張
號六十四街大門東小
- 隆大程
號三十八百二街大門東小
- 記貴泉小張
灣尺曲內門東小
號二十五至一十五
- 記德泉小張
灣尺曲內門東小
號五十五至四十五
- 隆大程
街衣衫內門東大
號一十四至十四百一
- 隆大朱
號三十二街大門東小
- 泰萬屠
號七至六灣尺曲內門東小
- 隆大正
號九至八灣尺曲內門東小
- 隆大巖
號一十二灣尺曲內門東小

Sea Dainties

- AN-YU,
32 Rue Laguerre.
- CHENG-CH'ANG,
99 Rue du Wampou.
- CHEN-K'ANG,
35 Quai des Remparts.
- CHEN-HO,
42 Rue Chousan.
- CH'ENG-TA,
3 Quai des Fosses.
- CHEN-TA,
27 Quai des Fosses.

味 海

- 餘安
號二十三街安永
- 昌正
號九十九街行洋外門東小
- 康震
號五十三浜河城東
- 和振
號二十四路山舟外門佑福
- 大成
號三浜河城門北新
- 大振
號七十二浜城門北新

FUNG-KI,
49-50 Rue du Wampou.

HO-HSING,
3 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

HWEI-CH'ANG,
4 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

HSIEH-YU,
32 Rue Laguerre.

IH-T'AI,
4 T'ai-sing Lane, Quai des Fosses.

IH-YUEN,
46 Quai des Fosses.

IH-FUNG,
26 Rue Laguerre.

K'IKEN-FUNG,
32 Rue du Wampou.

KONG-HO,
13 P'u-an Lane, Rue Laguerre.

MEO-CH'ANG,
71-5 Rue du Wampou.

MEO-T'AI,
52 Rue du Wampou.

RUEN-TA,
39 Quai des Remparts.

SING-YU,
87 Rue du Wampou.

SING-MEO-HO,
95 Rue du Wampou.

SIANG-MEO,
13 Rue Chousan.

SING-CH'ANG,
9 Rue Chousan.

SING-YUEN,
40 Rue Chousan.

記豐
號十五九十四街行洋外門東小

興和
號三里安同街安永

昌惠
號四里安同街安永

餘協
號二十三街安永老

泰益
號四浜河城門北新

源益
號六十四浜河城門北新

豐益
號六十二街安永

豐乾
號二十三街行洋外門東小

和公
號三十里安普街安永老

昌茂
街行洋外門東小
號五十七至一十七

泰茂
號二十五街行洋外門東小

大潤
號九十三浜河城東

裕新
號七十八街行洋外門東小

和茂新
號五十九街行洋外門東小

茂祥
號三十路山舟外門佑福

昌新
號九路山舟外門佑福

源新
號十四路山舟外門佑福

SING-MEO-CH'ENG,
5 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

SUN-KI,
3 P'u-an Lane, Rue Laguerre.

SHEN-KI,
4 Quai des Fosses.

TING-YU,
38 Rue du Wampou.

TSENG-YU,
121 Rue du Wampou.

TONG-YUEN,
33-34 Quai des Fosses.

TONG-CH'ENG,
3 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

T'ONG-K'ANG,
3 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

WAN-YU-SIANG,
3 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

YU-FAH,
83 Rue du Wampou.

YUEN-TA,
107-9 Rue du Wampou.

YU-SIANG,
35 Quai des Remparts.

YUEN-KI,
9 T'ai-sing Lane, Quai des Fosses.

YU-SHEN,
10 Quai des Fosses.

YU-CH'WUN,
6 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

YU-YUEN-CH'ENG,
9 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

YUEN-MEO,
16 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.

成茂新
號五里安同街安永

記巽
號三里安普街安永老

記慎
號四浜河城門北新

裕鼎
號八十三街行洋外門東小

餘增
號一十二百一街行洋外門東小

源東
四十三至三十三浜河城門北新

成東
號三里安同街安永

康同
號三里安同街安永

祥餘萬
號三里安同街安永老

發餘
號三十八街行洋外門東小

大元
街行洋外門東小

號九另至七另百一

祥豫
號五十三浜河城東

記源
號九里新泰浜河城門北新

盛餘
號十浜河城門北新

春裕
號六里安同街安永

成源裕
號九里安同街安永

茂元
號六十里安同街安永老

Second-hand Stores

- CHENG-HO,
141-2 Peking Road.
- CH'EN-KIN-T'AI,
1109 Peking Road.
- CHU-CHEN-KI,
78-9 Sungkiang Road.
- FUH-SHWUN-CH'ANG,
338 Peking Road.
- HONG-T'AI,
76-7 Sungkiang Road.
- HSlEH-HSING,
176-7 Peking Road.
- HWA-CH'ANG,
183-5 Peking Road.
- HAN-SHWUN-HSING-SENG-KI,
1190-3 Peking Road.
- HONG-CH'ANG,
1188-9 Peking Road.
- HENG-TA,
337 Peking Road.
- HSlEH-SHWUN-T'AI,
140 Peking Road.
- I-CH'ANG-HENG,
73-4 Sungkiang Road.
- KWANG-MING,
34-5 Sungkiang Road.
- K'ANG-T'AI-CH'ANG,
95 Peking Road.
- LAO-HSlEH-T'AI,
162-3 Peking Road.
- LI-CH'ANG,
1269 Peking Road.
- LIN-SHUI-T'AI,
1266 Peking Road.

店貨舊種各賣買

- 和政
路京北
號二十四百一至一十四百一第
- 泰錦陳
號九零百一千一第路京北
- 記振朱
號九十七至八十七第路江淞
- 昌順復
號八十三百三第路京北
- 泰鴻
號七十七至六十七第路江淞
- 興協
七十七至六十七百一第路京北
- 昌華
五十八至三十八百一第路京北
- 記森興順韓
路京北
號三十九至十九百一千一第
- 昌洪
路京北
號九十八至八十八百一千一第
- 大恒
號七十三百三第路京北
- 泰順協
號十四百一第路京北
- 恒昌義
號四十七至三十七第路江淞
- 明光
號五十三至四十三第路江淞
- 昌泰康
號五十九第路京北
- 泰協老
三十六至二十六百一第路京北
- 昌利
號九十六百二千一第路京北
- 泰瑞林
號六十六百二千一第路京北

MEI-LI,
178-9 Peking Road.

NAN-YONG-CH'ANG,
69-70 Sungkiang Road.

SAN-SHEN-YUEN,
75 Sungkiang Road.

SUI-CH'ANG,
71-2 Sungkiang Road.

SING-CH'ANG,
39-40 Sungkiang Road.

SHWUN-HSING-T'AI,
1258 Peking Road.

SUNG-MEO,
161 Peking Road.

SHWUN-LI,
1216-17 Peking Road.

SIANG-SHWUN,
1215 Peking Road.

SHUI-HSING,
1195 Peking Road.

SHAN-YUEN-T'AI,
1281 Peking Road.

SENG-CH'ANG,
1263-4 Peking Road.

SHI-CH'ENG-KI,
408 Peking Road.

SI-LAI,
463-4 Peking Road.

TEH-HSING,
29 Sungkiang Road.

TSU-T'AI,
1241 Peking Road.

TA-LI KONG-KI,
174 Peking Road.

利美
九十七至八十七百一第路京北

昌榮南
號十七至九十六第路江淞

源盛三
號五十七第路江淞

昌燧
號二十七至一十七第路江淞

昌新
號十四至九十三第路江淞

泰興順
號八十五百二千一第路京北

茂生
號一十六百一第路京北

利順
七十至六十百二千一第路京北

順祥
號五十百二千一第路京北

興瑞
號五十九百一千一第路京北

泰源善
號一十八百二千一第路京北

昌森
路京北
號四十六至三十六百二千一第

記成施
號八零百四第路京北

來西
四十六至三十六百四第路京北

興德
號九十二第路江淞

泰聚
號一十四百二千一第路京北

記公利大
號四十七百一第路京北

TA-HENG,
1198-9 Peking Road.

T'ONG-HSING,
181-2 Peking Road.

T'ONG-CH'ANG-SIANG,
302-3 Peking Road.

TONG-LAI-SHENG,
123 Peking Road.

TSU-CH'ANG,
128 Peking Road.

YU-HAO,
68 Sungkiang Road.

YUEN-HENG,
164 Peking Road.

YONG-LI,
1218 Peking Road.

YUEN-CH'ANG,
1213-4 Peking Road.

YUEN-LONG,
1265 Peking Road.

YUN-TA
412-3 Peking Road.

亨大
路京北
號九十九至八十九百一千一第

興同
二十八至一十八百一第路京北

祥昌同
號三至二零百三第路京北

升來東
號三十二百一第路京北

昌聚
號八十二百一第路京北

號裕
號八十六第路江淞

亨源
號四十六百一第路京北

利永
號八十百二千一第路京北

昌源
四十至三十百二千一第路京北

隆源
號五十六百二千一第路京北

大雲
號三十至二十百四路京北

Sedan-chair Makers

CH'EN-YONG-LONG,
85 Lao Street, inside New North Gate.

HWEI-YONG-LONG,
344 Lao Street, inside New North Gate.

TEH-YONG-LONG,
95 Lao Street, inside New North Gate.

行 轎 造 製

隆泳陳
號五十八街老內門北新

隆永惠
號四十四百三街老內門北新

隆永德
號五十九街老內門北新

**Shantung Pongees.
Dealers in—**

- HENG-CH'ANG,
C 148 Honan Road.
- KIU-CH'ENG,
C 98 Honan Road.
- KIU-CH'ANG,
C 83 Honan Road.
- KIU-CH'ENG,
C 442 Chong-ho Lane, Honan Road.
- YIH-CH'ANG,
C 40 Honan Road.
- YING-YU-SHEN,
P 499 Nanking Road.

業綢絲東山

- 昌恆
號八十四百一路南河
- 成久
號十八百九路南河
- 昌久
號三十八路南河
- 成久
號二十四百四里和中路南河
- 昌益
號十四路南河
- 盛裕應
號九十九百四路京南

Sheep Dealers

- KWANG-HSING SIANG-KI,
Kiu-kiang Bridge, Chinese Settlement,
Hongkew.
- LONG-HSING YONG-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- SENG-CHWUN SHUI-KI,
3539 Nan-yang Bridge, outside West
Gate.
- SHWUN-HSING SHEN-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- T'IENT-YUEN-KI,
Nan-yang Bridge, outside West Gate.
- TEH-SHWUN,
3579 Nan-yang Bridge, outside West
Gate.
- YUEN-FAH,
3458 Nan-yang Bridge, outside West
Gate.

行 羊

- 廣興祥
橋江舊界華口缸
- 隆興永記
橋陽南外門西
- 森春瑞記
九十三百五千三橋陽南外門西
- 順興慎記
橋陽南外門西
- 添源
橋陽南外門西
- 德順
九十七百五千三橋陽南外門西
- 源發
八十五百四千三橋陽南外門西

Ship Brokers

- CH'ANG-YUEN-T'AI,
12 Rue Colbert.
- FUH-SING-KONG,
1 Yong-hsing Lane, Rue du Consulat.
- FUNG-SHWUN-KONG,
2 Lin-p'ing Lane, Rue Petit.
- HENG-KI,
7 Yong-bsing Lane, Rue du Consulat.
- HO-CH'ANG-CH'ENG,
27 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- HSIEH-FUNG,
7 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.
- IH-SHWUN-SHEN,
14 Kiangsi Road.
- IH-SHWUN-HENG,
13 Kiangsi Road.
- LU-YANG-KONG-KI,
L 628 East K'i-p'an Street, Honan Road.
- LI-T'AI-CH'ANG,
27 Rue Colbert.
- NAN-YONG-KI,
8 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- PEH-HENG-MEO,
16 Yangkingpang.
- SHWUN-CH'ENG-YONG,
B 31 T'ien-k'ing Lane, Kiangsi Road.
- SING-CH'ANG-T'AI,
35 Rue Laguerre.
- SIANG-T'AI-HENG,
52 French Bund.
- T'ONG-HWEI-KONG,
4 Teh-ming Lane, Rue du Consulat.
- TS'UN-I-KONG,
B 18 Shwang-k'ing Lane, Kiangsi Road.

行 關 報

- 泰源長
號二十街安永新界法
- 公新福
號一里興永路馬館公界法
- 公順豐
號二里平臨街祥吉界法
- 記恒
號七里興永路馬館公界法
- 成昌和
號七十二里安太街安永新界法
- 豐協
號七里安同街安永老界法
- 恒順益
號三十路西江
- 盛順益
號四十路西江
- 記公陽盧
號八十二百六街盤棋東界英
- 昌泰利
號七十二街安永新界法
- 記榮南
號八里安太街安永新界法
- 茂恒北
號六十浜涇洋界法
- 永成順
號一十三里慶添路西江
- 泰昌新
號五十三街安永老界法
- 恒泰祥
號二十五灘浦黃界法
- 公惠通
號四里銘德路馬館公界法
- 公義存
號八十里慶雙路西江

TONG-SHWUN-KI,
18 Rue Colbert.

T'AI-KU-SING-KI,
15 T'ai-an Lane, Rue Colbert.

TA-FUNG-YONG,
67 Rue du Fokien.

TONG-HSING-CH'ENG,
44 Sheo-fuh Lane, Rue Laguerre.

YONG-FUNG-LI,
L 43 Canton Road.

YONG-FAH-YUEN,
9 Szechwen Road.

YONG-CH'ANG-T'AI,
33 Rue Colbert.

YUEN-HSIN,
20 T'ai-an Lane, Rue Colbert.

YONG-SHEN-T'AI,
40 Sheo-fuh Lane, Rue Laguerre.

記順東
號八十街安永新界法

記新古太
號五十里安太街安永新界法

永豐大
號七十六路建福界法

成興東
號四十四里福首街安永老界法

利豐永
號三十四路東廣界英

源發永
號九路川四界英

泰昌永
號三十三街安永新界法

鑫源
號十二里安太街安永新界法

泰盛永
號十四里福首街安永老界法

Sheep Wool Dealers

CHANG-CHENG-T'AI,
J 132 Sungkiang Road.

FUH SENG-CH'ANG,
50 Rue Laguerre,

HSIEH-HSING-SIANG,
572 Li-ma Road, South Market.

K'ING-YUEN,
56 Lao-peh-iu Street, South Market.

LUH-SHWUN-K'ANG,
J 136 Sungkiang Road.

RUEN-KI,
J 113 Sungkiang Road.

SHUI-HSING-TUN,
724 Li-ma Road, South Market.

行毛羊

泰正張
號二十三百一路江松

昌森福
號十五街安永老

祥興協
號二十七百五路馬裏市南

源慶
號六十五街渡白老市南

康順陸
號六十三百一路江松

記潤
號三十百一路江松

敦興瑞
號四十二百七路馬裏市南

TA-CH'ANG,
574 Li-ma Road, South Market.

T'ONG-YUEN,
J 124 Sungkiang Road.

TEH-SHWUN,
J 174 Sungkiang Road.

WAN-CH'ANG,
41 Wei-ma Road, South Market.

YUEN-FUNG-HENG,
593 Li-ma Road, South Market.

YONG-T'AI HSIN-KI,
J 117 Sungkiang Road.

昌大
號四十七百五路馬裏市南

源同
號四十二百一路江松

慎德
號四十七百一路江松

昌萬
號一十四路馬外市南

恒豐元
號三十九百五路馬裏市南

記鑫泰榮
號七十百一路江松

Ship Chandlers and Stevedores

CH'ANG-SHEN-T'AI,
A 280 Broadway.

CHENG-KI,
23 Rue due Consulat.

CH'EN-CH'ENG-HSING,
87 Siccawei Road.

FUH-AN,
A 1111 Broadway.

HONG-YU,
36-7 Yangkingpang.

HONG-FAH,
A 105 Broadway.

KWANG-CH'ENG-HOH,
A 1287 Broadway.

KWANG-T'AI KI-HAO,
T 721 Hwakee Road.

MEI-CH'ANG-YUEN,
18-9 Nanzing Road.

SIANG-TA-YUEN,
A 1293 Broadway.

貨雜用食上船辦包
人之貨卸起並

泰申昌
號十八百二路滙老百

記正
號三十二路馬館公

興成陳
號七十八路滙家徐

安福
號一十百一千一路滙老百

裕宏
號七十三至六十三浜涇洋

發鴻
號五零百一路滙老百

合成廣
號七十八百二千一路滙老百

號記泰廣
號一十二百七路記華

源昌美
號九十至八十路潯南

源大祥
號三十九百二千一路滙老百

SHWUN-HSING,
283 Broadway, East.

SHUI-CH'ANG-SHWUN,
A 1061-2 Broadway.

YUEN-CH'ANG,
A 1110 Broadway.

興順
號三十八百二路滙老百東
順昌瑞
路滙老百
二十六至號一十六零千一
昌元
號十百一千一路滙老百

Shipwrights and Engineers

FAH-HSING T'IEH-CH'ANG, (ENGINEERS),
868 Broadway.

KIANG-NAN CH'WEN-WU, (KIANGNAN DOCK)
Kiangnan Arsenal, Kao-ch'ang-miao.

K'IU-SING KI-CH'I-CH'ANG, (ENGINEERS),
72 Ki-ch'ang Street, South Market,

KONG-HSING T'IEH-CH'ANG, (ENGINEERS),
3302 Yangtzepoo Road.

KONG-CH'ANG T'AI-KI,
1578 East Seward Road.

LI-YONG-KI CH'WEN-CH'ANG,
(SHIPWRIGHTS),
Hu-kia Wooden Bridge, Hongkew.

TONG-KIA-TU CH'WEN-CH'ANG,
(SHIPWRIGHTS)
Pootung.

YIN-SIANG-KIANG CH'WEN-CH'ANG,
(SHIPWRIGHTS)
Yin-siang-kiang, Pootung.

器機種各及船輪造製

廠鐵興發
號八十六百八路滙老百界美

塢船南江
廟昌高市南

廠器機新求
號二十七街廠機市南

廠鐵興公
號二另百三千三路浦樹楊界美
記泰昌公
路德華西東界美
號八十七百五千一

廠船記榮李
橋木家胡界華口虹

廠船渡家董
東浦

廠船港翔引
港翔引東浦

Silk Brokers

- CH'EN-HAO-KI,
Tong-hai Lane, Peking Road.
- FU-LUEN,
851 Peking Road.
- LI-YU-SHWUN,
136 Peking Road.
- PAO-T'AI-HO,
145 Peking Road.
- SIANG-T'AI-HSING,
66 Wu-fu Alley, Fukien Road.
- SU-FUNG,
13 T'aiwan Road.
- SIANG-SHEN,
1254 Peking Road.
- TING-YU,
313 Ru-i Lane, Honan Road.

號 絲

- 記灝陳
里海東路京北
- 綸阜
號一十五百八路京北
- 順裕李
號六十三百一路京北
- 和太葆
號五十四百一路京北
- 興泰祥
號六十六弄福五路建福
- 豐緒
號三十路灣台
- 申祥
號四十五百二千一路京北
- 餘鼎
號三十百三里意如路南河

Silk Filatures.

- CHENG-HO,
38 T'ang-kia Alley, North Fukien Road.
- HSIEH-LONG,
A9 Ch'engtu Road.
- K'YEN-K'ANG,
54 North Soochow Road.
- LI-CH'ANG,
9 Ch'engtu Road.
- LUEN-HWA,
1 North Fukien Road.
- SIN-CH'ANG,
32-5 Jessfield Road.
- SIN-TA,
A8 Ch'engtu Road.
- SIANG-HSING,
1 Alabaster Road.

廠 絲

- 廠絲和正
號八十三第弄家唐
- 廠絲隆協
號九第字A路都成
- 廠絲康乾
號四十五第路洲蘇北
- 廠絲昌利
號九第路都成
- 廠絲華綸
號一第路建福北
- 廠絲昌信
五十三至二十三第路而非司極
- 廠絲大信
號八第路都成
- 廠絲興祥
號一第路脫司白拉愛

T'ONG-HSIEH-SIANG,
29 Markham Road.

TING-YUEN,
51 North Soochow Road.

TA-FUNG,
6 North Tibet Road.

TA-CHEN,
41 Siccawei Road, French Concession.

T'ONG-YUEN,
1 Yunnan Road.

YONG-T'AL,
1 Tsepoo Road,

YUEN-CH'ANG,
15 Ch'eng-tu Road.

YU-CH'ANG,
6 Sinza Road.

YUN-CH'ENG,
11 Dixwell Road.

YU-CH'ENG,
11 Dixwell Road.

協同祥絲廠
麥根路第二十九號

鼎盛源絲廠
北蘇洲路第五十一號

大豐絲廠
西北藏路第六號

大振絲廠
法界徐家匯路第四十一號

統元絲廠
雲南南路第一號

永泰絲廠
七浦路第一號

源錫絲廠
成邵路第五十號

裕昌絲廠
新閘路第六號

雲成絲廠
秋思威而路第十十一號

裕成絲廠
秋思威而路第十十一號

Silk (Crepe) Merchants

CHWUN-SUNG,
S 95 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

CHWUN-YUEN,
S 95 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

CHEN-CH'ANG-SIANG,
Q 72 Fuh-sui Lane, Tientsin Road.

CH'ENG-CHANG-YONG,
Q 218 Fu-k'ang Lane, Tientsin Road.

HENG-TH-CH'ANG,
QQ 8 K'ien-ki Alley, Tientsin Road.

HO-MEO-HSIEH,
QQ 1 K'ien-ki Alley, Tientsin Road.

業 綢

春生
寧波路慶隆里九十五號

春源
寧波路慶隆里九十五號

振昌祥
天津路綏綏里二十七號

成章永
天津路康富里一百一十八號

恆億昌
天津路乾記弄八號

和懋協
天津路乾記弄一號

HO-MEO-SIANG,
P 91 Tsih-ih Lane, Nanking Road.

HENG-FUNG-SIANG,
S 105 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

HONG-SUNG-CH'ANG,
S 95 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

HSIEH-CH'ANG,
U 1249 T'ong-teh Lane, Peking Road.

HONG-T'AI-CH'ANG,
Q 35 Suen-ts'ing Lane, Tientsin Road.

HENG-T'AI-SIANG,
Q 169 Chi-yuen Street, Tientsin Road.

K'IEN-KI,
O 410 Si-Cheo-kin Lane, Hankow Road.

KIU-CH'ANG-T'AI,
U 1254 T'ong-teh Lane, Peking Road.

KW'ANG-YUEN-LONG,
Q 91 King-hsing Lane, Tientsin Road.

LAO HSIEN-CHANG,
Q 63 Tientsin Road.

LI-CH'ANG-SIANG,
Q 63 Tientsin Road.

LUEN-CHANG,
Q 211 Fu-k'ang Lane, Tientsin Road.

LAO-SHWUN-T'AI,
O 12 Kiukiang Road.

SHUI-LONG,
Q 91 King-hsing Lane, Tientsin Road.

SHWUN-T'AI-K'IEN,
QQ 3 K'ien-ki Alley, Tientsin Road.

TS'UI-CHANG-SIANG,
S 98 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

TEH-KI,
S 103 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

祥懋和
號一十九里益集路京南

祥豐恒
號五零百一里慶隆路波寧

昌生弘
號五十九里慶隆路波寧

昌協
九十四百二千一里德通路京北

昌泰宏
號五十三里青選路津天

祥泰恒
號九十六百一街遠致路津天

記乾
號十一百四里錦畫西路口漢

泰昌久
四十五百二千一里德通路京北

隆源廣
號一十九里行景路津天

章咸老
號三十六路津天界英

祥昌利
號三十六路津天界英

章綸
號一十一百二里康富路津天

泰惇老
號二十路江九

隆瑞
號一十九里行景路津天

謙泰惇
號三弄記乾路津天

祥昶萃
號八十九里慶隆路波寧

記德
號三另百一里慶隆路波寧

T'ONG-YUEN-HENG,
D 276 Yong-k'ing Lane, Shantung Road.

YONG-HO-SIANG,
Q 87 King-hsing Lane, Tientsin Road.

YONG-HWA,
S 95 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

YUEH-SHENG,
Q 210 Fu-k'ang Lane, Tientsin Road.

亨源同
號六十七百二里慶永路東山

祥和永
號七十八里行景

華永
號五十九里慶隆路波甯

昇悅
號十一百二路康富路津天

Silk Factories, etc.

SHANGHAI CHI-TSAO-KUEN-SZE KONG-SZE,
(The Shanghai Silk Spinning Co., Ltd.)
28 Jessfield Road.

業 綢 織
司公限有絲絹造製海上
號八十二路而非司極

Silk (Hangchow) Merchants

CHENG-SIANG-SHEN,
S 416 Ting-an Lane, Ningpo Road.

CHWUN-YUEN-FUH,
Q 74 Fuh-sui Lane, Tientsin Road.

CH'ENG-YU-TS'UEN,
O 411 Si-cheo-kin Lane, Hankow Road.

FUH-HSING-HENG,
Q 35 Suen-ts'ing Lane, Tientsin Road.

FUH-CH'ANG-KIN,
Q 35 Suen-ts'ing Lane, Tientsin Road.

HENG-LUI-KIH,
S 135 Ningpo Road.

HENG-CH'ANG-YONG,
Q 286 Heng-yuen Lane, Tientsin Road.

IH-CH'ANG,
Q 286 Heng-yuen Lane, Tientsin Road.

K'IEN-YU,
Q 309 Yong-hsin Lane, Tientsin Road.

K'IEN-IH-SIANG,
Q 303 Siang-k'ang Lane, Tientsin Road.

業 綢 杭

盛祥正
號六十一百四里安定路波甯

馥源春
號四十七里綏福路津天

泉裕承
號一十一百四里錦書西路口漢

恒興福
號五十三里青選路津天

錦昌馥
號五十三里青選路津天

記彙恆
號五十三百一路波甯

泳昌衡
號六十八百二里源恒路津天

昌亦
號六十八百二里源恒路津天

豫謙
號九另百三里鑫永路津天

祥益謙
號三另百三里康祥路津天

KIU-HO-FUNG,
E 2 Pen-t'ang Alley, Fukien Road.

PAO-CHANG,
N 377 Chao-tsong Alley, Hankow Road.

SHUI-CH'ANG-CHENG,
S 415 Ningpo Road.

SHUI-SUNG-HO,
S 94 Long-k'ing Lane, Ningpo Road.

SHIH-CH'ANG-FUH,
C 155 Heng-sheng Lane, Honan Road.

TSIN-CHANG,
C 299 Ru-i Lane, Honan Road,

TSIN-T'AI,
N 393 Feng-yuen Lane, Hankow Road.

YUN-CH'ENG,
C 311 Ru-i Lane, Honan Road.

YUEH-CH'ANG-WEN,
C 310 Ru-i Lane, Honan Road.

YU-T'AI-KONG,
Q 294.7 Heng-yuen Lane, Tientsin Road.

YONG-HO-YU,
QQ 4 K'ien-ki Alley, Tientsin Road.

YUEH-CH'ANG-KIN,
O 406 Si-cheo-kin Lane, Hankow Road.

豐和九
號二弄湯盆路建福

章寶
號七十七百三坊宗朝路口漢

正昌瑞
號五十一百四路波甯

和生瑞
號四十九里慶隆路波甯

福昌燮
號五十五百一里升恒路南河

章晉
號九十九百二里意如路南河

泰晉
號三十九百三里源逢路口漢

成雲
號一十一百三里意如路南河

文昌悅
號十一百三里意如路南河

公泰裕
里源恒路津天
號七十九至四十九百二

裕和永
號四弄記乾路津天

錦昌悅
號六零百四里錦畫西路口漢

Silk (Raw) Merchants

- CHEN-YU-SIANG,
75 Ningpo Road.
- CHEN-CH'ANG,
331 Honan Road.
- CHEN-T'AI,
205 Szechwen Road.
- HONG-YU-SHWUN,
596 Szechwen Road.
- HENG-YUH-FUNG,
197 Shansi Road.
- HENG-MEO,
Ts'ing-yuen Lane, Peking Road.
- I-CH'ENG,
Taiwan Road.
- SHUI-SUNG-SIANG,
334 Peking Road.
- T'AI-K'ANG-SIANG,
61 Kiangsi Road.
- TONG-K'ANG-T'AI,
124 Szechwen Road.

業 絲

- 祥裕振
號五十七路波寧
- 昌震
號一十三百三路南河
- 泰震
號五另百二路川四
- 順裕宏
號六十九百五路川四
- 豐玉恒
號七十九百一路西山
- 茂恒
號遠青路京北
- 成怡
路灣台
- 祥生瑞
號四十三百三路京北
- 祥康泰
號一十六路西江
- 泰康同
號四十二百一路川四

Silk and Satin Shops

- HO-HENG-CH'ANG,
10 Pao-tai Road, inside Small East Gate
- HENG-MEO,
1563 High Street, outside Great East Gate.
- KIA-LUEN,
C 452 Honan Road.
- KONG-P'ING,
O 13 Kiukiang Road.
- LAO-KIAI-FUH,
O 8-9 Kiukiang Road.

店 緞 綢

- 昌恒何
號十路帶寶內門東小
- 茂恒
三十六百五千一街大外門東大
- 綸嘉
號二十五百四路南河
- 平公
號三十路江九
- 福介老
號九至八路江九界英

LAO KIU-CHANG,
C 502 Honan Road.

LUEN-HWA-SHEN,
P 20-I Nanking Road.

LAO KIU-HO,
C 9 Honan Road.

LAO KIU-CHANG (BRANCH),
C 328 Nanking Road.

LIH-CH'ANG-REN,
1776 Outer Hsieh-kwa Street, Small
East Gate.

TA-LUEN,
C 404 Honan Road.

T'IIEN-CH'ENG,
C 14 Honan Road.

TA-CH'ENG,
11 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

TA-SHENG,
2183 High Street, inside Great East
Gate.

YONG-MEO,
79 Tong Street, inside Great East Gate.

YU-LUEN,
C 134 Honan Road.

章九老
號二另百五路南河

慎華綸
號一十二至十二路京南

和九老
號九路南河

店支章九老
號八十二百三路京南

仁昌立
街瓜鹹外外門東小
號六十七百七千一

綸大
號四另百四路南河

成天
號四十路南河

成大
號一十路帶寶內門東小

升大
三十八百一千二街大內門東大

茂榮
號九十七街東內門東大

綸裕
號四十三百一路路南河

Silk Thread Merchants

CHEN-CH'ANG-CH'ENG,
N 37-8 Hankow Road.

HENG-SHENG-MING,
Sze-p'ai-fang, inside Small East Gate.

HENG-T'AI-SHENG,
510 Li-ma Road, South Market.

I-SHWUN,
K'uh-ch'ih-wan, inside Great East Gate

I-HSING,
1527 Ta Wharf, South Market.

莊 線 絲

成昌振
號八至號七十三路口漢界英

明升恒
坊牌四內門東小

昇泰恒
號十一百五路馬裏市南

順義
灣尺曲內門東大

興義
號七十二百五千一頭碼大市南

LUEN-HWA-T'AI,
53 High Street, inside New North Gate

SIANG-SHENG,
276 Shansi Road.

SHEN-YU,
1560 High Street, outside Great East Gate.

SIANG-MEO,
P 505-6 Nanking Road.

SHWUN-CH'ANG-HENG,
3326 High Street, inside Great East Gate

SIANG-T'AI-LI,
972 High Street, inside New North Gate

T'ONG-CH'ANG,
257 Shansi Road.

T'ONG-T'AI,
8 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

TS'AI-YONG-CH'ENG,
156 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

TEH-TA-REN,
28-9 High Street, inside Great East Gate

T'YEN-YUEN-SIANG,
Peh-Hsiang-hwa Bridge, inside New North Gate.

YEN-HENG-HSING,
28I-3 Rue du Consulat.

泰華綸
號三十五街大內門北新

升祥
號六十七百二路西山界英

裕慎
號十六百五千一街大外門東大

茂祥
號六號五另百五路京南

恒昌順
六十二百三千三街大內門東大

義泰祥
號二十七百九街大內門北新

昌同
號七十五百二路西山界英

泰同
號八街衣彩內門東大

成永蔡
號六十五百一街衣彩內門東大

仁大德
九十二至八十二街大內門東大

祥源天
橋花香北內門北新

興恒巖
路馬館公界法
號三十八至一十八百二

Silver Refiners

- HONG-KIU,
U 4 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- HSIEH-T'AI-FUNG,
S 7 Kih-siang Lane, Ningpo Road.
- K'IN-T'AI,
D 335 Shantung Road.
- KIU-T'AI-FUNG,
C 303 Ru-i Lane, Honan Road.
- LIEN-SENG,
U 61 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- SUNG-YUEN-MEO-KI,
U 74 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- TS'UI-YUEN,
U 71 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- T'AI-HENG-YUEN,
U 73 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- T'ONG-YUEN-HENG-KI,
U 134 Hong-sung Lane, Peking Road.
- TS'UI-TAI,
U 70 Fuh-hsing Lane, Peking Road.
- TAO-SHENG,
SA 7 Kih-siang Lane, Shantung Road.
- T'ONG-KIU,
U 110 Wan-an Lane, Peking Road.

業 爐 銀

- 久宏
號四第里興福路京北
- 豐泰協
號七里祥吉路波甯
- 泰勤
號五十三百三路東山
- 豐泰久
號三另百三里意如路南河
- 牲聯
號一十六里興福路京北
- 記茂源生
號四十七里興福路京北
- 源萃
號一十七里興福路京北
- 源亨泰
號三十七里興福路京北
- 記恒源同
號四十三百一里生鴻路京北
- 泰萃
號十七里興福路京北
- 勝道
號七里祥吉路東山
- 久同
號十一百一里安萬路京北

Silver-smiths

- CH'ANG-HENG,
100 Szechwen Road.
- FENG-SIANG,
75, inside Great East Gate.
- FANG-KIU-HSIA,
24 Nanking Road.
- FEI-WEN-YUEN,
70 Nanking Road.
- HO-SHEN,
202 Kiangsi Road.
- HSING-HO,
231 Szechwen Road.
- HONG-CH'ANG,
113 Nanking Road.
- K'IU-T' IEN-PAO,
81, inside Great East Gate.
- KING-FUH,
6 Pao-tai Road, inside Small East Gate.
- K'ING-YUN,
40 Pao-tai Road, inside Small East Gate.
- K'ING-HO,
83 Nanking Road.
- K'IU-T' IEN-PAO,
151 Nanking Road.
- K'ING-YUN,
356 Shantung Road.
- LAO-YANG-K'ING-HO,
405 Honan Road.
- LAO-FENG-SIANG,
139-40 Nanking Road.
- PAO-CH'ENG,
21, inside Great East Gate.
- PAO-FUNG,
114 Nanking Road.

樓 銀

- 亨昌
號百一路川四
- 祥鳳
號五十七內城門東大
- 霞九方
號四十二路京南
- 元文費
號十七路京南
- 盛和
號二零百二路西江
- 和興
號一十三百二路川四
- 昌鴻
號三十百一路京南
- 寶天裘
號一十八內城門東大
- 福景
號六路帶寶內門東小
- 雲慶
號十四路帶寶內門東小
- 和慶
號三十八路京南
- 寶天裘
號一十五百一路京南
- 雲慶
號六十五百三路東山
- 和慶楊老
號五零百四路南河
- 祥鳳老
號十四九十三百一路京南
- 成寶
號一十二內城門東大
- 豐寶
號四十百一路京南

PAO-CH'ENG,
257 Nanking Road.

SHI-HO,
121 Honan Road.

SHENG-FAH,
30 Nanking Road.

SING-FENG-SIANG,
237 Nanking Road.

TEH-SIANG,
1285 Broadway.

WAN-SUNG,
418 Nanking Road.

成寶
號七十五百二路京南

和時
號一十二百一路南河

發陞
號十三路京南

祥鳳新
號七十三百二路京南

祥德
號五十八百二千一路滙老百

生萬
號八十百四路京南

Soap Factories

廠 皂 肥

CH'I-YUEN,
Ch'ang-pang Road, Avenue Paul Brunat.

FUNG-T'AI,
Sie Bridge, West Gate.

FUH-LONG,
4018 Li-ma Road, South Market.

FUH-MEO,
Behind Shanghai Nanking Railway
Station, in Hongkew.

HWA-LONG,
Sie Bridge, West Gate.

I-MEO,
Ping-ch'ang Bridge Road, Chapei.

LONG-MEO,
Outside West Gate, near City Wall.

NAN-YANG,
Outside West Gate, near City Wall.

REH-SIN,
North Szechuen, Road.

SIANG-HSING,
Outside West Gate, near City Wall.

源熾
路浜長界法

泰豐
橋斜門西

隆福
號八十一另千四路馬裏市南

茂福
面後站車火甯滬界華北開

隆華
橋斜門西

茂怡
路橋廠冰北開

茂隆
脚城外門西

洋南
脚城外門西

信日
路川西北界華

興祥
脚城外門西

TSIN-LONG,
Outside West Gate, near City Wall.

TING-FUNG,
Sie Bridge, outside West Gate.

YU-MEO,
Ping-ch'ang Bridge Road, Chapei.

隆晉
脚城外門西

豐鼎
橋斜外城門西

茂裕
路橋廠冰北鬧

Soy Dealers

CH'ANG-CHWUN,
4017 Sing Wharf Street, South Market.

CHEN-SING,
B 543 Sinza Road.

CHANG-TSONG-SING,
452 Fukien Road.

CHANG-REH-SING,
Pd 1759 Haining Road.

FENG-WAN-T'ONG,
20 Tsih-shui Street, inside Small East Gate.

FAN-K'ING-SHENG,
C 287 Woosung Road.

K'YEN-K'ANG,
563 Rue du Consulat.

SONG-MEO,
G 602 Fukien Road.

SING-WAN-YU,
363 Boulevard de Montigny.

SU-SONG-SHEN,
B 1410 Sinza Road.

SONG-CHWUN,
LL 1058 Thorburn Road.

SING-WAN-T'ONG,
J 3052 East Seward Road.

T'ONG-HSING,
1791 Outer Hsien-kwa Street, outside Small East Gate.

業園醬

春長
號七十零千四街大頭碼新市南

新振
號三十四百五路鬧新

新崇張
號二十五百四路建福

新日張
號九十五百七千一路寧海

通萬馮
號十二街水集內門東小市南

升慶蕃
號七十八百二路淞吳

康乾
號三十六百五路馬館公界法

茂松
號二另百六路建福

豫萬新
號三十六百三路蔭尼體敏界法

盛松徐
號十一百四千一路鬧新

春松
路朋韜界美

通萬新
號二十五零千三路德華西東

興同
街瓜鹹外外門東小
號一十九百七千一

TING-SING,
4437 T'ai-p'ing Street, inside Great
East Gate.

T'ONG-YUEN,
14 Fuh-yiu Road, inside New North Gate.

T'ONG-T'AI,
E 162 Shansi Road.

TA-SHEN,
PE 503 Elgin Road.

TING-SHEN,
D 24 Shantung Road.

TING-SHWUN,
936 Jessfield Road.

TEH-YUEN,
B 1811-2 Sinza Road.

WAN-TSU,
2911 Lang-kia Bridge, South Market.

WAN-YU,
3722 Tong-kia-tu High Street, South
Market.

WAN-CHENG,
1565 Luh-kia-pang, South Market.

WAN-LONG,
222 Rue du Consulat.

WAN-SHWUN,
65 Yangkingpang.

WAN-HO,
438 Siccawei Road.

WAN-CHWUN,
650 Sieh-kia-pang, Small South Gate.

WAN-YUEN,
151 Kiu-kiao-ch'ang, inside New North
Gate.

WAN-K'ANG,
412 Nanking Road.

WAN-HONG,
B 1777 Sinza Road.

新鼎
街平太內門東大
號七十三百四千四

源同
號四十路佑福內門北新

泰同
號二十六百一路西山

盛大
號三另百五路近而愛

盛鼎
號四十二路東山

順鼎
號六十三百九路渡王梵

源德
號二十至一十百八千一路崗新
聚萬

橋家鄭外門東小市南
號一十一百九千二

豫萬
街大渡家董市南
號二十二百七千三

植萬
號五十六百五千一浜家陸市南

隆萬
號二十二百二路馬館公界法

順萬
號五十六浜涇洋西界法

和萬
號八十三百四路滙家徐界法

春萬
號十五百六浜家薛門南小市南

元萬
號一十五百一場校舊內門北新

康萬
號二十一百四路京南

宏萬
號七十七百七千一路開新

WAN-T'AI,
B 44 Sinza Road.

WAN-SHENG,
U 531 Peking Road.

WAN-SIANG,
2894 Siao-k'iao Street, outside Great East Gate.

WAN-YUEN-SHEN,
G 103 T'ientong Road.

WAN-K'ANG-SING,
J 1579 East Seward Road.

WAN-YUEN-SING,
Hu-kia Wooden Bridge, Kahsing Road.

WAN-YUEN-HSING,
150 Ta-king Road, inside Small North Gate.

YU-CH'ENG,
J 2489 East Seward Road.

泰萬
號四十四路閘新

昇萬
號一十三百五路京北

祥萬
街橋小外門東大
號四十九百八千二

慎源萬
號三零百一路潼天

新康萬
號九十七百五千一路德華西東

新源萬
橋木家胡路興嘉界美

興元萬
號十五百一路境大內門北小

成裕
路德華西東界美
號九十八百四千二

Southern Goods. Dealers

in—

CH'ENG-YU,
2649 Teo-shi Street, South Market.

CHWUN-YANG,
C 549 Honan Road.

CH'ENG-T'AI,
4175 Wang-kia Wharf, South Market.

CH'ENG-MEO,
2191 Hong-sheng Wharf, South Market.

FUH-K'ANG,
577 Yen Wharf, South Market.

HONG-T'AI,
698 Yang-kia-tu (Inner Street), South Market.

HONG-SHEN,
C 533 Honan Road.

PEH-SAN-MEO,
557 Ta Wharf, South Market.

業 貨 南

裕成
號九十四百六千二街市豆市南

陽春
號九十四百五路南河

泰成
五十七百一千四頭碼家王市南

茂承
街裏頭碼昇洪市南
號一十九百一千二

康福
號七十七百五頭碼鹽市南

泰洪
號八十九百六街裏渡家楊市南

盛洪
號三十三百五路南河

茂三北
號七十五百五頭碼大市南

SAN-MEO-CHENG,
3725 Kong-i Wharf Street, South
Market.

SHWUN-CH'ANG-K' IEN,
713 Hong-sheng Wharf, South Market.

SHAO-WAN-SUNG,
P 140 Nanking Road.

SAN-YANG,
P 266 Nanking Road.

T'AI-SUNG-RUEN,
522 Ts'ui-fung Wharf, South Market.

T'ONG-CH'ENG,
B 1624-5 Sinza Road.

TA-SHWUN-KONG,
B 299-300 Sinza Road.

T'ONG-FAH,
4272 Wan-yu Wharf, South Market.

T'ONG-FUNG-SIANG,
29 Tong-kia-tu Street, South Market.

T'AI-SUNG-REN,
2658 Teo-shi Street, South Market.

TING-T'AI,
15 Tong Street, outside Small East Gate.

WAN-SHWUN-SIANG,
38 Tong Street, outside Small East Gate.

正茂三
街頭碼義公市南
號五十二百七千三

乾昌順
號三十一百七頭碼昇洪市南

生萬邵
號十四百一路京南界英

陽三
號六十六百二路京南界英

潤生泰
號二十二百五頭碼豐萃市南

成同
路開新界英
號五十二至四十二百六千一

公順大
百三至九十九百二路開新界英

發同
街頭碼豫萬市南
號二十七百二千四

祥豐同
號九十二街渡家董市南

仁生泰
號八十五百六千二街市豆市南

泰鼎
號五十街東外門東小

祥順萬
號八十三街東外門東小

Spectacles Makers

- CHANG-I-SHEN,
8 High Street, inside New North Gate.
- CHONG-KWOH TSING-IH YEN-KING KONG-SZE,
352 Nanking Road.
- HENG-YUEN-SIANG,
14 High Street, inside New North Gate.
- HENG-SUNG-SIANG,
999 High Street, inside New North Gate.
- HWA-MING YEN-KING KONG-SZE,
133 Honan Road.
- LIU-SIANG-SHUI,
1 High Street, inside New North Gate.
- LIU-LIANG-TS'AI,
294 High Street, inside Small East Gate.
- MING-MING YEN-KING KONG-SZE,
381-2 Nanking Road,
- SHEN-HONG-YUEN,
9 High Street, inside New North Gate.
- TAI-LAI-YU,
12 High Street, inside New North Gate.
- TING-REN-KI,
2515 T'ien-chu-t'ang Street, inside Small East Gate.
- TS'UEN-CH'ANG,
263 Yunnan Road.
- WU-LIANG-TS'AI,
29 High Street, inside Small East Gate.
- YAO-SIANG-REN,
11 High Street, inside Small East Gate.

店 鏡 眼

- 盛義張
號八街大內城門北新
- 司公鏡眼益精國中
號二十五百三路京南
- 祥元恒
號四十街大內城門北新
- 祥生恒
號九十九百九街大內城門北新
- 司公鏡眼明華
號三十三百一路南河
- 瑞祥劉
號一街大內城門北新
- 采亮劉
號四十九百二街大內城門東小
- 司公鏡眼明明
號二至一十八百三路京南
- 源宏沈
號九街大內城門北新
- 裕來泰
號二十街大內城門北新
- 記仁丁
街堂主天內門東小
號五十百五千二
- 昌全
號三十六百二路南雲
- 材良吳
號九十二街大內城門東小
- 仁祥姚
號一十街大內城門東小

Stationers and Fan-makers

- HSI-HONG-T'ANG,
406 Honan Road.
- I-CHWUN-T'ANG,
168 Honaa Road.
- IH-YEN-T'ANG,
19 Nanking Road.
- KIU-HWA-T'ANG HEO-KI,
6 Honan Road.
- KIU-HWA-T'ANG PAO-KI,
15 Honan Roan.
- KU-HWA-T'ANG,
316 Honan Road.
- KU-HSIANG-SHIH,
424 Kiukiang Road.
- KIN-RUEN-T'ANG,
109 Canton Road.
- KIN-YUN-T'ANG,
82 Canton Road.
- PIH-HWA-LEO,
City Temple, inside New North Gate.
- SHIH-ERH-LEO,
City Temple, inside New North Gate.
- TA-HWA-T'ANG,
178 Honan Road.
- TA-KIH-LU,
101 Canton Road.
- TO-YUN-HSUEN,
3 Honan Road.

業 扇 牋

- 堂鴻戲
號六另百四路南河界英
- 堂春怡
號八十六百一路南河界英
- 堂言一
號九十路京南界英
- 記厚堂華九
號六路南河界英
- 記寶堂華九
號五十路南河界英
- 堂華古
號十六百三路南河界英
- 室香古
號四十二百四路江九界英
- 堂潤錦
號九另百一路東廣界英
- 堂雲錦
號二十八路東廣界英
- 樓花筆
廟邑內城門北新
- 樓二十
廟邑內城門北新
- 堂華大
號八十七百一路南河界英
- 盧吉大
號一另百一路東廣界英
- 軒雲朶
號三路南河界英

Steamboat Companies

- CHAO-SHANG S. S. Co.,
9 The Bund.
- CHONG-HWA S. S. Co.,
78 K'i-p'an Street, East.
- FAN-SHEN S. S. Co.,
170 Ta-tah Lane, Wai-ma Road, South
Market.
- HONG-AN, S. S. Co.,
5 Foochow Road.
- NING-SHAO S. S. Co.,
5 Foochow Road.
- PAO-HWA S. S. Co.,
206 Fuh-mei Lane, Wai-ma Road, South
Market.
- P'ING-AN S. S. Co.,
206 Fuh-mei Lane, Wai-ma Road, South
Market.
- SHANG-YEH S. S. Co.,
51 Yangkingpang.
- TA-TAH S. S. Co.,
169 Ta-tah Lane, Wai-ma Road, South
Market.
- T'ONG-KI S. S. Co.,
111 Range Road.
- YONG-LI S. S. Co.,
175 Ta-tah Lane, Wai-ma Road, South
Market.

司 公 船 輪

- 局商招
號九路灘浦黃
- 司公船汽華中
號八十七街盤棋界英
- 司公船輪盛蕃
號十七百一里達大路馬外市南
- 司公安鴻
號五路州福
- 司公紹甯
號五路州福
- 司公船輪華寶
號六另百二里美福路馬外市南
- 司公船輪安平
號六另百二里美福路馬外市南
- 司公船輪業商
號一十五浜涇洋界法
- 司公船論達大
九十六百一里達大路馬外市南
- 司公船輪記同
號一十一百一路子靶
- 司公輪商利永
五十七百一里達大路馬外市南

Stone-masons

- CHANG-LONG-HSING,
FB 323 Siccawei Road, Int. Settlement.
- CH'EN-TA-HSING,
3938 Wang-kia Wharf, South Market.
- REN-SIANG-KI,
B 495 Sinza Road.
- SHEN-HONG-HSING,
B 1212 Sinza Road.
- SH'EN-TEH-T'AI,
112 Avenue Paul Brunat.

作石

- 興隆張
號三十二百三路滙家徐
- 興大陳
八十三百九千三頭碼家王市南
- 記祥任
號五十九百四路閘新
- 興洪沈
號二十百二千一路閘新
- 泰德沈
號二十百一路昌寶

Stone (Artificial) Makers.

- CHANG-YU-KEE,
CA 1402 Kashing Road, East.
- HSING-LIN KONG-SZE,
13 Rue Passerellno.
- KONG-HSIN,
501 Rue du Consulat.
- SING-SENG-KI,
9-11 Rue Kraetzer,

石造人

- 記有張
號二零百四千一第路興嘉東
- 司公林興
號三十第路山林桂界法
- 鑫公
號一零百五第路馬館公界法
- 記森新
號一十至號九第路邇自愷界法

Straw-Plait Dealers

- CHENG-SIANG-T'ONG,
19 Foochow Road.
- HENG-SIANG-T'ONG,
16 Heng-yeh Lane, Kiangsi Road.
- T'ONG-TSU-KONG,
D 275 Shantung Road.

編帽草口出進辦專

- 同祥正
號九十路州福
- 同祥恒
號六十里業恒路西江
- 公聚通
號五十七百二路東山

Sugar Merchants.

- FANG-HWEI-HO,
48 Rue du Wampou.
- FANG-T'SUI-HO,
234 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- HENG-YU,
15 Rue Laguerre.
- PAO-HO,
10 Rue Colbert.
- SHUI-YU-SIANG,
217 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- TING-T'AI,
1306 Yen Wharf, South Market.
- T'AI-FUNG,
41 Rue Laguerre.
- YUEN-SUNG,
1 Inner Hsien-kwa Street, outside Small
East Gate.
- YUEN-YU,
32 Outer-Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- YU-TA-HENG,
218-19 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- YONG-LI,
46-7 Lub-kia Stone Bridge, outside
Small East Gate.

業 糖

- 和惠方
號八十四街行洋界法
- 和萃方
四十三百二街瓜鹹裏外門東小
- 裕恒
號五十街安永老界法
- 和葆
號十街安永新界法
- 祥裕瑞
七十一百二街瓜鹹外外門東小
- 泰鼎
號六另百三千一頭碼鹽市南
- 豐泰
號一十四街安永老界法
- 生元
號一街瓜鹹裏外門東小
- 裕元
號二十三街瓜鹹外外門東小
- 恒大裕
街瓜鹹外外門東小
號九十至八十百二
- 利湧
街橫橋石家陸外門東小
號七十四至六十四

Tanneries

- KIANG-NAN-CHI-KEH-CH'ANG,
Near Kiangnan Arsenal, Kao-ch'ang-
miao.
- KONG-HWA-CHI-KEH-GH'ANG.
4 Markham Road.
- LONG-HWA-CHI-KEH-CH'ANG,
Ts'ao-kia-tu, Near St. John's College.
- SHANG-HAI-TANNING-COMPANY,
Tan-tze Creek, near end of Jessfield
Road.
- TONG-YU-CHI-KEH-CH'ANG,
Siccawei.

廠 革 製

- 廠革製南江
廟昌高
- 廠革製華鞏
號四路根麥界英
- 廠革製華龍
渡家曹
- 司公皮硝器機海上
港子潭
- 廠革製裕東
匯家徐

Tar Merchants

- CH'ANG-SHEN,
1146 Kwang-fuh Road, Chapei.
- SIANG-SHEN-SING-KI,
67 Quai des Fosses.
- T'AI-CH'ANG,
LL 216 Tibet Road.

行 油 柏

- 盛長
路復光界華北閘
號六十四百一千一
- 記新盛祥
號七十六浜河城門北新界法
- 昌泰
號六十百二路藏西界英

Tea Dealers, Retail

- CH'ENG-YU-HO,
1751 Outer Hsien-kwa Street, outside
Small East Gate.
- CH'ENG-YU-SING.
2179 High Street, outside Great East
Gate.
- CH'ENG-TA-YIU,
546 Li-ma Road, South Market.
- CH'ENG-YU-LONG,
Corner of Canton and Sungkiang Roads.
- HENG-MEO-SHEN,
B 1857-8 Sinza Road.
- HU-MEO-SUNG,
3794 Tong-kia-tu Street, South Market.

店 葉 茶

- 和裕程
街瓜鹹外外門東小
號一十五百七千一
- 新裕程
九十七百一千二街大外門東大
- 有大程
號六十四百五路馬裏市南
- 隆裕程
角路江淞路東廣界英
- 盛茂恒
路廟新
號八十五至七十五百八千一
- 生茂胡
四十九百七千三街渡家董市南

HONG-SHWUN-T'AI,

225 Rue du Consulat.

KIA-T'AI-SENG,

I Quai de la Breche.

LI-YUEN-REN,

141 Rue du Consulat.

MEO-SUNG-HO,

P 417 Nanking Road.

REN-HO-YUEN,

3927 Wang-kia Wharf, South Market.

SHUL-HSING-T'AI,

523 Ts'ui-fung Wharf, South Market,

TS'AO-YONG-MEO,

1526 High Street, outside Great East Gate.

TS'AO-YONG-SHEN,

2413 Tong-kia-tu Street, South Market.

TS'AO-HENG-LONG,

98 Wang-kia-tu Street, South Market.

TSENG-YU-CHWUN,

E 69-70 Shnsni Road.

TSIN-T'AI,

3032 Pao-tai Road, inside Small East Gate.

WANG-YU-T'AI, PEH-HAO,

L 504 Canton Road.

泰順鴻

號五十二百二路馬館公界法

森泰嘉

號一浜河城西界法

仁源利

號一十四百一路馬館公界法

和生茂

號七十一百四路京南

源和仁

七十二百九千三頭碼家王市南

泰興瑞

號三十二百五頭碼豐萃市南

茂永曹

六十二百五千一街大外門東大

盛永曹

號三十百四千二街渡家董市南

隆恒曹

號八十九角嘴家王市南

春裕增

號十七至九十六路西山

泰晉

一十三零千三路帶寶內門東小

號北泰裕汪

號四零百五路東廣界英

Tea Merchants

- CHEN-HO,
39 Tsing-yuen Lane, Peking Road.
- HONG-CH'ANG-LONG,
112 Peking Road.
- HONG-YUEN-YONG,
185 Heng-an Lane, Kiangsi Road.
- HO-MEO,
81 Peking Road.
- KIU-CH'ENG,
53 Peking Road.
- K'IEN-TAI-CH'ANG,
47 Hsing-ren Lane, Peking Road.
- KONG-SHEN-SIANG,
13 Tsing-yuen Lane, Peking Road.
- K'IEN-IH,
13 Tsing-yuen Lane, Peking Road.
- K'IEN-SHWUN-AN,
16 Museum Road.
- SING-LONG-T'AI,
186 Heng-an Lane, Kiangsi Road.
- SENG-SHEN-HENG,
68 K'ing-Shwun Lane, Peking Road.
- SHUI-CHANG,
23 Fu-ch'eng Lane, Tientsin Road.
- SHUI-SIANG,
567 Nanking Road.
- WAN-HO-LONG,
170 Heng-an Lane, Kiangsi Road.
- WANG-YU-T'AI,
23 Rue de la Porte du Nord.
- YUEN-SHEN-LONG,
156 Tsing-yuen Lane, Peking Road.
- YONG-SHEN-CH'ANG,
179 Heng-an Lane, Kiangsi Road.

業 茶

- 和震
號九十三里遠清路京北
- 隆昌洪
號二十百一路京北
- 永源洪
號五十八百一里安恒路西江
- 茂和
號一十八路京北
- 成久
號三十五路京北
- 昌泰謙
號七十四里仁興路京北
- 祥慎公
號三十里遠清路京北
- 益謙
號三十里遠清路京北
- 安順謙
號六十路院物博
- 泰隆新
號六十八百一里安恒路西江
- 恒盛森
號八十六里順慶路京北
- 昌瑞
號三十二里成阜路津天
- 祥瑞
號七十六百五路京南
- 隆和萬
號十七百一里安恒路西江
- 泰裕汪
號三十二街大外門北老界法
- 隆盛源
號六十五百一里遠清路京北
- 昌盛永
號九十七百一里安恒路西江

YONG-KIH-SIANG,
332 Kih-siang Lane, Honan Road.

YU-CH'ANG,
21 Fu-ch'eng Lane, Tientsin Road.

祥吉榮
號二十三三百三里祥吉路南河

昌豫
號一十二里成阜路津天

Tea Shops

AI-WU-LU,
L 84 Canton Road.

FEI-TAN-KOH,
M 380 Foochow Road.

FANG-HOH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

HSI-CHWUN-T'AI,
112 Hankow Road.

HU-SING-T'ING,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

I-AN,
P 183 Nanking Road.

K'I-FANG,
M 103 Foochow Road.

KIUN-FANG-KU,
371 T'ientong Road.

KWEI-HWA-T'ING,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

LEO-WAI-LEO,
Corner of Chekiang and Hupeh Roads.

LIU-CHWUN-YUEN,
M 249 Foochow Road.

LI-NAN-KU,
31 T'ientong Road.

LOH-PU-LANG,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

P'ING-AN,
M 121 Foochow Road.

館 茶

盧吾愛
號四十八路東廣

閣丹飛
號十八百三路州福

樓鶴訪
廟邑內門北新

臺春喜
號二十百一路口漢

亭心湖
廟邑內門北新

安易
號三十八百一路京南

芳奇
號三零百一路州福

居芳羣
號一十七百三路滄天

廳花桂
廟邑內門北新

樓外樓
角轉路北湖路江浙

園春留
號九十四百二路州福

居男利
號一十三路滄天

園圃樂
廟邑內門北新

安平
號一十二百一路州福

SZE-HAI-SHENG-P'ING-LEO,
150 Foochow Road.

SHANG-LIN-CHWUN,
94 North Szechwen Road.

SHANG-LIN-CHWUN,
1295 Broadway Road.

SI-YUEN,
231 Chekiang Road.

SZE-MEI-HSIEN,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

SHANG-LOH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

SONG-HOH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

T'ONG-AN,
P 153 Nanking Road.

TS'ING-LIEN-KOH,
137 Foochow Road.

TEH-I-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

TEH-YUEH-LEO,
Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

WAN-SIANG-CHWUN,
80 Hankow Road.

WEN-MING-TSIH-HSIEN-LEO,
Corner of Foochow and Hupeh Roads.

WU-LONG-REH-SHENG-LEO,
P 287 Nanking Road.

WU-LONG-MING-TSUEN-LEO,
612 Chekiang Road.

YONG-AN,
P 299 Nanking Road.

YIH-HU-CHWUN,
P 128 Nanking Road.

樓平昇海四
號十五百一路州福

春林上
號四十九路川西北

春林上
號五十九百二千一路滙老百

園西
號一十三百二路江浙

軒美四
廟邑內門北新

樓樂賞
廟邑內門北新

樓鶴松
廟邑內門北新

安同
號三十五百一路京南

閣蓮青
號七十三百一路州福

樓意得
廟邑內門北新

樓月得
廟邑內門北新

春祥萬
號十八路口漢

樓賢集明文
角轉路北湖路州福

樓昇日龍五
號七十八百二路京南

樓泉明龍五
號二十百六路江浙

安永
號九十九百二路京南

春壺一
號八十二百一路京南

YIH-LIN-CHWUN,
E 255 Shansi Road.

YIH-SING-SHE,
263 Chekiang Road.

YUH-HU-CHWUN,
134 Pakhoi Road.

春林一
號五十五百二路西山
社新一
號三十六百二路江浙
春壺玉
號四十三百一路海北

Chinese Telegraph

CHINESE-TELEGRAPH OFFICE,
8 The Bund.

報 電
局報電國中
號八路灘浦黃

Theatres

CHWUN-LIU-SHE,
3 Nanking Road.

KING-HWA-HSI-YUEN,
2 Shantung Road.

KIUN-WU-T'AI,
27 Rue des Peres.

KIUN-SIEN,
366 Foochow Road.

KO-WU-T'AI,
87-9 Rue Petit.

MIAO-WU-T'AI,
Shih-luh-p'u. South Market.

MIN-MING-SHE
Corner of Hankow and Hupeh Roads.

SING-SING-WU-T'AI,
179 Chekiang Road.

SING-MIN-SHE,
47 Fukien Road.

SING-WU-T'AI,
Kiu-meo-ti, inside Old North Gate.

TA-WU-T'AI,
168 Hankow Road.

園 戲

社柳春
號三路京南

園戲花鏡
號二路東山

臺舞羣
號七十二街火來自

仙羣
號六十六百三路州福

臺舞歌
號九十八至七十八街祥吉

臺舞妙
舖六十市南

社鳴民
角轉路北湖路口漢

臺舞新新
號九十七百一路江浙

社民新
號七十四路建福

臺舞新
地畝九內門北老

臺舞大
號八十六百一路口漢

TAN-KWEI-TI-YIH-T'AI.
432 Foochow Road.

TAN-KWEI,
190 Canton Road.

臺一第桂丹
號二十三百四路州福

桂丹
號十九百一路東廣

Theatrical Costumers

FUH-T'AI,
16-7 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

HU-SENG-T'AI,
55-6 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

SHWUN-T'AI,
32 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

SING-T'AI,
9 Ts'ai-i Street, inside Great East Gate.

SHEN-T'AI,
101 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

SING-SUNG-TA'I,
91-2 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

YEH-SENG-T'AI,
30 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

YONG-SHENG-T'AI,
89 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

YUEN-SENG-TA'I,
109 Sze-p'ai-leo, inside Small East Gate.

店帽袍神

泰福
號七十至六十樓牌四內門東小

泰森胡
樓牌四內門東小
號六十五至五十五

泰順
號二十三街衣彩內門東大

泰新
號九街衣彩內門東大

泰申
號一零百一樓牌四內門東小

泰生新
樓牌四內門東小
號二十九至一十九

泰生葉
號十三樓牌四內門東小

泰升永
號九十八樓牌四內門東小

泰生元
號九零百一樓牌四內門東小

**Tientsin Carpets.
Manufacturers of—**

I-CH'ANG-HENG,
P 363 Nanking Road.

廠毯地京北造織

恒昌義
號三十六百三路京南

**Timber (whole trunks)
Merchants**

- HOH-HSING,
247 Wai-ma Road, South Market.
- REN-T'AI-YIH,
255-6 Fung-ki Wharf, South Market.
- SHWUN-HSING,
217 Wai-ma Road, South Market.
- SHENG-KI,
2180 Fung-ki Wharf, South Market.

行 樹

- 興合
號七十四百二路馬外市南
- 益泰仁
頭碼記豐市南
- 號六十五至五十五百二
- 興順
號七十一百二路馬外市南
- 記昇
號十八百一千二頭碼記豐市南

Timber Merchants

- CHENG-YU,
216 Tong-kia-tu Wharf, South Market.
- CHENG-CH'ANG,
190 Kong-i Wharf, Wai-ma Road, South Market.
- CHENG-TA,
89 Ta-kwan Bridge, South Market.
- CH'ENG-T'AI,
CE 129 Thorne Road.
- HENG-YUEN-T'AI,
2269 San-t'ai Wharf, South Market.
- HENG-CH'ANG,
2309 Shang-ch'wan-hwei-kwan Wharf,
South Market.
- HENG-FUNG,
3993 Chuh-hang Wharf, South Market.
- HONG-YUEN,
CE 130 Thorne Road.
- I-TA,
CA 110 Kashing Road.
- K'AI-T'AI,
2238 Fung-ki Wharf, South Market.
- KIU-TA,
4012 Sung-i Wharf, South Market.

行 木

- 裕正
號六十一百二頭碼渡家董
- 昌震
號十九百一路馬外頭碼義公
- 大正
號九十八橋關大市南
- 泰成
號九十二百一路恩湯界美
- 泰源恒
號九十六百二千二頭碼泰三
- 昌恒
號九另百三千二頭碼館會船商
- 豐恒
號三十九百九千三頭碼行竹
- 源鴻
號十三百一路恩湯界美
- 大易
號十一百一路興嘉界美
- 泰開
號八十三百二千二頭碼記豐
- 大久
號二十一零千四頭碼義生

KIU-KI,
Z 345 Li-chwen Wharf, South Market.

MEO-CH'ANG,
3994 Wang-kia Wharf, South Market.

REN-FUNG,
4013 Chuh-hang Wharf, South Market.

SHUI-CH'ANG,
2290 Hwei-ning Wharf, South Market.

SUN-SENG,
4014 Chuh-hang Wharf, South Market.

T' IEN-T'AI,
2291 Hwei-ning Wharf, South Market.

TSENG-T'AI,
188-9 Kong-i Wharf, Wai-ma Road,
South Market.

TSU-FUNG,
4015 Sing Wharf, South Market.

YUEN-MEO,
2308 San-t'ai Wharf, South Market.

YU-CH'ANG,
230 Shang-ch'wan-kwei-kwan Wharf,
South Market.

YUEN-HENG,
277 Wan-yu Wharf, South Market.

記久
號五十四百三頭碼川利

昌茂
號四十九百九千三頭碼家王

豐仁
號三十一零千四頭碼行竹

昌瑞
號十九百二千二頭碼寧徽

森異
號四十一零千四頭碼行竹

泰天
號一十九百二千二頭碼寧徽

泰增
路馬外頭碼義公
號九十八至八十八百一

豐聚
號五十一零千四頭碼市南

茂源
號八另百三千二頭碼泰三

昌裕
號十三百二頭碼館會船商

亨元
號七十七百二頭碼裕萬

Tobacconists (Foreign Tobacco, Cigars, etc.)

CH'EN-WAN-FUNG,
273-5 Rue du Consulat.

CHI-SUNG-CH'ANG,
258 Rue du Consulat.

FUH-HO,
34 Nanking Road.

FUH-HWA,
40 Nanking Road.

FUH-MEO-SIANG,
C 1-2 Honan Road.

行煙宋呂

豐萬陳
路馬館公界法
號五十七至三十七百二

昌生志
號八十五百二路馬館公界法

和福
號四十三路京南

華馥
號十四路京南

祥茂福
號二至一路南河

FU-SUNG,
37 Wai-ma Road, outside Small East Gate.

HSIEH-HO-MEO-I-KONG-SZE,
2 Siking Road.

HO-K'ANG,
G 708 Fukien Road.

HENG-SHENG-SIANG,
339 Rue du Consulat.

HWEI-T'ONG,
C 80 Honan Road.

HSIEH-SHEN-HSING,
465 Hanbury Road, East.

HWEI-HO,
A 1089 Broadway.

HSING-FUNG,
Y 288-9 North Szechuen Road.

HSIEH-CHENG,
K 2232 Boone Road.

HENG-SUNG-SIANG,
359 Rue du Consulat.

K'WUN-YUEN,
C 131-2 Honan Road.

K'IN-CH'ANG,
39 Woosung Road.

K'IEN-K'WUN-HO,
86 High Street, outside Small East Gate.

K'ING-FUNG-SHWUN,
E 216-17 Shansi Road.

KWANG-SING-T'AI,
C 426 Honan Road.

K'AI-T'AI,
P 312 Nanking Road.

KW'EI-T'AI,
P 22 Nanking Road.

生阜
號七十三路馬外外門東小

協和貿易公司
號二路涇泗

和康
號八零百七路建福

恒昇祥
號九十三百三路馬館公界法

惠通
號十八路南河

協盛興
號五十六百四路禮壁漢東

惠和
號九十八另千一路滙老百
豐興
路川西北

號九十八至八十八百二

協貞
號二十三百二千二路師監文

恒生祥
號九十五百三路馬館公界法

鋈源
號二十三至一十三百一路南河

勤昌
號九十三路淞吳

乾坤和
號六十八街大門東小界法

慶豐順
號七十至六十一百二路西山

廣新泰
號六十二百四路南河

開泰
號二十一百三路京南

魁泰
號二十二路京南

KONG-CH'ENG,
17-8 Wai-ma Road, outside Small East Gate.

KAO-TA-SUNG,
246-8 Rue du Consulat.

KU-FUNG-SIANG,
493 Rue du Consulat.

LI-HO,
A 1 Broadway.

REN-TS'AN,
10 Seward Road.

SHEN-I-MEO,
454 Seward Road, East.

SUNG-MEO,
P 414 Nanking Road.

SHWUN-FUNG,
G 113-4 Fukien Road.

SHUI-SIANG,
1-2 Wai-ma Road, outside Small East Gate.

TA-CH'ANG-SIANG,
267 Chekiang Road.

TSIN-CH'ANG-LONG,
508 North Honan Road.

T'ONG-HSING,
1114 Broadway.

T'AI-MEO-SUNG,
X 149-50 Chefoo Road.

TEH-T'AI-FUNG,
748 Fukien Road.

T'ONG-T'AI-YONG-KI,
J 3273 Seward Road.

TA-CH'ANG-TEH,
488 Fukien Road.

TS'UL-CH'ANG,
A 285 Broadway.

成公
號八十至七十路馬外外門東小

生大高
路馬館公界法
號八十四至六十四百二

祥豐鉅
號三十九百四路馬館公界法

和禮
號一路滙老百

棧仁
號十路德華西

茂怡沈
號四十五百四路德華西東

茂生
號四十一百四路京南

豐順
號四至三十一百一路建福

祥瑞
號二至一路馬外外門東小

祥昌大
號七十六百二路江浙

隆昌晉
號八零百五路南河北

興同
號四十一百一千一路滙老百

生茂泰
號十五至九十四百一路眾芝

豐泰德
號八十四百七路建福

記永泰同
號三十七百二千三路德華西

德昌大
號八十八百四里建福

昌萃
號五十八百二路滙老百

T'AI-CH'ANG,
308 Rue du Consulat.

T'AI-FUNG,
412-4 Rue du Consulat.

TEH-CH'ANG,
507 Rue du Consulat.

TEH-FUNG,
D 1 Shantung Road.

WAN-SIANG,
G 622 North Fukien Road.

WAN-MEO-CH'ANG,
G 202 Fukien Road.

YIH-HO,
G 109 Fukien Road.

YONG-T'AI,
20 Honan Road.

YONG-SHEN-CH'ANG,
P 503 Nanking Road.

YUEN-KI,
P 501-2 Nanking Road.

YEH-TEH-HSING,
153 Shansi Road

昌泰
號八零百三路馬館公界法

豐泰
號二十一四路馬館公界法

昌德
號七零百五路馬館公界法

豐德
號一路東山

祥萬
號二十二百六路建福北

昌茂萬
號二另百二路建福

和益
號九零百一路建福

泰永
號十二路南河

昌盛永
號三另百五路京南

記源
號二至號一另百五路京南

馨德葉
號三十五百一路西山

Tobacco Leaf Merchants

- CHWUN-KI,
8 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- HEO-KI,
18 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- HAN-CH'WUN,
2 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- KIU-KI,
1 T'ong-an Lane, Rue Laguerre.
- MEO-KI-SING,
8 T'ai-sing Lane, Quai des Fosses.
- SUNG-KI
15 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- SHENG-KI,
10 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- TAH-KI,
8-9 Rue Montauban.
- TEH-KI,
16 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- TING-KI,
19 Yong-an Lane, Rue Colbert.
- T'ONG-KI,
48 Rue Laguerre.
- TSIN-KI,
7 Rue Montauban.
- YUEN-KI,
41 T'ong-ren Lane, Rue Montauban.
- YONG-KI,
12 P'u-an Lane, Rue Laguerre.
- YONG-TA,
50 Rue Laguerre.

業行葉煙

- 記春
號八里安普街安永老
- 記厚
號八十里安普街安永老
- 春涵
號二里安泰街安永新
- 記久
號一里安同街安永老
- 新記茂
號八里新泰河開新界法
- 記生
號五十里安普街安永老界法
- 記昇
號十里安普街安永老
- 記達
號九至八街堂主天外門北新
- 記德
號六十里安普街安永老
- 記鼎
號九十里安永街安永新
- 記同
號八十四街安永老
- 記晉
號七街堂主天外門北新
- 記源
號一十四里仁同街堂主天外門北新
- 記永
號二十里安普街安永老
- 大榮
號十五街安永老

Tobacco Merchants

- HSIEH-HO-CH'ENG,
21-2 Quai des Fosses.
- I-YUEN-HEO,
18-9 Quai des Fosses.
- I-HSING-TONG,
14 T'ai-an Lane, Rue Colbert.
- IH-LIN-FUNG,
13-5 Quai des Fosses.
- KONG-TAH,
29 Rue Petit.
- LIN-YU-LONG,
24 Rue du Consulat.
- LIN-SAN-HO,
31 Quai des Fosses.
- LIN-I-HO-CH'ENG,
1 Rue Chousan.
- LIN-YIH-FUNG-KING,
9 Quai des Fosses.
- MIH-KIA-CH'ANG,
P 41-2 Nanking Road.
- MIH-WAN-T'AI-LONG,
362 Wang-kia Wharf, South Market.
- PEH-YONG-T'AI,
8-10 Meng-tsiang Alley, inside New
North Gate.
- SU-TAI-CH'ANG,
30 Quai des Fosses.
- SU-HO-T'AI,
11 Quai des Fosses.
- SU-TEH-K'ANG,
12 Rue Montarban.
- SHWANG-WAN-MEO,
P 152 Nanking Road.
- TEH-LONG-CHANG,
1647 Outer Hsien-kwa Street, Small
East Gate.

業 菸 西

- 成和協
浜河城門北新界法
號二十二至一十二
- 厚源義
九十至八十浜河城門北新界法
- 東興義
號四十里安泰街安永新界法
- 豐林一
五十至三十浜河城門北新界法
- 達公
號九十二街祥吉界法
- 隆裕林
號四十二路馬館公界法
- 和三林
號一十三浜河城外門北新界法
- 成和怡林
號一路山舟界法
- 景豐益林
號九浜河城門北新界法
- 昌家宓
號二十四至一十四路京南
- 隆泰萬宓
號二十六百三頭碼家王市南
- 泰永北
號十至八弄將猛內門北新
- 昌泰蘇
號十三浜河城門北新界法
- 泰和蘇
號一十浜河城門北新界法
- 康德蘇
號二十街堂主天界法
- 茂萬雙
號二十五百一路京南界英
- 彰隆德
街瓜鹹外門東小
號七十四百六千一

TSIN-T'AI-CH'ANG,
8 T'ai-sing Lane, Quai des Fosses.

TEH-HSING-T'AI,
731 Li-ma Road, South Market.

T'IENT-CH'ENG-TEH,
1 T'ai-an Lane, Rue Colbert.

T'IENT-SUNG-TEH,
60 Rue du Consulat.

YIH-HSING-HO,
44 Rue du Cnnsulat.

YONG-SUNG-SHUI,
24-5 Quai des Fosses.

昌泰晉
號八里新泰浜河城門北新界法
泰馨德
號一十三百七路馬裏市南
德成天
號一里安泰街安永新界法
德生天
號十六路馬館公界法
和興益
號四十四路馬館公界法
瑞生永
浜河城門北新界法
號五十二至四十二

**Tobacco-pipe (Wood and
Bamboo) Makers**

CHANG-YONG-SHENG,
77 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

CHANG-YONG-HSING,
216 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

FUH-HSING,
89 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

HSU-YUEN-CH'ANG,
250-1 Yih-miao (City Temple), inside
New North Gate.

SHI-TEH-HSING,
254 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

SIEH-TSU-HSING,
306 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

YUEN-HSING,
22 Yih-miao (City Temple), inside New
North Gate.

店 竿 煙

勝永張
號七十七第廟邑內門北新

興永張
號六十百二第廟邑內門北新

興福
號九十八第廟邑內門北新

昌源許
廟邑內門北新
號一十五至十五百二第

興德施
號四十五百二第廟邑內門北新

興聚薛
號六零百三第廟邑內門北新

興元
號二十二第廟邑內門北新

Tobacco-Pipe (Brass) Makers

- CHANG-WAN-SHEN,
17 High Street, inside New North Gate.
- CHU-LONG-HSING,
189 Rue du Consulat.
- HENG-FUNG-SHWUN,
32 High Street, inside Great East Gate.
- LU-I-TAI,
205-7 Rue du Consulat.
- MEI-HWA,
Lo-kia Alley, inside New North Gate.
- WANG-YUN-TS'ONG,
9-11 Rue Montauban.
- WANG-HENG-FUNG,
213-15 Rue du Consulat.
- WAN-YU,
2 High Street, inside New North Gate.
- WANG-SHWANG-CH'ENG,
25 Rue Montauban.

店袋煙

- 盛萬張
號七十街大內門北新
- 興隆朱
號九十八百一馬館公界法
- 順豐恆
號二十三街大內門東大
- 泰義呂
號七至五另百二路馬館公界法
- 華美
弄家羅內門北新
- 從雲汪
號一十至九街堂主天界法
- 豐恆王
路馬館公界法
- 號五十至三十一百二
- 餘萬
號二街大內門北新
- 成雙王
號五街堂主天界法

Toys. Dealers in—

- CH'ENG-KI,
265 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.
- CHEO-HENG-T'AI,
31 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.
- CHU-T'IEN-SHWUN,
35 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.
- HSIEH-FUNG,
360 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.
- HENG-CH'ANG,
346 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

店貨要洋西東

- 記成
號五十六百二第廟邑內門北新
- 泰恆周
號一十三第廟邑內門北新
- 順天朱
號五十三第廟邑內門北新
- 豐協
號十六百三第廟邑內門北新
- 昌恆
號六十四百三第廟邑內門北新

I-HSING-CH'ANG,
294-5 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

KONG-CH'ANG-T'AI,
287 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

SING-YONG-SHWUN,
312 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

SHUI-CH'ANG-SIANG,
310 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

SUNG-CH'ANG,
96-7 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

T'ONG-FUH-K'ONG,
291-3 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

WAN-SHWUN,
373 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

YONG-SHWUN,
374 Yih-miao (City Temple), inside New North Gate.

昌興義
廟邑內門北新
號五十九至四十九百二第

泰昌公
號七十八百二第廟邑內門北新

順永新
號二十百三第廟邑內門北新

祥昌瑞
號十百三第廟邑內門北新

錫牲
廟邑內門北新
號七十九至六十九第

康福同
廟邑內門北新
號三十九至十一百二第

順萬
號三十七百三第廟邑內門北新

順永
號四十七百三第廟邑內門北新

**Tramway Companies,—
Chinese**

HWA-SHANG-TIEN-CHE-KONG-SZE,
142 Tze-hsia-tien, outside Small South Gate.

司公車電

司公車電商華
二十四百一第殿霞紫外門南小

Transport Contractors

CHONG-HWA-TSIH-YUN-KONG-SZE,
209-II Boundary Road.

FUNG-T'AI,
101 Boundary Road.

HWEI-T'ONG,
233-5 Boundary Road.

HENG-T'AI,
265 Hwa-an Lane, North Chekiang Road.

HWA-SHEN-I-KI,
374-5 North Chekiang Road.

司公運轉

司公運捷華中
號一十至九另百二路界

泰豐
號一另百一路界

通滙
號五十三至三十三百二路界

泰恒
號五十六百二坊安華路江浙北

記義盛華
號五至四十七百三路江浙北

HSIEH-SHANG,
141 K'ing-siang Lane, North Honan Road

HSIEH-FUNG,
152 K'ing-siang Lane, North Honan Road

HWA-SHEN-I,
27 North Chekiang Road.

HENG-TA,
68 Tientsin Rond.

HWA-SHANG-NAN-SHI-T' IEN-CH'E CHWEN-
YUN KONG-SZE,
3 Wai-ma Road, outside Small East Gate

LI-YONG-KI,
248 Boundary Road.

MEO-SING,
504 Boundary Road.

P'U-LI-YUEN-KONG-SZE,
104 Elgin Road.

SAN-LIEN KONG-SZE,
U 1187 Peking Road.

SIN-CH'ENG
(TRANSPORTERS OF SILKS & SATINS.)
172 K'ing-siang Lane, North Honan Road

S'ZE-TAH KONG-SZE,
O 422 Kiukiang Road.

T'ONG-YIH,
203 Boundary Road.

TA-LUH-YUEN-KI,
502 Boundary Road.

T'ONG-TAH,
170 K'ing-siang Lane, North Honan Road

TSIH-CH'ENG,
172 K'ing-siang Lane, North Honan Road

T'ONG-SHANG-KOH-CHWEN-YUN KONG-SZE,
37 Bubbling Well Road.

YU-T'ONG,
237-8 Boundary Road.

商協
號一十四百一里祥慶路南河北

豐協
號二十五百一路南河北

義盛華
號七十二路江浙北

大恒
號八十六路津天

司公運轉車電市南商華
號三路馬外外門東小

記榮李
號八十四百二路界

新茂
號四另百五路界

司公源利浦
號四另百一路近而愛

司公聯三
號七十八百一千一路京北

司公緞綢運轉成信
里祥慶路南河北

司公達四
號二十二百四路江九

益同
號三另百二路界

記源陸大
號二另百五路界

達通
號十七百一路南河北

成捷
號二十七百一路南河北

司公運轉各商通
號七十三路寺安靜

通裕
號八十三至七十三百二路界

YONG-T'AI-LONG,
504 Boundary Road.

YU-T'ONG-YUEN CHWEN-YUN KONG-SZE,
4 Hsieh-shen Lane, Wai-ma Road, South
Market.

隆泰永
號四另百五路界

司公運轉源通豫
號四里盛協路馬外市南

Tub and Pail Makers

CHANG-WAN-HSING,
222-3 Tong Street, inside Great East
Gate.

CHIANG-HONG-HSING,
39 Tong Street, inside Great East Gate.

CHU-SHWUN-HSING,
60 High Street, inside Great East Gate.

K'U-SIANG-SUNG,
32 Tong Street, inside Great East Gate.

K'U-SIANG-SHEN,
51-2 Tong Street, inside Great East
Gate.

K'U-WAN-SENG,
100-1 Tong Street, inside Great East
Gate.

LIU-CH'ANG-SHWUN,
128-9 Tong Street, inside Great East
Gate.

SIE-CH'ANG-SHWUN,
232-4 Shu-ts'ien Street, inside Small East
Gate.

T'ANG-YONG-HSING,
60-1 Tong Street, inside Great East
Gate.

WANG-SHWUN-CH'ANG,
92-3 Tong Street, inside Great East
Gate.

桐木種各造製

興萬張
街東內門東大
號三十二至二十二百二

興洪張
號九十三街東內門東大

興順朱
號十六街大內門東大

生祥瞿
號二十三街東內門東大

盛祥瞿
二十五至一十五街東內門東大

森萬瞿
一零百一至百一街東內門東大

順長劉
街東內門東大
號九十二至八十二百一

順長謝
街前署內門東小
號四十三至號二十三百二

興永唐
號一十六至十六街東內門東大

昌順王
三十九至二十九街東內門東大

**Umbrella (oil-paper)
Makers**

- CHANG-TA-SUNG,
37 Ch'wan-sing Street, inside Old North Gate.
- CHENG-YUEN-HSING,
45 Ch'wan-sing Street, inside Old North Gate.
- KU-YU-T'AI,
54 High Street, outside Small East Gate
- KU-T'ONG-FAH,
136 Nan-ts'ang Street, Small South Gate
- SHEN-CH'ANG,
192 T'ien-Chu-t'ang Street, South Market
- T'AI-CH'ANG,
12 North Chekiang Road.
- T'ONG-SHWUN,
76-7 Wang-kia Wharf, South Market.
- T'ONG-HO,
26 Wang-kia Wharf, South Market.
- T'ONG-YUEN,
170 Nan-ts'ang Street, Small South Gate
- T'ONG-HSING,
157 Nan-ts'ang Street, Small South Gate
- T'ONG-HSING-SIANG,
88 Wang-kia Wharf, South Market.
- WAN-SAN-FANG,
774 High Street, outside Small South Gate.
- WU-WAN-SHEN,
2187 Yueh-lai Street, outside Great East Gate.

店傘紙

- 張大生
號七十三街心穿內門北老
- 鄭元興
號五十四街心穿內門北老
- 顧裕泰
號四十五外門東小
- 顧同發
號六十三百一街倉南門南小
昌慎
街堂主天渡家董市南
號二十九百一
- 泰昌
號二十路江浙北
- 同順
號七十七至六十七頭碼家王市南
- 同和
號六十二頭碼家王市南
- 同源
號十七百一街倉南門南小
- 同興
號七十五百一街倉南門南小
- 同興祥
號八十八頭碼家王市南
- 萬三房
號四十七百七外門南小
- 吳萬盛
街來悅外門東大
號七十八百一千二

Watch and Clock Makers

- HWEI-YUEN,
M 143 Foochow Road.
- HSING-CH'ANG-SIANG,
C 494 Honan Road.
- HWA-HSING-LI,
C 18 Honan Road.
- LUH-I-KI,
125 Rue du Consulat.
- MEI-HWA-LI,
C 429 Honan Road.
- MEI-HWA-LI (BRANCH),
P 458 Nanking Road.
- MEO-TAH-LI,
P 405-6 Nanking Road
- SHI-WEI-KI,
S 432-3 Ningpo Road.
- SHENG-WEI,
M 165-6 Foochow Road.
- SWUN-KWANG-HSING,
C 504 Honan Road.
- SIANG-KI,
L 80-1 Canton Road.
- SIEH-CH'ANG-CHAI,
P 437 Nanking Road
- SING-T'AI-SIANG,
P 121 Nanking Road.
- TA-CH'ANG-SIANG,
G 122 Fukien Road.
- TS'YEN-I-CH'ANG,
C 547 Honan Road.
- WEI-KI,
P 491 Nanking Road.

店 表 鐘

- 源 滙
號三十四百一路州福
- 祥 昌 興
號四十九百四路南河
- 利 興 華
號八十路南河
- 記 義 陸
號五十二百一路馬館公界法
- 利 華 美
號九十二百四路南河
- 店 支 利 華 美
號八十五百四路南河
- 利 達 茂
號五零百四路南河
- 記 惟 史
號三十三至二十三百四路波寧
- 臧 勝
號六十六至五十六百一路州福
- 興 廣 孫
號四零百五路南河
- 記 祥
號一十八至十八路東廣
- 齋 昌 燮
號七十三百四路南河
- 祥 泰 新
號一十二百一路京南
- 祥 昌 大
號二十二百一路建福
- 昌 義 錢
號七十四百五路南河
- 記 惟
號一十九百四路南河

YONG-CH'ANG-SIANG,
G 128 Fukien Road.

YU-CHANG,
C 492 Honan Road.

祥昌榮
號八十二百一路建福

昌裕
號二十九百四路南河

**Waterworks Companies
(Chinese)**

NUI-TI TZE-LAI-SHUI KONG-SZE,
85 Wai-ma Road, South Market.

廠 水 來 自

司公水來自地內
號五十八第路馬外市南

Wax (White) Merchants

CH'ENG-TAH-KI,
8 P'u-an Lane, Rue Colbert.

CHWUN-YU-CH'ENG,
5 T'ai an Lane, Rue Colbert.

HSIEH-SHENG,
11-12 T'ai-sing Lane, Quai des Fosses

HSIEH-KI-HSING,
5 Rue du Consulat.

I-SUNG-SIANG,
9 P'u-an Lane, Rue Colbert.

I-KI-SING,
5 Rue du Consulat.

RUEN-KI-YONG,
12 P'u-an Lane, Rue Colbert.

行 蠟 白

記達程
號八里安普街安永新

成裕椿
號五里安太街安永新

升協
濱河城門北新

二十至一十里新泰

興記協
號五路馬館公

祥生義
號九里安普街安永新

新記義
號五路馬館公

永記潤
號二十里安普街安永新

Weaving (Native Cotton Cloth) Factories

- CH'EN-HSING,
Yangtzepoo.
- FUH-T'AI,
2 Whashing Road.
- FANG-CHIH-SING-KUH,
Yangtzepoo.
- HONG-HSING,
Kiu-kiang Bridge, Chapei.
- HENG-YU-FUNG,
278 North Tibet Road.
- HWA-SING,
2060 Sinza Road.
- KONG-YIH,
At end of Jessfield Road.
- MEI-LUEN,
Siccawei.
- SIN-T'ONG,
167 North Chekiang Road.
- YIU-SING,
87 Yangtzepoo Road.
- YU-T'ONG,
1091 Ch'a-tai-kiuh, near Markham Road.

廠 布 織

- 興振
浦樹楊
- 泰復
號二路盛華
- 局新織紡
浦樹楊
- 興宏
橋江舊北開
- 豐裕恒
號八十七百二路藏西北
- 興華
號十六另千二路開新
- 益公
底路而非司極
- 綸美
滙家徐
- 通信
號七十六百一路江浙北
- 新又
號七十八路浦樹楊
- 通裕
號一十九另千一角袋又

Weighing and Testing Silver. Offices for—

- KWAN-SHAN-TONG PUBLIC VALUATION OFFICE,
31 High Street, inside Great East Gate.
- NORTHERN PUBLIC VALUATION OFFICE,
QQ 2 Tientsin Road.
- SOUTHERN PUBLIC VALUATION OFFICE,
83 Teo-shi Street, South Market.

局 估 公

- 局估公東山關
號一十三街大內門東大
- 局估公北
號二路津天
- 局估公南
號三十八街市葢市南

Wine Factory

SUNG-SUNG-KO-TZE KONG-SZE,
A 20 Ferry Road.

製 造 果 子 露 廠

生 生 果 子 公 司
小 沙 渡 路 第 二 十 號

Wine Merchants

CHANG-TA-SHWUN,
O 195-7 Stone Bridge Road.

CHWANG-HENG-SHENG,
2243 L-lo-Peh-tu Street, South Market.

HENG-SHEN,
14-15 Lao-Peh-tu Street, South Market.

HENG-I,
54-5 Lao-Peh-tu Street, South Market.

HENG-HSING,
112-13 Lao-Peh-tu Street, South Market.

T'ONG-KIH,
19 Lao-Peh-tu Street, South Market.

TEH-K'ING-YONG,
XA 88-9 North Fukien Road.

T'YEN-SHWUN-YUEN,
C 50-1 Woosung Road.

T'ONG-K'ING-YONG,
G 670-1 T'ien-t'ong Road.

WAN-T'AI,
G 342-3 Fukien Road.

WAN-CHWUN,
740 Li-ma Road, South Market.

WAN-YUEN-SHWUN,
B 246-7 Sinza Road.

WAN-SING,
549 Li-ma Road, South Market.

YU-TA-HO,
742 Li-ma Road, South Market.

酒 行

張 大 順
英 界 新 開 橋 路
一 百 九 十 五 七 十 號

莊 恒 升
南 市 老 白 渡 橫 街
二 千 二 百 四 十 三 號

恒 慎
南 市 老 白 渡 橫 街 十 四 至 五 十 號

恒 義
南 市 老 白 渡 橫 街 五 十 五 號

恒 興
南 市 老 白 渡 直 街 一 百 二 十 三 號

同 吉
南 市 老 白 渡 直 街 十 九 號

德 慶 永
英 界 北 福 建 路 八 十 八 至 八 十 九 號

天 順 元
美 界 吳 淞 路 五 十 五 至 一 十 六 號

同 慶 永
美 界 天 潼 路 六 百 七 十 七 至 一 十 七 號

萬 泰
英 界 福 建 路 三 百 四 十 二 號 三 號

萬 春
南 市 裏 馬 路 七 百 四 十 號

萬 源 順
英 界 新 開 路
二 百 四 十 六 至 七 十 四 號

萬 新
南 市 裏 馬 路 五 百 四 十 九 號

裕 大 和
南 市 裏 馬 路 七 百 四 十 二 號

YU-KI,
28 Lao-Peh-tu Street, South Market.

YU-HO,
11 Lao-Peh-tu Street, South Market.

記裕
號八十二街渡白老市南

和裕
號一十渡白老市南

Wine Shops

CHANG-TONG-MING,
340 T'ientsin Road.

CHANG-TONG-MING,
128 Rue du Consulat.

CHANG-T'ONG-MEO,
197 Rue du Consulat.

CHANG-TONG-SHENG,
D 40 Shantung Road.

CHEN-FUNG-T'AI,
M 513-4 Foochow Road.

I-HSIANG-KOH,
L 535 Canton Road.

KIN-FENG-SIANG,
181 Shansi Road.

LAO-TONG-MING,
P 473 Nanking Road.

MA-SHANG-HEO,
D 45 Shantung Road.

MAO-CH'ANG-SHWUN,
E 218 Shansi Road.

MEI-SHEO-CHWUN,
48 Hankow Road.

SHUI-T'AI,
E 159 Shansi Road.

T'ANG-YUEN-YUEN,
C 383 Honan Road.

TEH-T'AI-CH'ANG,
M 140 Foochow Road.

店 酒

明東章
號十四百三路津天

明東章
號八十二百一路馬館公

茂同章
號七十九百一路馬館公

昇東章
號十四路東山

泰豐震
號四十至三十百五路州福

閣香螳
號五十三百五路東廣

祥鳳金
號一十八百一路西山

明東老
號三十七百四路京南

侯上馬
號五十四路東山

順長茅
號八十百二路西山

春壽眉
號八十四路口漢

泰瑞
號九十五百一路西山

元源湯
號三十八百三路南河

昌泰德
號十四百一路州福

T'ONG-PAO-T'AI,
M 566 Foochow Road.

TONG-K'ING-HO,
M 203 Foochow Road.

WANG-PAO-HO,
P 878 Nanking Road.

WANG-YU-HO,
P 452 Nanking Road.

YEN-MEO-YUEN,
459 Foochow Road.

YU-HSIAO-CHENG,
M 359 Foochow Road.

泰寶同
號六十六百五路州福

和慶同
號三零百二路州福

和寶王
號八十七百八路京南

和裕王
號二十五百四路京南

源茂言
號九十五百四路州福

貞孝余
號九十五百三路州福

Wood Merchants

FUH-KI,
2350 Tong-kia-tu Street, South Market.

FUNG-T'AI-YU,
493 Li-ma Road, South Market.

HO-KI,
1324 Nan Wharf, South Market.

KIU-KI,
2343 Li-chwen Wharf, South Market.

SIN-CH'ANG-T'AI,
125 Kiu-ta Wharf, South Market.

SHEN-TA-LONG,
3920 Wan-yu Wharf, South Market.

SHWUN-T'AI,
L 157 Yangtsepoo Road.

WAN-MEO,
270 Nan Wharf, South Market.

YU-KI,
109-11 Lao-peh tu, South Market.

行 木

記復
路馬老渡家董市南
號十五百三千二

裕泰豐
口弄祥吉路馬裏市南
號三十九百四

記和
號四十二百三千一頭碼南市南

記久
三十四百三千二頭碼川利市南

泰昌信
號五十二百一頭碼大久市南

隆大盛
號十二百九千三頭碼裕萬市南

泰順
號七十五百一路浦樹場

茂萬
號十七百二頭碼南市南

記裕
號一十號九另百一渡白老市南

Woollen Manufacturers

CHONG-KWOH-TI-YIH-CHIH
WOOLLEN-FACTORY,
Tan-tze-wan, Jessfield.

REH-HWEI-WOOLLEN-FACTORY,
Reh-hwei Creek, outside West Gate.

廠絨呢造織

廠呢織一第國中
灣子潭路而非司極

廠呢織暉日
港暉日外門西

**Woollen Merchants
and Tailors**

CH'EN-FUH-HSING,
A 933 Broadway, East.

CHAO-KI,
A 1108 Broadway.

CH'EN-PAO-YING,
A 918 Broadway.

CH'ANG-KI,
A 266-7 Broadway, East.

CH'EN-LIANG-KI,
A 931 Broadway.

CHENG-KI,
25 Rue du Consulat.

CHONG-HWA-KONG-SZE,
P 316 Nanking Road.

FUH-T'AI,
A 259 Broadway.

FUH-HSING,
A 936 Broadway.

FUH-KI,
Y 11 Lloyd Road.

FUH-LONG SIANG,
P 315 Nanking Road.

FUH-CH'ANG-SIANG,
P 313 Nanking Road.

HO-KIN-FUNG,
A 1010 Broadway, East.

業絨呢服洋

馨福陳
號三十三百九路滙老百東

記兆
號八零百一千一路滙老百

瀛寶陳
號八十百九路滙老百東

記昌
路滙老百東
號七十六至六十六百二

記良陳
號一十三百九路滙老百東

記正
號五十二路馬館公界法

司公華中
號六十百三路京南

泰復
號九十五百二路滙老百

興福
號六十三百九路滙老百東

記福
號一十路合勞

祥隆復
號五十百三路京南

祥昌福
號三十百三路京南

豐錦何
號十零千一路滙老百東

HENG-CH'ANG-SIANG,
J 3292 Seward Road.

HENG-CH'ANG,
J 3293 Seward Road.

HSING-T'AI,
A 1107 Broadway.

HO-CH'ENG-FUNG,
A 1046-7 Broadway, East.

HSIEH-HSING,
A 1050 Broadway, East.

HWEI-T'AI,
A 151 Broadway.

HO-SHWUN-KI,
A 981-2 Broadway, East.

HSIEN-CH'ANG,
A 1055 Broadway.

HSIEH-HSING,
A 1082 Broadway.

HO-K' IEN-FUNG,
81 Rue du Consulat.

HSING-CH'ANG,
Y 12 Lloyd Road.

HO-SHUI-FUNG,
P 341 Nanking Road.

HWEI-T'ONG,
P 327 Nanking Road.

HSIEH-T'AI-SIANG,
P 317 Nanking Road.

HSING-CH'ANG,
P 314 Nanking Road.

HSING-LI,
64 Szechwen Road.

HO-PAO-FUNG,
P 313 Nanking Road.

祥昌恒
號二十九百二千三路德華西

昌恒
號三十九百二千三路德華西

泰興
號七零百一千一路滙老百

豐城何
路滙老百東
號七十四至六十四零千一

興協
號十五零千一路滙老百東

泰惠
號一十五百一路滙老百
記順何
路滙老百東
號二十八至一十八百九

昌咸
號五十五零千一路滙老百東

興協
號二十五零千一路滙老百東

豐乾何
號一十八路馬館公界法

昌興
號二十路合勞

豐瑞何
號一十四百三路京南

通滙
號七十二百三路京南

祥泰協
號七十百三路京南

昌興
號四十百三路京南

利興
號四十六路川四

豐保何
號三十百三路京南

HSING-HONG,
Y 290-2 North Soochow Road.

HSING-T'AI-CH'ANG,
Y 296 North Soochow Road.

HONG-SUI-KI,
93 Hongkong Road.

I-KI,
A 786 Broadway.

I-T'AI-YUEN,
A 272-3 Broadway.

KWANG-SUNG-HO-HSING,
A 158-9 Broadway.

KONG-HSING,
A 238-9 Broadway.

KING-SIANG-KI,
A 954-5 Broadway.

LIEN-HSING,
A 250 Broadway.

LI-T'AI,
8 North Soochow Road.

MEI-T'AI,
I 132 North Soochow Road.

PIH-TEH-HSING,
A 1052 Broadway.

PAO-T'AI,
I 161 North Soochow Road.

SHENG-CH'ANG,
A 1044-5 Broadway, East.

SIANG-HSING-CH'ANG,
A 270-1 Broadway.

SHEN-YONG-KI,
A 691 Broadway.

SIN-K'ANG,
A 1064 Broadway.

鴻興
號二十九至十九百二路州蘇北

昌泰興
號六十九百二路州蘇北

記秀洪
城三十九路港香

記義
號六十八百七路滙老百東

源泰義
路滙老百
號三十七百二至號二十七百二
興和生廣
路滙老百
號九十五百一至八十五百一

興公
九十三至八十三百二路滙老百
記祥經
路滙老百東
號五十五至四十五百九

興聯
號十五百二路滙老百

泰利
號八路州蘇北

泰美
號二十三百一路州蘇北

興德畢
號二十五零千一路滙老百東

泰寶
號一十六百一路州蘇北

昌升
路滙老百東
號五十四至四十四零千一

昌興祥
一七百二至十七百二路滙老百

記永沈
號一十九百六路滙老百東

康信
號四十六零千一路滙老百東

SIN-I-KONG-KI,
A 1115 Broadway.

SHU-T'AI,
40 Rue Montauban.

SHUI-T'AI,
P 350-I Nanking Road.

SHWUN-T'AI,
A 209 Szechwen Road.

SHENG-T'AI,
Y 298-9 North Soochow Road.

SHIH-YONG-HSING,
K 610 Boone Road.

TONG-SHENG,
J 3294 Seward Road.

TSUEN-HSING,
A 1295 Broadway.

TSUEN-KI,
A 997 Broadway.

TONG-HENG-HSING,
A 999-1000 Broadway.

T'ONG-YU,
A 919 Broadway.

T'ONG-YUEN,
A 101 Broadway.

TSIN-T'AI-SIANG,
P 349 Nanking Road.

T'U-HSING-YONG,
Y 174 North Soochow Road.

T'ANG-YUEN-HENG,
Y 286 North Soochow Road.

TS'AI-CHANG,
A 210 Szechwen Road.

WAN-CH'ENG,
A 928 Broadway, East.

WAN-HO-SIANG,
R 583 Carter Road.

信義公記
百老匯路一千一百五十五號

瑞泰
法界天主堂街十四號

瑞泰
南京路三百五十五至一百一十一號

順泰
四川路二百零九號

昇泰
北蘇州路九百八十九至九十九號

石湧興
文監師路六百一十號

東升
西華德路三千二百九十四號

全興
百老匯路一千二百九十五號

全記
東百老匯路九百七十九號

董恒興
東百老匯路九百九十九至一千號

同餘
東百老匯路九百九十號

同源
百老匯路一百零一號

晉泰祥
南京路四百九十九號

屠興榮
北蘇州路一百七十四號

唐元亨
北蘇州路二百八十六號

采章
四川路二百一十號

萬成
東百老匯路二百九十八號

萬和祥
卡德路五百八十三號

WAN-SUNG-KI,
 A 785 Broadway.
 WANG-SHEN-KI,
 A 935 Broadway.
 WANG-CHWUN-KI,
 A 921 Broadway.
 WANG-HSING-CH'ANG,
 P 380 Nanking Road.
 WANG-SHWUN-CH'ANG,
 P 422 Nanking Road.
 WANG-SHUI-CH'ANG,
 I 160 North Soochow Road.
 WEI-CH'ANG,
 491 Rue du Consulat.
 YIN-FUNG,
 A 1108 Broadway.
 YU-YUEN,
 A 956 Broadway.
 YONG-SIN-SIANG,
 A 1085 Broadway.
 YONG-CH'ANG,
 A 984 Broadway.
 YIH-SING-CH'ANG,
 A 1288 Broadway.
 YU-CH'ANG,
 A 979 Broadway.
 YUEN-T'AI,
 50 Rue Montauban
 YONG-CH'ANG-SIANG,
 P 318-9 Nanking Road.
 YIH-LI,
 A 212 Szechwen Road.
 YUEN-FUNG-SIANG,
 6 North Soochow Road.

記生萬
 號五十八百七路滙老百東
 記琛王
 號五十三百九路滙老百東
 記春王
 號一十二百九路滙老百東
 昌興王
 號十八百三路京南
 昌順王
 號二十二百四路京南
 昌瑞王
 號十六百一路州蘇北
 昌惟
 號一十九百四路馬館公界法
 豐寅
 號八零百一千一路滙老百
 源裕
 號六十五百九路滙老百東
 祥信永
 號五十八零千一路滙老百東
 昌永
 號四十八百九路滙老百東
 昌新益
 號八十八百二千一路滙老百
 昌裕
 號九十七百九路滙老百東
 泰元
 號十五街堂主天界法
 祥昌榮
 號九十至號八十百三路京南
 利益
 號二十百二路川四
 祥豐源
 號六路州蘇北

Yarn (Cotton) Mills

- CHEN-HWA-SHA-CH'ANG,
4 Yangtzepoo Road.
- FUH-T'AI-SHA-CH'ANG,
1 Whashing Road.
- KIU-CH'ENG-SHA-CH'ANG,
2 I-chang Road.
- SAN-T'AI-SHA-CH'ANG,
90 Yangtzepoo Road.
- SHANG-HAI-SHA-CH'ANG,
68 Yangtzepoo Road.
- T'ONG-CH'ANG-SHA-CH'ANG,
73 Ki-ch'ang Street, South Market.
- YU-YUEN-SHA-CH'ANG,
60 Markham Road.

廠 紗

- 廠紗華振
號四路浦樹楊界美
- 廠紗泰復
號一路盛華界美
- 廠紗成九
號二路昌宜界美
- 廠紗泰三
號十九路浦樹楊界美
- 廠紗海上
號八十六路浦樹楊界美
- 廠紗昌同
號三十七街廠機市南
- 廠紗源裕
號十六路根麥界美

Zinc Sheeting and Wire Merchants

- HONG-CH'ENG,
95 Rue du Consulat.
- HSIN-YUEN-FUH,
53-4 Quai des Fosses.
- K'WUN-YUEN,
3 Quai des Fosses.
- SHWUN-CH'ANG-LI,
12 Quai des Fosses
- TA-SHWUN,
47-8 Quai des Fosses.
- WAN-CHWUN-K'ING,
36-8 Quai des Fosses
- WAN-CH'ANG,
74-5 Quai des Fosses.
- YANG-WAN-SHWUN,
7 Quai des Fosses.
- YONG-SHWUN,
49-50 Quai des Fosses.
- YONG-HO,
61-2 Quai des Fosses.
- YU-TA-CH'ENG,
65-6 Quai des Fosses.
- YU-SHWUN,
42 Quai des Fosses.

行絲鉛皮鉛

- 承宏
號五十九路馬館公界法
復源鑫
浜河城門北新界法
號四十五至三十五
- 源堃
號三浜河城門北新界法
- 利昌順
號二十浜河城門北新界法
- 順大
浜河城門北新界法
號八十四至七十四
- 慶椿萬
浜河城門北新界法
號八十三至六十三
- 昌萬
浜河城門北新界法
號五十七至號四十七
- 順萬楊
號七浜河城門北新界法
- 順永
十五九十四浜河城門北新界法
- 和永
浜河城門北新號法
號二十六至一十六
- 成大裕
浜河城門北新界法
號六十六至五十六
- 順裕
號二十四浜河城門北新界法

上海

華商各業行名簿

英漢合璧

中華民國四年歲次乙卯

西曆一千九百十五年刊行

同文館繙譯處編輯